This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

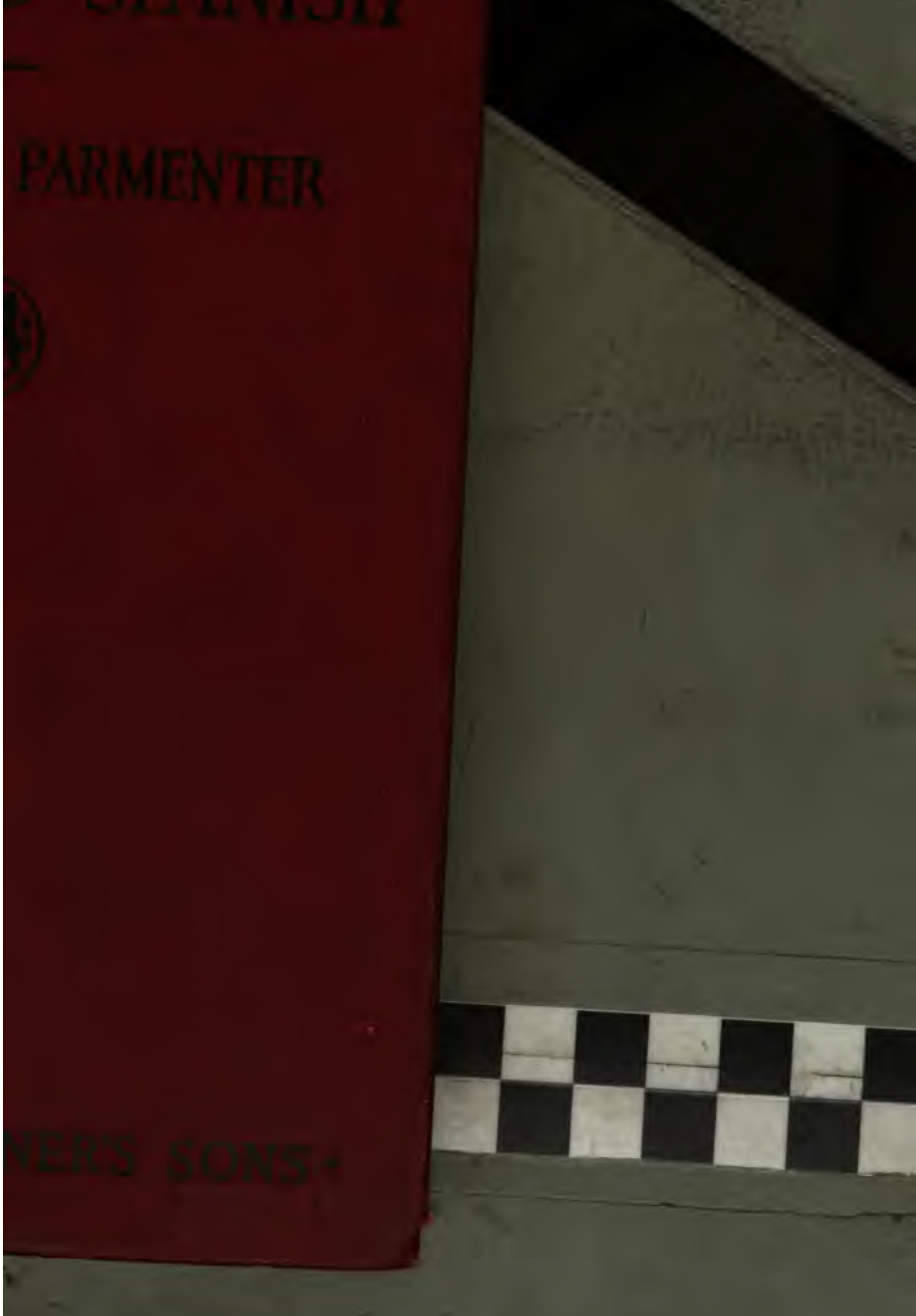
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`


SPANISH
PARMENTER
NER'S SONS

KD 34746

Harvard College Library

LIBRARY OF THE

DEPARTMENT OF EDUCATION

COLLECTION OF TEXT-BOOKS
CONTRIBUTED BY THE PUBLISHERS

CERVANTES

BEGINNERS' SPANISH

BY

WILLIAM HANSSLER

INSTRUCTOR IN SPANISH, YEATMAN HIGH SCHOOL, ST. LOUIS

AND

CLARENCE E. PARMENTER

ASSISTANT PROFESSOR OF ROMANCE LANGUAGES,
THE UNIVERSITY OF CHICAGO

ILLUSTRATED

CHARLES SCRIBNER'S SONS

NEW YORK CHICAGO BOSTON

KD34746

UNIVERSITY
OF EDUCATION
OF THE LIBRARY

MAY 27 1919

COPYRIGHT, 1919, BY
CHARLES SCRIBNER'S SONS

HARVARD
UNIVERSITY
LIBRARY
47 * 103

Todo trabajo es oración. Oremos.

GASPAR NUÑEZ DE ARCE

PREFACE

BEGINNERS' SPANISH is an adaptation of the principles of the Direct Method to the needs of the American High School. It is the result of several years of work with constant experiments in the class-room. All the material has been tried out repeatedly under the actual conditions for which it is intended.

In spite of the phenomenal interest in Spanish and the great increase in the study of it, teachers and text-book writers have been slow to adapt to Spanish the methods and materials which have been so successfully applied to the teaching of German and French. The grammar translation method still predominates and such concessions as have been made have usually been isolated and often misapplied.

Attention is called to the following principles upon which this book is constructed.

1. *Pronunciation.* It is believed that this is the first American text to treat Spanish pronunciation in a strictly scientific phonetic manner, which is at the same time clear and concise. The pronunciation of a cultured Castilian has been taken as the standard. South American variations to which it is thought the student should later be introduced, have been treated in the Reader which is to follow this text. The majority of the foremost teachers in the United States now agree that Castilian is the proper standard to follow. Teachers who prefer to use a variation may teach their own sounds for the symbols and describe them accordingly.

The material upon phonetics is based upon the investigations of Mr. Tomás Navarro Tomás of the Centro de Estudios Históricos in Madrid and the observations of the authors. The phonetic symbols used are those of the Association Phonétique Inter-

nationale, adapted to Spanish. It is hoped that the greater accuracy made possible by the use of physiological explanation and the use of phonetic symbols before the conventional orthography is introduced, will lead teachers to give the phonetic method a fair trial.

2. *Lesson arrangement.* Each lesson is divided into three parts: a connected Spanish text, Gramática, and Ejercicios. This arrangement makes it possible to follow the Direct Method plan of studying a connected text, teaching the grammar inductively, and reworking the material until skill has been attained.

3. The *connected texts* are in the form of dialogs, series, letters, stories, etc. The vocabulary is rigorously practical and words which are unusual or not of first-rate importance have been excluded. Beginning with the objects of the class-room, the subject-matter extends gradually and systematically to all the activities of daily life. Later, the reading-matter is based on Spanish life and institutions.[1] There are no isolated sentences. The connected text makes the comprehension of new words easy and aids the memory by association. The style is that of conversation and unpretentious literature. Each lesson introduces one or more related grammatical principles.

4. The *Gramática* section gives examples from the text and brings out briefly in English, usually by questions, the grammatical principles already covered in Spanish. Only essentials of grammar, stated in concise and clear form, have been included. English has been used because it is believed that (1) the teacher has no business taking a student's time and effort in the first year to teach him a lengthy technical grammatical vocabulary which he will never have any use for outside of the class-room; (2) grammar is a means not an end, and a principle can be taught more clearly and quickly in English, thus leaving more time for practice on practical vocabulary;

[1] The Reader which is to follow this book contains the corresponding material for South America.

(3) home-study is made possible without danger of error. Spanish terms are given, however, so that the teacher may use them if he wishes, and, towards the end of the book when the student is able to handle it without loss of time or danger of misunderstanding, the grammar is explained in Spanish.

5. The *Ejercicios* furnish models and suggestions for practice on all vocabulary and grammar taught. It is possible to obtain the benefits of translation from English into Spanish with none of its disadvantages if the teacher will use exercises which force the student to rework all that he has learned. The work can thus be done almost entirely in Spanish. Those who wish to use translation can dictate sentences based on the text.

The constant purpose of the book is to proceed gradually and systematically from the known to the unknown. The verb has been made the foundation of the method. The present tense of regular verbs of the first conjugation and those of the second and third have been treated in separate lessons. The preterit tense, being both a conversational and narrative past in Spanish, has been introduced before the imperfect or descriptive tense. Such sources of confusion as **haber** and **tener**, **ser** and **estar**, etc., have also been treated in separate lessons to allow the mastery of one before the other is introduced. Wholly irregular verbs are generally taken up one at a time. Seven lessons have been devoted to verbs of uniform irregularity. Great pains have been taken to present the reflexive verbs clearly and thoroughly. Four lessons are devoted to them, one of which deals with the imperative of reflexives. To the treatment of the subjunctive five lessons have been given. The verb material has been summarized in Spanish at the end.

It will be noticed that object pronouns, which are so difficult for American students, have been given a very prominent place. Class-room expressions, which are usually listed at the beginning or end of text-books, are here made an integral part of each lesson.

Thanks are due to Mr. Carleton Ames Wheeler of the Hollywood High School, Los Angeles, and Mr. Carlos Castillo of the University of Chicago, for their criticism of the manuscipt, and to Mr. Joaquín Ortega, Assistant Professor of Spanish in the University of Wisconsin, for his invaluable assistance in the reading of the proofs.

Suggestions to teachers:

1. Call attention to how we talk, that is, the form and function of the organs of speech. State that Spanish pronunciation is difficult for Americans because no Spanish sound is exactly like any American sound. Teach the Spanish sounds in the order of the *Introduction* with the aid of hand mirrors, describing the position of the organs of speech for each sound, pronouncing it distinctly, telling how it differs from the nearest American sound. Teach the symbol. Drill. Make correct pronunciation the main topic for the first three weeks and never neglect it.

2. Teach the names of the objects in the room following the plan of the book, but using note-books instead of the text in class for the first week or two. Put all new words on the board in Phonetic Script — not in the conventional orthography. Introduce the text at the end of the second week and review from the beginning.

3. Always teach the connected text orally, preferably with the books closed, explaining it in Spanish when possible, bringing out grammar points and new vocabulary. Then read it aloud and have the pupils repeat. Assign it for home-study, dictation, and conversation. Recite next day, teach the *gramática*, and assign for home-study. Do the exercises orally in class. Then assign them to be written at home. Never assign for home-work anything not previously studied and practiced in class.

ÍNDICE DE MATERIAS

			PÁGINA
INTRODUCTION: Spanish pronunciation, etc.			ix
LECCIÓN			
1.ª	Los objetos en la clase.	Artículo indefinido singular . .	1
2.ª	Los objetos en la clase.	Artículo definido singular . . .	4
3.ª	Los objetos en la clase.	Singular y plural de los sustantivos	7
4.ª	Conversación.	Presente de indicativo de **tener**. Pronombres personales . . .	12
5.ª	Conversación.	Presente de indicativo de **estar**. Adverbios de lugar	17
6.ª	Conversación.	Presente de indicativo de **ser** .	22
7.ª	Conversación.	Adjetivos y pronombres demostrativos. Concordancia de los adjetivos	26
8.ª	Conversación.	Posición y concordancia de los adjetivos. Presente de indicativo de **poner** y **contar** . .	29
9.ª	Conversación.	Adjetivos y pronombres posesivos	34
10.ª	Conversación.	Presente de indicativo de **hacer**. Concordancia de sujeto y verbo	38
11.ª	Lectura y conversación.	Verbos regulares de la primera conjugación. Presente de indicativo	41
12.ª	Conversación.	Complemento directo de la 3.ª persona	45
13.ª	Lectura y conversación.	Verbos regulares de la segunda y de la tercera conjugación. Presente de indicativo . . .	50
14.ª	1.ª serie: Voy a la pizarra.	Complemento indirecto de la 3.ª persona	54
15.ª	*Repaso.* La clase.	. . . . .	57
16.ª	El tiempo. Los días de la semana.	. . . . .	62
17.ª	Los meses. La fecha.	Presente de indicativo de **saber**, **poder**, **querer**	65
18.ª	Las cuatro estaciones.	Grados de comparación de los adjetivos	69

LECCIÓN			PÁGINA
19.ª	El reloj. La hora.	. . . . .	73
20.ª	Conversación.	Presente de indicativo de **decir**	76
21.ª	Conversación.	Presente de indicativo de **dar**. Pronombres personales. Casos complementarios. Colocación de los casos complementarios	78
22.ª	Conversación.	Pronombres personales. Casos complementarios. Colocación de los casos complementarios. Presente de indicativo de **traer**	82
23.ª	2.ª serie: Yo me levanto.	Verbos reflexivos. Presente de indicativo	86
24.ª	3.ª serie: El profesor entra en la clase.	El pretérito de indicativo de los verbos regulares	91
25.ª	La familia.	Uso del verbo **gustar**	95
26.ª	Anécdota.	El pretérito de indicativo de los verbos irregulares	98
27.ª	Edad. Cumpleaños. Santo.	Comparación irregular de los adjetivos	102
28.ª	Anécdota.	Pronombres y adjetivos indefinidos	105
29.ª	*Repaso.* 4.ª serie: Un examen.	. . . . .	110
30.ª	La casa.	. . . . .	114
31.ª	El comedor.	. . . . .	116
32.ª	La cocina.	Diminutivos y aumentativos . .	117
33.ª	Las comidas.	**Almorzar** y **servir**	119
34.ª	Lo que comemos y bebemos.	**Pedir**	121
35.ª	El dormitorio.	. . . . .	124
36.ª	5.ª serie: Ocupaciones diarias de un alumno. 1. Por la mañana.	Verbos reflexivos	125
37.ª	5.ª serie: Ocupaciones diarias de un alumno (*Continuación*). 2. En el colegio. 3. Por la noche.	Verbos reflexivos	128
38.ª	El cuerpo humano.	. . . . .	132
39.ª	Los cinco sentidos.	Pronombres relativos e interrogativos. **Ver, oler, oír** . . .	134
40.ª	El niño enfermo.	El futuro de indicativo	138
41.ª	*Repaso.* Cuento.	. . . . .	141
42.ª	Lectura.	El perfecto de indicativo. Participio pasivo	145

LECCIÓN			PÁGINA
43.ª	Lo que mi padre quiere, etc.	El presente de subjuntivo. El subjuntivo después de verbos	148
44.ª	Carta de invitación. Respuesta.	El presente de subjuntivo de los verbos irregulares. El subjuntivo después de verbos. Régimen del subjuntivo . . .	151
45.ª	6.ª serie: Vaya usted a la pizarra.	Modo imperativo	154
46.ª	7.ª serie: Levántese usted temprano.	Modo imperativo. Verbos reflexivos	157
47.ª	8.ª serie: Voy a escribir.	Verbos que cambian la vocal de la raíz: e en ie	160
48.ª	Dos cartas. Fórmulas que se usan en las cartas. Abreviaturas.	. . . . .	164
49.ª	El ciego y el perro.	El imperfecto	167
50.ª	9.ª serie: Salí de la escuela.	. . . . .	170
51.ª	Nombres geográficos. España.	. . . . .	171
52.ª	Nombres geográficos.	. . . . .	174
53.ª	Una carta de Cádiz.	Verbos que cambian la vocal de la raíz: o en ue	176
54.ª	10.ª serie: Viaje por ferrocarril.	Condicional	181
55.ª	*Repaso.* Los dos conejos.	. . . . .	184
56.ª	Una carta de Sevilla.	. . . . .	187
57.ª	11.ª serie: Una visita.	Gerundio	189
58.ª	Trozos del diario de Federico. 1. En la casa de huéspedes. 2. Los nombres de familia.	Los verbos terminados en **-ecer, -acer** y **-ocer**	191
59.ª	Sevilla. 12.ª serie: Ayer hubo un incendio.	Verbo impersonal **haber** . . .	195
60.ª	Una carta de Córdoba. 13.ª serie: Prepararse para el viaje.	El subjuntivo después de expresiones impersonales	199
61.ª	14.ª serie: Ayer hice un viaje.	Tiempos compuestos. Pretérito perfecto y pluscuamperfecto .	203
62.ª	Toledo. 15.ª serie: Mañana escribiré una carta.	Tiempos compuestos. Futuro perfecto y condicional perfecto	206
63.ª	*Repaso.* Astucia de un soldado.	. . . . .	209
64.ª	Madrid.	El subjuntivo después de conjunciones	213

LECCIÓN			PÁGINA
65.ª	Del libro diario de Federico. 1. Las monedas de España. 2. Dichos populares útiles. 3. Lotería.	. . . . .	217
66.ª	Del libro diario de Federico. 1. En una tienda. 2. Modismos.	. . . . .	220
67.ª	Una carta de Barcelona.	Modo subjuntivo: pretérito 1.ª y 2.ª forma, y perfecto . . .	223
68.ª	La verdad sospechosa.	Verbos de la 3.ª conjugación que cambian la vocal de la raíz: e en {ie, i,} o en {ue u}	227
69.ª	El alfiler y la aguja.	Verbos de la 3.ª conjugación que cambian la vocal de la raíz: e en i. Cambios ortográficos .	231
70.ª	Una carta de Barcelona.	Verbos irregulares terminados en -ducir. Pretérito perfecto de subjuntivo	235
71.ª	El cultivo del café en la América Central.	La voz pasiva. Se impersonal .	239
72.ª	El cuervo y el zorro.	Verbos irregulares terminados en -uir	242
73.ª	*Repaso.*	. . . . .	245
	Cuadro de las terminaciones de los verbos regulares		248
	Observaciones sobre la formación de los tiempos		249
	De los verbos irregulares		251
	Verbos cuya irregularidad es uniforme		252
	Verbos sueltos		254
VOCABULARIO			261

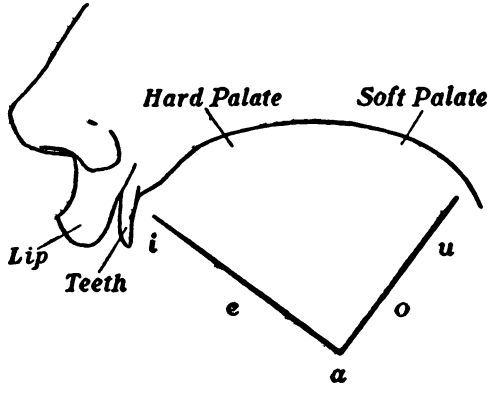
GRABADOS

Cervantes	*Frontispicio*	
Una plaza	*en frente de la página*	114
El comedor	" " " " "	116
La cocina	" " " " "	118
El dormitorio	" " " " "	124
Mapa de España	" " " " "	172
Vista general de Cádiz	" " " " "	178
Un patio	" " " " "	188
La Giralda, Sevilla	" " " " "	196
Plano de Madrid	" " " " "	214
Puerta del Sol, Madrid	" " " " "	216
Monedas de España	" " " " "	218

INTRODUCTION

VOWEL SOUNDS

Spanish vowel sounds are produced with more vigorous articulation than Americans generally use. They are clear and short with no glide sound at the end.



1. [i] and [e] are called *front vowels* (**vocales anteriores**) because they are produced in the front of the mouth.

2. [a], [o], and [u] are called *back vowels* (**vocales posteriores**). Why?

3. [i] and [u] are called *weak vowels* (**vocales débiles**) because, being produced with the jaws close together, they are less sonorous than the others.

4. [e], [a], and [o] are called *strong vowels* (**vocales fuertes**). Why?

NOTE. The sounds are represented by phonetic symbols which are enclosed in brackets, except in the diagrams.

Vowel combinations

1. [ye] [yo] [wi] [wa]
   [ya] [yu] [we] [wo]

A weak vowel plus any other vowel forms a single syllable. The stress falls on the second and the first becomes a semi-vowel. This combination is called a *semi-diphthong*.

2. [ei] [ai] [oi]
   [eu] [au] [ou]

A strong vowel plus either weak vowel forms a single syllable and the stress falls on the first. This combination is called a *diphthong*.

In case either of the above rules of stress is violated, two syllables result and the stress must be shown by a written accent: **mío**.

Two strong vowels in succession form two syllables: **leo**.

CONSONANT SOUNDS

Spanish consonant sounds are produced with less vigorous articulation than Americans generally use. The explosive followed by a breath sound as in English *b*, *p*, *d*, and especially *t*, is very disagreeable to the Spanish ear.

Cuadro de las consonantes españolas

	Labiales	Dentilabiales	Dentales	Palatales	Velares
Oclusivas	b p		d t		g k
Fricativas	w b̰	f	d̰ θ s̰ s ch	y	w g k̰
Nasales	m	ɱ	n	ñ	ŋ
Laterales			l	ʎ	
Vibrantes			r [ɾ]		

Sonoras Sordas

I. 1. The vertical columns show the place of production.
2. The horizontal columns show the manner of production.
3. Voiced sounds are printed in red, voiceless sounds in black.

II. 1. *Labiales* are formed by lips.
2. *Dentilabiales* by lips and teeth.
3. *Dentales* by tongue and teeth.
4. *Palatales* by tongue and hard palate.
5. *Velares* by tongue and soft palate.

III. 1. *Oclusivas* are produced by the breath breaking through a closure.
2. *Fricativas* are produced by the friction of the breath sliding through a narrow passage.
3. *Nasales* are produced by the voice passing through the nose.
4. *Laterales* are produced by the breath passing around the sides of the tongue.
5. *Vibrantes* are produced by the breath causing the tip of the tongue to vibrate.

Formation of sounds and explanation of phonetic symbols

(For reference)

[i] Point of tongue pressed against backs of lower teeth, sides against upper molars and sides of palate; jaws close together; lips drawn tightly back.

[e] Slighter pressure of tongue against lower teeth, sides touching less of palate; jaws nearly one half wider open than for [i]; lips slightly less retracted.

[ɛ] Tongue touching lower teeth, sides touching palate slightly on sides far back; jaws twice as far apart as for [i]; lips less retracted than for [e] and farther apart.

[a] Tongue point slightly below tops of lower teeth and not touching them, sides touching upper back molars; jaws

wide open; lips retracted slightly less than for [e] and slightly less wide apart.

[ɔ] Point of tongue back of lower gums, slightly arched at back but low in mouth; jaws one third closer than for [a]; lips forming wide circle.

[o] Point of tongue below lower gums and not touching them, back arched nearer soft palate; jaws slightly closer than for [e]; lips form small circle.

[u] Point of tongue retracted, back arched close to soft palate; jaws very close together; lips tightly rounded and protruded.

[y] Position for [i] except that the tongue is quickly raised so that slight friction of the point and top are heard.

[w] Position for [u] with closeness, shortness, and slight friction between the lips and between back of tongue and soft palate.

[b], [p] The lips are brought loosely together and separated with a slight explosion. No burst of breath is audible. The former is accompanied by voice.

[b̄] The lips are brought loosely together leaving a slight opening so that the breath escapes with friction, but without explosion. This is a continuant and may be held indefinitely. Voiced.

[m] The lips are brought loosely together, the air passes through the nose, (the lips are separated with a slight explosion). Voiced.

[f] Lower lip loosely against upper teeth. Breath escapes causing friction.

[m̨] Lip and teeth as for [f], breath passing through nose as for [m] voiced.

[d], [t] Tip of tongue against lower edge of upper teeth above, and touching upper edge of lower teeth below. Separated with an explosion. No burst of breath audible. The former voiced.

[d̪], [θ] Same position as for [d], but the breath passes over the tongue with friction and without explosion. Continuants. The former voiced.

[s], [s] Point of tongue low and free, top of tongue forms passage with gum-ridge so that the breath makes a hissing sound. The former partially voiced.

[ch] Lips protruded, top of tongue pressed against gum-ridge allows breath to break through with friction between front of palate and tongue.

[n] Tongue as for [d], breath passes through nose, (tongue removed with slight explosion). Voiced.

[l] Tip of tongue pressed against upper teeth. Breath passes around sides of tongue, (then over tip). Voiced.

[r] A single trill of the tongue against upper gums and teeth. With voice, (except in final position before a pause [r̥]).

[ɾ] From three to five trills against the upper gums and teeth. Voiced.

[n̪] Tip of tongue against lower teeth, top arched against front of palate and gum-ridge, breath passing through nose, then between tongue and palate. Voiced.

[ʎ] Point of tongue against lower gums, middle of tongue arched tightly against the palate so that the breath passes first along the sides. Voiced.

[g], [k] Back of tongue and soft palate brought loosely together so that the breath breaks through the stoppage. The former voiced.

[g], [k] Back of tongue and soft palate brought together so loosely that the breath slips through causing friction. Continuant. The former voiced.

[ŋ] Position as for [g], breath passing through nose. Voiced.

[̥] This sign is placed beneath a symbol representing an unvoiced sound, to show that the sound becomes partially voiced before a following voiced sound.

[̬] This sign is placed beneath a symbol representing a

voiced sound, to show that the sound becomes partially unvoiced before a following unvoiced sound.

[d] Half-size symbols indicate that a sound in weak position is pronounced very lightly, and in rapid speech may disappear. Stressed vowels are in boldface type.

[|] A single vertical line marks the end of a breath-group.

[‖] Two vertical lines mark a full stop or a decided pause.

LETTERS AND THEIR SOUNDS

Letters	Names	Sounds		Examples
a	a	[a]	Always.	*lápiz.*
b	be	[b̯]	In general.	*debajo.*
		[b]	(1) Initial emphatic.	*/bastal*
			(2) After *m* or *n*.	*también, un borrador.*
c	ce	[k]	(1) *c*+consonant except *h*.	*directo.*
			(2) *c*+back vowel.	*Carlos, como, cuyo.*
			(3) Final.	*Tepic.*
		[θ]	*c*+front vowel.	*cinco, cesta.*
ch	che	[ch]	Always.	*mucho.*
d	de	[d̯]	In general.	*cuaderno.*
		[d]	(1) Initial emphatic.	*/Dios!*
			(2) After *l* and *n*.	*espalda, calendario.*
		[đ]	Final and in *-ado*.	*usted, Madrid, tomado.*
e	e	[e]	In open syllable.	*leche, ella.*
		[ɛ]	In closed syllable.	*tener, cerca.*
f	efe	[f]	Always.	*falta.*
g	ge	[g]	*g*+consonant or back vowel.	*grande, venga, goma.*

		[g]	Between vowels.	*hago.*
		[k]	*g*+front vowel.	*gira, gente.*
h	hache		Silent.	*hacer.*
i	i	[i]	In general.	*vivir, mío.*
		[y]	Semivowel.	*bien.*
j	jota	[k]	Always.	*Juan, hijo.*
k	ka	[k]	Always.	*kilómetro.*
l	ele	[l]	Always.	*libro, fácil.*
ll	elle	[ʎ]	Always.	*llamar, allí.*
m	eme	[m]	Always.	*mano.*
n	ene	[n]	In general.	*ventana.*
		[m]	Before *b*, *p*, *v*, or *m*.	*un borrador, un puntero, invierno, un momento.*
		[ɱ]	Before *f*.	*triunfo.*
		[ŋ]	Before [ʎ]	*un llano,*
			[y]	*sin hierro,*
			[w]	*un hueso,*
			[g]	*tengo,*
			[k]	*nunca,*
			[k]	*naranja.*
ñ	eñe	[ñ]	Always.	*español.*
o	o	[o]	In open syllable.	*olla.*
		[ɔ]	In closed syllable.	*forma, color.*
p	pe	[p]	Always.	*papel.*
q	cu	[k]	Always.	*querer.*
r	ere	[r]	In general.	*pero.*
		[r]	(1) Initial.	*rico.*
			(2) After *l*, *n*, or *s*.	*alrededor, honra, Israel.*
rr	erre	[r]	Always.	*perro.*

Letters	Names	Sounds		Examples
s	ese	[s]	In general.	*casa.*
		[s̯]	Before voiced consonant.	*desde, mismo.*
t	te	[t]	Always.	*plato.*
u	u	[u]	In general.	*uno.*
		[w]	Semivowel.	*bueno.*
v	ve	[b]	In general.	*vivir.*
		[b]	(1) Initial emphatic.	*¡villano!*
			(2) After *n.*	*conviene, sin vino.*
w	ve doble	[w]	In foreign words.	*Wáshington.*
x	equis	[ks]	In general.	*éxito.*
		[s]	Before *t, p, c.*	*sexto, explicar, exceso,* and *exacto.*
y	i griega	[y]	In general.	*yo, ayudar.*
		[i]	Final.	*voy.*
z	zeta	[θ]	Always.	*lápiz.*

ORTHOGRAPHIC DIFFICULTIES

Sound	i	e	a	o	u	Final
[k]	qui	que	ca	co	cu	c
[θ]	ci	ce	za	zo	zu	z
[g]	gui	gue	ga	go	gu	
[k]	gi	ge	ja	jo	ju	
[gw]	güi	güe	gua	guo		
[kw]	cui	cue	cua	cuo		

SYLLABLES

1. A word has as many syllables as it has vowel sounds or vowel combinations: **a-mo, sie-te, prin-ci-piáis.**

2. A syllable always ends in a vowel if possible: **li-ge-ro, to-mar.**

3. A single consonant sound (including **ll, fi,** and **rr**), **ch,** and a consonant plus **l** or **r** (except **rl, sl, tl, sr**) go with the following vowel: **me-sa, ca-llar, se-fio-ra, pe-rro, mu-cha-cho, no-ble, ma-dre, Car-los.**

4. Other consonant groups are divided: **cuar-to, tin-te-ro, ac-ción.**

STRESS

Syllable stress in American speech is unstable and dependent upon emphasis. In Spanish the tonic vowel receives definite stress, it is slightly lengthened, and often has a distinctly higher pitch than the other vowels.

1. Words ending in a vowel, **n,** or **s** are stressed on the next to the last syllable: momento, pagan, señores.

2. Words ending in a consonant, except **n** or **s,** are stressed on the last syllable: animal, escribir, verdad.

3. Words whose pronunciation violates either of these rules require a written accent on the stressed vowel: lápiz, francés, miércoles.

CONNECTED SPEECH

I. *Stress-groups.*

Care should be taken to pronounce in groups, not in words. A stress-group is pronounced as if it were a word, with but one stressed vowel.

— ¿Se ha desayunado en el restaurán? — No lo sé.

This passage has only three stressed vowels; hence only three stress-groups.

Spanish stress cannot be shifted at will for emphasis, as in American speech. If emphasis is desired, expanded forms often must be used.

Me lo da.	Me lo da a mí.
Es mi pluma.	Es la pluma mía.

II. *Breath-groups.*

Breath-groups are logical divisions of speech which are separated by pauses for expression and for breath. The pause may be so short as to be almost imperceptible. The group varies from a single word to a whole sentence, depending upon the rapidity and familiarity of the conversation. After the elements of Spanish pronunciation have been mastered, students should mark off short breath-groups in passages of Spanish and practice reading aloud with attention to the following points:

(*a*) Linking. The syllable division within a breath-group is the same as within a word. A final consonant is carried over to an initial vowel.

Sus hijas están aquí [su–si–ɦa–ses–ta–na–ki]

(*b*) A repeated vowel becomes a single long one or is reduced to a single vowel.

De esta manera [đes–ta–ma–ne–ra]

(*c*) A weak and a strong vowel in conjunction form a single syllable.

Que si ha llegado [ke–sya–ʎe–ga–đo]
Trabajando y cantando [tra–ɓa–ɦan–doi–kan–tan–do]

(*d*) Intonation. The stressed vowels in a group have higher pitch than the others. The range of pitch in Spanish is much greater than in American speech. Emphasis increases stress and pitch. A pitch summit usually consists of a single syllable. From one to four syllables of lower pitch usually intervene between two pitch summits. The commonest form of interrogative sentence in Spanish begins with medium high pitch, drops, and rises to a high pitch at the end.

ACCENTS, DIÆRESIS, PUNCTUATION, ETC.

I. *Accents.* There is only one accent in Spanish, the acute (´). It occurs over the stressed vowel of

(*a*) a word whose pronunciation violates either of the first two rules under stress: **lápiz**;

(*b*) a vowel combination when the weak vowel is stressed: **mío**;

(*c*) certain words to distinguish them from other words spelled and pronounced like them: **mi**, *my;* **mí**, *me.*

II. *The diæresis.* It occurs over the **u** in the combinations **güi** and **güe** to show that the **u** is pronounced: **averigüé.**

III. *Punctuation.*

.	punto final	¡ !	admiración
,	coma	( )	paréntesis
;	punto y coma	« »	comillas (set off a quotation)
:	dos puntos	-	guión
...	puntos suspensivos	—	raya (sets off direct discourse)
¿	principio de interrogación		
?	fin de interrogación		

CAPITAL LETTERS

They are not used for

(*a*) the pronoun I (*yo*);
(*b*) the names of the days of the week (*lunes*);
(*c*) the months (*febrero*);
(*d*) geographical adjectives (*español*).

An anecdote in phonetic transcription

algyem pregunto a‿um byeko: | — ¿kwantos‿años tyene‿usteđ?||

— no lo se | — respondyo.||

— ¡komo! | ¿no sabe‿usteđ sw‿eđađ?||

— yo kwento mis‿obekas‿i mi đinero, | porke temo perđerlos; | pero no kwento mis‿años, | porke tęngo la seguriđa đe no perđer niŋguno.||

(*Lección 28.ª, pág. 105*)

BEGINNERS' SPANISH

LECCIÓN 1.ª

I

Artículo indefinido singular. Los objetos en la clase

1. *El profesor (la profesora) a los alumnos:*
— ¡Atención!

(*El objeto está cerca del profesor*)

— Esto es un libro.
Esto es un tintero.
Esto es un cuaderno.
Esto es un calendario.
Esto es una mesa.
Esto es una silla.
Esto es una regla.
Esto es una pluma.

— Muéstrenme ustedes (*show me*) un libro, una pluma, etc.

El profesor a un alumno:
— Muéstreme usted una mesa, un cuaderno, una silla, etc.

El profesor señalando a un objeto próximo:
— ¿Qué es esto? — Es un tintero, un cuaderno, una regla, etc.

2. (*El objeto está cerca de los alumnos*)

— Eso es un asiento.
Eso es un lápiz.
Eso es un borrador.
Eso es una cesta.
Eso es una puerta.

El profesor a los alumnos:

— Muéstrenme ustedes un lápiz, una cesta, una puerta, etc.

El profesor a un alumno:

— Muéstreme usted un asiento, un borrador, etc.

Señalando a un objeto cerca de los alumnos:

— ¿Qué es eso? — Es un asiento, un lápiz, etc.

3. (*El objeto está distante de todos*)

— Aquello es un reloj.
Aquello es un cortaplumas.
Aquello es un puntero.
Aquello es una ventana.
Aquello es una pizarra.

El profesor a los alumnos:

— Muéstrenme ustedes un reloj, una ventana, etc.

El profesor a un alumno:

— Muéstreme usted una ventana, un cortaplumas, etc.

Señalando a un objeto distante de todos:

— ¿Qué es aquello? — Es una ventana, una pizarra, etc.

4. *El profesor ejecutando la acción:*

— Yo abro un libro.
Yo cierro un libro.

a un alumno: — Guillermo, abra usted un libro.
Cierre usted un libro.

El profesor: — Yo abro una puerta.
Yo cierro una puerta.

a una alumna: — María, abra usted una puerta.
Cierre usted una puerta.

El profesor: — Yo abro una ventana.
Yo cierro una ventana.

a un alumno: — Julio, abra usted una ventana.
Cierre usted una ventana.

(*El profesor hará ejecutar estas acciones a otros alumnos*)

El profesor: — Yo me levanto.
Yo me siento.

a un alumno: — Arturo, levántese usted.
Siéntese usted.

a dos alumnos; después a la clase:
— Levántense ustedes.
Siéntense ustedes.

II

GRAMÁTICA

I. Artículo indefinido

Masculino	*Femenino*
Un	**Una**
Un libro	**Una** puerta
Un tintero	**Una** mesa
Un lápiz	**Una** ventana
Un borrador	**Una** silla
Un alumno	**Una** alumna

What is the indefinite article? How is the feminine formed from the masculine?

II. Pronombres y adverbios interrogativos

¿Qué? *what? which?*
¿Cómo? *how?*

Interrogative pronouns and adverbs are always accented.

The question mark and exclamation point not only follow a word or phrase, but in an inverted form precede it.

III. **Pronombres demostrativos. Forma neutra**

Esto, *this*
Eso, } *that*
Aquello, }

What is the difference between **eso** and **aquello**?

LECCIÓN 2.ª

I

Artículo definido singular. Los objetos en la clase

1. *El profesor (la profesora) al entrar en la clase:*
— Buenos días.

Los alumnos: — Buenos días, señor (señorita).

El profesor:

— ¡Atención! Aquí está el cuaderno.
Aquí está el lápiz.
Aquí está el tintero.
Aquí está el piso (suelo).
Aquí está la mesa.
Aquí está la pluma.
Aquí está la silla.

Ahí está el asiento.
Ahí está el libro.
Ahí está el cuadro.
Ahí está la tiza.
Ahí está la regla.
Ahí está la pared.
Ahí está la goma.

Allí está el papel (una hoja de papel).
Allí está el (papel) secante.
Allí está el calendario.
Allí está el reloj.

Allí está el techo.
Allí está la ventana.
Allí está la puerta.

El profesor: — Carlos, ¿dónde (*where*) está el libro?
El alumno señalando al objeto: — Aquí está el libro.

El profesor:
— Guillermo, ¿dónde está la ventana? — Allí está . . .
— Julio, ¿dónde está el borrador? — Ahí está . . .
— Juana, ¿dónde está el reloj? — Ahí está . . .
— Teresa, ¿dónde está el tintero? — Aquí está . . .
— Matilde, ¿dónde está la puerta? — Allí está . . .

2. *El profesor:*
— Esto se llama (*is called*) el tintero, la regla, etc.
Eso se llama el asiento, el borrador, la cesta, etc.
Aquello se llama la pizarra, el reloj, el puntero, etc.
— ¿Cómo se llama esto en español? — Eso se llama la mesa.
— ¿Cómo se llama eso? — Esto se llama la regla.
— ¿Cómo se llama aquello? — Aquello se llama el reloj.

3. *El profesor:* — Alfredo, levántese usted.
Venga usted acá.
Abra usted la puerta.
Cierre usted la puerta.
Siéntese usted.

a dos alumnos: — Levántense ustedes.
Vengan ustedes acá.
Abran ustedes la puerta.
Cierren ustedes la puerta.
Siéntense ustedes.

El profesor: — Yo levanto el brazo derecho.
Yo bajo el brazo derecho.

a la clase: — Levanten ustedes el brazo derecho.
Bajen ustedes el brazo derecho.

a un alumno: — Carlos, levánte usted . . .
Baje usted . . .

El profesor: — Yo levanto el brazo izquierdo.
Yo bajo el brazo izquierdo.

a la clase: — Levanten ustedes el brazo izquierdo.
Bajen ustedes el brazo izquierdo.

a una alumna: — María, levante usted . . .
Baje usted . . .

El profesor: — ¡Fíjense ustedes!
Yo tomo el libro.
Carlos, tome usted la tiza.
Luisa, tome usted la regla.

a un alumno: Roberto, venga usted acá.

a la clase: Yo doy el lápiz a Roberto.
Roberto, dé usted el lápiz a Teresa.

a una alumna: Juana, venga usted acá.
Dé usted la regla a Julia.

(*El profesor hará que otros alumnos ejecuten estas acciones con diferentes objetos*)

II

GRAMÁTICA

I. Artículo definido

Masculino	*Femenino*
El	**La**
El banco	**La** tiza
El cuaderno	**La** regla
El reloj	**La** pluma
El profesor	**La** profesora
El alumno	**La** alumna

Nouns ending in **–o** are usually of what gender? Nouns ending in **–a**? There are no neuter nouns in Spanish.

II. **Adverbios**

Aquí — ahí — allí

Aquí está, *here is* (near the speaker)
Ahí está, *there is* (near the person addressed)
Allí está, *there is* (not near either)

Note the use of **es** in Lesson 1, and of **está** in Lesson 2. **Es** is used with a predicate noun, **está** denotes location.

III

EJERCICIOS

1. Antepóngase a cada uno de los sustantivos siguientes el artículo definido singular, e indíquese con las letras *m.* o *f.* si el sustantivo es masculino o femenino:

— mesa	— puerta	— libro
— piso	— pared	— reloj
— papel	— cortaplumas	— pizarra
— pluma	— cuadro	— ventana
— tintero	— cesta	— alumno

2. Cámbiense en el ejercicio anterior los artículos **el** y **la** por **un** y **una.**

LECCIÓN 3.ª

I

Singular y plural de los sustantivos. Los objetos en la clase

1. *El profesor:* — ¡Silencio!
¡Atención!
— ¿Qué es esto? — Es un lápiz.
— ¿Es esto un libro? — Sí, señor, es un libro.
— ¿Es esto una mesa? — No, señor, es una silla.

— ¿No es esto una mesa? — No, señor, eso no es una mesa, es una silla.
— ¿Qué es eso? — Es una regla.
— ¿Es eso un cuaderno? — Sí, señor, es . . .
— ¿Es eso una ventana? — No, señor, es una puerta.
— ¿No es eso una ventana? — No, señor, esto no es una ventana, es una puerta.
— ¿Qué es aquello? — Es un reloj.
— ¿Es aquello una silla? — Sí, señor, es . . .
— ¿Es aquello una pizarra? — No, señor, aquello no es . . .
— ¿No es aquello una pizarra? — No, señor, aquello no es una pizarra, es un cuadro.

2. *El profesor:*

— Esto es un libro. Aquí hay un libro. El libro está sobre la mesa. Aquí hay otro libro. Aquí hay dos libros.
¿Cuántos libros hay aquí? — Ahí hay dos libros.
¿Cuántos libros hay sobre la mesa? — Sobre la mesa hay dos libros.
— Aquí hay un tintero, dos tinteros, tres tinteros.
¿Cuántos tinteros hay aquí? — Ahí hay tres tinteros.
¿Cuántos tinteros hay sobre el asiento? — Sobre el asiento hay tres tinteros.
— Aquí hay una pluma, dos plumas, tres plumas, cuatro plumas.
¿Cuántas plumas hay aquí? — Ahí hay cuatro plumas.
— ¿Cuántas plumas hay sobre la silla?
¿Hay cuatro plumas sobre la silla? — Sí, señor, hay . . . No, señor, no hay . . .
— Ahí hay un lápiz, dos lápices, tres, cuatro, cinco lápices.
¿Hay cinco lápices ahí? — Sí, señor, . . . No, señor, . . .

El profesor a un alumno:

— Muéstreme usted una silla, dos sillas, algunas (*some*) sillas.
— Muéstreme usted un borrador, dos, tres borradores, unos borradores.

— ¡A ver! ¿Cuántos cuadernos hay sobre la mesa?
¿Hay tres cuadernos sobre la mesa? — Sí, . . . No, . . .
— Muéstreme usted unas reglas, unos secantes.

a la clase: — ¿Cuántas plumas hay aquí?
¿Cuántos calendarios hay ahí?
— Muéstrenme ustedes unos libros y unos cuadernos.

a una alumna:
— Muéstreme usted el libro, la pluma, la silla, la mesa, el papel.
¿Dónde está el libro? — El libro está sobre el asiento.
— ¿Está el libro sobre el asiento? — Sí, . . . No, . . .
— Ponga usted (*put*) un libro y dos cuadernos sobre la silla.
¿Qué hace usted? (*What are you doing?*)
Diga usted: Yo pongo . . .
Ponga usted el borrador y la tiza sobre la mesa.
¿Qué hace usted? — Yo pongo . . .
— Abra usted el libro.
Abra usted dos, tres, cuatro libros.
Abra usted una puerta, dos ventanas, etc.
¿Qué hace usted?
Diga usted: Yo abro . . .
Cierre usted dos ventanas, tres cuadernos, cuatro libros.
¿Qué hace usted?
Diga usted: Yo cierro . . .

a la clase:
— Muéstrenme ustedes los libros, las plumas, los tinteros, los papeles, los borradores, etc.
¿Dónde están los libros? ¿Cuántos libros hay sobre la mesa?
¿Están los libros sobre la silla? — Sí, . . . No, . . .
Pongan ustedes los cuadernos sobre los asientos.
Abran ustedes los cuadernos.
Cierren ustedes los libros.

II

GRAMÁTICA

I. Singular y plural de los sustantivos

Singular	*Plural*
El tintero	**Los** tinteros
El borrador	**Los** borradores
El lápiz	**Los** lápices
La mesa	**Las** mesas
La ventana	**Las** ventanas

What forms does the definite article have? When is each form used?

How do you form the plural of nouns ending in a vowel? in a consonant? in **-z**?

Singular	*Plural*
Un alumno	**Unos** (algunos) alumnos (*some . . .*)
Un asiento	**Unos** asientos
Una puerta	**Unas** (algunas) puertas
Una pluma	**Unas** plumas

What forms does the indefinite article have? When is each used?

II. Adjetivos interrogativos

M. **¿Cuántos?**
F. **¿Cuántas?** } *How many?*

¿Cuántos . . . hay? *How many . . . are there?*

Hay . . . *There is . . .* *There are . . .*

III. Orden de las palabras

Forma afirmativa: Esto es un libro.
Forma interrogativa: ¿Es esto un libro?
Forma negativa: Esto no es un libro.
Forma dubitativa: ¿No es esto un libro?

III

EJERCICIOS

I. Póngase el artículo definido singular delante de los sustantivos siguientes y fórmese el plural de ellos: 1. Libro. 2. Lápiz. 3. Silla. 4. Mesa. 5. Tintero. 6. Papel. 7. Ventana. 8. Pluma. 9. Cortaplumas. 10. Cuadro. 11. Pizarra. 12. Reloj. 13. Borrador. 14. Calendario. 15. Pared.

II. Póngase el artículo indefinido singular delante de los sustantivos dados en el número I.

III. Constrúyanse frases cortas en las cuales vayan incluidas las palabras siguientes:

1. Ventana, cinco, hay.
2. Plumas, aquí, tres.
3. Borrador, dos, ahí.
4. Tinteros, sobre, mesa.
5. Silla, cuatro, clase.

IV. Fórmense frases cortas con los sustantivos dados en el número I, usando los numerales de 1 a 5; p. ej.: Hay tres libros sobre la mesa.

LECCIÓN 4.ª

I

Presente de indicativo de *tener*. Pronombres personales

1. *El profesor:*
— Carlos **tiene** un lápiz. **Él tiene** un lápiz.
¿Tiene Carlos un lápiz? — Sí, señor, **él tiene** . . .
— María **tiene** un libro. **Ella tiene** un libro.
¿Tiene María un libro? — Sí, señor, **ella tiene** . . .
— ¿Tiene María un lápiz? — No, señor, ella no tiene un lápiz, ella tiene un libro.
— ¿Tiene Carlos un lápiz o una pluma? — Él tiene un lápiz.

El profesor: — **Yo tengo** una pluma.
a Pedro: — **Usted tiene** una pluma.
¿Tiene usted una pluma? — Sí, señor, **yo tengo** . . .
a Luisa: — **Usted tiene** un puntero.
¿Tiene usted un puntero? — Sí, señor, **yo tengo** . . .

El profesor: — **Yo tengo** un libro.
a Juan: — **Usted tiene** un libro.
señalando a Juan: — **Él tiene** un libro.
señalando a María: — **Ella tiene** un libro.
Nosotros tenemos libros.
a ambos alumnos: — **Ustedes tienen** libros.
señalando a J. y M.: — **Ellos tienen** libros.

El profesor a Guillermo:
— ¿Qué tiene usted? — Yo tengo un lápiz.
— ¿Tiene usted una pluma? — No, señor, no tengo una pluma, tengo un lápiz.

a Luisa:

— ¿Tiene Carlos un cuaderno? — No, señor, él no tiene un cuaderno, él tiene un lápiz.

a la clase:

— ¿Tienen ustedes plumas? — Sí, señor, nosotros tenemos plumas.

— ¿Tienen ustedes lápices? — No, señor, nosotros no tenemos lápices, tenemos plumas.

2. *El profesor:* — ¡Fíjense ustedes!

a Carlos: — ¿Cuántos libros tiene usted? — Tengo tres libros.

— Ponga usted los libros sobre la mesa.

Dé usted dos libros a Manuel.

a Juana: — ¿Cuántos lápices tiene usted? — Tengo dos lápices.

— Ponga usted los lápices sobre el libro.

Dé usted un lápiz a Luis.

a la clase: — ¿Cuántos libros tiene Carlos? — Tiene tres . . .

— ¿Cuántos lápices tiene Juana? — Tiene dos . . .

— ¿Cuántos tinteros tengo yo? — Usted tiene . . .

— ¿Cuántas plumas tienen ustedes? — Tenemos cuatro.

— Pongan ustedes las plumas sobre los asientos.

En la clase hay seis (6) cuadros.
siete (7) ventanas.
ocho (8) cuadernos.
nueve (9) borradores.
diez (10) asientos.

El profesor: — Esto es una mano. Tengo dos manos. ¿Cuántas manos tengo?

a Jorge: Usted tiene dos manos. ¿Cuántas manos tiene usted?

a Elvira: ¿Cuántas manos tiene él?

Carlos, muéstreme la mano derecha; la mano izquierda.

Guillermo, venga usted acá. Dé la mano derecha a Julio. Está bien.

Ana, levante usted la mano izquierda; la mano derecha.

Venga usted acá. Dé la mano izquierda a Luisa. Está bien.

a la clase:

Muéstrenme ustedes una mano, dos manos. Levanten la mano derecha; la mano izquierda. Levanten ambas (las dos) manos. Bajen . . .

El profesor:

— Tengo cinco dedos en una mano; uno, dos, tres, cuatro, cinco.

a Elisa:

¿Cuántos dedos tiene usted en la mano derecha? — Tengo cinco dedos.

a Adolfo:

— ¿Cuántos dedos tiene ella en la mano izquierda?

a la clase:

¿Cuántos dedos tienen ustedes en una mano? ¿en ambas manos? — Tenemos diez dedos en ambas manos.

3. *El profesor:*

— Yo cuento: uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete, ocho, nueve, diez.

a Juan:

— Cuente usted los dedos de ambas manos.

Cuente usted de 1 a 10.

Cuente usted hacia atrás (*backwards*) de 10 a 1.

a Luisa:

— Repita usted los números de 1 a 10.

¿Cuántos son 2 y 3; 2 y 5; 3 y 6?

¿Cuántos son 9 menos 1; 9−2; 9−3; 9− . . . 8?

a la clase:

— Cuenten ustedes las paredes, las ventanas, los borradores, los lápices, etc.

— El 2 es un número; el 5 también es un número. ¿Qué son el 7 y el 10?

a un alumno:

— Venga usted acá. Tome la tiza. Escriba un número en la pizarra. Escriba otro número. Lea los números. Tome el borrador. Borre los números. Siéntese usted.

a dos alumnos:

— Vengan ustedes acá. Tomen la tiza. Escriban . . ., etc.

II

GRAMÁTICA

I. Infinitivo: *tener*

Presente de indicativo

FORMA

afirmativa	*interrogativa*	*negativa*
yo **tengo**	¿tengo yo?	yo no tengo
usted **tiene**	¿tiene usted?	usted no tiene
él, ella **tiene**	¿tiene él? ella?	él, ella no tiene
nosotros, nosotras **tenemos**	¿tenemos nosotros? nosotras?	nosotros, nosotras no tenemos
ustedes **tienen**	¿tienen ustedes?	ustedes no tienen
ellos, ellas **tienen**	¿tienen ellos? ellas?	ellos, ellas no tienen

dubitativa

Singular	*Plural*
¿no tengo yo?	¿no tenemos nosotros? nosotras?
¿no tiene usted?	¿no tienen ustedes?
¿no tiene él? ella?	¿no tienen ellos? ellas?

II. Los pronombres personales

Singular

yo	1.ª persona, masculino y femenino
usted	2.ª persona, masculino y femenino
él, **ella**	3.ª persona, masculino / femenino

Plural

nosotros, **nosotras**	1.ª persona, masculino / femenino
ustedes	2.ª persona, masculino y femenino
ellos, **ellas**	3.ª persona, masculino / femenino

Since the verb shows the person and number of the subject by its form, the personal pronouns are usually omitted, except when used for emphasis. In the third person they are sometimes required for clearness. The polite form (**usted**), however, is used even when emphasis and clearness do not demand it.

III

EJERCICIOS

I. Conjúguense en el presente de indicativo las frases siguientes: 1. Yo tengo un lápiz. 2. ¿Tengo yo una pluma? 3. Yo no tengo dos tinteros. 4. ¿No tengo yo tres cuadernos?

II. Pónganse en forma interrogativa: 1. Carlos tiene el secante. 2. Ustedes tienen los lápices. 3. Nosotros tenemos las plumas. 4. Usted tiene un cuadro. 5. Ellos tienen los relojes. 6. Yo abro la puerta. 7. Yo cierro la ventana.

III. Pónganse las frases anteriores en forma negativa y dubitativa.

IV. Contéstese a las preguntas siguientes: 1. ¿Tiene usted un libro? 2. ¿Tiene la clase una puerta? 3. ¿Tiene Carlos un

lápiz? 4. ¿Qué tiene el alumno? 5. Tenemos nosotros los libros? 6. ¿Tiene María los cuadernos? 7. ¿Tienen ustedes los tinteros? 8. ¿Tiene el profesor la tiza? 9. ¿Tengo yo un calendario? 10. ¿Tienen los alumnos algunas plumas?

V. Fórmense preguntas para las contestaciones siguientes: 1. Carlos tiene cinco libros. 2. No, señor, yo no tengo la goma. 3. Tenemos cuatro cortaplumas. 4. Eso se llama la ventana. 5. Sí, señor, usted tiene los cuadernos. 6. Aquello es una pizarra. 7. Juanita tiene tres cestas. 8. La clase tiene dos puertas y cinco ventanas. 9. Esto se llama el reloj. 10. Hay tres libros sobre el asiento.

LECCIÓN 5.ª

I

Presente de indicativo de *estar*. Adverbios de lugar

1. *El profesor:*

— Aquí hay un libro. El libro está sobre la mesa.
¿Dónde está el libro? ¿Está sobre la mesa?

— Sí, señor, el libro está sobre la mesa.

— ¿Está sobre la silla? — No, señor, el libro no está sobre la silla, está sobre la mesa.

(*El profesor pone un papel debajo del libro*)

— El papel está **debajo** del (=de el) libro.
¿Dónde está el papel? ¿Está el papel sobre el libro? — No, señor, el papel no está sobre el libro, está **debajo** del libro.

— ¿Qué objetos hay **encima** de (sobre) la mesa?

— **Encima** de la mesa hay un libro español, un diccionario, un lápiz, una pluma y un tintero. En el tintero está la tinta.

— ¿Cuántos objetos hay sobre la mesa? — Hay cinco.

La silla está **detrás** de la mesa. La mesa está **delante** de la silla. ¿Dónde está la silla?

La mesa está **al** (=a el) **lado** de la silla. La mesa está al lado derecho de la silla. La mesa está al lado izquierdo de la silla. ¿A qué lado está la mesa?

La silla está **lejos** de la mesa, la mesa está **cerca** de la pared. El techo está **arriba**, el suelo está **abajo**. Lo contrario de **arriba** es **abajo**. ¿Qué es lo contrario de **delante**? ¿de **sobre**? ¿de **cerca**? etc.

2. *El profesor:* — **Yo estoy** cerca de la pizarra.
a un alumno: **Usted está** lejos de la pizarra.
Usted está cerca de la ventana, **yo estoy** lejos de la ventana.
a la clase: ¿**Está él** lejos de la ventana? — No, señor, **él está** cerca . . .
— ¿**Estoy yo** cerca de la pizarra?
¿**Está él** lejos de la puerta?

(*Una alumna está entre la mesa y una silla*)

El profesor: — Matilde está **entre** la mesa y la silla.
¿Dónde está Matilde? — **Ella está** entre la mesa y la silla.
a dos alumnos: — **Ustedes están** entre dos sillas.
¿**Están ustedes** entre la pared y la mesa? — No, señor, **nosotros estamos** entre . . .
a la clase: — **Ellos están** entre . . .
a dos alumnas: **Ustedes están** al lado derecho de la mesa.
¿Dónde **están ustedes**? — **Nosotros estamos** . . .
a la clase: — **Ellas están** . . .

El profesor: — Juan, levántese usted.
a la clase: Él está de pie.

a Juan: Usted está de pie.
Siéntese usted.
Usted está sentado.

a la clase: Él está sentado.
¿Está Juan de pie? — No, señor, él está sentado.

El profesor: — Elena, levántese usted.
Siéntese usted.

a la clase: Ella está sentada.

a Elena: Usted está sentada.
¿Está usted de pie, Elena? — No, señor, estoy sentada.
— ¿Están los alumnos de pie? — No, señor, ellos están sentados.
— ¿Dónde están sentados? — Ellos están sentados en asientos.
— ¿Dónde están sentados ustedes? — Nosotros estamos sentados en asientos.
— ¿Dónde está sentado el profesor? — El profesor está sentado en una silla.
— ¿Está el profesor de pie? — No, señor, él está sentado.
— ¿Dónde está sentado? — Él está sentado detrás de la mesa.
— ¿Delante de qué están sentadas las alumnas? — Ellas están sentadas delante de la pizarra.
— ¿Dónde están sentadas ustedes? — Nosotras estamos sentadas . . .

a un alumno: — ¿Quién (*who*) está sentado al lado de Miguel?
— Al lado de Miguel está sentado Ricardo.
— ¿Al lado de quién (*of whom*) está sentado usted, Jorge? — Yo estoy sentado al lado de Guillermo.

— ¿Al lado de quién está sentada usted, Ana? —
Yo estoy sentada al lado de Berta.
— ¿Quién está sentado a la derecha de Arturo?
— ¿Quién está sentada a la izquierda de Luisa?
Siéntese usted al lado derecho de Juana.
Siéntese usted al lado izquierdo de Miguel.

II

GRAMÁTICA

I. Infinitivo: *estar*

Presente de indicativo

FORMA

afirmativa	*interrogativa*	*negativa*
yo **estoy**	¿estoy yo?	yo no estoy
usted **está**	¿está usted?	usted no está
él, ella **está**	¿está él? ella?	él, ella no está
nosotros, nosotras **estamos**	¿estamos nosotros? nosotras?	nosotros, nosotras no estamos
ustedes **están**	¿están ustedes?	ustedes no están
ellos, ellas **están**	¿están ellos? ellas?	ellos, ellas no están

Supply the *forma dubitativa* of **estar**.

II. El libro **está** sobre la silla.
Los alumnos **están** en la sala.
Juan **está** sentado.
María **está** de pie.

The verb **estar** denotes the position of a person or thing. It also expresses a temporary or accidental quality or condition.

III. Él está sentado. Ellos están sentados.
Ella está sentada. Ellas están sentadas.

In what ways does the past participle agree with the subject when used with the verb **estar**?

IV. **Adverbios de lugar**

cerca	**lejos**	**arriba**	**abajo**
delante	**detrás**	**encima**	**debajo**

al lado=muy cerca, inmediato
al lado derecho=a la derecha
al lado izquierdo=a la izquierda

Adverbs of place answer the question **¿dónde?** *where?* or **¿en qué lugar?** *in what place?*

V. **Preposiciones**

de **en** **entre** **sobre**

Prepositions are also formed from adverbs of place by adding the preposition **de** before a following noun or pronoun.

Él está **cerca**, *he is near.* (Adverb.)
Él está **cerca de** la mesa, *he is near the table.* (Preposition.)

III

EJERCICIOS

I. Contéstese a las preguntas siguientes: 1. ¿Dónde está la mesa? 2. ¿Dónde está la silla? 3. ¿Qué hay delante de la silla? 4. ¿Qué hay detrás de la mesa? 5. ¿Está el tintero sobre la silla? 6. ¿Qué hay entre la mesa y la silla? 7. ¿Están los alumnos cerca de la pizarra? 8. ¿Quién está detrás de la mesa? 9. ¿Está el profesor delante de los alumnos? 10. ¿Están de pie los alumnos?

II. Reemplácese la rayita por la forma correspondiente del verbo *estar:* 1. Nosotros — en la clase. 2. Usted no — de pie. 3. Ella — detrás de la mesa. 4. ¿— usted al lado del profesor? 5. Yo no — delante de la pizarra. 6. El reloj — en la pared. 7. La cesta — detrás de la puerta. 8. Ellos — cerca de la ventana. 9. Ustedes — lejos de la puerta.

III. Sustitúyase la rayita por la terminación correspondiente del participio pasado: 1. ¿Dónde está María? Ella está sentad– en una silla. 2. ¿Dónde está Carlos? Él está sentad– cerca del profesor. 3. ¿Estamos sentad– o de pie? Estamos sentad–. 4. ¿En qué están sentad– las alumnas? Ellas están sentad– en asientos. 5. ¿Dónde están sentad– Guillermo y Adolfo? Ellos están sentad– delante de la mesa.

IV. Reemplácese la rayita por un adverbio de lugar o una preposición: 1. ¿Está el tintero — de la mesa? No, señor, está — de la mesa. 2. ¿Está la cesta — de la puerta? No, señor, está — de la silla. 3. ¿Estoy — de la clase? Sí, señor, usted está — de la clase. 4. ¿Están los alumnos sentados — de las ventanas? No, señor, están sentados — de la pizarra. 5. ¿Qué hay — la cesta? — la cesta hay papeles. 6. ¿Qué hay — el tintero? — el tintero hay tinta. 7. ¿Están ustedes — del profesor? No, señor, estamos — de él.

V. Fórmense frases sencillas con las palabras siguientes: 1. Manuel, mesa, cerca. 2. Cesta, lejos, silla. 3. Delante, pizarra, alumnos. 4. Delante, cortaplumas, cuaderno. 5. Detrás, secante, pluma. 6. Encima, regla, libro. 7. Debajo, papel, tintero. 8. Entre, pared, asientos.

LECCIÓN 6.ª

I

Presente de indicativo de *ser*

1. *El profesor:* — Yo **soy** profesor.
a Carlos: Usted **es** alumno.
¿Qué **es** usted, Carlos? — **Yo soy** alumno.
— ¿Qué **soy yo**? — Usted **es** profesor.
a la clase: — Él **es** alumno.

a María: Usted **es** alumna.

— ¿Qué **es** usted, María? — Yo **soy** alumna.

a la clase: — Ustedes **son** alumnos.

¿Qué **son** ustedes? — Nosotros **somos** alumnos.

— ¿Qué **son** ellos? — Ellos **son** alumnos.

a un alumno: — ¿**Es** usted un alumno? — Sí, señor, . . .

a otro:

— ¿**Es** usted también un alumno? — Sí, señor, . . .

— ¿**Es** usted el profesor? — No, señor, yo no **soy** el profesor, yo **soy** un alumno.

— ¿**Es** Guillermo el profesor? — No, señor, él no **es** el profesor, él **es** un alumno.

— ¿Quién **es** el profesor? — Usted, señor, es el profesor.

a Luisa y a María: — ¿**Son** ustedes alumnas? — Sí, señor, nosotras **somos** alumnas.

a la clase: — ¿**Son** ellas alumnas? — Sí, señor, ellas **son** alumnas.

— ¿**Soy** yo profesor de español? — Sí, señor, usted **es** . . .

a Jorge: — Usted **es** americano. ¿Qué **es** usted?

a Ana: — Usted es americana. ¿Qué es usted?

— ¿**Son** ustedes españoles? — No, señor, nosotros no **somos** españoles.

— ¿Qué **son** ustedes? — Nosotros **somos** americanos.

2. Aquí hay tres libros. Uno es alemán, uno es español y uno es francés. El libro que está sobre la mesa es alemán, el libro que está sobre la silla es español y el libro que está sobre el asiento es francés. ¿Dónde está el libro alemán? ¿el español? ¿el francés?

Aquí hay tres alumnos, y dos alumnas. Uno es americano, el segundo es inglés y el tercero es mejicano. Una de las alumnas es francesa y la otra es española.

Enrique es americano, Juan es inglés, Luis es mejicano, Antonia es francesa y Manuela es española.

a Carlos:

— ¿Es usted mejicano? — No, señor, yo no soy mejicano, soy americano.

— ¿Qué es Juana? — Juana es francesa.

— ¿Son Juan y Manuel franceses? — No, señor, Juan es inglés y Manuel es español.

— ¿Soy yo alemán? — No, señor, usted es español.

— ¿Es Juana española? — No, señor, ella es francesa.

Esta mesa es de madera. La silla es también de madera. El tintero es de vidrio y las plumas son de acero. El lápiz y la regla son de madera. El libro y el cuaderno tienen hojas de papel. Las tapas son de cartón. El mapa que está en la pared es también de papel. La pizarra es de piedra. Hay también pizarras de madera. Los asientos son de madera y de hierro. Las ventanas son de vidrio, y tienen el marco de madera. Las paredes son de ladrillo.

II

GRAMÁTICA

I. Infinitivo: *ser*

Presente de indicativo

FORMA

afirmativa	*interrogativa*
yo **soy**	¿soy yo?
usted **es**	¿es usted?
él, ella **es**	¿es él? ella?
nosotros, nosotras **somos**	¿somos nosotros? nosotras?
ustedes **son**	¿son ustedes?
ellos, ellas **son**	¿son ellos? ellas?

Supply the *formas negativa* and *dubitativa.*

II. Carlos **es** americano.
Francisco **es** profesor.
Francisco **es el** profesor.
El alumno **es** de Madrid.
Los libros **son** de Juan.
El lápiz y la regla **son** de madera.

The verb **ser** is used to express nationality, occupation, source, possession and material. The article is omitted when a sentence of the second type answers the question **¿Qué es?** but is retained when it answers the question **¿Quién es?**

III.		
	Luis **es** mejicano.	Luisa **es** mejicana.
	Alfredo **es** español.	Juana **es** española.
	Arturo **es** francés.	Manuela **es** francesa.
	Ricardo **es** inglés.	Ana **es** inglesa.

How do adjectives of nationality form the feminine?

III

EJERCICIOS

I. Reemplácese la rayita por la forma correspondiente del verbo *ser:* 1. Él — americano. 2. Ustedes — ingleses. 3. Ella no — francesa. 4. Nosotros — españoles. 5. ¿— ella una alumna? 6. No, ella — la profesora. 7. ¿No — ellos franceses? 8. Ellas — americanas. 9. Tú no — profesor. 10. Nosotros no — alumnos. 11. Nosotras — alumnas. 12. El tintero — de vidrio. 13. El lápiz y la regla — de madera. 14. La pluma — de acero. 15. Las tapas de los libros — de cartón.

II. Reemplácese la rayita por el verbo *ser* o *estar:* 1. ¿— sentado el profesor? 2. El mapa — de papel. 3. Las ventanas — de vidrio. 4. Nosotros — en la clase. 5. Ella — detrás de la mesa. 6. ¿Qué — Luisa? 7. La regla — debajo del libro. 8. ¿Qué — María, Ana y Amelia? 9. Ellas — americanas.

10. ¿Dónde — las sillas? 11. ¿— ustedes ingleses? 12. No, señor, — franceses. 13. El reloj — en la pared. 14. Los cuadernos — encima de la silla. 15. Juan — español. 16. María — mejicana. 17. Julio y Juan — americanos. 18. ¿En qué — sentadas Elena, Julia y Rosa? 19. Ellas — sentadas en asientos. 20. Las plumas — de acero.

III. Transfórmense las frases siguientes en frases interrogativas; p. ej.: Esta silla es de madera. ¿Es de madera esta silla?

1. Aquel tintero es de vidrio. 2. Esa pluma es de acero. 3. Aquellos marcos son de madera. 4. Esos cuadernos son de papel. 5. Estas tapas son de cartón.

LECCIÓN 7.ª

I

Adjetivos y pronombres demostrativos. Concordancia de los adjetivos

1. **Este** lápiz es rojo, **éste** es negro.
Esta tinta es roja, **ésta** es negra.

Ese papel es azul, **ése** es verde.
Esa tiza es blanca, **ésa** es amarilla.

Aquel cuaderno es amarillo, **aquél** es rojo.
Aquella cesta es negra, **aquélla** es amarilla.

Aquí hay dos lápices. ¿Qué color tiene este lápiz? ¿y éste?
Ahí hay dos cajas. ¿Qué color tiene esa caja? ¿y ésa?
Allí hay dos hojas de papel. ¿Qué color tiene aquella hoja? ¿y aquélla?
¿Qué color tiene esta pizarra? ¿esa mesa? ¿aquel techo?
¿Qué color tiene el mapa de España? El mapa de España tiene muchos colores.

Este lápiz es largo, ése es corto. Largo es lo contrario de corto.
¿Qué es lo contrario de largo?
Este libro es nuevo, aquél es viejo. Nuevo es lo contrario de viejo.
¿Qué es lo contrario de nuevo?
Aquella pluma es buena, ésa es mala. Bueno es lo contrario de malo.
¿Qué es lo contrario de bueno?
Estos libros son gruesos, éstos son delgados.
Esas plumas son útiles, ésas son inútiles.
Aquellos lápices son blandos, aquéllos son duros.
¿Qué es lo contrario de grueso? ¿de útil? ¿de blando?

El profesor: —¿Cuántos lápices hay ahí?
¿Dónde están los lápices?
¿Qué color tienen estos lápices?...¿aquéllos?
¿Son ésos azules?—Sí,... No,...

a una alumna: —Luisa, cuente usted esos lápices. Dé los negros a Juan y los azules a María.

a un alumno: —Juan, ponga usted este lápiz debajo del libro, ése al lado izquierdo del borrador y aquél al lado derecho de la regla.

(*Extiéndanse estos ejercicios a otros objetos de la clase; p. ej.:* tiza de color, papel de color, *etc.*)

2. El alumno es joven, el profesor es viejo.
Carlos es rico, Luisa es pobre.
El calendario es pequeño, el mapa es grande.
El techo es alto, la mesa es baja.
El tintero es redondo, la mesa es cuadrada.
El borrador es ligero, la silla es pesada.
Esta lección es fácil, ésa es difícil.
Este cuaderno está limpio, aquél está sucio.
¿Qué es lo contrario de chico? ¿de fácil? ¿de ligero? ¿de viejo? ¿de sucio?

El borrador es ligero. El papel es también ligero.
El papel y el borrador son ligeros.
La pluma y la tiza son ligeras.
El papel y la pluma son también ligeros.
El libro y el tintero son pesados.
La mesa y la pizarra son pesadas.
El asiento y la silla son pesados.

II

GRAMÁTICA

I. Adjetivos demostrativos

Este lápiz es rojo, **ese** papel es azul y **aquel** cuaderno es amarillo.

¿De qué color es **esta** caja? ¿**esa** tinta? ¿**aquella** tiza?

Proximidad		*Distancia*
a la primera persona	*a la segunda persona*	*de ambas personas*
este papel	**ese** lápiz	**aquel** cuaderno
esta pluma	**esa** caja	**aquella** pizarra
estos papeles	**esos** lápices	**aquellos** cuadernos
estas plumas	**esas** cajas	**aquellas** pizarras

II. Pronombres demostrativos

Este secante es blanco, **ése** es negro y **aquél** es rojo.
¿De qué color es **éste**?
¿Qué es **esto**?

	Masculino	*Femenino*	*Neutro*	
Singular	**éste**	**ésta**	**esto**	(Cerca de la persona
Plural	**éstos**	**éstas**		que habla)
Singular	**ése**	**ésa**	**eso**	(Cerca de la persona
Plural	**ésos**	**ésas**		a quien se habla)
Singular	**aquél**	**aquélla**	**aquello**	(Distante de ambas)
Plural	**aquéllos**	**aquéllas**		

Are the demonstrative adjectives accented? Which forms of the demonstrative pronouns are accented? Why does the neuter form bear no accent?

III. Este libro **es** bueno, aquél **es** malo.
Carlos **es** rico, Luisa **es** pobre.

The verb **ser** is used to express intrinsic quality, and social standing.

III

EJERCICIOS

Reemplácese la rayita por un adjetivo: 1. El papel y la tinta son —. 2. Esta lección y aquel ejercicio son —. 3. Esta ventana y aquella puerta son —. 4. ¿Son las mesas y las sillas —? 5. ¿Son — o — el papel y el lápiz? 6. ¿Son — o — la pizarra y la tinta? 7. ¿No son — el papel y la tiza? 8. La pluma y el cortaplumas son —. 9. Carlos y María son —. 10. Ana y Luisa no son —.

LECCIÓN 8.ª

I

Posición y concordancia de los adjetivos. Presente de indicativo de *poner* y *contar*

1. *El profesor:* — Yo **pongo** este libro sobre la mesa.
a Julio: Ponga usted ese libro sobre la mesa.
Usted **pone** ese libro sobre la mesa.
a la clase: Él **pone** ese libro sobre la mesa.
¿Dónde pone él ese libro? — Él **pone** . . .
a Juana: — **Ponga** usted aquella caja sobre la silla.
a la clase: ¿Dónde **pone** aquella caja? — Ella **pone** . . .
a Juana: — ¿Dónde **pone** usted la caja? — **Yo pongo** esta caja sobre la silla.

— No **ponga** usted esa caja sobre la silla, ponga usted aquélla sobre la mesa.

a dos alumnos: **Pongan** ustedes los papeles en los cuadernos. ¿Dónde **ponen** ustedes los papeles? — Nosotros **ponemos** . . .

a la clase: — ¿Dónde **ponen** ellos los papeles? — Ellos **ponen** . . .

El profesor: — Yo tengo un lápiz rojo en la mano derecha y un libro rojo en la mano izquierda. Yo pongo el lápiz y el libro rojos sobre la mesa.

a una alumna: Ponga usted la caja y la tinta negras sobre la mesa.

a un alumno: Ponga usted el papel blanco debajo del libro.

a otro: Ponga usted la tiza blanca al lado del borrador.

a ambos: Pongan ustedes el papel y la tiza blancos sobre el asiento.

2. *El profesor:* — Yo **cuento** estas plumas: una, dos, tres, cuatro, cinco plumas.

Juan, **cuente** usted esas plumas.

Él **cuenta** estas plumas.

Nosotros **contamos** . . .

María, **cuente** usted los dedos de la mano derecha.

Ella **cuenta** . . .

Adolfo, **cuente** usted los dedos de la mano izquierda.

Usted **cuenta** . . .

Ellos **cuentan** . . .

a los alumnos: ¿Cuántos dedos tienen ustedes en ambas manos?

¿Cuántos dedos tienen ustedes en los pies? — Tenemos diez dedos en las manos y diez en los pies.

El profesor: — Atención.

— Yo cuento: uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete, ocho, nueve, diez, once, doce, trece, catorce, quince, diez y seis, diez y siete, diez y ocho, diez y nueve, veinte.

a un alumno: — Cuente usted de 1 a 12; de 12 a 20.

a una alumna: — Cuente usted, hacia atrás, de 20 a 12.

a la clase: — Lean ustedes los números siguientes: 12, 7, 16, 19.

Escriban ustedes con letras los números siguientes: 15, 13, 11, 19, 12, 20.

Los números 2, 4, 6, . . . son números **pares.**

Los números 1, 3, 5, . . . son números **impares.**

3. Aritmética

Adición. ¿Cuántos son doce más (o y) dos? — Doce más dos son catorce. Catorce es la **suma.**

¿Cuántos son 13+3; 15+2; 16+4; etc.?

Sustracción. ¿Cuántos son veinte menos tres? — Veinte menos tres son diez y siete. Diez y siete es la **resta** o **diferencia.**

¿Cuántos son 19−3; 18−6; 17−5; etc.?

Multiplicación. ¿Cuántos son tres por tres? — Tres por tres son nueve. Nueve es el **producto.**

¿Cuántos son 3×6; 3×4; 4×4; etc.?

División. ¿Cuántos son quince dividido por tres? — Quince dividido por tres son cinco. Cinco es el **cuociente.**

¿Cuántos son 16÷4; 15÷5; 14÷2; etc.?

El profesor: — ¿Es correcto: 8+5=12? — No, señor, no es correcto.
— Corrija usted eso, Alfredo.

La tabla de multiplicar del 2

1×2=2
2×2=4
3×2=6
4×2=8
5×2=10
Etc.

II

GRAMÁTICA

I. Concordancia de los adjetivos

1.

El lápiz rojo.	Los lápices rojos.
La caja roja.	Las cajas rojas.
El lápiz azul.	Los lápices azules.
La caja azul.	Las cajas azules.

Do adjectives precede or follow the noun they modify?

How does one form the feminine of adjectives ending in –o? of other adjectives?

Adjectives form the plural in the same way as nouns. How is that?

In what two ways do adjectives agree with the nouns they modify?

2. Yo pongo el lápiz y el libro rojos encima de la mesa.
Usted pone la caja y la tinta negras sobre el banco.
La tiza y el papel son blancos.

What gender and number has an adjective which modifies more than one masculine noun? more than one feminine noun? nouns of different genders?

II. **Infinitivo:** ***poner*** **y** ***contar***

Presente de indicativo

yo **pongo**	yo **cuento**
usted **pone**	usted **cuenta**
él, ella } **pone**	él, ella } **cuenta**
nosotros, nosotras } **ponemos**	nosotros, nosotras } **contamos**
ustedes **ponen**	ustedes **cuentan**
ellos, ellas } **ponen**	ellos, ellas } **cuentan**

Supply the *formas interrogativa, negativa* and *dubitativa.*

El imperativo

ponga usted	**cuente** usted
pongan ustedes	**cuenten** ustedes

III

EJERCICIOS

I. Póngase en lugar de la rayita de la 2.ª columna el adjetivo correspondiente al que se da en la 1.ª:

1. Un libro nuevo.	Una palabra —.
2. El cuaderno ligero.	La silla —.
3. El asiento pesado.	La puerta —.
4. Un ejercicio difícil.	Una frase —.
5. El vocabulario fácil.	La división —.
6. El cuaderno limpio.	La ventana —.

II. Póngase cada una de las frases anteriores en el plural.

III. Pónganse en lugar de la rayita las terminaciones correspondientes de los adjetivos: 1. El libro y la caja azul–. 2. La pluma y el lápiz buen–. 3. La ventana y la puerta alt–. 4. El alumno y la alumna mal–. 5. El papel secante y el

borrador liger–. 6. El cuaderno y la mesa limpi–. 7. El lápiz, la tinta y el papel negr–. 8. El libro, el diccionario y la gramática grues–. 9. La pizarra y la mesa suci–.

IV. Póngase cada una de las frases anteriores en el plural.

V. Contéstese a las preguntas siguientes: 1. ¿Qué tiene Juan? 2. ¿Qué ponen Luisa y María sobre la mesa? 3. ¿Cuántos borradores hay en la clase? 4. ¿Qué cuenta el profesor? 5. ¿Quién tiene los lápices y las reglas?

VI. Fórmense preguntas para las contestaciones siguientes: 1. Los alumnos tienen las plumas y los lápices nuevos. 2. El tintero y los diccionarios españoles están sobre la mesa. 3. María pone la cesta pequeña detrás de la silla. 4. Ustedes ponen los cuadernos delgados encima de los libros gruesos. 5. Juan abre la ventana y Luisa abre la puerta.

LECCIÓN 9.ª

I

Adjetivos y pronombres posesivos

1.	Yo tengo un libro.	Es **mi** libro.
	Usted tiene un lápiz.	Es **su** lápiz.
	Él tiene una pluma.	Es **su** pluma.
	Ella tiene un cortaplumas.	Es **su** cortaplumas.
	Nosotros tenemos un profesor.	Es **nuestro** profesor.
	Ustedes tienen una profesora.	Es **su** profesora.
	Ellos tienen una silla.	Es **su** silla.
	Ellas tienen un cuaderno.	Es **su** cuaderno.

El profesor: — Éste es **mi** tintero. Es el tintero **mío**. El **mío** es redondo.

Ésta es **mi** pluma. Es la pluma **mía**. La **mía** es mala.

a Antonio: Ése es **su** lápiz. Es el lápiz **suyo**. El **suyo** es bueno.

a la clase: Ése es el lápiz **de él**. Es **su** lápiz. Es el **suyo**.

a Marta: Ésa es **su** regla. Es la regla **suya**. La **suya** es larga.

a la clase: Ésa es la regla **de ella**. Es **su** regla. Es la **suya**.

El profesor: — Éstos son **mis** tinteros. Son los tinteros **míos**. Los **míos** son redondos.

Éstas son **mis** plumas. Son las plumas **mías**. Las **mías** son nuevas.

a Antonio: Ésos son los lápices **de usted**. Son **sus** lápices. Son los lápices **suyos**. Los **suyos** son duros.

a Marta: Ésas son las reglas **de usted**. Son **sus** reglas. Son las reglas **suyas**. Las **suyas** son cortas.

a la clase: Ésas son las reglas **de ella**. Son **sus** reglas. Son las **suyas**.

a Carlos: Éste es mi cuaderno y también es su cuaderno. Éste es **nuestro** cuaderno. Es el cuaderno **nuestro**. El **nuestro** es viejo.

a la clase: Éstos son **nuestros** cuadernos. Son los cuadernos **nuestros**. Los nuestros son viejos.

Ésos son **sus** lápices. Son los lápices **suyos**. Los lápices **de ustedes** son blandos.

a un alumno: ¿Dónde está su lápiz? ¿Qué color tiene su lápiz? ¿Es grueso el lápiz de usted?

a la clase: ¿Qué color tiene el lápiz de él?

a una alumna: ¿Dónde están sus libros? ¿Qué color tienen sus libros? ¿Son delgados los libros de usted?

a la clase: ¿Qué color tiene el libro de ella?

(*Repítanse estos ejercicios con otros objetos, en singular y plural*)

a un alumno: Carlos es su vecino. Luisa es su vecina.
Carlos está a su derecha. Luisa está a su izquierda.
¿Cuántos (-as) vecinos (vecinas) tiene usted?
¿Cómo se llama su vecino (vecina)?

2. ¿Cuáles son los números de 1 a 10?
¿Cuáles son los números de 10 a 20?
¿Cuáles son los números impares de 10 a 20?
¿Cuáles son los números pares de 10 a 20?

Las **decenas** de 20 a 100 son:

Veinte	20	Cincuenta	50	Ochenta	80
Treinta	30	Sesenta	60	Noventa	90
Cuarenta	40	Setenta	70	Ciento	100

¿Cuáles son las decenas de 10 a 100? ¿de 100 a 10?
¿Qué decena viene después de 50, 80? ¿antes de 30, 90?
Escriban ustedes las decenas 40, 60, 80.

¿Cuáles son los números de 20 a 30? — Los números de 20 a 30 son: Veinte, veintiuno, veintidós, veintitrés, veinticuatro, veinticinco, veintiséis, veintisiete, veintiocho, veintinueve, treinta.

Los números de 30 a 40 son: Treinta, treinta y uno, treinta y dos, treinta y tres, treinta y cuatro, . . . treinta y nueve, cuarenta.

Cuente usted de 40 a 50; de 50 a 40; de 50 a 60; de 60 a 50.
Lean ustedes: 14, 23, 37, 39, 48, 57, 61, 74, 85, 99.
Escriban ustedes estos números.

II

GRAMÁTICA

Adjetivos y pronombres posesivos

1. **Mi** libro es grueso. **Mis** libros son gruesos.
El libro **mío** es grueso. Los libros **míos** son gruesos.
El mío es grueso. Los **míos** son gruesos.

What forms has the possessive adjective when it precedes the noun?

What forms has the possessive adjective when it follows the noun?

In what two ways do these adjectives agree with the nouns they modify?

What do these forms become when they are used with the article?

How many meanings has the possessive form **su**?

2. **Su** libro o el libro **de usted.**
Su libro o el libro **de ustedes.**
Su libro o el libro **de él, de ella, de ellos, de ellas.**

When the meaning of **su** is not clear or emphasis is desired, the personal pronoun with **de** is added.

III

EJERCICIOS

I. Antepónganse sucesivamente: primero los diferentes adjetivos demostrativos; después los adjetivos posesivos, a los siguientes sustantivos, y fórmense frases con ellos.

P. ej.: Asiento.—Este asiento.—El asiento mío.—Mi asiento.
—Este asiento es bajo.—El asiento mío está limpio.
—Mi asiento está delante de la mesa. Etc.

1. Cuaderno. 2. Cortaplumas. 3. Reloj. 4. Hoja de papel. 5. Mesa. 6. Pluma. 7. Silla. 8. Tiza. 9. Diccionario. 10. Regla. 11. Profesor. 12. Libro español.

II. Pónganse en plural los adjetivos y sustantivos en las frases anteriores.

III. Constrúyanse frases cortas en las cuales vayan incluidas las palabras siguientes: 1. Cerca, ventana, pongo, tus, libros. 2. Mi, puerta, silla, al lado derecho, pone. 3. Ponemos, mesa, entre, cesta, sus, reglas. 4. Sobre, ponen, asiento, diccionarios, nuestros. 5. Pizarra, delante de, tiza, ponemos.

LECCIÓN 10.ª

I

Presente de indicativo de *hacer*. Concordancia de sujeto y verbo

1. *El profesor*

a Adolfo: — ¿Dónde está su pluma? — Aquí está mi pluma.

— Ponga usted su pluma sobre mi mesa.

¿Qué **hace usted?**

Adolfo: — Yo pongo . . .

a la clase: — ¿Qué **hace él?** — Él pone . . .

— Pongan ustedes sus cuadernos sobre la mesa.

¿Qué **hacen ustedes?** — Nosotros ponemos nuestros cuadernos sobre la mesa.

a Luisa: — Señorita, ¿dónde está su lápiz? — Está sobre la mesa.

— Ponga usted su lápiz sobre la silla.

¿Qué **hace usted?** — Yo pongo . . .

a la clase: — ¿Qué **hace ella?** — Ella pone . . .

— Yo pongo mis papeles en la cesta.

¿Qué hago? — Usted pone . . .

— Pongan ustedes sus plumas y sus lápices sobre los asientos.

¿Qué **hacen ustedes?** — Nosotros ponemos nuestros . . .

a Juan: — ¿Qué **hacen ellos?** — Ellos ponen . . .

El profesor a Luis y a Miguel:

— Pongan ustedes sus libros en la mesa.

a Luis: — Usted y él ponen . . .

Yo pongo mi libro en la mesa.

Usted y yo ponemos . . .

¿Qué **hacemos nosotros?** — Usted y yo ponemos . . .
— Usted, él y yo ponemos . . .
a Francisco: Ellos y yo ponemos . . .
Luis a Miguel: — Tú y yo ponemos . . .
Tú y nosotros ponemos . . .
El profesor a Felipe y a Juana:
— Pongan ustedes sus lápices en el asiento.
a la clase: Él y ella ponen . . .
a Inés y a Isabel: Pongan ustedes sus lápices . . .
a Isabel: Ella y yo ponemos . . .
Nosotros y ellos ponemos . . .
Ellos y ellas ponen . . .

2. **Aritmética**

¿Cuál es la suma de 17+5; 20+7; 31+12; 45+25; etc.?
¿Cuál es la resta (o diferencia) de 22−8; 37−9; 43−12; 61−25; etc.?
¿Cuál es el producto de 6×8; 7×7; 9×5; 11×6; etc.?
¿Cuál es el cuociente de 24÷4; 35÷5; 48÷8; 72÷12; etc.?
Aprendan de memoria la tabla de multiplicar del 3, del 5, del 6, etc.

3. *El profesor a Ricardo:* — Venga usted acá.
Vaya usted a la pizarra.
Tome la tiza.
Escriba la suma (la diferencia) de 32 y 9.
Lea usted ese número (el resultado).
Borre usted el número.
Siéntese usted.
a la clase: ¿Está bien? — No, señor, no está bien.
— Ricardo, corrija usted el error.

a varios alumnos: Vengan ustedes acá. Vayan ustedes a la pizarra. Tomen la tiza. Escriban el producto (el cuociente) de 16 y 4, de 12 y 6, etc. Lean ustedes esos números. Borren los números. Siéntense ustedes.

a la clase: ¿Son correctos los resultados? — No, señor, hay varios errores.

a los alumnos: — Corrijan ustedes los errores.

II

GRAMÁTICA

I. Infinitivo: *hacer*

Presente de indicativo

yo **hago**	nosotros **hacemos**
usted **hace**	ustedes **hacen**
él **hace**	ellos **hacen**

Supply the *formas interrogativa, negativa* and *dubitativa.*

Imperativo

haga usted **hagan** ustedes

II. Concordancia de sujeto y verbo

In what ways does the verb agree with a compound subject?

III

EJERCICIOS

I. Contéstese a las preguntas siguientes: 1. ¿Qué pone Juan delante de la mesa? 2. ¿Qué hace Adolfo? 3. ¿Qué hace María? 4. ¿Qué hace usted? 5. ¿Qué hacemos con los ejer-

cicios? 6. ¿Qué hago? 7. ¿Qué hacen ellos? 8. ¿Qué pone ella en la cesta? 9. ¿Qué ponemos sobre la silla? 10. ¿Qué pone usted sobre la mesa?

II. Pónganse los verbos en el presente de indicativo: 1. Adolfo y Carlota (*poner*) las sillas detrás de la mesa. 2. Yo, tú y él (*contar*) los papeles. 3. ¿No (*tener*) tú el lápiz? 4. Ella (*contar*) de uno a veinte. 5. Ella y yo (*poner*) los borradores sobre la silla. 6. Nosotros y ellos (*poner*) tinta en el tintero. 7. Usted y ella (*estar*) aquí. 8. Tú y yo (*ser*) alumnos. 9. ¿(*Hacer*) ellos y ellas estos ejercicios? 10. ¿(*Tener*) usted y él mi libro? 11. Tú y nosotros (*estar*) en la clase. 12. Usted, ella y yo (*hacer*) aquellos ejercicios.

LECCIÓN 11.ª

I

Verbos regulares de la primera conjugación.
Presente de indicativo

1. Ésta es la clase de español. Yo hablo español con ustedes. Ustedes hablan español con el profesor. El profesor y los alumnos hablan español. Aquí hablamos español; aquí no hablamos inglés. ¿Habla usted español, Arturo? — Sí, señor, hablo español. ¿Hablo inglés con ustedes? — No, señor, usted no habla inglés con nosotros, usted habla español.

Diálogo entre cuatro alumnos
(Alberto, Basilio, Carlos y Diego)

A.: — Yo hablo español.
A. a B.: ¿Qué hago yo?
B.: — Tú hablas español.
B. a C.: ¿Qué hace él?

C.: — Alfredo **habla** español. Él **habla** español.
A. a B.: — Nosotros **hablamos** español.
A. y B. a C.: ¿Qué hacemos nosotros?
C.: — Ustedes **hablan** español.
C. a D.: ¿Qué hacen A. y B.?
D.: — Ellos **hablan** español.

El profesor a A.: — ¿Qué hago yo?
A.: — Usted **habla** español.

El profesor enseña a los alumnos. El profesor explica la lección y pronuncia las palabras y frases; los alumnos escuchan. El profesor pregunta y ellos contestan. Trabajan mucho, pero todavía no hablan español. Ellos estudian las lecciones y los ejercicios difíciles; ellos son aplicados. Ellos preparan y repasan las lecciones difíciles. Hallan difícil la lección de gramática. Esta lección es fácil, pero la de matemáticas es difícil.

Estos alumnos tienen un profesor de español; también tienen profesores y profesoras de francés, inglés, matemáticas, historia, física y química.

1. ¿Quién enseña a los alumnos?
2. ¿Qué explica el profesor?
3. ¿Hablan español los alumnos?
4. ¿Qué verbos estudian?
5. ¿Son aplicados los alumnos?
6. ¿Es usted aplicado?
7. ¿Cómo hallan las lecciones de gramática?
8. ¿Prepara usted sus lecciones?
9. ¿Repasan ustedes siempre los verbos?
10. ¿Estudia María la lección de gramática?
11. ¿Es difícil la lección de francés?
12. ¿Es fácil la lección de historia?
13. ¿Quién pregunta?
14. ¿Quién contesta?
15. ¿Cuántos profesores tiene usted?

2. 100 — ciento { Este adjetivo se reduce a **cien** cuando precede inmediatamente a un sustantivo ú otro adjetivo; p. ej.: cien alumnos.

200 — doscientos (–as)
300 — trescientos (–as)
400 — cuatrocientos (–as)
500 — **quinientos** (–as)
600 — seiscientos (–as)
700 — **setecientos** (–as)
800 — ochocientos (–as)
900 — **novecientos** (–as)

} no pierden la última sílaba y tienen terminación femenina.

1,000 — mil

¿Cuáles son las **centenas** entre 100 y 1,000?

¿Qué centena viene después de 400, 600, 800? ¿antes de 500, 700, 800?

Escriban ustedes las centenas 300, 500, 400, 700.

Escriban y lean los números siguientes: 101, 145, 187, 249, 352, 448, 563, 671, 724, 803, 932, 970.

II

GRAMÁTICA

I. La 1.ª conjugación

*Infinitivo: **hablar***

Presente de indicativo

yo hablo	nosotros (–as) hablamos
tú hablas	vosotros (–as) habláis
él, ella } habla	ellos, ellas } hablan

Supply the *formas interrogativa, negativa* and *dubitativa.*

1. The infinitive of the first conjugation ends in **–ar.** By cutting off this ending one finds the stem **habl–.** To the stem

are added the personal endings **–o, –as, –a, –amos, –áis, –an.** These show the person and number of the verb.

2. A single Spanish form serves for all three of the English forms. **Hablo** means "I speak," "I am speaking," "I do speak." Students are warned against trying to translate these expressions literally.

3. The form **tú** is used among relatives and intimate friends or in speaking to children and servants. **Vosotros** and the corresponding form of the verb are no longer used in colloquial language. This form does not occur in the exercises and the student should never use it. A knowledge of it is necessary, however, for reading Spanish. It will therefore be given for all verbs from now on and should be learned.

4. Americans should always use the polite form for *you*. **Usted** (abbreviated **Ud., Vd.**) and **ustedes (Uds., Vds.)** is the polite form and is a contraction of **vuestra merced,** *Your Grace.* It requires the verb in the third person.

II. **El imperativo**

Hable usted español.
Hablen ustedes español.

What endings are added to the stem to form the imperative?

III. Other regular verbs of the first conjugation like **hablar** are: **enseñar, explicar, escuchar, preguntar, contestar, estudiar, hallar, adelantar, pronunciar, buscar, preparar, repasar, trabajar, tomar,** etc.

Ser, estar, hacer, tener, etc., are *irregular* verbs.

III

EJERCICIOS

I. Conjúguense en el presente de indicativo: 1. Yo pregunto al profesor. 2. Yo estudio la lección. 3. Yo tomo la regla. 4. Yo hablo inglés. 5. Yo busco los lápices. 6. Yo contesto

bien. 7. Yo escucho al profesor. 8. Yo trabajo mucho. 9. Yo adelanto siempre. 10. Yo hallo difícil esta lección.

II. Conjúguense las frases anteriores en las formas negativa, interrogativa y dubitativa.

III. Pónganse en plural: 1. El alumno estudia y adelanta. 2. El profesor enseña. 3. Usted trabaja mucho. 4. Yo llamo al alumno. 5. Ella no explica la palabra. 6. ¿No explica la profesora la lección? 7. ¿Pronuncia ella la frase correctamente? 8. ¿No contesta él a la pregunta? 9. ¿Qué ejercicio estudia? 10. ¿Halla usted difícil el ejercicio?

IV. Pónganse en forma interrogativa: 1. El alumno tiene un puntero. 2. La alumna no contesta. 3. La profesora enseña español. 4. María busca el borrador. 5. Pablo no pregunta al profesor. 6. El alumno halla difícil esta lección. 7. Todavía no hablo español. 8. Este alumno es muy aplicado. 9. Tú adelantas mucho. 10. Aquella alumna no trabaja.

LECCIÓN 12.ª

I

Complemento directo de la 3.ª persona

1. *El profesor:* — Yo tomo este libro. Yo **lo** tomo.
a Julio: Tome usted ese libro. Tómelo. Usted **lo** toma.
¿Toma usted el libro? — Sí, señor, **lo** tomo.
— ¿**Lo** toma usted? — Sí, señor, . . .
— No tome usted aquel libro. No **lo** tome.
¿**Lo** toma usted? — No, señor, no **lo** tomo.
a Luisa: — Tome usted esa pluma. Tómela. Usted **la** toma.
¿Toma usted su pluma? — Sí, señor, **la** tomo.

— ¿**La** toma usted? — Sí, señor, . . .
— No tome usted aquella pluma. No **la** tome.
¿**La** toma usted? — No, señor, no **la** tomo.

a dos alumnos: — Tomen ustedes esos cuadernos. Tómen**los**.
Ustedes **los** toman.
¿Qué hacen ustedes? — Nosotros **los** tomamos.

a la clase: — Ellos toman sus cuadernos. Ellos **los** toman.
No tomen los borradores. No **los** tomen.
¿**Los** toman ustedes? — No, señor, no **los** tomamos.
— Tomen ustedes esas reglas. Tómen**las**.
¿Qué hacen ustedes? — Nosotros **las** tomamos.
— No tomen las plumas. No **las** tomen.
¿**Las** toman ustedes? — No, señor, no **las** tomamos.

2. *El profesor*

a Adolfo: — Llame usted a Carlos. Llámel**e**. Usted **le** llama.

a la clase: ¿Qué hace él? — Él llama a Carlos. Él **le** llama.

a Francisco: — Llame usted a Luisa. Llámel**a**. Usted **la** llama.

a la clase: ¿Qué hace él? — Él **la** llama.

a dos alumnos: —Llamen ustedes a Luisa y a María. Llámen**las**. Ustedes **las** llaman.
¿Qué hacen ustedes? — Nosotros **las** llamamos.
— Llamen ustedes a Pedro y a Juan. Llámen**los**. Ustedes **los** llaman.
¿Qué hacen ustedes? — Nosotros **los** llamamos.

a la clase: — No llamen a Ricardo. No **le** llamen.
No llamen a Dolores. No **la** llamen.
No llamen a esos alumnos. No **los** llamen.
No llamen a esas alumnas. No **las** llamen.

3. *El profesor:* — ¿Qué hago con el brazo? — Usted lo levanta.
Usted lo baja.
— ¿Qué hago con la mano? — Usted la abre.
Usted la cierra.
— ¿Qué hago con la puerta? ¿con la ventana? ¿con los libros?

a un alumno: Adolfo, levante usted el brazo derecho. Levántelo.
Baje usted el brazo derecho. Bájelo.

a una alumna: Teresa, levante usted la mano izquierda. Levántela.
Baje usted la mano izquierda. Bájela.

a varios alumnos: Levanten ustedes las manos. Levántenlas.
Abran ustedes los libros. Ábranlos.
Pongan ustedes las reglas sobre la mesa. Pónganlas sobre la mesa.
Cuenten ustedes los borradores. Cuéntenlos.
Etc.

4. Escriban y lean ustedes:

1,000 mil	6,000	100,000
2,000 dos mil	7,000	200,000
3,000	12,000	500,000
4,000	15,000	1,000,000 un millón (de)
5,000	19,000	1,750,000
	20,000	2,000,000 dos millones (de)

¿Cuáles son los **millares** entre mil y diez mil? ¿entre diez mil y veinte mil?

II

GRAMÁTICA

I. Complemento directo o acusativo

Luisa toma **el libro.**
Carlos prepara **sus ejercicios.**
El profesor enseña **a los alumnos.**
La profesora escucha **a Carlos.**
Tengo **un profesor** de español.

When the direct object is a person or is personified, it is preceded by the preoposition **a**, except after the verb **tener.**

II. El pronombre personal acusativo

lo Ella toma un libro — ella **lo** toma.
le Usted llama a Carlos — usted **le** llama.
la { El alumno toma la pluma — él **la** toma.
{ El profesor llama a Luisa — él **la** llama.
los { Él toma los libros — él **los** toma.
{ Él llama a los alumnos — él **los** llama.
las { Yo tomo las plumas — yo **las** tomo.
{ Yo llamo a Luisa y a María — yo **las** llamo.

	Singular	*Plural*
Masculino	{ lo / le }	los
Femenino	la	las

Le in the masculine singular refers to persons and personified things. The other forms serve for both persons and things.

What position have the personal object pronouns in regard to their verb?

III. Imperativo

Tome usted este libro — tómelo usted.
No tome usted este libro — no lo tome usted.

Llame usted a Carlos — llámele usted.
No llame usted a Carlos — no le llame usted.
Llame usted a Luisa — llámela usted.
No llame usted a Luisa — no la llame usted.

What position have the personal object pronouns in regard to the imperative? When do they follow? When do they precede? What forms require a written accent? Why?

Supply the singular imperative forms with the plural pronouns, and the plural imperative forms with both the singular and plural pronouns.

III

EJERCICIOS

I. Sustitúyase la palabra principal del complemento por el caso acusativo del pronombre personal; p. ej.: Los alumnos tienen libros en español. Los alumnos los tienen.

1. Rosa estudia francés. 2. Las alumnas estudian la lección. 3. ¿Contesta María a la pregunta? 4. El profesor no llama a Carlos. 5. Él saluda al profesor. 6. ¿Saludan los alumnos a los profesores? 7. ¿No halla él a Carlos? 8. Tú repasas el ejercicio. 9. La profesora habla español en la clase. 10. Nosotros no hallamos el borrador. 11. Pablo pregunta al profesor. 12. Francisco no borra las palabras.

II. Fórmense frases en el imperativo (forma afirmativa y negativa) con los verbos siguientes: 1. Estudiar. 2. Buscar. 3. Preguntar. 4. Borrar. 5. Contestar. 6. Saludar.

P. ej.: Estudie usted la lección. Estúdiela usted. No la estudie usted.
Estudie usted las lecciones, etc. Estudien ustedes la lección, etc. Estudien ustedes las lecciones, etc.

III. Contéstese a las preguntas siguientes: 1. ¿Busca Manuel el diccionario? 2. ¿Toma Catalina las reglas? 3. ¿Quién halla

los borradores? 4. ¿No explica el profesor la palabra difícil? 5. ¿No estudian estos alumnos los verbos? 6. ¿Llama la profesora a María? 7. ¿Halla Carlos a Pedro y a Juan? 8. ¿Busca el profesor a Diego? 9. ¿Quién busca a Dolores? 10. ¿No contesta este alumno a Pedro?

P. ej.: ¿Busca Manuel el diccionario? — Sí, lo busca.

LECCIÓN 13.ª

I

Verbos regulares de la segunda y de la tercera conjugación. Presente de indicativo

Los alumnos aprenden los verbos regulares de la primera, segunda y tercera conjugación. Ellos tienen que estudiar mucho para aprender estos verbos. ¿Aprende Jorge los verbos? — Sí, señor, él los aprende; él es aplicado. ¿Aprende María la lección? — No, señor, ella no la aprende; ella no es aplicada, ella es perezosa. ¿Qué aprende usted? — Yo aprendo la lección de francés. ¿Qué aprenden ustedes? — Nosotros aprendemos la lección de física. ¿Comprende usted todas las lecciones? — Sí, señor, las comprendo todas. ¿Son difíciles estas lecciones? — No, señor, son fáciles. ¿Qué aprenden Pablo y María? — Ellos aprenden la lección de aritmética. Estas lecciones son muy difíciles. ¿Comprenden ustedes todos los ejercicios? — No, señor, no los comprendemos todos, pero el profesor explica las dificultades.

El profesor escribe las preguntas con tiza en la pizarra. Nosotros tenemos que escribir las respuestas en los cuadernos con lápiz y tinta. Después borra las preguntas con el borrador.

Si no escribimos correctamente, el profesor subraya las faltas

con tinta roja o con lápiz azul. Él señala siempre todas las faltas. Entonces reprende a los alumnos perezosos y alaba a los aplicados. Los alumnos perezosos tienen que escribir los ejercicios otra vez. Ellos tienen que copiar los ejercicios que están llenos de faltas.

Cada alumno tiene un libro de lectura. El profesor abre el libro y lee. Nosotros también abrimos los libros y leemos.

El profesor a Miguel: — Lea usted esta frase. ¿Qué hace usted?
— Yo leo una frase.

a la clase: — Lean ustedes ese párrafo. Todos juntos.
¿Qué hacen ustedes? — Nosotros leemos el párrafo.

a Enrique: — Léalo usted otra vez desde el principio hasta el fin.

a la clase: Enrique no lee bien. Él lee muy de prisa y no pronuncia bien las palabras. También lee en voz demasiado baja.

a Enrique: Usted tiene que leer en voz más alta. Continúe usted, Adolfo.

1. ¿Escriben ustedes los ejercicios en un cuaderno?
2. ¿Cómo señala las faltas el profesor?
3. ¿Escriben ustedes las preguntas en la pizarra?
4. ¿Con qué escribimos en la pizarra?
5. ¿Con qué escriben ustedes las respuestas en los cuadernos?
6. ¿Es fácil escribir correctamente un ejercicio de español?
7. ¿Qué ejercicios tienen que copiar los alumnos?
8. ¿Hablan ustedes en voz alta?
9. ¿Quién habla en voz baja?
10. ¿Cómo tienen que leer los alumnos?
11. ¿Lee Enrique de prisa?

12. ¿Pronuncia bien las palabras?
13. ¿Qué lección tenemos para hoy?
14. ¿En qué página estamos?
15. ¿Estamos al principio . . ., al medio . . ., o al fin de la página?

II

GRAMÁTICA

I. Infinitivo

1. *hablar*	2. *aprender*	3. *escribir*
	Presente de indicativo	
hablo	aprendo	escribo
hablas	aprendes	escribes
habla	aprende	escribe
hablamos	aprendemos	escribimos
habláis	aprendéis	escribís
hablan	aprenden	escriben
	Imperativo	
hable usted	aprenda usted	escriba usted
hablen ustedes	aprendan ustedes	escriban ustedes
hablemos	aprendamos	escribamos

1. There are three conjugations. Their infinitives end in **–ar**, **–er** and **–ir**. The stem of a verb is found by dropping the ending of the infinitive. What are the present indicative endings which one adds to the stem of a first conjugation verb? of a second conjugation verb? of a third conjugation verb?

2. What endings are added to the stem to form the imperative? What endings are alike?

3. Which verbs in this lesson belong to the first conjugation? to the second? to the third?

II. Yo **tengo que** estudiar la lección.
Tú **tienes que** aprender los verbos.
Él **tiene que** escribir los ejercicios, etc.

Tener que+the infinitive of any verb expresses necessity or obligation.

III

EJERCICIOS

I. Conjúguense los verbos siguientes en frases en el presente de indicativo, forma afirmativa, negativa, interrogativa y dubitativa; p. ej.: Yo escribo una frase en la pizarra. Tú no escribes una palabra en tu cuaderno. ¿Escribe él su ejercicio? ¿No escribe ella su lección? etc.

1. Buscar. 2. Aprender. 3. Escribir. 4. Tomar. 5. Responder. 6. Abrir. 7. Preguntar. 8. Leer. 9. Dividir. 10. Comprender. 11. Hallar. 12. Reprender.

II. Fórmense frases en el imperativo con los verbos del ejercicio anterior; p. ej.: Abra usted el libro. — Ábralo usted. — No lo abra. Abran ustedes los cuadernos. — Ábranlos ustedes. — No los abran.

III. Conjúguense en el presente de indicativo, forma afirmativa, negativa, interrogativa y dubitativa: 1. *Tener que* buscar las reglas y los borradores. 2. *Tener que* llamar a Guillermo. 3. *Tener que* preguntar al profesor. 4. *Tener que* aprender los verbos. 5. *Tener que* escribir las respuestas en el cuaderno. 6. *Tener que* hablar español.

IV. Pónganse las frases siguientes en la 2.ª persona singular (tratamiento de cortesía=usted) y en la 1.ª persona plural del presente de indicativo: 1. Estoy en la clase. 2. Tengo que estudiar español e inglés. 3. Tengo que aprender bien estos verbos. 4. Tomo la tiza y escribo los verbos en la pizarra. 5. Leo los verbos y los escribo en el cuaderno con pluma y

tinta. 6. Cuando no comprendo una palabra el profesor la explica. 7. Ella es muy aplicada. 8. Él no es perezoso. 9. Tengo que subrayar todas las faltas.

V. Pónganse las frases del ejercicio anterior en forma negativa, interrogativa y dubitativa.

LECCIÓN 14.ª

I

Complemento indirecto de la 3.ª persona.
Presente de indicativo de *ir*

1. *El profesor:*

— Yo explico la lección a Guillermo.
¿Qué explico a Guillermo? — Usted **le** explica la lección.
— ¿Qué explico a los alumnos? — Usted **les** explica la lección.

El profesor a un alumno:

— ¿Desea usted hablar a Julio? — Sí, señor, deseo hablarle.
— Hable usted a Julio. Háblele.

a otro:

— ¿Qué hace él? — Él habla a Julio. Él **le** habla.
— ¿Desea usted hablar a Luisa? — Sí, señor, deseo hablarle.
— Hable usted a Luisa. Háblele.
¿Qué hace usted? — Yo hablo a Luisa. Yo **le** hablo.
— ¿Desea usted hablar a Carlos y a Luisa? — Sí, deseo hablar**les**.
— Hable usted a los dos. Hábleles.
¿Qué hace usted? — Yo **les** hablo.

El profesor a otro alumno:

— No hable usted a Pedro. No **le** hable.

a varios alumnos:

Hablen ustedes a Luisa y a Juan. Háblenles.
No hablen ustedes a ellos. No **les** hablen.

2. **1.ª serie: Voy a la pizarra**

El profesor se levanta y dice:

1. Voy a la pizarra.
2. Tomo la tiza.
3. Levanto el brazo.
4. Escribo en la pizarra.
5. Escribo una palabra . . ., dos palabras . . .
6. Escribo una frase, dos frases, varias frases.
7. Leo las palabras, las frases.
8. Tomo el borrador.
9. Borro las palabras, las frases.
10. Voy a mi asiento.

El profesor ejecuta las acciones y pregunta: — ¿Qué hago?

Un alumno contesta: — Usted **va** a la pizarra.

(*Un alumno o una alumna ejecutan las acciones*)

El profesor: — ¿Qué hace él? — Él **va** a la pizarra.
— ¿Qué hace ella? — Ella **va** . . .

(*Varios alumnos ejecutan las acciones*)

El profesor: — ¿Qué hacen ustedes? — Nosotros **vamos** a la pizarra.
— ¿Qué hacen ellos? — Ellos **van** a la pizarra.

Los alumnos preguntan: — ¿Qué hacemos nosotros? — Ustedes **van** . . ., etc.

II

GRAMÁTICA

I. Complemento indirecto o dativo

1. El profesor explica la lección al alumno.
El profesor **le** explica la lección.

La profesora enseña el reloj a María.
La profesora **le** enseña el reloj.

Manuel escribe una carta a sus compañeros.
Manuel **les** escribe una carta.

Luisa escribe una carta a sus compañeras.
Luisa **les** escribe una carta.

Yo escribo una carta a usted.
Yo **le** escribo una carta.

	Singular	*Plural*
M. and F.	**le** (*you, him, her, it*)	**les** (*you, them*)

What preposition precedes the indirect noun object?
How many forms has the indirect pronoun object?

2. Ella **le** habla. Ella no **le** habla.
Háblele usted. No **le** hable usted.
Deseo hablarle.

What position have the personal object pronouns in regard to their verb? in regard to the imperative?

II. **Infinitivo: *ir***

Presente de indicativo		*Imperativo*
yo **voy**	nosotros (–as) **vamos**	**vaya** usted
tú **vas**	vosotros (–as) **vais**	**vayan** ustedes
usted **va**	ustedes **van**	
él, ella } **va**	ellos, ellas } **van**[1]	

III

EJERCICIOS

I. Sustitúyase el complemento indirecto por el caso dativo del pronombre personal; p. ej.: Antonio no habla a Juan. Antonio no le habla.

1. Ellos enseñan estos libros a Carlos. 2. Ella explica la lección a usted. 3. María escribe a Emilia. 4. Nosotros no escribimos a ellos. 5. El profesor explica los casos complementarios a sus alumnos. 6. ¿Habla usted al profesor? 7. Voy a explicar a ustedes los verbos. 8. ¿Por qué no habla ella a las alumnas? 9. Tú no enseñas estos lápices a Juan. 10. ¿No hablan ustedes a las profesoras? 11. Ustedes enseñan los cortaplumas a los alumnos. 12. La profesora explica los verbos a las alumnas.

II. Fórmense frases en el imperativo (forma afirmativa y negativa) con los verbos siguientes: 1. Escribir. 2. Tomar. 3. Hablar. 4. Aprender. 5. Dividir.

P. ej.: Escriba usted a Juan. Escríbale. No le escriba. Escriban ustedes al profesor. Escríbanle. No le escriban.

III. Póngase la serie «Ir a la pizarra» (*a*) en la 2.ª persona singular (tratamiento de cortesía), (*b*) en la 1.ª persona plural del presente de indicativo, y (*c*) en el singular y plural del imperativo.

LECCIÓN 15.ª

REPASO

I

La clase

Aquí hay una clase. La clase está en una escuela. La clase tiene cuatro paredes, techo y piso. Las paredes son de ladrillo. El techo y el piso son de madera. El techo y las paredes están pintadas de uno o varios colores. El techo está arriba y el piso está abajo. La clase tiene también una puerta grande y varias ventanas anchas y altas.

En la clase hay asientos para los alumnos. Hay también una mesa y una silla para el profesor. En la mesa del profesor hay dos tinteros, uno con tinta negra y otro con tinta roja. También hay muchos libros, papel, plumas, lápices y papel secante. En los asientos de los alumnos hay cuadernos, lápices y plumas.

En la pared hay una pizarra y un reloj. Es un reloj de pared. La pizarra está delante de los asientos. Escribimos en la pizarra con tiza y borramos las palabras con el borrador.

En las paredes de la clase hay algunos mapas y cuadros. En la pared, detrás de la mesa del profesor, está el mapa de España.

En la clase está el profesor con los alumnos. El profesor está de pie detrás de la mesa y los alumnos están sentados delante del profesor.

El profesor habla de los objetos que hay en la clase. Los alumnos escuchan; ellos están atentos. Ellos son todos muy aplicados.

1. ¿Qué hay aquí?
2. ¿Dónde está la clase?
3. ¿Cuántas paredes tiene la clase?
4. ¿Qué color tienen las paredes?
5. ¿Dónde está el techo? ¿el piso? ¿la puerta?
6. ¿De qué son las paredes? ¿el techo y el piso?
7. ¿Cuántas ventanas hay en la clase?
8. ¿Qué hay en las paredes?
9. ¿Dónde está el mapa de España?
10. ¿Qué hacen los alumnos?
11. ¿Qué hace el profesor?
12. ¿Están atentos los alumnos?
13. ¿Hay muchos alumnos en la escuela?
14. ¿Son aplicados todos los alumnos?
15. ¿Hay muchos profesores y muchas profesoras en esta escuela?

REPASO ORAL

Ejemplo 1.° ¿Es usted el profesor?
¿Es usted alumno?
¿Es usted viejo o joven?
¿Es usted alto o bajo?
¿Dónde está usted?
¿Está usted al lado derecho o al lado izquierdo de la mesa? ¿delante o detrás de la pizarra?
¿Está usted delante de la clase?

Para variar el ejercicio, cámbiese la persona; p. ej.: ¿soy yo el profesor? ¿es él el profesor? ¿somos nosotros . . .? ¿son ellos . . .? ¿son ustedes . . .? etc.

El profesor debe exigir siempre una contestación completa.

Ejemplo 2.° ¿Qué es esto?
¿Es esto un libro? — Sí . . .; No, . . . sino . . .
¿Dónde está su libro? — Delante, detrás, etc.
¿Cuántos libros hay sobre la mesa?
¿Qué otros objetos hay sobre la mesa?
¿Qué color tiene este libro? — Negro, azul, etc.
¿Qué color tiene ese libro?
¿Cómo es mi libro? — Grande, grueso, etc.

Extiéndase este ejercicio a otros objetos.

Ejemplo 3.° Acciones con los verbos: **tomar, poner, ir, escribir, contar, copiar, borrar,** etc.

1.° El profesor / Un alumno / Varios alumnos — ejecutará(n) la acción. En seguida preguntará(n): ¿Qué hago? ¿Qué hacemos?

2.° El profesor mandará que un alumno (varios alumnos) ejecute(n) ciertas acciones.

En seguida éste (éstos) dirá(n) lo que hace(n).
Otro alumno dirá lo que él (ella o ellos) hace(n).
Un alumno hará las veces de profesor.

III

EJERCICIOS

I. 1. ¿Qué objetos son gruesos? 2. ¿largos? 3. ¿altos? 4. ¿duros? 5. ¿negros? 6. ¿anchos? 7. ¿ligeros?

P. ej.: El libro es grueso.

II. ¿Para qué usamos los objetos siguientes?: 1. Un libro. 2. La pluma. 3. El lápiz. 4. Un borrador. 5. Una cesta. 6. La goma.

P. ej.: Usamos un libro para leer.

III. 1. ¿Qué es lo contrario de largo? 2. ¿de delgado? 3. ¿de blando? 4. ¿de pesado? 5. ¿de joven? 6. ¿de delante? 7. ¿de abajo? 8. ¿de lejos? 9. ¿de a la izquierda? 10. ¿de nuevo? 11. ¿de alto? 12. ¿de aplicado?

IV. ¿Cómo es la pizarra? — La pizarra es cuadrada y negra. 1. ¿Cómo es esta mesa? 2. ¿Aquel tintero? 3. ¿Ese lápiz? 4. ¿Aquella silla? 5. ¿Su pluma? 6. ¿Mi papel? 7. ¿Aquella ventana? 8. ¿Este borrador? 9. ¿Nuestro calendario?

V. ¿De qué son los objetos siguientes?: 1. La pizarra. 2. El lápiz. 3. La pluma. 4. La mesa. 5. El libro. 6. El tintero. 7. Las paredes. 8. Las tapas. 9. Los asientos. 10. El mapa de España. 11. La ventana. 12. Una regla.

VI. ¿Dónde están estos objetos?

VII. Fórmense frases cortas con los verbos siguientes: 1. Tú copias. 2. Aprendemos. 3. Usted no tiene. 4. Ellos no hacen.

5. Yo pongo. 6. Ella enseña. 7. Tú escuchas. 8. No comprendo. 9. Respondemos. 10. Ustedes escriben. 11. Ellos no hallan. 12. Tú subrayas.

P. ej.: Explica: El profesor explica la lección.

VIII. Úsense las palabras y expresiones siguientes en frases: 1. En la clase. 2. En la mano. 3. Delante. 4. Al lado. 5. Muy cerca. 6. Números impares. 7. Ambas manos. 8. Están lejos. 9. Son malos. 10. Lo contrario. 11. Muy de prisa.

IX. Póngase en lugar de la rayita el verbo *ser* o *estar:* 1. Nuestra escuela — en Madrid. 2. Esta pluma — buena. 3. Los borradores — ligeros y — sobre la mesa. 4. La pluma, la tinta, el tintero — objetos de la clase. 5. Juan y Antonio — atentos, ellos — buenos alumnos. 6. La puerta y las ventanas — cerradas. 7. ¿— ustedes aplicadas? 8. Las lecciones no — fáciles. 9. ¿Dónde — los punteros? 10. La tinta y el lápiz — azules, el papel y la tiza — blancos.

X. Sustitúyase el complemento directo o indirecto por el caso complementario; p. ej.: Juan escribe una frase; Juan la escribe.

1. Luis cierra la ventana. 2. Nosotros escribimos al profesor. 3. El alumno estudia los verbos. 4. La alumna no levanta el libro. 5. Hable usted a esa alumna. 6. Abra usted la puerta de la clase. 7. El profesor lee las frases. 8. Ellos saludan a sus vecinos. 9. Arturo halla los lápices. 10. ¿No hablan ellos a la profesora? 11. Tomen ustedes esos diccionarios. 12. Escriba usted a su vecina.

XI. Antepóngase sucesivamente cada uno de los sujetos de la primera columna a cada una de las frases de la segunda:

1. Tú y yo . . . . . *entrar* en la clase.
2. Luisa, María y Juana . *abrir* los libros.
3. Tú, Enrique y yo . . . *borrar* las palabras.

4. Ellos y yo . . . . . *aprender* la lección.
5. Tú y nosotros . . . . *ir* a la escuela.
6. Él, ella y usted . . . . *leer* las frases.
7. Él y yo . . . . . *poner* los cuadernos sobre la mesa.

XII. Ejercicio de composición. *La clase:*

1. ¿Dónde está la clase? 2. Describa usted la clase. 3. ¿Qué objetos hay cerca de la puerta? 4. ¿En la pared? 5. ¿Detrás de la mesa del profesor? 6. ¿Sobre la mesa? 7. ¿Para qué usamos estos objetos? 8. ¿Qué hace el profesor? 9. ¿Qué hacen los alumnos?

LECCIÓN 16.ª

I

El tiempo. Los días de la semana

1. *El profesor:* — Una semana tiene siete días. Los siete días de la semana son: **lunes, martes, miércoles, jueves, viernes, sábado** y **domingo.**

Lunes es el primer día de la semana y domingo es el último.

Nosotros vamos todos los días al colegio, excepto los sábados y los domingos.

Hoy es lunes. **Mañana** es martes. **Pasado mañana** es miércoles.

Ayer fué (*was*) domingo.

Anteayer (antes de ayer) fué sábado.

La noche de ayer se llama **anoche.**

La noche de antes de ayer se llama **antenoche (anteanoche).**

La semana en que estamos es la **semana pre-**

sente. La semana pasada es la **semana última.** La semana próxima es la **semana entrante.**

¿Qué día de la semana es hoy? — Hoy es jueves.
¿Qué día es mañana?
¿Qué día es pasado mañana?
¿Qué día fué ayer?
¿Qué día fué antes de ayer?
¿Cómo se llama la noche de ayer?
¿Y la de antes de ayer?
¿Qué mes es el próximo?

2. *El profesor:* — Éste es el primer alumno.
Éste es el segundo.
Éste es el tercero.
Éste es el cuarto.
Ése es el quinto.
Ése es el sexto.
Ése es el séptimo.
Ése es el octavo.
Aquél es el noveno.
Aquél es el décimo.
Aquél es el undécimo.
Aquél es el duodécimo[1] o último.

— ¿Cómo se llama el primer alumno? — El primer alumno se llama Carlos.
— ¿Cómo se llama el segundo? ¿el tercero? etc.
¿Cómo se llama la primera alumna? ¿la segunda? ¿la tercera?
¿Quién es el primero de la clase? ¿el segundo? ¿el tercero? etc.

[1] En español se usan poco los ordinales después de duodécimo. En su lugar se usan los cardinales.

¿Cuál es el primer día de la semana? ¿el segundo? etc.

¿Es hoy el segundo día? ¿Fué ayer el primer día? ¿Cómo se llama el tercer día? ¿Cómo se llama el séptimo o último día?

El sábado es el penúltimo día de la semana y el viernes es el antepenúltimo.

III

EJERCICIOS

I. Fórmense frases con los verbos siguientes: 1. Borrar. 2. Subrayar. 3. Entrar. 4. Tomar. 5. Poner. 6. Hacer. 7. Aprender. 8. Ir. 9. Abrir. 10. Dividir. 11. Copiar.

P. ej.: 1. Yo escribo a mi profesor.
Tú no escribes la palabra en la pizarra.
¿Escribe él los ejercicios en el cuaderno? etc.

2. Escriba usted una frase en la pizarra.
Escriban ustedes en sus cuadernos.
Escribamos . . ., etc.

II. ¿Qué hace usted cada día de la semana?

P. ej.: Lunes: El lunes estudio mi lección de español.

III. Contéstese a las preguntas siguientes: 1. ¿Qué lee usted? 2. ¿Quién les pregunta a ustedes? 3. ¿Quién contesta? 4. ¿Saluda el profesor a los alumnos? 5. ¿En qué día tienen ellos la clase de español? 6. ¿En qué días van ustedes al colegio? 7. ¿Van ustedes al colegio los domingos? 8. ¿Con qué borra Adolfo las palabras? 9. ¿Son aplicados Alfredo y María?

IV. Formúlense preguntas para las siguientes contestaciones: 1. Los alumnos copian los ejercicios. 2. Juana pone su cuaderno sobre la mesa. 3. Ustedes comprenden todas estas palabras. 4. Ella cuenta los lápices. 5. La profesora lee un párrafo. 6. El profesor divide estos números. 7. Carlos y Matilde hablan en voz alta. 8. Nosotros vamos a la pizarra. 9. Tú

escribes con pluma y tinta. 10. Ella no tiene un libro de lectura. 11. Ellos responden en voz demasiado baja.

V. ¿Por qué llevan acento ortográfico?: 1. Búscalos. 2. Número. 3. También. 4. Escríbale. 5. Terminación. 6. Alemán. 7. Francés. 8. Miércoles. 9. Él. 10. Éste. 11. Está. 12. ¿Cómo? 13. ¿Cuántas? 14. ¿Qué? 15. Útil. 16. Difícil.

LECCIÓN 17.ª

I

Los meses. La fecha.
Presente de indicativo de *saber*, *poder*, *querer*

1. Un año tiene doce meses. Los doce meses del año son: **enero, febrero, marzo, abril, mayo, junio, julio, agosto, septiembre, octubre, noviembre y diciembre.**

¿Cuántos meses tiene el año?
¿Cuál es el primer mes del año?
¿Cuál es el tercer mes del año?
¿Cuál es el quinto, el octavo, el noveno?
¿Cuál es el décimo o antepenúltimo?
¿Cuál es el undécimo o penúltimo?
¿Cuál es el duodécimo o último mes del año?

¿Qué mes es febrero; mayo; septiembre?
¿Qué meses tienen 31 días?
¿Qué meses tienen 30 días?
En el año común febrero tiene 28 días y en el año bisiesto 29.
¿Es bisiesto este año?
¿Cuántos días tiene febrero?
¿Cuántos días tiene el primer semestre de este año? ¿el segundo trimestre?

2. *Para aprender de memoria:*

Treinta días tiene noviembre
Con abril, junio y septiembre,
Veintiocho tiene sólo uno,
Los demás tienen treinta y uno.

3. *El profesor:*

— ¿En qué día de la semana estamos? — Estamos en viernes.
— ¿En qué mes estamos? — En noviembre.
— ¿A cuántos (del mes) estamos hoy? — Estamos a 1.° (primero), a 2 (dos), a 4 (cuatro), a 29 (veintinueve).
— ¿Con qué números se expresan los días de los meses?
Adolfo, ¿**sabe** usted la fecha de hoy? — No, señor, no la **sé**.

a la clase:

— ¿**Saben** ustedes la fecha de hoy? — No, señor, no la **sabemos**.
— Si no **sabemos** la fecha, es necesario consultar un calendario.[1]
— ¿Qué fecha tenemos hoy? — Hoy es el 19 de septiembre de 1918.
¿**Saben** ustedes expresar en palabras el número 1918? — Sí, señor, mil novecientos diez y ocho.
— ¿Es correcto decir en español diez y nueve cientos? — No, señor, no es correcto.
— Alberto, ¿**sabe** usted escribir ahora la fecha? — Sí, señor, ahora **sé** escribirla.
— ¿**Quiere** usted escribirla en la pizarra? — Sí, señor.
— Bien, escriba usted las fechas de mañana, de pasado mañana, de ayer y de antes de ayer.
— Señor, no **puedo** escribirlas.
— ¿Por qué no? — Porque no tengo tiza. Cuando no tengo tiza no **puedo** escribir en la pizarra.

[1] Es muy conveniente que el profesor tenga en su clase un calendario en español.

Muchas veces escribimos la fecha en forma abreviada; así, el 19 de marzo de 1918 se escribe 19/3/18.

¿Cómo se abrevia la fecha en este país?

¿**Pueden** ustedes borrar las palabras sin borrador? — No, señor, no **podemos** borrarlas.

— ¿**Puede** usted escribir en papel cuando no tiene lápiz? — No, señor, no **puedo** escribir sin lápiz.

— ¿**Quiere** usted subrayar las faltas con tinta roja, o con lápiz azul? — **Quiero** subrayarlas con tinta roja.

— ¿**Quieren** ustedes aprender el español bien? — Sí, señor, **queremos** aprenderlo bien.

4. En España y en los países hispanoamericanos hay muchos días de fiesta. Las fiestas principales son fiestas religiosas.

La más popular de todas es la Navidad o Pascua de Navidad el 25 de diciembre. La víspera de Navidad es el día de Noche Buena. La costumbre del árbol de Navidad es poco conocida en España y en los países hispanoamericanos.

El día 1.° de enero es Año Nuevo. El 4 de julio es un gran día de fiesta en los Estados Unidos. Es el día de la declaración de la independencia. En Méjico se celebra este día el 15 de septiembre, en Chile el 18 de septiembre y en Argentina el 9 de julio. Entonces se cierran las escuelas. No hay clases. Los alumnos tienen vacaciones.

¿Cuándo principian las vacaciones de Pascua de Navidad?

¿Cuánto tiempo duran estas vacaciones?

¿En qué otros días tenemos vacaciones?

¿Tienen ustedes vacaciones en la Semana Santa?

¿Cuándo principian las vacaciones de verano? ¿Cuándo terminan?

¿Hay muchos días de fiesta en los Estados Unidos?

¿Son fiestas religiosas?

¿Cuándo se celebra el día de la declaración de la independencia en los Estados Unidos? ¿en Méjico? ¿en Chile? ¿en Argentina?

II

GRAMÁTICA

1. **Infinitivo: *saber, poder, querer***

Presente de indicativo

sé	**puedo**	**quiero**
sabes	**puedes**	**quieres**
sabe	**puede**	**quiere**
sabemos	podemos	queremos
sabéis	podéis	queréis
saben	**pueden**	**quieren**

Imperativo

sepa usted	——	——
sepan ustedes	——	——

2. ¿**Sabe** usted escribir? — Sí, pero no **puedo** escribir porque no tengo lápiz.

¿Se **puede** entrar? — Pase usted.

Saber when followed by an infinitive means *to be able* in the sense of *to know how.*

Poder means *to be able,* usually in a physical sense. It also expresses *permission.*

III

EJERCICIOS

I. Conjúguense en el presente de indicativo: 1. *Saber* pronunciar bien estas palabras. 2. No *levantar* la voz. 3. *Bajar* la voz. 4. *Aprender* de memoria los nombres de los meses. 5. *Buscar* el puntero. 6. No *querer* hablar español. 7. *Poder* abrir las ventanas. 8. No *poder* hallar las reglas. 9. *Saber* dividir los números.

II. Sustitúyase el complemento directo por el caso complementario; p. ej.: Juan no sabe escribir esta frase. Juan no sabe escribirla. Juan no la sabe escribir.

1. Rosa no puede escribir las frases en la pizarra. 2. Ella pone el borrador detrás del libro. 3. ¿Explica la profesora las palabras difíciles? 4. ¿Por qué no quieren abrir las puertas? 5. Pedro y Pablo hablan al profesor. 6. ¿No sabes tú la fecha? 7. Tú no sabes estas frases. 8. Yo no puedo escribir la lección cuando no tengo lápiz. 9. ¿No quiere dividir los números? 10. Ellos no quieren subrayar las faltas.

III. Contéstese a las preguntas siguientes: 1. ¿En qué día se celebra la declaración de la independencia de los Estados Unidos? 2. ¿Cuándo se celebra esta fiesta en Méjico? ¿en Chile? ¿en la Argentina? 3. ¿Qué día es el 25 de diciembre? ¿el 24 de diciembre? ¿el 1.° de enero?

IV. Escríbanse las fechas siguientes en forma abreviada: 5 de enero de 1916; 13 de marzo de 1910; 29 de abril de 1887; 17 de agosto de 1918; 31 de octubre de 1904; 9 de noviembre de 1910.

LECCIÓN 18.ª

I

Grados de comparación de los adjetivos

Las cuatro estaciones

1. El año tiene cuatro estaciones: la primavera, el verano, el otoño y el invierno.

La primavera principia el 21 de marzo y termina el 21 de junio. Cuando principia esta estación, los días son **tan largos como** las noches; después, los días son **más largos** y las noches **más cortas.**

Ésta es **la** estación **más hermosa** del año. Durante esta agradable estación el sol sale **más temprano** y se pone **más tarde.** No hace ni frío ni calor, hace buen tiempo.

El verano principia el 21 de junio y termina el 21 de septiembre. Cuando principia el verano, los días son largos y las noches cortas. Es la época de los fuertes calores y de las grandes tormentas. Hace mucho calor y tenemos calor. Muchas personas tienen miedo a las tormentas.

El otoño principia el 21 de septiembre y termina el 21 de diciembre. Al principiar esta estación los días son **tan largos** como las noches, después los días son **más cortos** y las noches **más largas.**

El otoño es una estación templada. Ya no hace tanto calor, ni llegan todavía los grandes fríos del invierno. En esta estación maduran las últimas frutas y tiene lugar la cosecha de la uva. Las hojas de los árboles se ponen amarillas y caen después de los primeros fríos.

El invierno principia el 21 de diciembre y termina el 21 de marzo. Es la estación de los fríos y de las lluvias. Hace frío y tenemos frío. Durante el invierno los árboles están sin hojas y los campos sin flores. La tierra está cubierta de nieve y de hielo. En este mes cae la Pascua de Navidad.

2. **Proverbio**

Cuando llueve y hace viento,
Cierra la puerta y estáte dentro.

3. 1. ¿Cuántas estaciones tiene el año?
2. ¿Cuál es la primera estación? ¿la segunda? etc.
3. ¿Cuándo principia la primavera? ¿Cuándo termina?
4. ¿Cuándo son los días **tan largos como** las noches?
5. ¿Cuándo son los días **más largos que** las noches?
6. ¿Cuándo son las noches **más cortas que** los días?
7. ¿Cuál es **la estación más hermosa** del año?
8. ¿Cuándo sale el sol en el verano? ¿Cuándo se pone?
9. ¿Cómo son los días y las noches en el verano?
10. ¿En qué estación son los días **más largos que** en el verano?

11. ¿Cuándo tenemos el día **más largo** y la noche **más corta** del año?
12. ¿Cuándo tenemos **el** día **menos largo** y **la** noche **menos corta** del año?
13. ¿Hace frío en el otoño?
14. ¿Hace **tanto** frío en el otoño **como** en el invierno?
15. ¿Hace **más** o **menos frío que** en el invierno?
16. ¿Hace **tanto calor** en el verano **como** en la primavera?
17. ¿En qué estación hace **menos calor**, en el verano o en la primavera?
18. ¿Cuál es **la** estación **más calurosa**? ¿Cuál es **la más fría**? ¿Cuál es **la más agradable**? ¿Por qué?
19. ¿Tiene usted calor?
20. ¿Tiene usted frío?
21. ¿En qué estación tenemos calor?
22. ¿En qué estación tenemos frío?
23. ¿Tienen ustedes miedo a las tormentas?
24. ¿Qué fiesta celebramos en el invierno?

II

GRAMÁTICA

I. Comparación de los adjetivos

El invierno es frío.
El invierno es **más** frío **que** el verano.
El verano es **menos** frío **que** la primavera.
La primavera es **tan** fría **como** el otoño.
El invierno es **la más** fría de las estaciones.
Es **la** estación **más** fría.
En la primavera no hace **tanto** calor **como** en el verano.

Positivo	*Comparativo*	*Superlativo*
frío	**más** frío **que**	**el más** frío
	menos frío **que**	**el menos** frío
	tan frío **como**	

1. How many degrees of comparison do adjectives have? What are they? How are they formed?

2. In the superlative the noun often comes between the article and the adjective, because adjectives regularly follow the noun. The superlative is followed by **de** whenever the English would be followed by *of* or *in:* Juan es **el más** aplicado **de** la clase.

II. *Infinitivo:* **caer.**

Presente: **caigo,** caes, cae, caemos, caéis, caen.

III

EJERCICIOS

I. Fórmese con cada una de las frases siguientes los comparativos y los superlativos.

P. ej.: Francisco y Federico son aplicados.
Francisco es más aplicado que Federico.
Federico es menos aplicado que Francisco.
Francisco es tan aplicado como Federico.
Francisco es el más aplicado de la clase.
Francisco es el menos aplicado de los alumnos.

1. María y Luisa son perezosas. 2. El alumno y la alumna son aplicados. 3. La regla y el lápiz son largos. 4. La tiza y la goma son cortas. 5. La pluma y el lápiz son útiles. 6. La mesa y la silla son nuevas. 7. Esa regla y ese puntero son malos. 8. Mi libro y el suyo son gruesos. 9. Ese mapa y aquel calendario son grandes. 10. La puerta y la ventana son altas.

II. Póngase en lugar de la rayita el adverbio correspondiente:

1. La pizarra es — (grande) que el mapa. 2. El mapa es — (pequeño) que la pizarra. 3. La mesa es — (alto) que la silla. 4. Esta silla es — (bajo) que aquella mesa. 5. Este libro es —

(grueso) que aquel cuaderno. 6. La ventana es — (grande) como la puerta. 7. Guillermo es — (aplicado) como Enriqueta. 8. Rafael es — (perezoso) que Manuel. 9. En el invierno las noches son — (largo) que los días. 10. En el verano los días son — (corto) que las noches. 11. Mi lección es — (difícil) que la suya. 12. La regla es — (pesado) como el tintero.

III. Ejercicio de composición. *El mes de diciembre del año 19—*:

1. ¿Qué mes del año es diciembre? 2. Diciembre es un mes ¿de qué estación? 3. ¿Cuántos días tiene este mes? 4. ¿Cómo son los días y las noches en este mes? 5. ¿En qué día de la semana cae el 1.° de diciembre? 6. ¿En qué día de la semana cae el 31 de diciembre? 7. ¿Cuántos sábados hay en diciembre? 8. ¿Cuántos días de fiesta se celebran en este mes? 9. ¿En qué día cae la Pascua de Navidad?

LECCIÓN 19.ª

I

El reloj. La hora

1. Para saber la hora consultamos un reloj. Ahí en la pared hay un reloj. Es un reloj de pared. Aquí en mi bolsillo tengo un reloj. Es un reloj de bolsillo. También hay relojes de sobremesa y de torre. Los relojes de bolsillo son los más pequeños y los más cómodos. Hay relojes de oro, plata, níquel y acero.

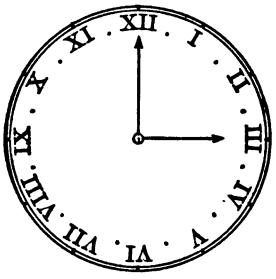
Casi todos los relojes de sobremesa y de pared tienen una campana que da las horas y las medias horas. El despertador es un reloj de sobremesa cuya campana suena muy fuerte.

El que fabrica y vende relojes de bolsillo, de sobremesa y de pared se llama relojero. El lugar donde se venden relojes se llama relojería.

2. Una hora tiene sesenta minutos y un minuto tiene sesenta segundos. Treinta minutos hacen media hora y quince minutos hacen un cuarto de hora.

El día tiene veinticuatro horas y se divide en dos partes: el día y la noche. El sol sale por la mañana y se pone por la tarde. A las doce del día es mediodía, y a las doce de la noche es medianoche.

1. ¿Para qué consultamos un reloj?
2. ¿Qué diferencia hay entre un reloj de bolsillo, de sobremesa y de pared?
3. ¿Dónde ponemos estos relojes?
4. ¿Tiene usted un reloj?
5. ¿Dónde está su reloj?
6. ¿De qué es su reloj?
7. ¿Cuántos segundos hay en un minuto?
8. ¿Cuántos minutos hay en una hora?
9. ¿Cuántas horas hay en un día?
10. ¿Cuáles son las partes del día?



3. Cada reloj tiene una esfera con números. En medio de la esfera hay dos agujas o manecillas. La aguja grande señala (indica) los minutos y se llama minutero, y la pequeña marca la hora y se llama horario. Muchos relojes tienen también una manecilla para marcar los segundos.

(*Para enseñar la hora el profesor debe servirse de una esfera de reloj*)

4. *El profesor:*

— ¿Qué hora es en este reloj? — Son las nueve.

— ¿Las nueve de la mañana, o las nueve de la noche?

¿Qué hora es ahora? — Son las doce de la mañana o del día. Es mediodía.

— ¿Y ahora? — Es la una en punto. Es la una y cinco, la una y diez, la una y cuarto.

Es la una y veinte. Es la una y media.

Son las dos menos 17 (minutos), menos 20, menos cuarto, menos 10, menos 5.

Son cerca de las tres. No son todavía las tres. No falta mucho para las cuatro. Son las cuatro en punto. Están dando las cuatro. Son las cuatro de la tarde.

5. *El profesor:*

— En mi reloj son las nueve y cuarto. Es la hora exacta. (*Señalando a la esfera*): — En éste son las nueve y cinco. Este reloj **atrasa** o **está atrasado** diez minutos.

¿Cuántos minutos está atrasado si señala las nueve y cinco? ¿las nueve y doce? etc.

— En mi reloj son ahora las nueve y veinticinco y en éste son las nueve y media. Este reloj **adelanta** o **está adelantado** cinco minutos.

¿Cuántos minutos adelanta si señala las nueve y treinta y cinco? ¿si faltan veinte minutos para las diez? etc.

III

EJERCICIOS

I. Dígase de qué duración son las divisiones del tiempo: 1. Año. 2. Mes. 3. Día. 4. Hora. 5. Minuto. 6. Siglo. 7. Centuria. 8. Estación.

P. ej.: El año tiene doce meses.

II. Fórmense frases cortas con las palabras del vocabulario siguiente:

1. Año. 2. Siglo. 3. Estación. 4. Mes. 5. Semana. 6. Quincena. 7. Trimestre. 8. Día. 9. Mañana. 10. Mediodía. 11. Tarde. 12. Noche. 13. Hora. 14. Minuto. 15. Segundo. 16. Anual. 17. Mensual. 18. Semanal. 19. Trimestral. 20. Diario. 21. Contar. 22. Adelantar. 23. Atrasar.

III. Ejercicio de composición. *El reloj:*

1. ¿Para qué consultamos un reloj? 2. ¿Cuántas manecillas tiene? 3. ¿Qué es el minutero? 4. ¿Qué es el horario? 5. ¿Qué señalan las cifras grandes? 6. ¿Las pequeñas? 7. ¿Qué clases de relojes conoce usted? 8. ¿Cómo se llama el que fabrica o vende relojes? 9. ¿Cómo se llama la casa donde se venden relojes?

LECCIÓN 20.ª

I

Presente de indicativo de *decir*

1. *El profesor:*

— La clase de español principia a las nueve de la mañana y termina a las diez.

Voy a pasar lista. ¿Están presentes todos los alumnos?

— No, señor, falta uno.

— ¿Quién está ausente? — Carlos no está todavía aquí.

— ¡Ah! aquí está. Carlos usted llega tarde.

— Dispénseme usted, señor, pero no son todavía las nueve. Su reloj adelanta.

— Tiene usted razón. Llega usted a tiempo. Siéntese. Todos los alumnos están presentes. Principiemos la lección.

¿Llega temprano un alumno que llega a las nueve y diez o

a las nueve y cuarto? — No, señor, no llega temprano, llega tarde.

— ¿Llega temprano un alumno que llega a las nueve menos diez o a las nueve menos cuarto? — Sí, señor, llega temprano.

— ¿Llego yo antes que ustedes? — Sí, señor, usted llega antes que nosotros.

— Juan, ¿cuándo llega usted? — Yo llego a las ocho y media.

— ¿Cuándo llega usted, Luisa? — Yo llego cuando falta un cuarto para las nueve.

— María, ¿a qué hora llega usted generalmente a la clase? — Yo llego a las nueve menos diez o cuando faltan diez minutos para las nueve.

— ¿A qué hora llegan ustedes? — Nosotros llegamos entre las ocho y media y las nueve.

2.

— ¿Qué **digo** cuando entro en la clase? — Usted **dice**: «buenos días, ¿cómo están ustedes?»

— ¿Qué **dicen** ustedes? — Nosotros **decimos**: «muy bien, gracias.»

— Alberto, ¿qué **digo** cuando la clase termina?

— Usted **dice**: «hasta mañana.»

— ¿Y qué **dice** usted? — Yo **digo**: «adiós, señor.»

— ¿Qué **decimos** cuando saludamos a una persona por la tarde? — Entonces **decimos**: «buenas tardes.»

— ¿Y por la noche?

II

GRAMÁTICA

decir

Presente de indicativo		*Imperativo*
digo	decimos	**diga** usted
dices	decís	**digan** ustedes
dice	**dicen**	

III

EJERCICIOS

Contéstese a las preguntas siguientes: 1. ¿A qué hora llega usted a la clase? 2. ¿Llega el profesor antes o después que los alumnos? 3. ¿Qué dice el profesor cuando entra en la clase? 4. ¿Qué dicen los alumnos? 5. ¿Cómo saluda usted a una persona por la tarde? ¿por la noche? 6. ¿Cuántos alumnos faltan hoy? 7. ¿Quién está ausente? 8. ¿A qué hora principian las clases? 9. ¿Cuándo terminan? 10. ¿Qué clases hay por la mañana? ¿por la tarde? 11. ¿A qué hora tienen ustedes la clase de español? ¿la de inglés? ¿la de matemáticas? etc. 12. ¿Qué clase tienen ustedes por la mañana de 8 a 9? ¿de 9 a 10? etc. 13. ¿Hay clase todos los días? 14. ¿Qué días no hay clase? 15. ¿Qué hace usted los sábados? ¿los domingos? 16. ¿Qué quiere hacer usted esta tarde? ¿esta noche? ¿mañana?

LECCIÓN 21.ª

I

Presente de indicativo del verbo *dar*. Pronombres personales. Casos complementarios. Colocación de los casos complementarios

1. *El profesor:* — **Doy** este lápiz a Jorge.
¿Qué hago, Antonio?
Diga usted: Usted lo **da** a Jorge.
¿**Doy** mi lápiz a Gustavo? — No, señor, usted lo **da** a Jorge.

a Luisa: — **Dé** usted su pluma a Federico.
¿Qué hace usted?
— **Doy** mi pluma a Federico.

a la clase: ¿Qué hace ella? — Ella la **da** a Federico.
— Muy bien.

a Pedro y a Pablo: **Den** ustedes sus cuadernos a Carlos.
¿Qué hacen ustedes?
Digan ustedes: Los **damos** a Carlos.

a la clase: ¿Qué hacen ellos? — Ellos los **dan** a Carlos.

El profesor: — Yo doy esta pluma a Jorge.
Yo **la** doy a Jorge.
Yo **le** doy esta pluma.
Yo **se la** doy.

a Juana: Juana, **dé** usted este lápiz a Luisa.
¿Qué hace usted?
— Yo doy este lápiz a Luisa.
Yo **lo** doy a Luisa.
Yo **le** doy este lápiz.
Yo **se lo** doy.

a dos alumnos: — Den ustedes sus libros a Juan.
¿Qué hacen ustedes? — Nosotros damos nuestros libros a Juan.
Nosotros **los** damos a Juan.
Nosotros **le** damos estos libros.
Nosotros **se los** damos (**a él**).

2. *El profesor a un alumno:*
— ¿Qué hay sobre la mesa? — Sobre la mesa hay dos reglas.
— **Délas** usted a Jorge. **Déselas.**
¿Qué hace usted? — **Las** doy a Jorge. **Se las** doy (**a él**).
— No **las** dé a José. No **se las** dé.

El profesor a una alumna:
— Dé usted estos dos libros a Rosa.
Délos a Rosa. **Déselos.**
¿Qué hace usted? — **Los** doy a Rosa.
Se los doy (**a ella**).
— No **los** dé a Luisa. No **se los** dé.

El profesor a dos alumnos:

— Den ustedes estas plumas a Guillermo y a Luis.
Denlas a los dos. **Dénselas.**
¿Qué hacen ustedes? — **Las** damos a Guillermo y a Luis.
Se las damos (**a ellos**).
— No **las** den a Enrique. No **se las** den.

II

GRAMÁTICA

I. *dar*

Presente de indicativo		*Imperativo*
doy	damos	dé usted
das	dais	den ustedes
da	dan	

II. **Colocación de los casos complementarios**

1. El profesor da el lápiz a Jorge.
El profesor da la pluma a Luisa.

When a verb has two noun objects, one direct and the other indirect, which precedes?

2. Él le da el lápiz = Él **se lo** da.
Él le da la pluma = Él **se la** da.
Él les da los lápices = Él **se los** da.
Él les da las plumas = Él **se las** da.

When a verb has two pronoun objects, one direct and the other indirect, which precedes? Which changes to **se**?

3. Se los doy { a él. / a ella. / a ellos. / a ellas. / a usted. / a ustedes.

Since the form **se** does not show either the gender or number of the indirect object, it is often necessary for clearness or emphasis to add the corresponding prepositional form of the pronoun with **a**.

4. Dé usted la regla a Juan. **Désela** a Juan.
No se la dé a José.
Den estas reglas a María. **Dénselas** a María.
No se las den a Juana.

What is the position of the object pronoun with the imperative?

III

EJERCICIOS

I. Sustitúyanse los complementos por casos complementarios.

P. ej.: Yo escribo una carta a mi profesor.
Yo le escribo una carta.
Yo la escribo a mi profesor.
Yo se la escribo.

1. Él explica la dificultad a la alumna. 2. Ellos dan un reloj a la profesora. 3. Usted enseña el español a ese señor. 4. Nosotros leemos la carta a nuestro profesor. 5. Ustedes presentan este alumno a la señorita.

II. Pónganse las frases del ejercicio anterior en el plural.

III. Pónganse las frases del ejercicio anterior en el singular y plural del imperativo.

P. ej.: Escríbale una carta.
Escríbala al profesor.
Escríbasela.

IV. Contéstese a las preguntas siguientes: 1. ¿Qué explica el profesor a Roberto? 2. ¿Comprenden estos alumnos las expli-

caciones? 3. ¿A quién enseñan ese párrafo? 4. ¿A quién da usted el lápiz? 5. ¿A quién quiere escribir Elena la carta? 6. ¿A quién enseña el profesor los verbos? 7. ¿Muestra Juan estos libros a Miguel? 8. ¿No pueden hallar ellos estos relojes? 9. ¿Sabe leer esta carta? 10. ¿Por qué busca ella el borrador?

LECCIÓN 22.ª

I

Pronombres personales. Casos complementarios. Colocación de los casos complementarios. Presente de indicativo del verbo *traer*

1. *El profesor*

a un alumno: — ¿Comprende usted mis palabras? — Sí, señor, **las** comprendo.

— Usted **me** comprende.

¿**Me** comprende usted, Pedro? — Sí, señor, yo **le** comprendo a usted.

a la clase: — ¿**Me** comprenden ustedes? — Sí, señor, **le** comprendemos.

Diálogo entre cuatro alumnos

A. a B.: — ¿**Me** comprendes tú?

B. a A.: — Sí, **te** comprendo.

C. a B.: — Él **te** comprende.

A. y B. a C. y D.: — ¿**Nos** comprenden ustedes?

C. y D. a A. y B.: — Sí, **os** comprendemos.

A. y B.: — Ellos **nos** comprenden.

2. *El profesor:* — Ése es mi cortaplumas.

Ese cortaplumas **me** pertenece (*belongs to me*).

Ese cortaplumas me pertenece **a mí**.

a un alumno: Aquélla es tu regla. Aquella regla **te** pertenece. Aquella regla te pertenece **a ti.**

a la clase: ¿A quién pertenece esta pluma? — Esa pluma **le** pertenece **a usted.**

— ¿A quién pertenecen estos libros? — Éstos son nuestros libros. **Nos** pertenecen. Estos libros nos pertenecen **a nosotros.**

— Éstos son sus libros. Estos libros **les** pertenecen **a ustedes.**

3. *El profesor*

a un alumno: — **Tráigame** (*bring me*) ese mapa. **Tráigamelo.**

¿Qué hace usted? — Yo **le traigo** el mapa. Yo **se lo traigo.**

— Muy bien, usted **me lo trae.**

a la clase: Él **me lo trae.**

a una alumna: ¿**Me** trae usted la tiza? — No, señor, no **se la traigo.**

— No **me traiga** usted el papel secante. No **me lo traiga** usted. **Tráigame** usted la goma. **Tráigamela.**

Diálogo entre cuatro alumnos

A. a B.: — **Tráigame** ese diccionario.

B. a A.: — Yo **te traigo** ese diccionario. Yo **te lo traigo.**

A. a B.: — Tú **me traes** el diccionario. Tú **me lo traes.**

C. a A.: — Él **te lo trae.**

A. y B. a C. y D.: — **Tráigannos** esos diccionarios. ¿Qué hacen ustedes?

— Nosotros **les traemos** los diccionarios. Nosotros **se los traemos.**

A. y B.: — Ellos **nos los traen.**

El profesor a C. y D.: — Ustedes **se los traen.**
a la clase: Ellos **se los traen.**

El profesor a dos alumnos: **Tráiganme** ustedes esas reglas. **Tráiganmelas.**
a otros dos: No **me traigan** ustedes los borradores.
No **me los traigan. Tráiganme** la tiza.
El profesor a la clase: Yo hablo español con ustedes.
¿Qué hago? — Usted habla español con nosotros.
a Pablo: — Yo hablo español con usted.
Usted habla español **conmigo.**
¿Con quién habla usted español?
Luisa a Mercedes: — Yo hablo español **contigo** en la clase.
Cuando no estamos en la clase hablamos inglés.
Los alumnos de mis otras clases hablan siempre inglés **conmigo.**
Ellos no saben hablar español.

II

GRAMÁTICA

I.	**María** habla.	**Ella** habla.
	Saludo a **María.**	**La** saludo.
	Doy un libro a **María.**	**Le** doy un libro.
	Hablo de **María.**	Hablo de **ella.**

Do nouns change form according to case? Pronouns have four case forms: nominative (subject), accusative (direct object), dative (indirect object) and prepositional (the form used with a preposition).

II. Los pronombres personales

		Nominativo	*Acusativo*	*Dativo*	*Terminal*
		Singular			
1.ª pers.	*masc.* / *fem.*	yo	me	me	mí
2.ª pers.	*masc.* / *fem.*	tú	te	te	ti
	m.+f.	usted	le	le	usted
3.ª pers.	*masc.*	él	lo, le	le	él
	fem.	ella	la	le	ella
		Plural			
1.ª pers.	*masc.*	nosotros	nos	nos	nosotros
	fem.	nosotras			nosotras
2.ª pers.	*masc.*	vosotros	os	os	vosotros
	fem.	vosotras			vosotras
	m.+f.	ustedes	les	les	ustedes
3.ª pers.	*masc.*	ellos	los	les	ellos
	fem.	ellas	las		ellas

After a preposition the personal pronoun is always in the prepositional case (*caso terminal*). After the preposition **con** the two pronouns **mí** and **ti** have special forms: **conmigo** and **contigo.**

III. *traer*

Presente de indicativo		*Imperativo*
traigo	traemos	**traiga** usted
traes	traéis	**traigan** ustedes
trae	traen	

III

EJERCICIOS

I. Conjúguese: 1. Yo busco a Miguel. 2. Yo no hallo a Luisa. 3. Yo saludo a mi profesor. 4. Yo visito a mi profesora.

P. ej.: Yo busco a Miguel. Miguel me busca.
Tú buscas a Miguel. Miguel te busca. Etc.

II. Conjúguese: 1. Yo te digo una palabra. 2. Yo le escribo una carta. 3. Yo te enseño la gramática. 4. Yo no te explico los verbos. 5. Yo te doy un diccionario.

P. ej.: Yo te digo . . .
Tú me dices . . . Etc.

III. Contéstese a las preguntas siguientes y sustitúyanse los complementos por casos complementarios.

P. ej: ¿Te explica el profesor siempre las dificultades? — Sí, me las explica siempre.

1. ¿Cuándo le dicta las palabras el profesor? 2. ¿Les dicen a ustedes las frases en español? 3. ¿Me pueden ustedes traer los mapas? 4. ¿No me comprenden ellas? 5. ¿Cuándo me traes el reloj? 6. ¿Les trae Manuel el libro? 7. ¿Quién puede enseñarle el español? 8. ¿Quién te da el cortaplumas? 9. ¿Qué hace el profesor cuando ustedes no comprenden las reglas? 10. ¿Cuándo nos traen las frutas, Roberto?

LECCIÓN 23.ª

I

Verbos reflexivos. Presente de indicativo

1. *El profesor:* — Yo **me** levanto.
a Alfredo: Levántese**se** usted.
¿Qué hace usted? — Yo **me** levanto.

El profesor: — Yo **me** siento.
Siénte**se** usted, Alfredo.
¿Qué hace usted? — Yo **me** siento.

a Julio: — Levántese**se** usted.
¿Qué hace él? — Él **se** levanta.
— Siénte**se** usted. Él **se** sienta.

El profesor: — Yo **me** levanto.
¿Qué hago yo? — Usted **se** levanta.
— Yo **me** siento. — Usted **se** sienta.
(*Alfredo ejecuta la acción*)

Alfredo a Julio: — ¿Qué hago yo? — Tú **te** levantas.
Tú **te** sientas.

El profesor a la clase: — Levántense ustedes.
Ustedes **se** levantan.
¿Qué hacen ustedes? — Nosotros **nos** levantamos.

a un alumno: — Ellos **se** levantan.

a la clase: — Siéntense ustedes.
¿Qué hacen ustedes? — Nosotros **nos** sentamos.
— Ustedes **se** sientan. Ellos **se** sientan.

2. **2.ª serie: Yo me levanto**

El profesor: — 1. Yo **me** levanto.
2. Voy hacia la puerta.
3. La puerta está cerrada.
4. Abro la puerta.
5. Voy al corredor.
6. Entro otra vez en la clase.
7. Cierro la puerta.
8. Vuelvo a mi asiento.
9. **Me** siento.

(*El profesor ejecutará las acciones y preguntará:* — ¿Qué hago? *En seguida las hará ejecutar por uno o más alumnos. Véase pág. 55, 1.ª serie.*)

3. *El profesor:* — Yo no me siento; me quedo de pie. No voy a la puerta; me quedo aquí.
¿Me siento yo? — No, señor, usted se queda de pie.

— ¿Voy hacia la ventana? — No, señor, usted no va hacia la ventana, usted se queda detrás de la mesa.
— ¿Van ustedes al corredor? — No, señor, nosotros nos quedamos en la clase.
— ¿Va Adela al corredor? — No, señor, ella se queda en la clase.
— ¿Va usted a la puerta? ¿al corredor? ¿a su asiento? (1.ª Sí, . . .; 2.ª No, . . .)

4. *El profesor a Juana:* — ¿Cuáles son los doce meses del año?

Juana: — No me acuerdo (*I do not remember*) de todos los nombres de los meses.
— Ella no se acuerda. ¿Quién se acuerda de los nombres de los meses?

Alfredo: — Yo me acuerdo. Los doce meses son . . .

a la clase: — ¿Se acuerdan ustedes de los números ordinales de 1 a 12? — Sí, señor, nos acordamos.

a Miguel: — ¿Se acuerda usted de los siete días de la semana? — Sí, señor, me acuerdo.
— ¿Cuáles son . . .? ¿De qué se ríe usted, Gustavo?
— Me río de que él no pronuncia bien la palabra miércoles.
— Escriba usted esa palabra en la pizarra.
¿Por qué se ríen ustedes?
— Nos reímos porque está mal escrita.
— ¿Qué le falta?
— Le falta el acento.

II

GRAMÁTICA

I. Verbos reflexivos

Infinitivo: levantarse

Presente de indicativo

yo **me** levanto	nosotros (–as) **nos** levantamos
tú **te** levantas	vosotros (–as) **os** levantáis
usted **se** levanta	ustedes **se** levantan
él, ella } **se** levanta	ellos, ellas } **se** levantan

Imperativo

levántese usted
levántense ustedes

Many verbs are reflexive in Spanish which are not so in English. They require as direct object a pronoun referring back to the subject.

What is the position of the reflexive pronoun in the infinitive of a reflexive verb? in the indicative? in the imperative?

II. *Infinitivo: cerrar, volver*

1. *Presente de indicativo*

cierro	**vuelvo**
cierras	**vuelves**
cierra	**vuelve**
cerramos	volvemos
cerráis	volvéis
cierran	**vuelven**

Imperativo

cierre usted	**vuelva** usted
cierren ustedes	**vuelvan** ustedes

Many verbs change the stem vowel **e** to **ie** or the stem vowel **o** to **ue** whenever the stress falls on the stem. They are called radical changing verbs. **Contar, acordarse,** and **sentarse** are radical changing verbs.

2. Él no se acuerda **de** mi carta.
Ella se ríe **de** Enrique.

What preposition do reflexive verbs usually require before a logical object.

III. *Infinitivo:* **reírse**

Presente de indicativo		*Imperativo*
me **río**	nos reímos	**ríase** usted
te **ríes**	os reís	**ríanse** ustedes
se **ríe**	se **ríen**	

III

EJERCICIOS

I. Pónganse en el presente de indicativo las frases siguientes:

1. Ellos *sentarse* en el asiento. 2. Nosotros *reírse* de los alumnos. 3. Ustedes *irse* al corredor. 4. Usted *levantarse* de la silla. 5. Nosotros *quedarse* delante de la ventana. 6. Ustedes *reírse* de Juana.

II. Fórmense preguntas para cada una de las frases siguientes: 1. Los alumnos se quedan en la clase hasta las once. 2. Alfredo y María no se acuerdan de los verbos de la tercera conjugación. 3. El profesor se ríe de la pronunciación incorrecta. 4. Guillermo y Carlos se sientan cerca de la ventana. 5. El profesor se queda de pie. 6. Manuel cierra la puerta y vuelve a su asiento. 7. Los alumnos se levantan, van a la pizarra, toman la tiza y escriben una frase en español. 8. Ellos no pueden borrar las frases. 9. Él sabe leer bien. 10. Luisa no quiere responder en español. 11. Ella quiere levantarse.

III. Pónganse los verbos *querer* y *poder* delante de cada una de las frases de la serie «Yo me levanto,» y conjúguense en el presente de indicativo.

P. ej: Yo quiero levantarme.
Tú quieres levantarte.
Etc.

Yo no puedo levantarme.
Tú no puedes marcharte
a la puerta. Etc.

LECCIÓN 24.ª

I

El pretérito de indicativo de los verbos regulares

1. En las lecciones pasadas, el profesor nos **enseñó** los nombres de los objetos que están en la clase, nos **habló** de la división del tiempo y nos **enseñó** a escribir la fecha.

Ayer nos **dictó** preguntas que **escribimos** en nuestros cuadernos y a las que **contestamos** inmediatamente. Varios alumnos **escribieron** las contestaciones en la pizarra. Después, el profesor **señaló** todas las faltas y **explicó** las dificultades. En seguida **borró** un alumno los ejercicios con el borrador.

Antes de ayer **aprendimos** los verbos reflexivos. El profesor me **preguntó** varias veces y siempre le **contesté**. No **hallé** difíciles las preguntas.

2. Hoy estudio . . ., estudia usted . . ., estudian ustedes la lección de gramática.

Ayer estudié . . ., estudió usted . . ., estudiaron ustedes la lección de gramática.

¿Qué verbos estudiaron ustedes ayer?

Hoy aprende usted . . ., aprenden ustedes . . ., aprendemos nosotros todos los verbos.

Antes de ayer aprendió usted . . ., aprendieron ustedes . . ., aprendimos nosotros todos los verbos.

¿Qué aprendieron ustedes anteayer?

¿Con qué escribó . . ., escribe usted . . ., escriben ustedes en la pizarra?

¿Con qué escribí . . ., escribió usted . . ., escribieron ustedes en el papel?

¿**Leyó** usted . . ., leímos . . ., **leyeron** ustedes el párrafo en voz alta?

La semana pasada **llegué** tarde . . ., llegamos tarde . . ., llegaron tarde a la escuela.

Ayer **sequé** . . ., secamos . . ., secaron las plumas con el secante.

1. ¿Qué les enseñó el profesor en las lecciones pasadas?
2. ¿Qué les dictó ayer?
3. ¿Explicó el profesor todas las dificultades?
4. ¿Subrayó el profesor las faltas con tinta negra, o roja?
5. ¿Con qué borraron los alumnos las frases?
6. ¿Secó usted la pluma?
7. ¿Qué leyeron ustedes ayer?
8. ¿Qué leímos anteayer?
9. ¿Hallaron ustedes la lección difícil o fácil?
10. ¿Llegó usted a tiempo a la clase?
11. ¿Buscó usted los borradores?

3. **3.ª serie: El profesor entra en la clase**

Ayer, el profesor:

1. **Abrió** la puerta.
2. **Entró** en la clase.
3. **Cerró** la puerta.
4. **Saludó** a los alumnos.
5. Se **marchó** a su asiento.
6. Se **sentó**.
7. **Tomó** un cuaderno.
8. Lo **abrió**.
9. **Tomó** la pluma.

10. **La mojó** en la tinta.
11. **Pasó** lista.
12. **Tomó** nota de los ausentes.
13. **Cerró** su cuaderno.
14. **Secó** la pluma con el secante.
15. **Abrió** su libro.
16. **Principió** la lección.

II

GRAMÁTICA

I. El pretérito de los verbos regulares

1.ª conjugación	*2.ª conjugación*	*3.ª conjugación*
hablé	aprendí	escribí
hablaste	aprendiste	escribiste
habló	aprendió	escribió
hablamos	aprendimos	escribimos
hablasteis	aprendisteis	escribisteis
hablaron	aprendieron	escribieron

1. The preterit (past absolute) is used to express an action completed in the past. What endings are added to the stem to form the preterit of the first conjugation? of the second? How do the endings of the third conjugation differ from those of the second?

2. Does the stress fall on the stem or on the endings of the preterit?

II. 1. La semana pasada **llegué** tarde.
Yo **sequé** las plumas con el secante.

Why are these orthographic changes necessary?

2. Leer: leí, leíste, **leyó**, leímos, leísteis, **leyeron**.

When an unaccented **i** would occur between two vowels it is replaced by what letter? Give the preterit of **caer**.

III

EJERCICIOS

I. Conjúguese en el pretérito: 1. No hallé difícil esta lección. 2. Yo cerré la ventana. 3. El mes pasado no aprendí mucho. 4. Ayer no le escribí la carta. 5. La semana pasada hablé con ellos. 6. Le esperé mucho tiempo. 7. Yo no dicté ese párrafo. 8. Borré todas las frases. 9. Subrayé las faltas con tinta roja. 10. Volví a mi asiento.

II. Pónganse las frases siguientes en el pretérito: 1. Nosotros no comprendemos siempre al profesor. 2. ¿Leen ustedes en voz alta? 3. Él no pronuncia bien las palabras. 4. El alumno aprende siempre sus lecciones. 5. Las alumnas saludan a sus profesoras. 6. ¿No lee ella estas palabras? 7. Ellos leen, escriben y hablan español. 8. ¿No escriben ustedes sus ejercicios por la noche? 9. ¿Dictó el profesor todas las preguntas? 10. Yo seco mi pluma con el secante.

III. Pónganse las frases siguientes en el presente: 1. Yo busqué los punteros. 2. Ella se levantó y habló. 3. Nosotros leímos todas las palabras. 4. Guillermo las borró. 5. El profesor cerró la puerta. 6. Usted dividió los números. 7. ¿Qué explicaron ellos? 8. Usted escribió bien. 9. Yo dicté cinco frases. 10. Señaló él todas las faltas?

IV. Póngase la serie siguiente en la primera persona del singular de pretérito: 1. Abro el cuaderno. 2. Tomo la pluma. 3. Mojo la pluma en la tinta. 4. Escribo palabras y frases. 5. Seco la página con el secante. 6. Vuelvo la hoja. 7. Principio otra página.

V. Póngase la serie anterior en la tercera persona del singular de pretérito, forma negativa e interrogativa; p. ej.: ¿Abrió él el cuaderno? — No, señor, no lo abrió.

LECCIÓN 25.ª

I

La familia

1. Todos los niños tienen padre y madre. Mi padre es el marido o esposo de mi madre; y mi madre es la mujer o esposa de mi padre. Mi padre y mi madre son mis padres. Yo soy el hijo de mis padres, y mi hermana Luisa es la hija; somos hermanos, e hijos de nuestros padres.

El padre de mi padre o de mi madre es mi abuelo, y la madre de mi padre o de mi madre es mi abuela. Ellos son mis abuelos. Yo soy el nieto de mi abuelo y de mi abuela; mi hermana Luisa es la nieta de mis abuelos. Mi padre se apellida González. González es el apellido de mi familia. Luisa es un nombre de pila. Yo me llamo Manuel.

Mi padre tiene una hermana que está casada con el señor Martínez. El señor Martínez es el cuñado de mis padres. Mi madre es la cuñada de los señores de Martínez. Mi abuelo es el suegro, y mi abuela la suegra del señor Martínez. El señor Martínez es el yerno de ellos. El señor Martínez es mi tío, y su esposa es mi tía. Yo soy el sobrino, y mi hermana Luisa la sobrina de mis tíos. La familia Martínez tiene una hija, Juana. Juana es mi prima; yo soy el primo de Juana.

Todas estas personas son mis parientes.

2.
1. ¿Viven todavía sus padres?
2. ¿Dónde viven?
3. ¿Vive también Manuel en esta ciudad?
4. ¿Vivo yo aquí?
5. ¿Viven ustedes en los Estados Unidos?
6. ¿Cómo se llama usted?
7. ¿Cuál es su nombre de pila?
8. ¿Cuál es su apellido?

9. ¿Cómo se llama su vecino (su vecina) de la derecha? ¿de la izquierda?
10. ¿De quiénes se compone una familia?
11. ¿Es el señor Martínez el padre o el tío de Manuel?
12. ¿A qué personas llamamos abuelo? ¿tía? ¿primo? ¿cuñado? ¿sobrina?

3. **Proverbios**

1. Casa a tu hijo con su igual,
y no dirán (*will not speak*) de ti mal.
2. El hijo del bueno, pasa malo y bueno.
3. Entre padres y hermanos, no metas las manos.

4. Para expresar en español que una cosa me agrada, uso el verbo **gustar**; p. ej.: Me **gusta** el español.
Esto es lo mismo que: El español me agrada.

El profesor: — ¿Te gusta hablar español conmigo?
Juan: — Sí, señor, me gusta mucho.
a Luisa: — ¿Le gusta a usted aprender el español?
— Sí, señor, me gusta aprender este idioma.
a la clase: — ¿Les gusta a ustedes aprender el castellano?
— Sí, señor, nos gusta mucho aprender . . .
a Julio: — ¿Le gustan a usted las clases de historia y de geografía?
— Sí, señor, me gustan.
a la clase: — ¿Les gustan a ustedes los idiomas alemán y francés?
— Sí, nos gustan esos idiomas.

II

GRAMÁTICA

I. 1.

el hijo	la hija
el hermano	la hermana
el abuelo	la abuela

Many masculine nouns in **-o** have a feminine in **-a** when the English has a different word. Such are **cuñado, suegro, tío, sobrino, primo, niño,** etc.

2. **los padres**=el padre y la madre
los tíos=el tío y la tía
los esposos=el marido y la mujer
los hermanos=los hermanos y las hermanas

The plural masculine often includes persons of both sexes.

II. 1. ¿Le **gusta** a usted la Pascua? — Sí, señor, me **gusta.**
¿Les **gusta** a ustedes el Año Nuevo? — Sí, nos **gusta.**
¿Le **gustan** a usted las vacaciones? — Sí, me **gustan** mucho.
¿Les **gustan** a ustedes los días de fiesta? — Sí, nos **gustan.**

The verb **gustar**, *to please*, is the nearest equivalent to idiomatic English expressions of liking. The thing liked is its subject with which it agrees, and the person liking is the indirect object. Its use is usually limited to the third person.

2. ¿Le gusta a usted? ¿Les gusta a ustedes?
¿Le gusta a él? ¿Les gusta a ellos?
A mí me gusta mucho. Nos gusta a nosotros.

Either for clearness or emphasis the prepositional form of the pronoun is added frequently; **usted** regularly.

3. List the prepositional pronouns necessary to explain all the possible meanings of **le** and **les.**

III

EJERCICIOS

I. Conjúguese en el pretérito: 1. Ayer me levanté tarde. 2. No preparé mi lección. 3. No escribí mis ejercicios. 4. Llegué tarde a la escuela. 5. No me acordé de los verbos. 6. Ol-

vidé todas las palabras. 7. No contesté a las preguntas. 8. Esto no me gustó.

II. Pónganse las frases siguientes en el pretérito: 1. Mis hermanos no se acuerdan de los nombres de los meses. 2. Tus nietos pronuncian bien el español. 3. ¿Cuándo vuelve su sobrino de España? 4. Los abuelos se sientan en sillas. 5. Su yerno lee bien en francés. 6. Nuestras primas aprenden los verbos irregulares. 7. ¿Por qué no borran ustedes estas frases? 8. Ella escucha a su tía. 9. Esos esposos hablan español. 10. Nuestros primos trabajan y adelantan.

III. Complétense las frases siguientes y contéstese a las preguntas: 1. ¿— (*gustar*) a usted aprender el español? 2. ¿— (*gustar*) a ustedes la clase de matemáticas? 3. ¿— (*gustar*) a ustedes los domingos? 4. ¿— (*gustar*) a usted escribir en la pizarra? 5. ¿— (*gustar*) a usted leer estas frases? 6. ¿— (*gustar*) a ustedes hablar español con el profesor?

IV. Fórmense preguntas para las siguientes contestaciones: 1. La primavera me gusta más que el verano. 2. Nos gustan mucho las frutas. 3. El verano les gusta menos que el otoño. 4. El invierno no me gusta tanto como el verano. 5. Sí, señor, le llamo. 6. Usted se llama Silva.

LECCIÓN 26.ª

I

El pretérito de indicativo de los verbos irregulares

1. Esta mañana pusimos los verbos de la primera serie en el tiempo pretérito.

El profesor ejecutó primero las acciones. En seguida preguntó: — ¿Qué hice?

Nosotros le contestamos: — 1. Usted se levantó.

2. Fué a la pizarra.

3. Tomó la tiza.
4. Levantó el brazo.
5. Escribió una palabra.
6. Leyó las palabras.
7. Tomó el borrador.
8. Borró las palabras.
9. **Puso** la tiza en la mesa.
10. Volvió a su asiento.
11. Se sentó.

Una alumna ejecutó estas acciones después y el profesor le preguntó: — ¿Qué **hizo** usted? Ella contestó: — Yo me levanté. Etc.

En seguida varios alumnos ejecutaron las acciones y el profesor les preguntó: — ¿Qué **hicieron** ustedes? Ellos contestaron: — Nosotros nos levantamos. Etc.

Después **dijo**: — ¿Qué **hicieron** ellos? y los alumnos **dijeron**: — Ellos se levantaron. Etc.

Por fin los alumnos preguntaron: — ¿Qué **hicimos** nosotros? y la clase contestó: — Ustedes se levantaron. Etc.

Todo esto fué muy interesante y nos gustó muchísimo.

2. Hoy estoy en la escuela . . ., ustedes están . . ., nosotros estamos . . .

Ayer **estuve** . . ., ustedes **estuvieron** . . ., nosotros **estuvimos** . . .

Hoy tenemos una lección de español. La sé muy bien.

Ayer **tuvimos** una lección de francés. La **supe** muy bien.

Anteayer **tuvieron** una lección de alemán. Ustedes no la **supieron** muy bien.

Esta mañana no **pude** escribir en la pizarra. Yo le **dije** al profesor: — Señor, no puedo escribir en la pizarra porque no tengo tiza. Entonces me dió un pedazo, y me **dijo**: — Escriba usted el pretérito de indicativo del verbo «decir»; pero no lo **supe** escribir.

3. 1. ¿**Estuvo** usted ayer en la escuela?
2. ¿Dónde **estuvo** usted a las 8 de la mañana? ¿a las 12? ¿a las tres y media?
3. ¿Tenemos clase hoy? ¿**Tuvimos** clase ayer? ¿**Tuvieron** ustedes clase el sábado pasado?
4. ¿Qué hace usted por la mañana? ¿por la tarde?
5. ¿Qué **hizo** usted ayer por la mañana?
6. ¿Qué **hicieron** ustedes antes de ayer por la tarde?
7. ¿**Fué** difícil la lección de gramática?
8. ¿**Fueron** fáciles las lecciones y los ejercicios?
9. ¿**Pudo** usted escribir en la pizarra?
10. ¿Por qué no **pudieron** ustedes escribir en la pizarra?
11. ¿Qué les **dijo** el profesor?
12. ¿Qué le **dijeron** a la profesora?

4. **Anécdota**

Una vez un campesino detuvo su carruaje delante de una botica y bajó de él una puerta muy grande. Al entrar con ella en la botica el boticario, muy asombrado, le dijo: — ¡Pero hombre! esto no es una carpintería, sino una botica.

— Ya lo sé — contestó el campesino — y una botica es la que busco. Mi mujer está muy enferma, y como no tenemos ni tinta ni papel en casa, el doctor escribió la receta con tiza en esta puerta.

El boticario se rió mucho de esta ocurrencia y le preparó la medicina en el acto.

II

GRAMÁTICA

El pretérito de los verbos irregulares

PODER: pude, pudiste, pudo, pudimos, pudisteis, pudieron.
PONER: puse, pusiste, puso, pusimos, pusisteis, pusieron.
TENER: tuve, tuviste, tuvo, tuvimos, tuvisteis, tuvieron.
ESTAR: estuve, estuviste, estuvo, estuvimos, estuvisteis, estuvieron.

SABER:	**supe, supiste, supo, supimos, supisteis, supieron.**
SER:	**fuí, fuiste, fué, fuimos, fuisteis, fueron.**
IR:	**fuí, fuiste, fué, fuimos, fuisteis, fueron.**
QUERER:	**quise, quisiste, quiso, quisimos, quisisteis, quisieron.**
HACER:	**hice, hiciste, hizo, hicimos, hicisteis, hicieron.**
DECIR:	**dije, dijiste, dijo, dijimos, dijisteis, dijeron.**
TRAER:	**traje, trajiste, trajo, trajimos, trajisteis, trajeron.**
DAR:	**di, diste, dió, dimos, disteis, dieron.**
REÍRSE:	**me reí, te reíste, se rió, nos reímos, os reísteis, se rieron.**

Does the stress fall on the stem or the ending of the preterit of regular verbs? Is this true of irregular verbs?

Note the similarity of **tener** and **estar** and the identity of **ser** and **ir** in the preterit.

III

EJERCICIOS

I. Conjúguese en el pretérito: 1. Ayer no supe los nombres de los meses. 2. Tuve que hablar español con él. 3. La semana pasada le di las frutas. 4. Esta mañana hice todos mis ejercicios. 5. El mes pasado estuve en Méjico. 6. Anteayer quise aprender los verbos. 7. Ayer no pude comprender esto. 8. Yo le traje los calendarios.

II. Pónganse las frases siguientes en el pretérito: 1. Ella no sabe escribir esas palabras. 2. Tú no puedes escribir porque no tienes pluma. 3. ¿Cuándo se va usted? 4. Ellos no me dicen la hora. 5. ¿Por qué no le da usted el borrador? 6. Tenemos que estudiar estas lecciones difíciles. 7. Ella es una alumna de esta clase. 8. ¿Por qué no quieren leer estas frases? 9. ¿Cuándo me traen los mapas? 10. Somos aplicados.

III. Pónganse las frases siguientes en el presente: 1. Nosotros no quisimos ir al campo. 2. ¿Qué le dijo usted? 3. Ellos no pusieron el diccionario sobre la mesa. 4. ¿No tuvo él que escribir en su cuaderno? 5. No supe escribir la fecha. 6. Ellas fueron alumnas de esta escuela. 7. ¿Qué hiciste por la ma-

ñana? 8. ¿Por qué no pudieron estudiar sus hijos? 9. Mis primos no fueron a la escuela. 10. Él se rió de Carlos.

IV. Pónganse los verbos de la serie: 1. Tomo la tiza. 2. Escribo una frase en la pizarra. 3. Doy la lección. 4. Abro la puerta. 5. Voy al corredor. 6. Vuelvo a mi asiento. 7. Me siento: (*a*) en la segunda persona del singular (tratamiento familiar); (*b*) en la segunda persona singular (tratamiento de cortesía); (*c*) en la primera persona plural; y (*d*) en la segunda persona plural (tratamiento de cortesía) de los tiempos presente y pretérito de indicativo.

V. Pónganse los verbos de la serie anterior en la segunda persona del singular y plural del imperativo.

VI. Fórmense cinco preguntas sobre la anécdota.

LECCIÓN 27.ª

I

Comparación irregular de los adjetivos. La edad. Compleaños. Santo

1. *El profesor:* — Alberto, ¿tiene usted un hermano? — Sí, señor, tengo uno.
— ¿Es Ricardo su hermano? — No, señor, Ricardo es mi amigo.
— ¿Es Julia su hermana? — No, Julia es mi amiga.
— ¿Cuántos hermanos tiene usted, Alfredo? — Tengo tres hermanos; un hermano y dos hermanas.
— ¿Es usted más joven que su hermano? — No, mi hermano es **menor** que yo, pero mis hermanas son **mayores**. Mi hermano es el

menor de todos. **La mayor** de mis hermanas tiene cinco años más que yo, y la menor tres.

— ¿Cuál es **el mayor** de sus hermanos?

¿Cuál es **la menor** de sus hermanas?

¿Cuántos años tiene usted, Pablo? — Tengo 15 años.

— Usted es más joven que los otros alumnos.

¿Qué edad tiene usted, Ernesto? — Tengo 16 años.

— Pablo y Ernesto **son menores de edad.**

Yo soy **mayor de edad**; yo tengo más de 21 años.

En los Estados Unidos **un mayor de edad** es una persona que tiene 21 años o más.

¿Cuántos años tiene usted, Elvira?

— Tengo diez y siete años cumplidos.

— ¿Cuándo nació usted (*were you born*)? — Nací (*I was born*) el 15 de julio de 1901.

— Entonces su cumpleaños es el 15 de julio.

¿Cuántos años cumple usted el año próximo?

2. *El profesor:* — En España y en la América Española es costumbre general celebrar el día del **santo** cuyo nombre se lleva; así, se celebra el día de San José el 19 de marzo, el de San Juan el 24 de junio, el de San Pedro y San Pablo el 29 de junio, el de San Luis el 25 de agosto.

¿En qué día cae el santo de Pablo? ¿de Alfredo? ¿de Francisco? ¿de Juana?

María ¿en qué día es su cumpleaños y en qué día es su santo?

El rey de España, Alfonso XIII, nació el 17 de mayo de 1886.

¿Cuándo es su cumpleaños? ¿Cuándo es su santo?
¿Qué día es el cumpleaños de Wáshington? ¿de Lincoln?

3. **Proverbios**

1. Con los años vienen los desengaños.
2. En la cara está la edad.

II

GRAMÁTICA

Positivo	*Comparativo*	*Superlativo*
bueno	**mejor** que más, o menos bueno que tan bueno como	**el mejor** (de)
malo	**peor** que más, o menos malo que tan malo como	**el peor**
grande	**mayor** que más, o menos grande que tan grande como	**el mayor** el más grande
pequeño	**menor** que más, o menos pequeño que tan pequeño como	**el menor** el menos grande

Mi hermano es **mayor** que yo.
La puerta es **más** grande **que** la ventana.
Yo soy **el menor** de la familia.
Este reloj es **el más** pequeño de todos.

These four adjectives have an irregular comparative and superlative in addition to the regular ones. **Mejor** and **peor** are commoner than the regular forms. **Mayor** and **menor** when applied to persons mean *older* and *younger*.

III

EJERCICIOS

I. Fórmense frases sencillas con el superlativo de los adjetivos siguientes: 1. Largo. 2. Bueno. 3. Útil. 4. Grande. 5. Alto. 6. Fácil. 7. Blando. 8. Pesado. 9. Corto. 10. Malo. 11. Duro. 12. Viejo. 13. Bajo. 14. Difícil. 15. Pequeño.

II. Pónganse las frases siguientes en el pretérito: 1. El alumno no puede dar la lección. 2. Mi primo es el menor de la familia. 3. Sus sobrinos no son mayores de edad. 4. El cuñado de mi padre quiere ir a Méjico. 5. Mi suegro da un libro a su esposa. 6. ¿Pueden trabajar sus abuelos? 7. Esos dos hermanos tienen una prima. 8. Tú no sabes escribir estos verbos. 9. Enrique es el mayor de mis hermanos.

III. Pónganse los verbos (*a*) en la segunda persona del singular (tratamiento de cortesía) del presente y pretérito de indicativo; (*b*) en la segunda persona del singular y plural de imperativo: 1. Cierro el libro. 2. Escucho atentamente. 3. Esta lección es muy difícil. 4. Voy a la pizarra. 5. Escribo un párrafo. 6. Leo el párrafo en voz alta. 7. Borro el párrafo. 8. Vuelvo a mi asiento. 9. Me siento. 10. Abro el libro. 11. Preparo mi lección para el día siguiente.

LECCIÓN 28.ª

I

Pronombres y adjetivos indefinidos. Anécdota

1. Alguien preguntó a un hombre viejo: — ¿Cuántos años tiene usted?
— No lo sé, respondió.
— ¡Cómo! ¿No sabe usted su edad?
— Yo cuento mis ovejas y mi dinero, porque temo perderlos;

pero no cuento mis años, porque tengo la seguridad de no perder ninguno.

2. 1. ¿Quién preguntó a un anciano? — **Alguien** (alguna persona) le preguntó.
   2. ¿Qué le preguntó? — **Algo.**
   3. ¿Pregunto yo **algo** a ustedes? — Sí, señor, usted nos pregunta **algo.**
   4. ¿Pregunta Francisco **algo?** — No, señor, él no pregunta **nada** (ninguna cosa).
   5. ¿Cómo se pregunta la edad en español?
   6. ¿Sabe el viejo su edad?
   7. ¿Sabe usted su edad?
   8. ¿Saben ustedes su edad?
   9. ¿Por qué no la sabe el viejo?
   10. ¿Qué teme perder?
   11. ¿Teme perder algún año? — No, él tiene la seguridad de no perder **ninguno.**

3. **Proverbios**

   1. El que nada hace, nada vale.
   2. Nadie puede dar lo que no tiene.

4. *El profesor:* — ¿Qué tengo en la mano? — **Nada.**
   — ¿Quién está detrás de la puerta? — **Nadie.**
   — ¿Cuántos alumnos están detrás de la mesa? — **Ninguno.**
   — ¿Hay **algo** sobre la mesa? — Sí, señor, hay varios objetos sobre la mesa.
   — ¿Hay **algo** sobre la silla? — No, señor, no hay **nada** sobre la silla.
   — ¿Hay **alguien** sentado delante de la mesa? — No, señor, no hay **nadie.**
   — Juana, ¿tiene usted que escribir **algo** para mañana? — Sí, señor, tengo que escribir los verbos.

— Pablo, ¿tienen ustedes que aprender **algo** para pasado mañana? — Sí, señor, tenemos que aprender los pronombres indefinidos.

— ¿Tiene **alguno** de ustedes un cortaplumas? — No, señor, **ninguno** tiene un cortaplumas.

5. *El profesor:* — ¿Tiene usted **alguna** cosa en la mano? — No, señor, no tengo **ninguna** cosa en la mano.

— ¿Hay **algún** libro sobre su asiento, Luisa? — No, señor, no hay **ningún** libro (no hay libro **alguno**) sobre mi asiento.

— ¿Hay **alguna** mesa delante de la ventana? — No, no hay **ninguna**.

— ¿Hay **algún** cuaderno detrás de la puerta? — No, no hay **ninguno**.

— ¿Hay **algunas** faltas en esos ejercicios? — No, señor, no hay **ningunas** faltas en estos ejercicios.

— ¿Estudian ellos **algunos** verbos? — No, señor, ellos no estudian **ningunos** verbos.

II

GRAMÁTICA

I. Pronombres indefinidos

¿Hay **alguien** detrás de la puerta? — No, no hay **nadie**.

Algunos de los alumnos están ausentes, ¿verdad? — No, **ninguno**.

¿Tengo **algo** en la mano? — No, usted no tiene **nada**.

Algunas de las lecciones son difíciles, ¿verdad? — No, **ninguna**.

	afirmativamente	*negativamente*
Para representar personas	**alguien**	**nadie**
	alguno	**ninguno**
Para representar cosas	**algo**	**nada**
	alguno	**ninguno**

The indefinite pronouns represent persons and things not named. Which apply only to persons? Which only to things? Which to either persons or things?

II. Adjetivos indefinidos

¿Hay **algunos** alumnos aquí? — No, señor, no hay **ningunos** alumnos aquí.

¿Tiene usted **algunas** plumas? — No, señor, no tengo **ningunas** plumas.

afirmativo	*negativo*
alguno	**ninguno**

Do indefinite adjectives modify persons? things?

III. Negación

No hay libros sobre la mesa.
No hay **nada** sobre la mesa.
El profesor **no** habla **nunca** inglés.
Nunca habla inglés.

If **no** is used in negation it always precedes the verb, and other negative words follow the verb. If **no** is not used, the other negative word must precede the verb.

IV. Apócope

Me gusta leer un **buen** libro.
Enero es el **primer** mes del año.
¿Hay **algún** cuaderno sobre la mesa?
Un hombre grande no es siempre un **gran** hombre.
Santo Domingo. **San** Pedro.

1. The following adjectives drop the final **o** when they precede a masculine singular noun: **uno, bueno, malo, primero, tercero, alguno, ninguno.**

2. **Grande** usually drops its final syllable before a singular noun. When it precedes the noun it means *great.*

3. **Santo** drops its final syllable before a masculine singular which does not begin with **To-** or **Do-**.

4. Do **mío, tuyo** and **suyo** undergo a similar change? **Ciento?**

III

EJERCICIOS

I. Sustitúyanse las expresiones siguientes por el pronombre indefinido correspondiente: 1. Ninguna persona — . . . 2. Ni uno solo — . . . 3. Alguna persona — . . . 4. Ninguna cosa — . . . 5. Un poco — . . .

II. Señálense los pronombres indefinidos: 1. No habló con ninguno de ellos. 2. Nunca escribió nada en su cuaderno. 3. Ellos compraron algunas. 4. Nadie sabe cuándo es mi cumpleaños. 5. Ninguno de los cinco alumnos supo pronunciar esta palabra. 6. Alguno de ustedes tiene que cerrar la puerta. 7. Ninguno de mis primos sabe la lección. 8. Alguien llamó a la puerta. 9. ¿Sabe usted algo?

III. Sustitúyase la rayita por el pronombre indefinido correspondiente: 1. — habló en la clase. 2. ¿Estuvo — detrás de la mesa? 3. No hay —. 4. ¿Tiene usted — en la mano? 5. Tengo —. 6. No dijo —. 7. No se ríe de —.

IV. Sustitúyase la rayita por el adjetivo indefinido correspondiente: 1. ¿Leyeron — alumnos los libros españoles? 2. — alumna es aplicada. 3. No puso — cortaplumas en la mesa. 4. ¿No hay — tinta negra en aquel tintero? 5. No sabe escribir ejercicio —. 6. — alumnos hicieron sus ejercicios. 7. Él no tiene cosa — en el bolsillo.

V. 1. Antepóngase el adjetivo de los sustantivos del número 1 a los sustantivos del número 2. 2. Pónganse los sustantivos en plural.

1. 1. Libro tercero. 2. Cuaderno grande. 3. Nombre ninguno. 4. Joven santo. 5. Hombre malo. 6. Suegro mío. 7. Clase alguna. 8. Cien años. 9. Asiento bueno. 10. Sobrino tuyo.

2. 1. — libro. 2. — casa. 3. — hombre. 4. — Luis. 5. — niño. 6. — madre. 7. — calendario. 8. — cinco alumnos. 9. — hermano. 10. — primo.

VI. Fórmense preguntas para las siguientes respuestas: 1. Ningún alumno fué malo. 2. Algunos de mis primos son menores de edad. 3. Ninguna de mis primas es perezosa. 4. No hay ninguna clase aquí. 5. Nadie fué ayer a la escuela. 6. No pusimos nada en la ventana. 7. La semana pasada no quiso escribir ningún ejercicio. 8. Ninguno de ellos dijo nada. 9. Alguien perdió este libro. 10. Algunos de mis amigos se rieron.

LECCIÓN 29.ª

REPASO

I

4.ª serie: Un examen

1. Los alumnos ponen todos sus libros debajo de los asientos.
2. Todos están listos.
3. El profesor da a cada uno una hoja de papel.
4. Ellos escriben sus nombres y la fecha en el papel.
5. El profesor escribe las preguntas en la pizarra.
6. Los alumnos leen todas las preguntas antes de contestarlas.
7. Primero contestan a todas las preguntas fáciles.
8. Miran el reloj para saber qué hora es.
9. Sólo les queda media hora para contestar a las preguntas difíciles.
10. Entonces el profesor les dice: — Apresúrense ustedes.

11. Ellos contestan a todas las preguntas.
12. En el reloj dan las diez.
13. El examen termina.
14. El profesor recoge los papeles.

Repítase esta serie: 1.° en la primera persona del singular y del plural de presente de indicativo; 2.° en la segunda persona del singular (tratamiento de cortesía) y primera persona del plural de pretérito de indicativo; 3.° en el imperativo plural (tratamiento de cortesía).

P. ej.: 1.° Yo pongo . . . 2.° Usted puso . . .
El profesor me da . . . 3.° Pongan ustedes . . .

III

EJERCICIOS

I. Sustitúyase la rayita por un número cardinal. Escríbanse con letras los adjetivos: 1. Un año se compone de — días, de — semanas o de — meses. 2. La semana tiene — días, el día se divide en — horas, la hora en — minutos y el minuto en — segundos. 3. El mes de enero tiene — días, el de febrero —, el de marzo — y el de abril —. 4. Hay — estaciones en el año. 5. El invierno principia el — de diciembre y el verano el — de junio. 6. Un siglo tiene — años.

II. 1. ¿Cuántos meses hay en tres años y medio? 2. ¿Cuántos trimestres hay en cuatro años menos tres meses? 3. ¿Cuántos semestres hay en cinco años? 4. ¿Cuántos minutos hay en dos horas y tres cuartos? 5. ¿Cuántos días hay en diez y siete semanas? 6. ¿Cuántos segundos hay en tres minutos y medio? 7. ¿Cuántos años hay en dos siglos y un cuarto?

III. Escríbanse las fechas siguientes: 1. Hoy es . . . 2. Ayer fué . . . 3. Antes de ayer fué . . . 4. Mañana es . . . 5. Pasado mañana es . . . 6. De hoy en ocho días es . . .

IV. Fórmese una frase con cada uno de los pronombres siguientes: 1. ¿Quién? 2. Ése. 3. Aquéllos. 4. Él. 5. Ellos. 6. Tú. 7. Nuestra. 8. Suya. 9. Algunos. 10. ¿Cuál? 11. Se. 12. Alguien. 13. Nuestros. 14. Nadie. 15. Mía. 16. Les. 17. Los. 18. Te. 19. Algo. 20. Nada.

V. Búsquese lo contrario de: 1. Aplicado. 2. Joven. 3. Grande. 4. Útil. 5. Duro. 6. Mayor. 7. Alguno.

VI. ¿Qué verbos expresan lo contrario de los siguientes?: 1. Entrar. 2. Cerrar. 3. Preguntar. 4. Levantarse. 5. Levantar. 6. Mojar. 7. Dar. 8. Buscar.

VII. Reemplácese la rayita por el adjetivo indicado.

Bueno: Un tío —; un — tío; una tía —; una — tía; los tíos —; las tías —; mis tíos son —; mis tías son —; mis tíos y mis tías son —; mi tío y mi tía son —.

Fórmense frases con: 1. Malo. 2. Alguno. 3. Ninguno. 4. Primero. 5. Tercero. 6. Grande. 7. Aplicado. 8. Pobre. 9. Difícil. 10. Joven.

VIII. Antepónganse a los sustantivos del número 2 los adjetivos del número 1 respectivamente:

1. 1. Lección tercera. 2. Cuaderno grande. 3. Lección ninguna. 4. Abuela tuya. 5. Padre santo. 6. Tiempo malo. 7. Pariente alguno. 8. Tío mío.

2. 1. — asiento. 2. — clase. 3. — año. 4. — abuelo. 5. — Juan. 6. — tiempo. 7. — reloj. 8. — cuñado.

IX. Fórmense frases con los adjetivos y sustantivos siguientes. Pónganse los adjetivos en los tres grados del comparativo y en el superlativo.

P. ej.: Malo: Reloj de bolsillo, reloj de pared, despertador.
Este reloj de bolsillo es malo.
Ese reloj de pared es más malo que el reloj de bolsillo. Etc.

1. Bueno: Primo, sobrina, tía. 2. Pobre: Hermana, prima, nieto. 3. Pequeño: Nieta, sobrino, hermano. 4. Viejo: Cuñado, abuelo, padre. 5. Joven: Suegra, cuñada, tía.

X. Señálense los pronombres que entran en las expresiones siguientes, indicando la persona y el caso: 1. Tú no te pones el sombrero. 2. Nos acordamos. 3. A ti te lo da. 4. Él me lo explicó y yo le escuché. 5. Yo escribí una carta a un amigo y él no me contestó. 6. ¿Por qué no la acompañan? 7. Él no las abre nunca. 8. Ellos no nos respondieron. 9. Me las dieron a mí. 10. Te lo dijo a ti. 11. ¿No les gusta a ustedes?

XI. ¿Cuál es el infinitivo de los verbos siguientes?: 1. Pudimos. 2. Dije. 3. *Llegué.* 4. *Leyeron.* 5. Quiso. 6. Dijeron. 7. Fuí. 8. *Seguê.* 9. Supimos. 10. *Hizo.* 11. Sé. 12. Doy. 13. Pongo. 14. Cuenta. 15. Hago. 16. Dan. 17. *Expliqué.* 18. Di. 19. Eres. 20. Tuvieron. 21. Hice. 22. Puso. 23. Se rió. 24. Quisieron. 25. Dió.

Explíquense los cambios ortográficos de los verbos en bastardilla.

XII. Pónganse los verbos de las frases siguientes en el presente y pretérito de indicativo: 1. Mi cumpleaños *ser* el 19 de marzo. 2. Nosotros no *saber* escribir la fecha en forma abreviada. 3. En los Estados Unidos las escuelas *estar* cerradas el 4 de julio. 4. ¿*Tener* ustedes vacaciones en la Semana Santa? 5. ¿Cuándo *principiar* las vacaciones de verano? 6. Muy pocos alumnos *pronunciar* el español correctamente. 7. Ustedes *saber* algo de la gramática española. 8. ¿Qué *querer* decir estas palabras? 9. ¿*Acordarse* ustedes de todos sus parientes? 10. ¿Por qué *reírse* ustedes?

XIII. Constrúyanse frases cortas en las cuales vayan incluidas las palabras siguientes: 1. Frutas, últimas, madurar. 2. Tener

lugar, otoño, cosecha. 3. Colores, época, tormentas, verano pasado. 4. Hacer mucho calor, ayer, campo. 5. Personas, tormentas, tener miedo. 6. Tener frío, tanto . . . como, antes de ayer.

Pónganse los verbos en el pretérito.

LECCIÓN 30.ª

I

La casa

1. Mi casa está en la calle de Las Rosas, núm. 104. Tiene una puerta de entrada y muchas ventanas. Tiene tres pisos: el piso bajo, el principal y el segundo. Mi familia vive en el segundo piso. En el piso bajo hay una tienda y la portería.

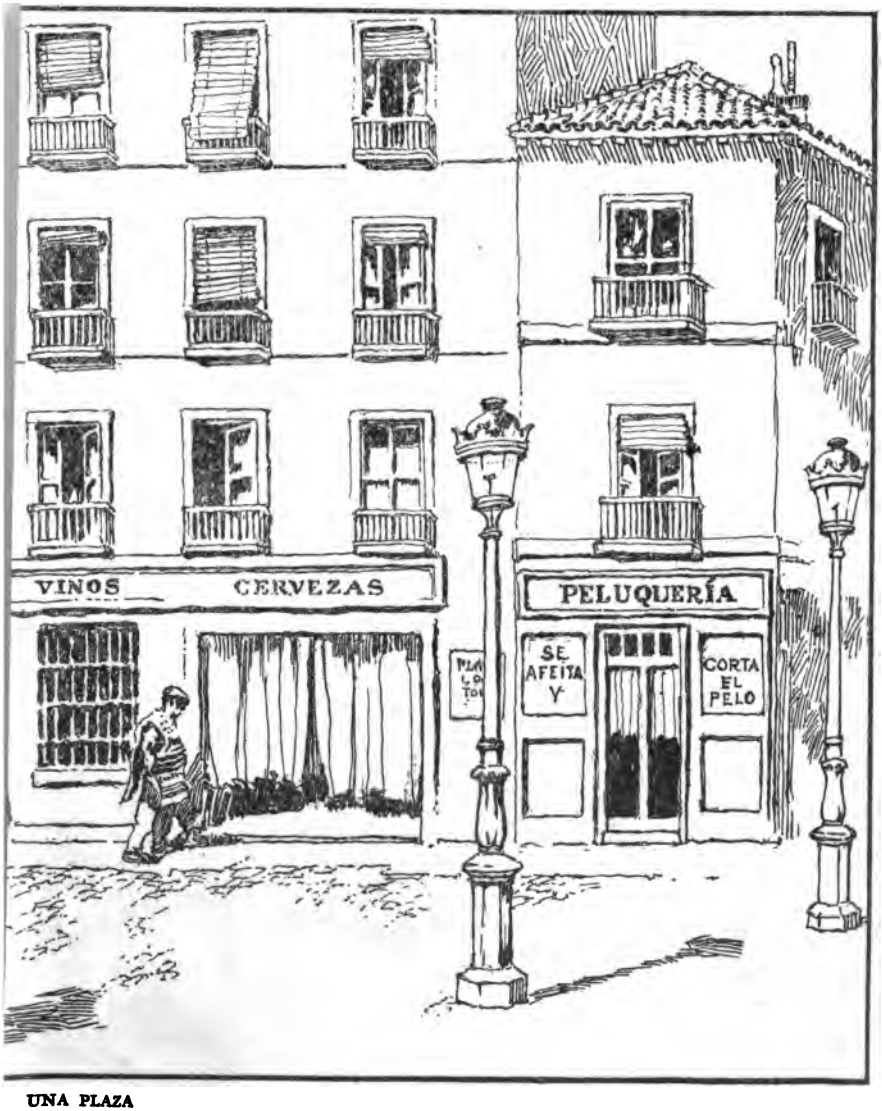
En cada piso hay varios cuartos (aposentos): una sala de recibo (salón), un comedor, un gabinete o sala de confianza, y tres dormitorios; además hay una cocina, una despensa para guardar las provisiones, un cuarto de baño y un cuarto para la ropa. La parte superior de la casa es el techo.

Una escalera ancha une los pisos. También tenemos un timbre eléctrico, luz eléctrica y agua corriente.

Muchas casas tienen en el centro patios con flores. En estas casas se entra al patio por el zaguán, y los cuartos dan a la calle y a las galerías del patio.

La casa que ocupamos ahora no les gusta a mis padres. Ellos **van a** alquilar una con patio y jardín en la calle San Pedro, núm. 1865. **Vamos a** mudarnos de casa a principios del mes entrante.

2. 1. ¿En qué calle está situada su casa de usted?
2. ¿Ocupa su familia toda la casa?
3. ¿Cuántos pisos tiene su casa? ¿Cuáles son?



UNA PLAZA

III. Explíquese la diferencia entre:

1. Compro las casas. — Compro unas casas. 2. Pedro está en cama. — Pedro está en la cama. 3. El tercero y el último día de las fiestas. — El tercero y último día de las fiestas. 4. Hoy es día de fiesta. — Hoy es el día de la fiesta.

LECCIÓN 31.ª

I

El comedor

1. En el comedor, comemos. Hay varios muebles en el comedor: una mesa, sillas y un aparador. Una alfombra cubre el piso. En muchos comedores hay un reloj de pared y algunos cuadros.

Son las seis y media. Ya es hora de servir la comida. La señora dice a la criada: — Ponga usted la mesa. Entonces ésta pone sobre la mesa un mantel limpio y las servilletas. En seguida pone los cubiertos. Un cubierto consta de plato, cuchillo, tenedor, cuchara para sopa y cucharilla. Hay platos hondos y platos bajos. Al lado de cada plato pone un vaso. En medio de la mesa coloca la botella de vino, la botella de agua, el azucarero y el pan. También pone el convoy con la vinagrera, la aceitera, el salero y el pimentero.

2. 1. ¿Qué hacemos en el comedor?
2. ¿Qué muebles ve usted en el grabado?
3. ¿Ve usted un reloj de pared?
4. ¿Ve usted cuadros?
5. ¿Dónde está el aparador?
6. ¿Cuántos cajones tiene este aparador?
7. ¿Qué objetos ve usted en el aparador?
8. ¿Cuántas sillas ve usted? ¿Cuántos sillones?

OMEDOR

9. ¿A qué hora puso la criada la mesa?
10. ¿Dónde puso el mantel?
11. ¿Cuántas servilletas ve usted en la mesa?
12. ¿De cuántas piezas se compone un cubierto?
13. ¿Cómo se llaman?
14. ¿Cuántos cubiertos puso la criada en la mesa?
15. ¿Son hondos o bajos los platos?
16. ¿Qué usamos para beber agua? ¿café? ¿te?
17. ¿Qué ve usted en medio de la mesa?
18. ¿En qué se pone el vinagre? ¿el aceite? ¿la sal? ¿la pimienta?
19. ¿En qué se pone la leche? ¿el azúcar?
20. ¿Ve usted un salero en la mesa? ¿un pimentero? ¿un azucarero?
21. ¿Qué tiene la criada en la mano?
22. ¿A dónde va ella?

LECCIÓN 32.ª

I

Diminutivos y aumentativos

La cocina

1. La cocina es el cuarto de la casa donde se guisa la comida. En la cocina está el fogón para la lumbre. Se llama lumbre, el carbón o la leña encendida.

En la cocina hay ollas, sartenes, cacerolas y cucharones. Estos son los utensilios de cocina que usa la cocinera para hacer la comida.

Nuestra cocinera no guisa las comidas en un fogón, sino en una cocina económica. Ella prepara muy buenas comidas; es una excelente cocinera. También tiene que limpiar (lavar y fregar) todos los días los utensilios de cocina. Éstos están siempre muy limpios. Ella trabaja mucho.

2. 1. ¿Dónde se guisa la comida?
2. ¿En qué se guisa la comida?
3. ¿Quién prepara las comidas?
4. ¿Cuáles son los utensilios de cocina?
5. ¿Trabaja mucho la cocinera?
6. ¿Qué tiene que limpiar ella todos los días?
7. ¿Le gusta a usted lavar platos?
8. ¿Quién prepara las comidas en su casa?
9. ¿Qué objetos ve usted en el grabado?
10. ¿Qué hace la cocinera?
11. ¿Cuántos sartenes hay en la pared?
12. ¿Dónde está el salero?

II

GRAMÁTICA

I.

	Diminutivos	*Aumentativos*
cuchara	cucharita, cucharilla	cucharón
plato	platito, platillo	

1. Diminutive endings are often added to nouns to express smallness or affection. The commonest are: **–ito, –illo.**

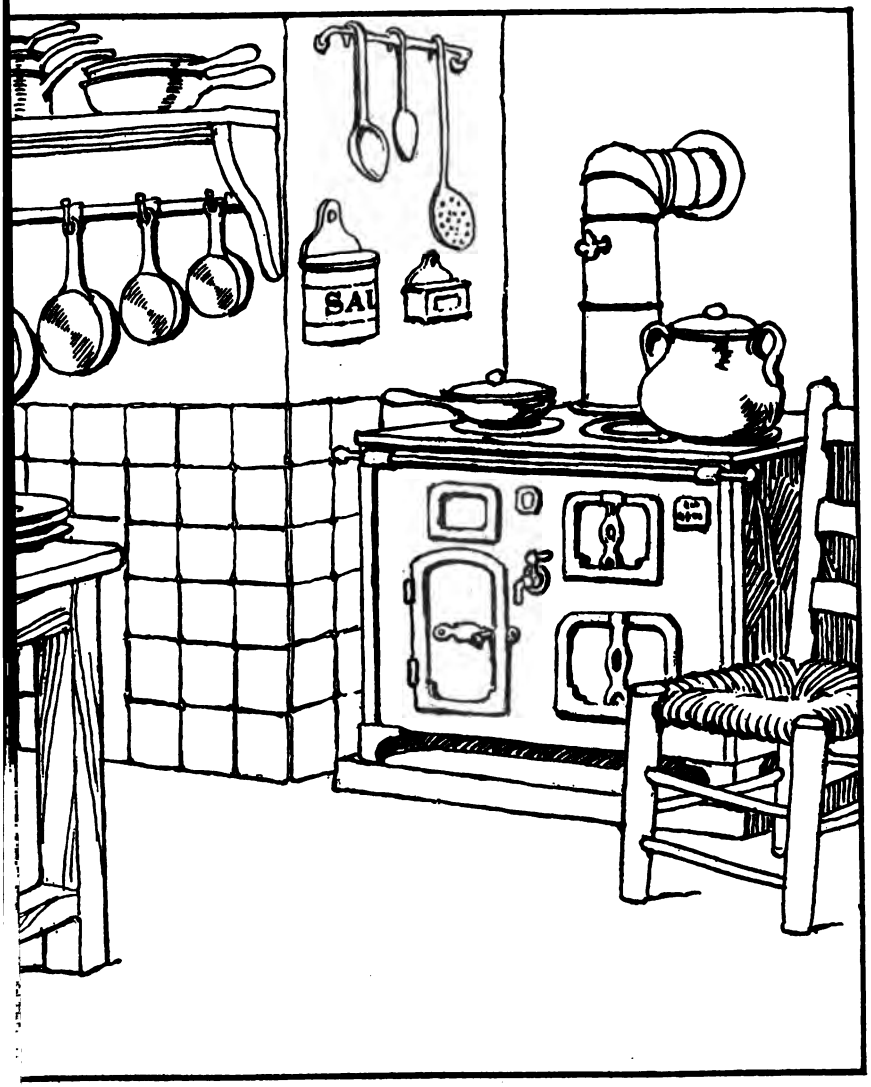
2. Augmentative endings usually denote largeness. They are not so frequent as the diminutives. The commonest is: **–ón.**

III

EJERCICIOS

I. ¿De qué palabras se derivan los diminutivos siguientes?: 1. Platito. 2. Platillo. 3. Vasito. 4. Cuadernillo. 5. Cuartito. 6. Hermanito. 7. Hojita. 8. Tacita. 9. Relojito. 10. Abuelita. 11. Señorita. 12. Lapicito. 13. Juanita. 14. Mariquita. 15. Librillo. 16. Sillón.

II. Fórmese una serie: Poner la mesa.



LA COCINA

LECCIÓN 33.ª

I

Las comidas

1. En España, como en América, se toman tres comidas diarias, que son: el desayuno, el almuerzo y la comida.

Por la mañana, para el desayuno, tomamos una taza de café con leche o una taza de chocolate, mantequilla y pan. En el café ponemos azúcar.

Almorzamos generalmente entre las once y la una. Para esta comida se sirve primero una sopa, luego el cocido que consta de carne, garbanzos y patatas, después pescado o aves y por último los postres.

La comida consta generalmente de los mismos platos que el almuerzo.

Mis padres tienen muchos amigos y amigas que nos visitan a veces. Entonces mi papá los invita a comer. Cuando todo está listo, la criada entra y dice: — La comida está servida.

Entramos en el comedor y nos sentamos. Todos tienen mucha hambre. Tienen buen apetito.

La criada sirve la sopa. Tomamos un plato de sopa. Tomamos la sopa con la cuchara. En seguida sirve el asado o rosbif. Cortamos la carne con el cuchillo y la comemos con el tenedor. Después sirve las legumbres y la ensalada. La ensalada se prepara con aceite, vinagre, sal y pimienta. Como postres sirve la criada queso, frutas, dulces o galletas. Cuando hace calor también sirve helado. Mi papá y sus amigos toman una taza de café con leche. Después fuman un cigarro. Durante la comida charlamos mucho.

Al terminar la comida, nos levantamos de la mesa y vamos a dar un paseo por el jardín.

2. **Proverbios**

1. A buen hambre no hay pan duro.
2. Mejor es pan duro que ninguno.

3. 1. ¿Cuántas veces come usted al día?
2. ¿Cómo se llama la primera comida? ¿la segunda?
3. ¿A qué hora toma usted el desayuno?
4. ¿De qué consta el desayuno? ¿el almuerzo?
5. ¿A qué hora almuerza usted?
6. ¿A qué hora come usted los domingos?
7. ¿A qué hora se levanta usted de la mesa?
8. ¿Qué sirve la criada?
9. ¿Con qué come usted la carne? ¿las legumbres?
10. ¿Es bueno el helado cuando hace frío?

II

GRAMÁTICA

I. *almorzar*	II. *servir*
Presente de indicativo	
almuerzo	**sirvo**
almuerzas	**sirves**
almuerza	**sirve**
almorzamos	servimos
almorzáis	servís
almuerzan	**sirven**
Pretérito	
almorcé	serví
almorzaste	serviste
almorzó	**sirvió**
almorzamos	servimos
almorzasteis	servisteis
almorzaron	**sirvieron**

Imperativo

almuerce usted	**sirva** usted
almuercen ustedes	**sirvan** ustedes.

III

EJERCICIOS

Reemplácense las rayitas por una de las palabras siguientes: 1. Cuchara. 2. Botella. 3. Plato. 4. Mesa. 5. Salero. 6. Cucharita. 7. Pimentero. 8. Agua. 9. Cuchillo. 10. Sopera. 11. Pan. 12. Tenedor. 13. Servilleta. 14. Mantel. 15. Cubiertos. 16. Sopa. 17. Familia. 18. Vaso. 19. Comida.

La mesa puesta. La — está puesta para la —. Es de forma cuadrada y un — blanco la cubre enteramente. Hay en la — tres —, uno para cada miembro de la —. Cada uno de los — se compone de un —, una — y una — colocados a la derecha y un — y una — colocados a la izquierda de cada —. Un — está colocado delante del — y un poco hacia la derecha. En medio de la — está la — llena de —, y al lado, la — grande para servirla. A derecha e izquierda de la — están colocados la — llena de — fresca y el —. También hay un — y un —.

LECCIÓN 34.ª

I

Lo que comemos y bebemos

1. Cuando tenemos hambre, comemos. Nosotros comemos la carne de los animales. Hay carne de vaca, de ternera, de carnero, de cerdo. El cerdo nos da el tocino, el jamón y el salchichón. El tocino no me gusta. El salchichón me gusta mucho. El jamón me gusta más. Lo que más me gusta es la carne de vaca.

Las legumbres más comunes son: la coliflor, la col, los guisantes, las judías, las habas, los garbanzos, los espárragos, los rabanillos, los tomates y la lechuga.

En el verano comemos muchas frutas: naranjas, melocotones, manzanas, ciruelas, cerezas, fresas y uvas.

Cuando tenemos sed, bebemos. Nosotros bebemos varias clases de bebidas. Las mejores bebidas son el agua y la leche. Son también comunes el te, el café, el chocolate, el vino y la cerveza. Algunas de estas bebidas se sirven calientes, otras frías. Las bebidas frías se sirven en una botella. El café se sirve en una cafetera, el te en una tetera.

La cerveza es amarga, la leche es dulce. Los niños no deben beber más que agua y leche.

2. La carne se vende en la **carnicería**. El jamón, el salchichón y el tocino se venden en la **salchichería**. Compramos el pescado en la **pescadería**, el pan en la **panadería**, la leche en la **lechería** y los dulces en la **confitería**.

3. 1. ¿Qué carne comemos?
   2. ¿Dónde compramos la carne? ¿el jamón? ¿el salchichón?
   3. ¿Qué carne le gusta a usted más, la de ternera o la de cerdo?
   4. ¿Qué frutas le gustan a usted? ¿Qué legumbres?
   5. ¿Qué carne no le gusta?
   6. ¿Tiene usted hambre ahora? ¿Tiene usted sed?
   7. ¿Dónde compramos el pan? ¿la leche? ¿las frutas?
   8. ¿Qué frutas comemos en el verano? ¿en el otoño?
   9. ¿Qué le gusta a usted beber por la mañana? ¿por la tarde? ¿por la noche?
   10. ¿Qué bebida no le gusta a usted?
   11. ¿Qué bebidas se beben calientes? ¿frías?
   12. ¿Qué bebida **pide** usted cuando tiene sed? — **Pido** agua.
   13. ¿Qué **piden** ustedes cuando hace calor? — **Pedimos** helados.

14. ¿Qué **piden** ustedes cuando tienen hambre? — **Pedimos** pan y salchichón.
15. ¿Qué **pidió** usted ayer para el desayuno? — **Pedí** una taza de café.
16. ¿Qué **pidieron** ustedes en casa de su abuela? — **Pedimos** frutas.
17. ¿Qué **pidió** ella? — Ella **pidió** un vaso de leche.

II

GRAMÁTICA

Infinitivo: **pedir.**
Presente: **pido, pides, pide,** pedimos, pedís, **piden.**
Pretérito: pedí, pediste, **pidió,** pedimos, pedisteis, **pidieron.**
Imperativo: **pida** usted, **pidan** ustedes.

III

EJERCICIOS

I. Fórmense series en el presente de indicativo: 1. El desayuno. 2. El almuerzo. 3. La comida.

II. Pónganse las series anteriores en el pretérito de indicativo.

III. Pónganse las frases siguientes en el imperativo: 1. Tomar asiento. 2. Sentarse a la mesa. 3. Comer la carne. 4. Servirse las patatas. 5. Pedir agua. 6. Levantarse de la mesa.

IV. Pónganse las frases siguientes en la segunda persona del singular y plural (tratamiento de cortesía) de presente y pretérito de indicativo: 1. Todos los días como y bebo. 2. Por la mañana tomo una taza de café con leche y un plato de pan con mantequilla. 3. Por la tarde me sirven sopa y carne. 4. Después pido una taza de café y fumo un cigarro. 5. En seguida me levanto de la mesa y doy un paseo por el parque.

V. Pónganse las frases siguientes en el pretérito: 1. Mercedes y su madre van al mercado por la mañana. 2. Entran en una carnicería para comprar la carne. 3. También compran una libra de salchichón y dos libras de jamón en una salchichería. 4. Después van a una tienda. 5. Allí piden mantequilla y queso. 6. Luisa dice: — No tenemos legumbres en casa. 7. Entonces compran también tomates, judías y lechugas.

VI. 1. ¿Cómo se llama el lugar donde se venden zapatos? 2. ¿Sombreros? 3. ¿Libros? 4. ¿Relojes? 5. ¿Leche? 6. ¿Dulces? 7. ¿Pescado?

LECCIÓN 35.ª

I

El dormitorio

1. En el dormitorio, dormimos. En este cuarto hay una cama, una cómoda, una mesa de noche, un sillón y varias sillas. Hay también un lavabo con jofaina y un jarro lleno de agua, esponja, jabonera con jabón, toallas y un cepillo de dientes. Encima del lavabo hay un espejo y en las paredes hay algunos cuadros.

La cama de Guillermo es de hierro. Tiene buenos colchones, y la almohada y las sábanas están limpias y blancas. Las frazadas son de lana. Una colcha cubre la cama.

Guillermo guarda la ropa de vestir en un armario grande. En los cajones de la cómoda guarda la ropa blanca: los calcetines, las camisas, los pañuelos, los cuellos y los puños.

El dormitorio está siempre limpio y tiene buena ventilación.

2. 1. ¿Qué muebles hay en el dormitorio?
2. ¿Qué objetos hay sobre el lavabo?
3. ¿Dónde está el espejo?
4. ¿Qué clase de cama tiene Guillermo?
5. ¿Dónde guarda Guillermo la ropa de vestir?

DORMITORIO

6. ¿Qué guarda en los cajones de la cómoda?
7. ¿Qué artículos componen la ropa blanca?
8. ¿Cómo debe estar siempre el dormitorio?

LECCIÓN 36.ª

I

5.ª SERIE: OCUPACIONES DIARIAS DE UN ALUMNO

1. Por la mañana

1. Son las seis de la mañana.
2. Guillermo duerme en su cama.
3. La luz entra por la ventana.
4. Él **se despierta** y abre los ojos.
5. **Se levanta** inmediatamente de la cama.
6. **Se baña** en agua fría.
7. **Se pone** la ropa interior y los calcetines.
8. **Se pone** los zapatos y el pantalón.
9. **Se viste.**
10. **Se lava** la cara, el cuello y las manos con agua y jabón.
11. **Se seca** con una toalla.
12. **Se limpia** los dientes con un cepillito y polvos.
13. **Se enjuaga** la boca.
14. **Se peina** (con el peine).
15. **Se limpia** los zapatos.
16. **Se pone** el cuello, la corbata, el chaleco y la chaqueta o americana.
17. Todos sus trajes tienen bolsillos.
18. En los bolsillos del pantalón guarda el pañuelo, el cortaplumas y las llaves, y en los bolsillos del chaleco el reloj y la pluma fuente.
19. A las siete va al comedor y **se desayuna.**
20. En seguida toma sus libros.

21. **Se despide** de su mamá.
22. **Se pone** el sombrero, el sobretodo y los guantes.
23. Sale de prisa.
24. No **se detiene** en el camino.

1. ¿Dónde duerme Guillermo?
2. ¿Qué parte del día es? ¿Qué hora es?
3. ¿Es temprano o tarde?
4. ¿A qué hora se despierta Guillermo?
5. ¿Qué hace entonces? ¿y después?
6. ¿A qué hora va al comedor?
7. ¿Dónde se sienta?
8. ¿Con quién charla?
9. ¿Con qué se desayuna?
10. ¿Qué hace después del desayuno?
11. ¿A dónde va?

II

GRAMÁTICA

Verbos reflexivos

I. *Infinitivo: **despertarse, vestirse***

Presente de indicativo

yo	me **despierto**	me **visto**
tú	te **despiertas**	te **vistes**
él, ella	se **despierta**	se **viste**
nosotros (–as)	nos despertamos	nos vestimos
vosotros (–as)	os despertáis	os vestís
ellos (–as)	se **despiertan**	se **visten**

Imperativo

despiértese usted — **vístase** usted
despiértense ustedes — **vístanse** ustedes

What is the position of the reflexive pronoun in the infinitive of a reflexive verb? in the imperative? in the indicative?

II. *Infinitivo:* **dormir.**

Presente: **duermo, duermes, duerme,** dormimos, dormís, **duermen.**

Imperativo: **duerma** usted, **duerman** ustedes.

Infinitivo: **salir.**

Presente: **salgo,** sales, sale, salimos, salís, salen.

Imperativo: **salga** usted, **salgan** ustedes.

Infinitivo: **despedirse.**

Presente: me **despido,** etc. (Véase **pedir,** Lección 34.ª, página 123.)

Imperativo: **despídase** usted, **despídanse** ustedes.

What do the verbs **levantar, vestir, despertar, dormir** mean when they are not reflexive? What do they mean when they are reflexive?

III. 1. Él pone el sombrero en la mesa.
2. Él se pone el sombrero.
3. Yo me lavo con agua fresca.
4. Yo me lavo la cara con agua fresca.

Point out the direct object in each of these sentences.

Point out the indirect object in (2) and (4). What do these indirect objects express?

III

EJERCICIOS

I. Escríbase en el presente y en el pretérito: 1. Yo *despertarse* temprano. 2. Ellos *bañarse* todos los días. 3. Nosotros *secarse* con una toalla. 4. Ustedes *ponerse* el sobretodo. 5. Ella *limpiarse* los dientes. 6. Tú *peinarse* el pelo. 7. Ustedes *vestirse* inmediatamente. 8. Usted *secarse* la cara.

II. Póngase la 5.ª serie: 1.° en la primera persona del singular; 2.° en la segunda persona del singular (tratamiento familiar); 3. en la primera persona del plural de presente indicativo.

III. Reemplácese la rayita por el caso complementario correspondiente: 1. Guillermo — levanta a las siete de la mañana. 2. ¿Qué hace al levantar–? 3. Al levantar– — lava la cara y las manos. 4. ¿Con qué — lavas tú las manos y la cara? 5. Yo — lavo la cara y las manos con agua fría y jabón. 6. ¿A qué hora — desayunan ustedes? 7. Nosotros — desayunamos a las ocho y cuarto. 8. Cuando — levantamos — vestimos, y cuando salimos — ponemos el sombrero. 9. Por la mañana — peino y — limpio los dientes. 10. En seguida — pongo el cuello y la corbata.

IV. Fórmense preguntas para las siguientes respuestas: 1. Guillermo guarda la ropa blanca en los cajones de la cómoda. 2. Mi cama tiene buenos colchones, dos frazadas y una colcha. 3. Todos mis trajes tienen bolsillos. 4. La chaqueta se llama también americana. 5. El espejo está encima del lavabo. 6. Tú te limpias los dientes con un cepillito. 7. Carlos guarda las llaves en uno de los bolsillos del pantalón. 8. A las ocho va al comedor. 9. Hace mucho frío en el dormitorio. 10. Tengo hambre.

LECCIÓN 37.ª

I

5.ª serie: Ocupaciones diarias de un alumno (*Continuación*)

1. **2. En el colegio**

1. Guillermo llega al colegio a las ocho y cuarto.
2. Su clase está en el segundo piso.
3. Entra en la clase.
4. Saluda al profesor y **se sienta.**
5. Guillermo es un buen alumno.
6. No **se inclina** hacia los lados.

7. No habla con los compañeros que están cerca.
8. Está siempre atento.
9. Cuando el profesor le pregunta, **se pone** de pie y contesta.
10. Al salir de la escuela, **se despide** de su profesor.
11. Vuelve a su casa.
12. Por la tarde **se pasea** con su amigo Felipe.

2. **3. Por la noche**

1. Son las diez.
2. Guillermo está muy cansado.
3. Tiene mucho sueño.
4. Tiene ganas de dormir.
5. Da las «buenas noches» a sus padres.
6. Va a su dormitorio.
7. Enciende la luz.
8. **Se desnuda.**
9. **Se quita** los zapatos.
10. **Se acuesta.**
11. Apaga la luz.
12. Cierra los ojos.
13. **Se duerme.**
14. Tiene un sueño muy profundo.
15. Duerme ocho horas de un tirón.
16. A las seis, **se despierta.**
17. Le gusta madrugar.
18. Es gran madrugador.

3. **Proverbios**

1. Al que madruga,
   Dios le ayuda.
2. Si quieres buena fama,
   No te dé el sol en la cama.

II

GRAMÁTICA

Verbos reflexivos

I. *Infinitivo:* ***acostarse***

	Presente de indicativo	*Pretérito*
yo	me **acuesto**	me acosté
tú	te **acuestas**	te acostaste
él, ella	se **acuesta**	se acostó
nosotros (–as)	nos acostamos	nos acostamos
vosotros (–as)	os acostáis	os acostasteis
ellos, ellas	se **acuestan**	se acostaron

Imperativo

acuéstese usted
acuéstense ustedes

II.

Infinitivo: **encender.**

Presente: **enciendo, enciendes, enciende,** encendemos, encendéis, **encienden.**

Imperativo: **encienda** usted, **enciendan** ustedes.

Infinitivo: **dormir.**

Pretérito: dormí, dormiste, **durmió,** dormimos, dormisteis, **durmieron.**

Imperativo: **duerma** usted, **duerman** ustedes.

III.

Infinitivo: **apagar.**

Pretérito: **apagué,** apagaste, apagó, apagamos, apagasteis, apagaron.

Imperativo: **apague** usted, **apaguen** ustedes.

Why are these orthographic changes necessary?

III

EJERCICIOS

I. Fórmense cinco preguntas sobre la serie: «En la escuela,» y cinco sobre la serie: «Por la noche.»

II. Escríbanse en el presente y pretérito de indicativo: 1. Ellos *saludar* al profesor y *sentarse*. 2. Yo no *inclinarse* hacia los lados. 3. Ellos *vestirse* por la mañana. 4. Él *desnudarse* por la noche. 5. Yo *apagar* la luz a las diez y media. 6. Ustedes *dormirse* inmediatamente. 7. Tú *sentarse* en la cama y *quitarse* los zapatos. 8. Yo *secarse* las manos. 9. Usted *dormir* ocho horas. 10. Les *gustar* madrugar.

III. Póngase la 3.ª serie:

1. En la primera persona del singular de pretérito de indicativo.

2. En la tercera persona del plural de pretérito de indicativo, y en las formas afirmativa, negativa, interrogativa y dubitativa.

IV. Fórmense preguntas para las siguientes contestaciones: 1. Dos niños, Federico y Miguel, estudiaron sus lecciones y escribieron sus ejercicios. 2. Federico tiene doce y Miguel tiene quince años de edad. 3. Son las nueve y media de la noche. 4. Ambos están cansados. 5. Tienen mucho sueño. 6. Buenas noches, mamá, buenas noches, papá, dijeron a sus padres. 7. Buenas noches, hijos míos, respondieron los padres. 8. En seguida fueron a su dormitorio y encendieron la luz. 9. Se quitaron los pantalones y la camisa. 10. Federico usa pantalón corto y Miguel usa pantalón largo. 11. Para quitarse los zapatos, se sentaron en la silla. 12. Después se quitaron la ropa interior y los calcetines. 13. Se pusieron la camisa de dormir. 14. Apagaron la luz. 15. Se acostaron y se durmieron.

V. Póngase la serie siguiente en la 3.ª persona del singular y en la 1.ª persona del plural de presente y pretérito de indicativo: 1. El domingo *levantarse* a las siete, *bañarse* y *vestirse*. 2. Después *desayunarse* y *salir* a la calle. 3. *Irse* a casa de mis tíos. 4. Ellos *vivir* en la calle San Pablo. 5. Me *recibir* muy bien y *pasar* todo el día con ellos. 6. Después de comer, *despedirse* de ellos. 7. *Volver* a casa y *acostarse*. 8. *Dormirse* en seguida.

LECCIÓN 38.ª

I

El cuerpo humano

1. El cuerpo humano consta de tres partes, que son: la cabeza, el tronco y los miembros.

La cabeza es redonda. Las partes superior y posterior están cubiertas de pelo. En algunas personas el pelo es rubio, en otras negro, en otras castaño, o rojo, o blanco. La persona que no tiene pelo en la cabeza es calva. Cuando mi pelo es demasiado largo, voy a la peluquería y le digo al peluquero:—Haga usted el favor de cortarme el pelo.

En la parte anterior de la cabeza está la cara. En la cara están la frente, los ojos, la nariz, las mejillas, la boca y la barba. A uno y otro lado de la cara están las orejas.

El cuello une la cabeza con el tronco. En éste está el pecho y la espalda. De los hombros nacen los brazos y de los brazos nacen las manos. En cada mano tenemos cinco dedos, que son: el pulgar, el índice, el dedo del corazón, el dedo anular y el dedo meñique.

Aprendan ustedes el cuentecito de los dedos:

Este niñito
Compró un huevito;

Éste lo puso a asar,
Éste le echó la sal,
Éste lo revolvió
Y este perro viejo se lo comió.

Unidas a la parte inferior del tronco tenemos las piernas; en el extremo de las piernas están los pies, y en cada pie hay cinco dedos. Todo el cuerpo está cubierto con la piel.

El hombre trabaja con las manos, toca los objetos con los dedos y anda con los pies. Con el cerebro pensamos, con los pulmones respiramos y con el estómago digerimos. El corazón late.

2. 1. ¿Qué forma tiene la cabeza?
2. ¿Es su pelo corto o largo? ¿negro o rubio? etc.
3. ¿Qué personas tienen el pelo blanco?
4. ¿Cómo se llaman las diferentes partes de la cara?
5. ¿Qué parte de la cara es ésta?
6. ¿Es ésta la frente? (Sí, . . . No, . . .; sino . . .)
7. ¿Son éstos los ojos? (Sí, . . . No, . . .; sino . . .)
8. ¿Dónde está la frente? ¿Está arriba o abajo, detrás o delante?
9. ¿Dónde están los ojos?
10. ¿Cuáles son las diferentes partes del tronco?
11. ¿De dónde nacen los brazos?
12. ¿Dónde está el hombro derecho? ¿el izquierdo?
13. ¿Es éste el brazo izquierdo? ¿el brazo derecho?
14. ¿Cómo se llaman los cinco dedos?
15. ¿Qué hacemos con las piernas? ¿con las manos? ¿con los dedos?
16. ¿Con qué está cubierto el cuerpo?
17. ¿Qué hacemos con los pulmones? ¿con el estómago?
18. ¿Qué hace el corazón?

LECCIÓN 39.ª

I

Pronombres relativos e interrogativos. Verbos: *ver, oler, oír*

Los cinco sentidos

1. El hombre tiene cinco sentidos: la vista, el oído, el gusto, el olfato y el tacto.

La vista es el sentido **cuyos** órganos son los ojos. En los ojos están los párpados. Los ojos pueden ser azules, negros, pardos o verdes. Nosotros vemos con los ojos. Las personas **que** no pueden ver son ciegas; **las que** sólo pueden ver con un ojo son tuertas. **El que** no puede ver bien tiene que usar anteojos.

El olfato es el sentido **cuyo** órgano es la nariz. La nariz está en el medio de la cara. La nariz es larga o corta, derecha o aguileña. Yo huelo con la nariz. Yo huelo una flor. La flor **que** huele bien tiene buen olor. Yo respiro el aire. La nariz sirve para oler y también para respirar.

Las orejas están a la derecha y a la izquierda de la cabeza. Con los oídos, oímos. Yo oigo cuando ustedes hablan en voz alta; yo no oigo cuando ustedes hablan en voz baja. Yo escucho **lo que** ustedes dicen. Una persona **que** no puede oír es sorda. **Lo que** el profesor dice, nos entra muchas veces por un oído y nos sale por el otro.

La boca está debajo de la nariz, entre las mejillas. Las diferentes partes de la boca son: los labios, los dientes, la lengua y el paladar. Con la boca, comemos y bebemos. La lengua y el paladar son los órganos del gusto. Yo como una manzana; la manzana es dulce. La medicina es amarga, la sal es salada, el limón es agrio. Con la boca, hablamos. Las personas **que** no pueden hablar son mudas; **las que** no pueden pronunciar bien son tartamudas. **Las que** no oyen ni hablan son sordomudas.

El sentido del tacto reside en todas las partes del cuerpo, principalmente en los dedos, que terminan los brazos.

2. **Proverbios**

1. No hay peor sordo que el que no quiere oír.
2. En el reino de los ciegos, el tuerto es rey.

3. 1. ¿Dónde están los ojos?
2. ¿Para qué sirven los ojos?
3. ¿Cómo se llama la persona que no puede ver?
4. ¿Cómo se llama la persona que sólo ve con un ojo?
5. ¿Qué tienen que usar las personas que no pueden ver bien?
6. ¿Cómo se llama el sentido cuyo órgano es la nariz?
7. ¿Dónde está la nariz?
8. ¿Qué forma tiene la nariz de usted?
9. ¿Qué hacemos con la nariz?
10. ¿Puede usted oler esta flor?
11. ¿Dónde están las orejas?
12. ¿Qué hace usted con los oídos?
13. ¿Tiene usted buen oído para la música?
14. ¿Cómo se llama la persona que no puede oír?
15. ¿Es usted tartamudo?
16. ¿Cómo se llaman las diferentes partes de la boca?
17. ¿Qué color tienen los labios? ¿los dientes?
18. ¿Qué hacemos con la boca?
19. ¿Qué personas son sordomudas?
20. ¿Dónde reside el sentido del tacto?

4. He reñido a un hostelero
¿Por qué? ¿Cuándo? ¿Dónde? ¿Cómo?
Porque cuando donde como
Sirven mal, me desespero. (*Tomás de Iriarte.*)

II

GRAMÁTICA

I. Pronombres relativos

Que refers to persons or things; after a preposition it refers to things only. It should always be used unless there is a definite reason for using some other relative.

Quien, quienes refers only to persons. It replaces **que** after prepositions when the antecedent is a person.

El que, los que,
La que, las que, } He who, she who, the one who, etc.

Lo que refers to an idea, or to a thing not named.

Cuyo, -a, -os, -as is a possessive adjective which agrees in gender and number with the noun it modifies.

II. Pronombres interrogativos

¿Qué?	*what?*
¿Quién? ¿quiénes?	*who?*
¿De quién?	*whose?*
¿Cuál? ¿cuáles?	*which one?*
¿Dónde?	*where?*

III.

Infinitivo: **ver.**
Presente: **veo,** ves, ve, vemos, veis, ven.
Pretérito: ví, viste, vió, vimos, visteis, vieron.
Imperativo: **vea** usted, **vean** ustedes.

Infinitivo: **oír.**
Presente: **oigo, oyes, oye,** oímos, oís, **oyen.**
Pretérito: oí, oíste, **oyó,** oímos, oísteis, **oyeron.**
Imperativo: **oiga** usted, **oigan** ustedes.

Infinitivo: **oler.**
Presente: **huelo, hueles, huele,** olemos, oléis, **huelen.**
Pretérito: olí, oliste, olió, olimos, olisteis, olieron.
Imperativo: **huela** usted, **huelan** ustedes.

III

EJERCICIOS

I. Fórmense frases con el verbo *tener* y uno de los sustantivos siguientes. Dígase para que sirven estas partes del cuerpo; p. ej.: Nosotros tenemos dos ojos; los ojos sirven para ver. Vemos con ellos. Los ojos, que están en la cara, pueden ser azules, negros o pardos.

1. Boca. 2. Dientes. 3. Nariz. 4. Oídos. 5. Estómago. 6. Pulmones. 7. Brazo. 8. Mano. 9. Dedo. 10. Pierna. 11. Pie. 12. Labio. 13. Lengua. 14. Paladar. 15. Cerebro.

II. Sustitúyase la rayita por el pronombre correspondiente: 1. El cuaderno — está sobre la mesa, es mío. 2. La niña — padre habló con usted, vive aquí. 3. El diccionario — está sobre esa silla, es español. 4. La señora con — comió usted ayer, es nuestra abuela. 5. Haz bien y no mires a —. 6. El mejor libro es aquél — lectura nos hace mejor. 7. Mi tía, con — hablé ayer, no está en casa. 8. La calle en — vivimos es ancha y hermosa. 9. El profesor — alumnos están aquí, es español. 10. La casa en — estamos alojados, es hermosísima. 11. El libro de — hablan, es muy interesante. 12. El cuarto en — vivimos, es grande. 13. La criada — sirve la comida, es joven. 14. El que mucho come, mucho duerme; — mucho duerme, poco lee; — poco lee, poco sabe; — poco sabe, poco vale. 15. Los parientes a — escribimos, están en Méjico. 16. Dígame tengo que hacer. 17. El hombre en — casa estamos, es muy rico. 18. ¿Sabe usted — escribe a su madre?

III. Pónganse las frases anteriores en plural.

LECCIÓN 40.ª

I

El futuro de indicativo. El niño enfermo

1. Juanito tiene dolor de cabeza, dolor de garganta, tos muy fuerte y escalofríos seguidos de fiebre. No tiene apetito. Está resfriado.

Por eso hoy no se **levantará** de la cama y su madre **llamará** al médico. Éste **llegará** en seguida y **tomará** el pulso al enfermo. Juanito le **tendrá** que mostrar la lengua. La madre se **asustará** y **preguntará** al doctor: — ¿Es grave la enfermedad? Pero el doctor **responderá**: — No es nada serio, señora. Su hijo tiene un fuerte resfriado. Yo le **recetaré** dos medicinas; una bebida y unas píldoras. De la primera **tomará** una cucharadita tres veces al día, y de las píldoras, una cada dos horas. Hoy y mañana no **saldrá** de la casa, **tendrá** que guardar cama; pero pasado mañana **estará** mejor y usted le **permitirá** levantarse y le **dejará** salir si el tiempo está bueno.

2.
1. ¿Qué tiene Juanito?
2. ¿Está muy enfermo?
3. ¿Por qué no se levantará hoy?
4. ¿A quién llamará la madre?
5. ¿Cómo se llama la persona que le toma el pulso al enfermo?
6. ¿Qué tiene el enfermo?
7. ¿Por qué se asustará la madre?
8. ¿Qué preguntará al médico?
9. ¿Qué contestará el doctor?
10. ¿Qué recetará el médico?
11. ¿Cuántos días tendrá que guardar cama Juanito?
12. ¿Cuándo estará mejor?

II

GRAMÁTICA

I. 1. **El futuro de indicativo**

hablaré (mañana)
hablarás
hablará
hablaremos
hablaréis
hablarán

There is one set of future endings for all verbs. What are these endings? To what part of the verb are these endings added to form the future tense? Conjugate **aprender** and **escribir** in the future.

2. 1. El médico **recetará** dos medicinas.
2. Usted **tomará** una píldora cada dos horas.
3. No **será** nada más que un resfriado.

The future expresses (1) *what will happen*, (2) *a command*, (3) *a probability*.

3.

Infinitivo	*Pretérito*	*Futuro*
ir	fuí	**iré**
poder	pude	**podré**
querer	quise	**querré**
saber	supe	**sabré**
decir	dije	**diré**
hacer	hice	**haré**
poner	puse	**pondré**
salir	salí	**saldré**
tener	tuve	**tendré**
venir	vine	**vendré**

A few verbs are irregular in the future because they change the form of the infinitive when the endings are added. In what does their irregularity consist?

III

EJERCICIOS

I. Póngase en el futuro: 1. Tú te levantas temprano. 2. Ella va y viene con un vaso de agua. 3. Le doy a usted mi gramática castellana. 4. Salgo temprano. 5. ¿Tuvieron muchas frazadas? 6. No fuimos a la escuela. 7. ¿Leyó usted esos diarios? 8. ¿Qué hizo en el comedor? 9. No quise hablar con él. 10. Ustedes pueden bañarse.

II. Dígase si las frases siguientes (*a*) predicen, (*b*) mandan, (*c*) expresan probabilidad: 1. Tendré diez y seis años el mes próximo. 2. No podremos ir mañana. 3. Aprenderás tu lección mañana. 4. Será Juan el que escribió la carta. 5. No hablaré con ellas. 6. Estará en su casa. 7. Pasado mañana iremos a ver a mi hermano. 8. Ustedes vendrán con nosotros inmediatamente. 9. Llegaremos a eso de las seis de la tarde. 10. Él no estará en casa esta noche. 11. Usted me traerá esos libros mañana. 12. Vivirán en esa casa grande. 13. Serán las diez de la noche. 14. Tendrá diez y ocho años. 15. Nosotros no diremos nada.

III. Póngase en la 2.ª persona del singular (tratamiento familiar y de cortesía) y en la 1.ª persona del plural del futuro de indicativo: 1. El buen alumno siempre se levanta temprano. 2. Sale a tiempo. 3. Llega temprano a la escuela. 4. Siempre aprende sus lecciones. 5. Escribe todos sus ejercicios. 6. Lee un trozo en su libro de español. 7. Sus libros y cuadernos están en perfecto orden. 8. Presta atención a lo que dice el profesor.

V. Póngase en tiempo futuro la 5.ª serie.

VI. Pónganse las frases siguientes en tiempo futuro: 1. Manuel y Ernesto entraron en una sombrería. 2. Ambos compraron sombreros de paja. 3. Después fueron a una zapatería.

4. Ernesto pidió un par de zapatos y Manuel un par de zapatillas. 5. Después fueron a una sastrería. 6. Se mandaron hacer dos trajes. 7. El sastre tomó la medida.

LECCIÓN 41.ª

REPASO

I

Cuento

Al colegio de la villa
Llevó a su hijo un labrador
Y dijo: — Vengo con éste.
— ¿Sabe leer? — Ni una letra.
— ¿Escribir su nombre? — No.
— Entonces, amigo mío,
Como el trabajo es atroz,
Me dará usted doce duros
Por todo. — ¡Ca! No los doy,
En igual precio me venden un burro.
— Pues compre usted ese burro
Y con éste tendrá usted dos.

2. 1. ¿De qué personas se habla en este cuento?
2. ¿A dónde llevó un labrador a su hijo?
3. ¿Qué es **una villa**?
4. ¿Qué es **un labrador**?
5. ¿Quién es **éste** en el cuento?
6. ¿Con quién habló el labrador?
7. ¿Qué significa **atroz**?
8. ¿Qué es un duro?
9. ¿Cuántos duros tiene que pagar el labrador al maestro de escuela? ¿Por qué?

10. ¿Pagó el labrador esta suma?
11. ¿Qué le venden en igual precio?
12. ¿Qué es un burro?

III

EJERCICIOS

I. ¿Cuál es el infinitivo de los verbos siguientes?: 1. Pidieron. 2. Ví. 3. Huelen. 4. Me despierto. 5. Olió. 6. Saldremos. 7. Se vistió. 8. Oye. 9. Vendrá. 10. Sabrán. 11. Venderá. 12. Se pondrán. 13. Se sienta. 14. Hará. 15. Oyeron. 16. Se durmió. 17. Querrá. 18. Se detendrá. 19. Podrás. 20. Fuí. 21. Dirán. 22. Supo.

II. Pónganse los verbos de las preguntas siguientes en el presente, pretérito y futuro. Contéstese a estas preguntas: 1. ¿A qué hora *ir* ustedes a visitar al señor Martínez? 2. ¿Cuándo *salir* ustedes a la calle? 3. ¿*Hacer* buen tiempo? 4. ¿*Estar* nublado o llover? 5. ¿*Ir* ustedes a pie o *tomar* el tranvía? 6. ¿Cómo los *recibir* a ustedes? 7. ¿Cómo los *saludar* a ustedes? 8. ¿Qué le *decir* ustedes? 9. ¿Les *presentar* a su familia? 10. ¿Los *invitar* a comer? 11. ¿*Aceptar* ustedes la invitación? 12. ¿Cuándo *volver* ustedes a casa?

III. Reemplácese la rayita por el pronombre relativo correspondiente: 1. Los relojes — se venden en esta relojería, son muy buenos. 2. La señora — hijas están en Guatemala, es muy rica. 3. No me gusta la cama — está en ese dormitorio. 4. Hablé a mi amigo — padre está en Méjico. 5. Estos alumnos aprendieron mucho, — me gustó mucho. 6. La pluma fuente con — escribió el ejercicio, es mala. 7. Los sobrinos de — habló, son muy estudiosos.

IV. Reemplácese la rayita por el pronombre o adjetivo interrogativo correspondiente: 1. ¿— frazada es ésta? 2. ¿—

han escrito estos ejercicios? 3. ¿Nosotros deseamos saber — es ella? 4. ¿— de estos chalecos es el de él? 5. ¿— de esas corbatas son las suyas? 6. ¿— hermanos tiene usted? 7. ¿— tiempo hace?

V. Reemplácese la rayita por uno de los sustantivos siguientes: 1. Medicina. 2. Lengua. 3. Veces. 4. Médico. 5. Automóvil. 6. Apetito. 7. Dolor. 8. Resfriado. 9. Fiebre. 10. Pulso. 11. Cucharadita.

1. Estoy muy —. 2. Tengo — y — de cabeza. 3. No tengo —. 4. Telefoneo al —. 5. El vendrá en —. 6. Le tendré que mostrar la —. 7. Me tomará el —. 8. Me recetará una — muy amarga. 9. Tomaré una — tres — al día.

VI. Reemplácese la rayita por uno de los sustantivos siguientes: 1. Boca. 2. Diente. 3. Hoja. 4. Pie.

1. — de libro. 2. — de peine. 3. — de cuchillo. 4. — de árbol. 5. — de calle. 6. — de papel. 7. — de la cama. 8. — del hombre.

VII. Pónganse los verbos en el presente, pretérito y futuro de indicativo: 1. Tú *secarse* con la toalla. 2. Yo *comprar* jabón y una esponja. 3. Él no *detenerse* en la calle. 4. Ustedes *beber* mucha agua. 5. Él no *decir* nada. 6. Luis *tener* su cumpleaños el 12 de abril. 7. Él no *encender* la luz. 8. Nosotros *ponerse* los zapatos. 9. Ellos *reírse* de sus amigos. 10. Usted *dormir* hasta las ocho.

VIII. Reemplácese la rayita por una preposición: 1. Escuchar — el profesor. 2. Hablar — él. 3. Escribir — su amigo. 4. Acostarse — la cama. 5. Sentarse — la mesa. 6. Levantarse — la cama. 7. Sentarse — la silla. 8. Lavarse — jabón. 9. Dormirse — la noche. 10. Reírse — Juan.

IX. Sustitúyanse los nombres repetidos de cada frase por el pronombre correspondiente: 1. Federico está de pie delante

del profesor; Federico habla con el profesor. 2. Juana y María saludan a la profesora; también Jorge y Pedro saludan a la profesora. 3. Mi padre me enseña algunas palabras en español; yo comprendo todas las palabras. 4. Julio come frutas por la mañana; también come frutas después de la comida. 5. Nosotros usamos un cuchillo, un tenedor y una cuchara para comer; la criada pone un cuchillo, un tenedor y una cuchara sobre la mesa.

X. ¿De qué sustantivos se derivan los diminutivos y aumentativos siguientes?: 1. Casita. 2. Cucharón. 3. Cepillito. 4. Cuartito. 5. Pizarrón. 6. Campanilla. 7. Sillita. 8. Ventanilla. 9. Pizarrita. 10. Cuchillito. 11. Sillón. 12. Juanito.

XI. Fórmese una frase inventando respuestas a las preguntas siguientes; p. ej.: ¿Quién prepara la comida? ¿Dónde? ¿Para quién? — La cocinera prepara la comida para la familia en la cocina.

1. ¿Quién pone la mesa? ¿Cuándo? ¿Qué pone en la mesa? 2. ¿Quién bebe? ¿Qué? ¿De qué? ¿Dónde? ¿Por qué? 3. ¿Quién estudia? ¿Qué? ¿Dónde? ¿Cuándo? ¿Para qué?

XII. Fórmense grupos de los sustantivos que se refieren: 1. A una mesa puesta. 2. A las bebidas. 3. A la carne de los animales. 4. A las frutas. 5. A las legumbres. 6. A un dormitorio. 7. A los miembros de una familia. 8. Al tiempo. 9. A la cocina. 10. Al dormitorio. 11. Al cuerpo humano. 12. A los cinco sentidos. 13. A la ropa de vestir. 14. A la cama.

LECCIÓN 42.ª

I

El perfecto de indicativo

1. Hasta ahora **hemos aprendido** muchas cosas nuevas que el profesor nos **ha enseñado.** En las lecciones anteriores nos **ha explicado** varios proverbios y **hemos aprendido** de memoria algunos poemas cortos. Él nos **ha dicho** en castellano lo que un alumno hace durante el día. También **ha tratado** de las divisiones del tiempo y **hemos aprendido** los nombres de los días, de los meses y de las estaciones.

Muchos trozos contienen palabras nuevas y difíciles; pero el profesor nos las **ha explicado.** Hoy **hemos tenido** ejercicios prácticos con preguntas y respuestas. Todos los alumnos **han escuchado** atentamente al profesor, pero Carlos **ha olvidado** ya muchas palabras.

En la clase **hemos hablado** solamente en español; después **hemos leído.**

2. 1. ¿Qué ha aprendido usted hoy?
   2. ¿Qué le ha enseñado el profesor?
   3. ¿Qué ha explicado el profesor en las lecciones anteriores?
   4. ¿Qué han aprendido ustedes?
   5. ¿Qué les ha contado en castellano?
   6. ¿Qué han aprendido de memoria?
   7. ¿De qué han hablado ustedes hoy?
   8. ¿Han sido difíciles las palabras nuevas?
   9. ¿Qué ejercicios han tenido ustedes?
   10. ¿Han hablado ustedes español en la clase?
   11. ¿Qué más han hecho?

II

GRAMÁTICA

I. 1.

	Infinitivo	*Participio pasivo*
1.ª conjugación	hablar	hablado
2.ª "	aprender	aprendido
3.ª "	vivir	vivido

How is the past participle of regular verbs formed? What ending is added to the stem of the infinitive to form the past participle of the first conjugation? of the second and third?

2.

abrir — **abierto**	morir — **muerto**
decir — **dicho**	poner — **puesto**
escribir — **escrito**	ver — **visto**
hacer — **hecho**	volver — **vuelto**

These verbs have irregular past participles which must be learned.

II. **Perfecto de indicativo**

Forma

afirmativa		*negativa*	
he		no he	
has	hablado	no has	hablado
ha	aprendido	no ha	aprendido
hemos	vivido	no hemos	vivido
habéis	etc.	no habéis	etc.
han		no han	

¿Ha leído usted este libro?
¿No ha visto Juan a su madre?

The present perfect tense is formed with the present tense of the auxiliary verb **haber** and the past participle. Nothing may come between the two parts of a compound tense.

Formulate rules for the order of words in sentences having a compound tense.

III. **Adverbios de modo**

Juan está atento. — Él escucha atentamente.
Perfecto — perfectamente.
Diligente — diligentemente.
Fácil — fácilmente.

Adverbs of manner are often formed by adding the termination **-mente** to the feminine form of the adjective. They answer the question **¿cómo?**

III

EJERCICIOS

I. Sustitúyase la rayita por el participio correspondiente de: 1. Trabajar. 2. Beber. 3. Abrir. 4. Dividir. 5. Morir. 6. Buscar. 7. Poner. 8. Ver. 9. Volver. 10. Escribir. 11. Decir. 12. Hacer.

1. Mi madre ha — toda la mañana. 2. Las dos hermanas de Guillermo han —. 3. Nosotros no hemos — estos cuadros. 4. Ellos han — estos números por tres y por seis. 5. Ustedes no han — estos verbos. 6. ¿Por qué no has — los cubiertos en la mesa? 7. Emilia ha — chocolate esta mañana. 8. ¿Por qué no has — nada? 9. Mis padres han — al comedor. 10. Carlos no ha — su sombrero. 11. Yo he — las ventanas del dormitorio. 12. Ella no ha — nada.

II. Pónganse las frases siguientes en el presente, pretérito y futuro de indicativo: 1. ¿Has puesto el libro en la mesa? 2. Guillermo ha escrito una frase en la pizarra. 3. Mis padres no han comido aún. 4. Tú has leído los números. 5. ¿No ha visto usted los cubiertos?

III. Pónganse las frases siguientes en el pretérito, futuro y perfecto de indicativo: 1. Nuestros abuelos viven en el segundo piso. 2. Nosotros borramos las palabras. 3. Luisa escribe en su cuaderno. 4. Ustedes no pronuncian bien estas palabras.

5. Los padres de Enrique vuelven a las seis y comen a las seis y media. 6. ¿Dónde compra usted el pescado?

IV. Fórmense adverbios de los adjetivos siguientes: 1. Difícil. 2. Duro. 3. Nuevo. 4. Fuerte. 5. Débil. 6. Pobre. 7. Malo.

V. Póngase en lugar de las palabras en bastardilla el caso complementario correspondiente; p. ej.: No te ha escrito *la carta*. No te la ha escrito.

1. No le ha comprado *los cuellos*. 2. Ustedes han comido *las legumbres*. 3. Ella no ha sabido preparar *la comida*. 4. ¿Les han hecho a ustedes *las camas*? 5. ¿No le han traído todavía *la ropa blanca*?

VI. Póngase en lugar de la rayita la forma correspondiente del verbo *haber* o *tener:* 1. Los alumnos perezosos no — aprendido nada. 2. ¿No — ustedes una casa hermosa en Costa Rica? 3. Él no — adelantado mucho en sus estudios. 4. ¿— ustedes buenos amigos? 5. Mi hermano — dos sombreros de paja. 6. Los alumnos no — subrayado los errores. 7. ¿— leído ustedes estos libros españoles? 8. El hombre — ojos para ver y oídos para oír. 9. Miguel y Antonio no — dicho nada. 10. La criada — puesto la mesa a las once. 11. Mi cuñado — un reloj de oro. 12. Sus primos no — escrito estas cartas.

LECCIÓN 43.ª

I

El presente de subjuntivo. El subjuntivo después de verbos

Mi padre **quiere** que
- yo hable español.
- tú escuches al profesor.
- él conteste siempre.
- nosotros estudiemos las lecciones.
- vosotros pronunciéis bien las palabras.
- ellos compren un diccionario español-inglés.

El profesor **manda** que
- yo aprend**a** los verbos.
- tú le**as** este trozo.
- él no vend**a** su cortaplumas.
- nosotros no com**amos** frutas verdes.
- vosotros no beb**áis** café.
- ellos respond**an** correctamente.

Mi madre **siente** que
- yo no escrib**a** la carta.
- tú no sub**as** al dormitorio.
- él no viv**a** en esta ciudad.
- nosotros abr**amos** las ventanas.
- vosotros recib**áis** malas noticias.
- ellos no repart**an** estos objetos entre los niños.

II

GRAMÁTICA

I. **El subjuntivo**

1.	2.	3.
hable	aprend**a**	escrib**a**
hable**s**	aprend**as**	escrib**as**
hable	aprend**a**	escrib**a**
hable**mos**	aprend**amos**	escrib**amos**
hablé**is**	aprendá**is**	escribá**is**
hable**n**	aprend**an**	escrib**an**

What endings are added to the infinitive stem to form the present subjunctive of the first conjugation? of the second conjugation? How do the endings of the third conjugation differ from those of the second? Notice that all the endings of the first conjugation begin with **e** and that all the others begin with **a**.

II. **Hable** usted español.
El profesor dice que **hable** usted español.
Él manda que usted **hable** español.
Él teme que no **hable** usted español.

The subjunctive is used:

1. to express direct commands;
2. after verbs of commanding, willing, etc., such as:

querer	prohibir
desear	mandar
permitir	ordenar
preferir	recomendar
rogar	decir } when they express a
pedir	escribir } command
suplicar	

3. after verbs of doubt, emotion, etc., such as:

dudar	alegrarse de
suponer	sentir
temer	extrañar
celebrar	

whenever the subject of the dependent clause is different from that of the principal clause.

III. Quiero **aprender** bien el español.

If the principal and the subordinate verbs of a sentence have the same subject, the infinitive is used instead of the subjunctive.

III

EJERCICIOS

I. Sustitúyase el infinitivo por el presente de subjuntivo:

¿Qué **quiere** usted que (*a*) nosotros (*b*) él (*c*) ellas { *buscar?* / *borrar?* / *aprender?* / *responder?* / *dividir?* / *escribir?*

Dígale a ella que
- *cortar* la carne con el cuchillo.
- *cubrir* la cama con la colcha.
- *guardar* la ropa blanca en la cómoda.
- *beber* café.

Dudamos mucho que usted no
- *bañarse* todos los días.
- *quitarse* el sombrero.
- *levantarse* tarde.
- *responder* en voz alta.

Prohibo que ustedes
- *alquilar* esta casa.
- *subir* las escaleras.
- *ocupar* esos cuartos.
- *guardar* las provisiones en la despensa.

LECCIÓN 44.ª

I

El presente de subjuntivo de los verbos irregulares

1. **Carta de invitación**

Querida Lucía:

Mañana cumplo años, y con este motivo me permite mamá convidar a mis amigas. Siendo tú una de ellas, te ruego nos **acompañes** a comer. También están invitadas Eugenia, Carolina y Mercedes.

Después de comer rogaré a papá que nos **lleve** a pasear por el parque en su automóvil.

Espero **aceptes** mi invitación, dándome así una nueva prueba de tu amistad. Te suplico **vengas** temprano.

Recuerdos a tu mamá, y tú recibe el cariño de tu amiga

CARMELA.

Hoy, miércoles, por la mañana.

2. **Respuesta**

Mi querida Carmen:

He recibido la esquela que me has escrito hoy, y en respuesta debo decirte que acepto tu amable invitación.

Saluda en mi nombre a tus padres y hermanos, y tú recibe el cariño de esta tu amiga que mucho te quiere.

LUCÍA.

Hoy, miércoles, por la tarde.

II

GRAMÁTICA

I. **QUERER:** quiera, quieras, quiera, queramos, queráis, quieran.
TENER: tenga, tengas, tenga, tengamos, tengáis, tengan.
VENIR: venga, vengas, venga, vengamos, vengáis, vengan.
HACER: haga, hagas, haga, hagamos, hagáis, hagan.
SALIR: salga, salgas, salga, salgamos, salgáis, salgan.
DECIR: diga, digas, diga, digamos, digáis, digan.
VER: vea, veas, vea, veamos, veáis, vean.
SER: sea, seas, sea, seamos, seáis, sean.
ESTAR: esté, estés, esté, estemos, estéis, estén.
DAR: dé, des, dé, demos, deis, den.
IR: vaya, vayas, vaya, vayamos vayáis, vayan.
SABER: sepa, sepas, sepa, sepamos, sepáis, sepan.

Compare the present subjunctive of these verbs with the first person singular of the present indicative.

What irregularity does the present subjunctive of these irregular verbs show?

II. Régimen del subjuntivo: Te **ruego** nos **acompañes** a comer. **Rogaré** a papá que nos **lleve** a pasear por el parque.

If the principal verb is present or future the subordinate subjunctive is in the present tense.

III

EJERCICIOS

I. Conjúguense en el presente de subjuntivo los verbos siguientes: 1. Poner. 2. Servir. 3. Volver. 4. Vestirse. 5. Sentarse. 6. Acostarse. 7. Despedirse. 8. Despertarse. 9. Detenerse. 10. Dormirse. 11. Enjuagarse. 12. Encender.

II. Sustitúyase el infinitivo por el presente de subjuntivo:

Prefiero / **Preferiré**	que usted	no **salir** hoy de su cuarto. **irse** al campo. **venir** temprano.
Permito / **Permitiré**	que él	**poner** sal y pimienta en la mesa. **hacer** la cama por la mañana. **traer** la frazada a mi prima.
Siento / **Sentiré**	que ellos no	**saber** preparar buenas comidas. **tener** una alfombra en su dormitorio. **dar** un paseo por el jardín.
Me alegro de que tú		**tener** que limpiar los utensilios de cocina. **servir** helado cuando hace calor. **dar** el traje al pobre.

III. Antepóngase a cada una de las frases de la 5.ª serie uno de los verbos dados en la sección Gramática, II, 2–3 de la lección anterior.

IV. Invéntense respuestas a las preguntas siguientes: 1. ¿Quién escribe? 2. ¿Qué escribe? 3. ¿Cuándo? 4. ¿A quién? 5. ¿Con qué objeto?

V. Cartas.

1. Un niño escribe a sus padres ausentes. — Les dice lo que hace en un día escolar.

2. Un niño a su abuelita. — El niño estuvo enfermo y ausente de la escuela. Le escribe acerca de la visita del médico.

3. Un alumno a otro. — Le escribe de sus estudios; especialmente de sus adelantos en la clase de español.

4. Rosita a su tío. — Le da las gracias por un hermoso reloj de oro que le ha regalado en el día de su santo.

5. Ricardo a un amigo. — Le escribe de lo que ha hecho durante las vacaciones de verano.

LECCIÓN 45.ª

I

MODO IMPERATIVO

1. **6.ª serie: Vaya usted a la pizarra**

(*Tratamiento de cortesía*)

FORMA AFIRMATIVA

	Singular	*Plural*
1. **Ir:**	**Vaya** usted a la pizarra.	**Vayan** ustedes . . .
2. **Tomar:**	**Tome** la tiza.	**Tomen** . . .
3. **Levantar:**	**Levante** la mano.	**Levanten** . . .
4. **Escribir:**	**Escriba** una frase.	**Escriban** . . .
5. **Leer:**	**Lea** la frase.	**Lean** . . .
6. **Tomar:**	**Tome** el borrador.	**Tomen** . . .
7. **Borrar:**	**Borre** las palabras.	**Borren** . . .
8. **Poner:**	**Ponga** el borrador sobre la mesa.	**Pongan** . . .
9. **Volver:**	**Vuelva** a su asiento.	**Vuelvan** . . .

FORMA NEGATIVA

No vaya usted . . .	**No vayan** ustedes . . .
No tome usted . . .	**No tomen** . . .
etc.	etc.

(*Tratamiento familiar*)

FORMA AFIRMATIVA

1. **Ve** (tú) a la pizarra.	**Id** (vosotros) . . .
2. **Toma** la tiza.	**Tomad** . . .
3. **Levanta** la mano.	**Levantad** . . .
4. **Escribe** una frase.	**Escribid** . . .
5. **Lee** la frase.	**Leed** . . .
6. **Toma** el borrador.	**Tomad** . . .
7. **Borra** las palabras.	**Borrad** . . .
8. **Pon** el borrador sobre la mesa.	**Poned** . . .
9. **Vuelve** a tu asiento.	**Volved** . . .

FORMA NEGATIVA

No vayas a la pizarra.	**No vayáis** . . .
No tomes la tiza.	**No toméis** . . .
etc.	etc.

2. **Máximas y refranes**

1. **Anda** despacio, **habla** con reposo.
2. **Haz** el bien y no lo **digas**.
3. Nunca **dejes** para mañana lo que puedes hacer hoy.
4. No **desprecies** los consejos de los sabios y los viejos.
5. Cuando viene el bien, **mételo** en tu casa.
6. **Honra** a tu padre y a tu madre.
7. Si la palabra es de plata, **pensad** que el silencio es de oro.
8. **Sed** indulgentes con otros, y lo serán con vosotros.

II

GRAMÁTICA

I. **El imperativo**

	1.	2.	3.
Singular	habla	aprende	escribe
Plural	hablad	aprended	escribid

How is the affirmative familiar imperative formed?

The subjunctive is used to express all the other imperatives. The complete imperative of **hablar** then is:

		FORMA AFIRMATIVA	FORMA NEGATIVA
Familiar	*sing.*	habla	no hables
	plur.	hablad	no habléis
1st pers. plur.		hablemos	no hablemos
Polite	*sing.*	hable usted	no hable usted
	plur.	hablen ustedes	no hablen ustedes

Complete the list of imperative forms of **leer** and of **escribir.**

II. **Imperativo de *hacer***

haz	no hagas
haced	no hagáis
hagamos	no hagamos
haga usted	etc.
hagan ustedes	

III. **Imperativo de:**

TENER: ten, tened, tengamos, tenga usted, etc.
IR: ve, id, vamos, vaya usted, etc.
SER: sé, sed, seamos, sea usted, etc.
PONER: pon, poned, pongamos.
DECIR: di, decid.
SALIR: sal, salid.
VENIR: ven, venid.
OÍR: oye, oíd.
VOLVER: vuelve, volved.
OLER: huele, oled.
PEDIR: pide, pedid.
SERVIR: sirve, servid.

Complete the entire affirmative and negative imperative of these irregular verbs.

III

EJERCICIOS

I. Pónganse en todas las formas del imperativo:

(*a*) 1. Limpiar las botellas. 2. Comer los espárragos. 3. Abrir el cajón. 4. Poner un cubierto en la mesa. 5. Salir del comedor. 6. Hacer la cama. 7. Leer una página. 8. Dar el sobretodo a ese anciano. 9. Traer los platos. 10. Tomar el helado. 11. Servir una taza de chocolate.

(*b*) 1. Dividir los números. 2. Prestar atención. 3. Oler la flor. 4. Salir de ese cuarto. 5. Pedir la ensalada. 6. Subir al tercer piso. 7. Oír estos proverbios. 8. Aprenderlos para mañana. 9. Repasar la lección anterior. 10. Venir acá.

II. Póngase la serie «Vaya usted a la pizarra» en la primera persona del plural de imperativo, forma afirmativa y negativa.

LECCIÓN 46.ª

I

MODO IMPERATIVO. VERBOS REFLEXIVOS

1. **7.ª serie: Levántese usted temprano**

(*Tratamiento de cortesía*)

FORMA AFIRMATIVA

	Singular	*Plural*
1. **Levantarse:**	**Levántese** usted temprano.	**Levántense** ustedes . . .
2. **Bañarse:**	**Báñese** en agua fría.	**Báñense** . . .
3. **Vestirse:**	**Vístase** inmediatamente.	**Vístanse** . . .
4. **Limpiarse:**	**Límpiese** los dientes.	**Límpiense** . . .

5. **Peinarse:**	**Péinese** los cabellos.	**Péinense . . .**
6. **Irse:**	**Váyase** al comedor.	**Váyanse . . .**
7. **Dar:**	**Déle** los buenos días a su mamá.	**Denle . . .**
8. **Desayunarse:**	**Desayúnese** en seguida.	**Desayúnense . . .**
9. **Ponerse:**	**Póngase** el sombrero y el sobretodo.	**Pónganse . . .**
10. **Despedirse:**	**Despídase** de su mamá.	**Despídanse . . .**

FORMA NEGATIVA

1. **No se levante** usted . . .	**No se levanten** ustedes . . .
2. **No se bañe** usted . . . Etc.	**No se bañen . . .** Etc.

(*Tratamiento familiar*)

FORMA AFIRMATIVA

1. **Levántate** (tú) temprano.	**Levantaos** vosotros . . .
2. **Báñate** en agua fría.	**Bañaos . . .**
3. **Vístete** inmediatamente.	**Vestíos . . .**
4. **Límpiate** los dientes.	**Limpiaos . . .**
5. **Péinate** los cabellos.	**Peinaos . . .**
6. **Vete** al comedor.	**Idos . . .**
7. **Dale** los buenos días a tu mamá.	**Dadle . . .**
8. **Desayúnate** en seguida.	**Desayunaos . . .**
9. **Ponte** el sombrero y el sobretodo.	**Poneos . . .**
10. **Despídete** de tu mamá.	**Despedíos . . .**

FORMA NEGATIVA

1. **No te levantes** temprano.	**No os levantéis . . .**

2.	**No te bañes en agua fría.**	**No os bañéis . . .**
	Etc.	Etc.

2. **En la mesa**

1. **Sé** puntual, **no te hagas** esperar en la comida.
2. **No te sientes** sino después que los demás se hayan sentado.
3. **No interrumpas** la conversación.
4. **No te inclines** sobre el plato.
5. **No lleves** la comida a la boca con el cuchillo.
6. **Come** despacio, **no comas** de prisa.
7. **No juegues** con la servilleta.
8. **No hables** con la boca llena.
9. **No pongas** los codos sobre la mesa.
10. **No leas** periódicos durante la comida.
11. **No te levantes** de la mesa antes que los demás.

II

GRAMÁTICA

I. **Imperativo de *levantarse***

levántate	no te levantes
levantaos	no os levantéis
levantémonos	no nos levantemos
levántese usted	Etc.
levántense ustedes	

II. **Imperativo de *irse***

vete	no te vayas
idos	no os vayáis
vámonos	no nos vamos
váyase usted	no se vaya usted
váyanse ustedes	no se vayan ustedes

What is the position of the reflexive pronoun with the affirmative imperative? with the negative? The **d** of the second per-

son familiar is dropped when **os** is attached except in the verb **ir**. What final letter of the first person plural is always dropped when **nos** is attached?

III

EJERCICIOS

I. Pónganse en todas las formas del imperativo: 1. *Irse* al dormitorio. 2. *Encender* la luz. 3. *Desnudarse*. 4. *Quitarse* los zapatos. 5. *Acostarse* en la cama. 6. *Apagar* la luz. 7. *Dormirse* inmediatamente. 8. *Despertarse* a las siete.

II. Dense todas las formas afirmativas del imperativo: 1. Levántate temprano y tendrás tiempo para todo. 2. Ayúdate y Dios te ayudará. 3. Júntate con los buenos y serás uno de ellos.

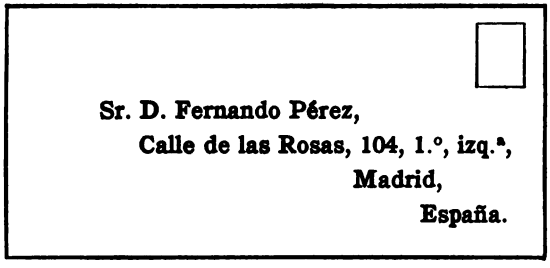
LECCIÓN 47.ª

I

Verbos que cambian la vocal de la raíz: *e*=*ie*

1. **8.ª serie: Voy a escribir**

1. Voy a escribir una carta.
2. Me **siento** a la mesa.
3. Tomo la pluma, tinta, un pliego de papel y un sobre.
4. **Empiezo** a escribir.
5. Escribo la fecha y después el nombre de mi amigo.
6. Escribo una página.
7. Termino la carta.
8. Pongo al final: Tu afmo. amigo.
9. Firmo la carta.
10. Tomo un sobre.
11. Escribo en el sobre el nombre y la dirección.



12. Doblo la carta con cuidado.
13. Meto la carta en el sobre.
14. Cierro la carta (el sobre).
15. Pongo el sello (la estampilla) a la derecha y arriba.
16. No pierdo tiempo.
17. Voy a la calle.
18. Llevo la carta al correo.
19. Echo la carta en el buzón.

2. **Máximas**

1. Una carta merece otra carta.
2. No firmes carta que no leas,
   ni bebas agua que no veas.

II

GRAMÁTICA

I. **Verbos que cambian la vocal de la raíz: *e*=*ie***

pensar	*perder*
Presente de indicativo	
pienso	**pierdo**
piensas	**pierdes**
piensa	**pierde**

pensamos	perdemos
pensáis	perdéis
piensan	**pierden**

Presente de subjuntivo

piense	**pierda**
pienses	**pierdas**
piense	**pierda**
pensemos	perdamos
penséis	perdáis
piensen	**pierdan**

Imperativo

piensa	**pierde**
pensad	perded

1. In which forms does the accent fall on the stem? When does the e of the stem of radical changing verbs change to ie? All other tenses of the verbs are regular. Why?

2. Verbs conjugated like **pensar**:

apretar	despertar	nevar
arrendar	empezar	quebrar
atravesar	enterrar	recomendar
calentar	gobernar	remendar
cerrar	helar	sentar
comenzar	manifestar	temblar
confesar	negar	

3. Verbs conjugated like **perder**:

ascender	descender	extender
atender	encender	tender
defender	entender	

To what conjugations do these radical changing verbs belong?

II. Voy **a** la escuela.
Él va **a** escribir = tiene la intención de escribir.

Verbs of motion are followed by the preposition **a** before nouns and infinitives.

III

EJERCICIOS

I. Fórmense diez preguntas sobre la 8.ª serie.

II. Póngase la 8.ª serie: 1. En la 1.ª persona del plural; en la 3.ª persona del singular; en la 3.ª del plural del presente de indicativo. 2. En la 2.ª persona (tratamiento familiar) del futuro de indicativo. 3. En el imperativo singular (tratamiento familiar y de cortesía).

III. Conjúguense en el presente de indicativo y de subjuntivo: 1. Calentar. 2. Empezar. 3. Encerrar. 4. Manifestar. 5. Quebrar. 6. Ascender. 7. Defender. 8. Encender. 9. Entender. 10. Extender.

IV. Pónganse en los tiempos presente, pretérito y futuro los verbos de las frases siguientes: 1. Él *sentarse* a la mesa. 2. Ellos *arrendar* la casa. 3. Tú *calentarse* las manos. 4. Las vacaciones *comenzar* en el mes de junio. 5. ¿Cuándo *despertarse* él por la mañana? 6. ¿No *entender* ustedes al profesor? 7. ¿Quién *encender* la luz? 8. Ellos *extender* las manos.

V. Pónganse en el presente de subjuntivo los verbos de las frases siguientes: 1. Temo que usted *quebrar* el vaso. 2. Me alegro mucho que él no *pensar* esto de nosotros. 3. Espero que tú no *perder* tu pañuelo. 4. Le diré que *atender* al enfermo. 5. Mandaré que la cocinera *encender* la luz.

VI. Pónganse en todas las formas del imperativo: 1. *Sentarse* en la silla. 2. *Encender* la lámpara. 3. *Extender* los brazos. 4. *Empezar* a leer. 5. *Comenzar* a escribir. 6. *Calentar* el agua.

LECCIÓN 48.ª

I

Dos cartas

1.

Nueva York, 16 de abril de 1918.

Señor Don Victoriano Suárez,
Madrid.
Preciados 48.

Muy señor mío:

Sírvase remitirme por correo un ejemplar del «Don Quijote de la Mancha» de Cervantes y una colección completa de las obras de don José María de Pereda.

Tenga a bien hacer el giro correspondiente por el importe que representa este pedido.

Soy de usted atto. y S. S.
Guillermo Valenzuela.

2.

Madrid, 6 de mayo de 1918.

Señor Don Guillermo Valenzuela,
Nueva York.

Muy Sr. mío:

En respuesta a su atenta comunicación de 16 de abril p. p.^{do}, tengo el gusto de avisar a usted que por el correo de hoy le remito en un paquete certificado las obras que usted desea.

En conformidad a sus deseos, he girado una letra en contra de usted, a sesenta días de la fecha de su aceptación, por 80 pesetas, que importa su pedido.

Con la consideración de siempre, tengo el gusto de ser su affmo. y S. S.

Victoriano Suárez.

Fórmulas que se usan en las cartas

1. *Encabezamiento*

Muy señor mío; Muy señora mía; Muy señores míos.
Muy señor nuestro; Muy señores nuestros.
Estimado señor y amigo.
Querido Pablo; Querido amigo; Mi distinguido amigo.
Mi querido padre; Querida madre.
Queridos padres.

2. *Principios de cartas*

Recibí / Recibimos } su { grata / apreciable / estimada } { del 19 del corr.te. / del 19 de marzo.

Hoy ha llegado / Ayer llegó } a mi poder { su grata. / su apreciada. / su atenta.

Por la presente { tengo el gusto / me tomo la libertad de / me permito } { avisarle / comunicarle / anunciarle / informarle } a usted.

3. *Conclusión o despedida*

Soy de usted atento y S. S.
Sin otro particular, queda a sus órdenes, su atento y S. S.
Sin más por hoy, se suscribe de usted afmo. y S. S.

De las abreviaturas

1. Ayer estuve en casa del **Sr. D.** Juan Hernández.
2. ¿Está **Vd.** seguro de lo que dice?
3. ¿Saben **Vds.** quién escribió esta carta?
4. La **Srta.** Pérez está enferma.
5. Yo vivo en la calle de Bolívar, **núm.** 198.
6. Hemos llegado a la **pág.** 239 de nuestro libro de lectura.
7. Hoy recibí una carta de los **Sres.** Carlos Rodríguez y **Hnos.**

Otras abreviaturas muy comunes son:

af.^{mo}, affmo., afmo. .	abreviatura de	afectísimo.
@	"	arroba (25 libras).
atto., at.°	"	atento.
Comp.ª, C.ª, Cía. . .	"	Compañía.
corr.^{te}	"	corriente.
D., D.ª	"	Don.
D.ª	"	Doña.
E.U., EE. UU. . . .	"	Estados Unidos.
etc.	"	etcétera.
Hnos., H.^{os}	"	Hermanos.
núm., n.°	"	número.
1.°, 2.°, 3.°, etc. . .	"	primero, segundo, tercero, etc.
n/., ntro., ntra. . .	"	nuestro, nuestra.
pág., págs.	"	página(s).
p. ej.	"	por ejemplo.
Sr., Sres.	"	Señor, señores.
Sra., Srta.	"	Señora, señorita.
S. S., s. s.	"	seguro servidor *o* seguros servidores.
Vd., Ud.	"	usted.
Vds., Uds.	"	ustedes.

III

EJERCICIOS

1. Escriba usted una carta a los señores Manuel Castelar e Hijos. Hágales un pedido de ropa blanca.

2. El señor Eduardo Lagos tiene que pagar una cuenta y ruega al señor Victor Aguilar que le pague el saldo que le adeuda.

3. Contestación del señor Aguilar. Remite un cheque por valor de $395.45.

4. El señor Lagos acusa recibo de esta suma y le da las gracias.

LECCIÓN 49.ª

I

EL IMPERFECTO

El ciego y el perro

Un pobre anciano **estaba** ciego desde hacía mucho tiempo. **Vivía** en la mayor miseria, sin más compañía que su fiel perro Sultán.

El viejo **salía** todas las mañanas a pedir limosna acompañado de su perro. Los hombres y los niños se **compadecían** del pobre ciego y le **daban**, por caridad, algunas monedas, y un poco de comida, que el desgraciado **dividía** con su fiel perro Sultán.

Cuando murió el infeliz mendigo, se afligió tanto su compañero, que se quedó echado junto a la tumba de su amo hasta que se murió de hambre.

1. ¿Cómo vivía el anciano?
2. ¿Desde cuándo estaba ciego?
3. ¿Quién era su compañero de miseria?
4. ¿Qué hacía el viejo todos los días?
5. ¿Quién acompañaba al viejo?
6. ¿Quiénes le daban limosna al viejo?
7. ¿Con quién dividía el desgraciado la comida?
8. ¿Qué sucedió al infeliz mendigo?
9. ¿Dónde se quedó echado el perro?
10. ¿Qué palabra se usa en el trozo en lugar de **sepultura**?
11. ¿Quién se murió de hambre?
12. ¿Qué palabras se usan en el trozo en lugar de **pobre anciano**?

II

GRAMÁTICA

I. **El imperfecto**

acompañaba	compadecía	salía
acompañabas	compadecías	salías
acompañaba	compadecía	salía
acompañábamos	compadecíamos	salíamos
acompañabais	compadecíais	salíais
acompañaban	compadecían	salían

What endings are added to the stem to form the imperfect indicative (past descriptive) of the first conjugation? of the second and third?

The first vowel of the ending is always stressed in the imperfect.

II.
1. Usted **escribía** cuando yo entré.
2. El pobre **vivía** en la mayor miseria.
3. El viejo **salía** todos los días.

The imperfect tense is used to express (1) *what was going on when something else happened;* (2) *that part of a narrative which is descriptive and not an event;* (3) *customary or repeated action.*

III.

ser	*ir*	*ver*
era	iba	veía
eras	ibas	veías
era	iba	veía
éramos	íbamos	veíamos
erais	ibais	veíais
eran	iban	veían

All verbs are regular in the imperfect except **ser**, **ir** and **ver**.

III

EJERCICIOS

I. Pónganse en el imperfecto las frases siguientes: 1. El peluquero me corta el pelo todas las semanas. 2. Nosotros compramos cuellos y corbatas. 3. Este comerciante no vende toallas. 4. En el verano los niños se bañan todos los días. 5. Manuel escribe todas las cartas de su padre. 6. La criada tiene que lavar los platos. 7. Todos los años me voy al campo.

II. Conjúguese en todas las personas del imperfecto: 1. Iba a su casa todos los días. 2. Siempre comía con él. 3. Cuando vivía en el campo, comía muchas frutas. 4. Yo daba lecciones de idiomas. 5. Yo vivía en Madrid cuando era joven. 6. Yo le veía todas las tardes.

III. Dígase por qué el verbo está en el imperfecto o en el pretérito: 1. Él tenía cincuenta y cinco años cuando murió. 2. Juan y Manuel tenían que levantarse temprano todos los días. 3. Miguel dijo que todos estaban buenos. 4. Cuando llegué a la escuela, llovía. 5. Arturo escribía la carta cuando su padre entró. 6. Esta mañana hallé los cuadernos que buscaba. 7. Eran las cuatro de la tarde cuando llegaron. 8. Anteayer escribió una carta a su tío. 9. Ella escribía todas las cartas de su madre. 10. Ellos hablaban el castellano perfectamente.

IV. Pónganse los verbos en el pretérito o imperfecto, según el sentido de la frase: 1. ¿Cuándo *aprender* él estos verbos? Los *aprender* ayer por la tarde. 2. ¿Cuándo *estudiar* sus lecciones el año pasado? Las *estudiar* por la noche. 3. Durante la semana pasada me *acostar* a las diez, pero anoche me *acostar* a las once. 4. Mi hermano *llegar* mientras usted *dormir* en el sofá. 5. Mientras ellos *escribir* sus cartas, mi amigo *salir*. 6. Ellos *volver* a la escuela donde los *esperar* el profesor. 7. ¿Qué *hacer* tú cuando yo te *visitar*? Yo *limpiar* mi cuarto.

8. ¿Por qué no *tomar* usted el tren? Porque *llegar* tarde a la estación. 9. Cuando el *ser* joven nos *visitar* muchas veces. 10. ¿Con qué *lavarse* usted la cara? Me la *lavar* con agua caliente, pero esta mañana me la *lavar* con agua fría.

LECCIÓN 50.ª

I

9.ª serie: Salí de la escuela

1. Ayer a las tres de la tarde salí de la escuela.
2. Me fuí a casa.
3. Llegué a la puerta.
4. Estaba cerrada.
5. Saqué la llave.
6. La metí en el agujero de la cerradura.
7. Le dí dos vueltas y abrí la puerta.
8. Entré en la casa.
9. Crucé el pasillo.
10. Subí por la escalera.
11. Subí de prisa.
12. No estaba cansado.
13. Llegué a mi cuarto.
14. Entré en la habitación.
15. Me gusta mucho leer el periódico.
16. Fuí a buscar «El Imparcial.»
17. Me senté.
18. Empecé a leer.
19. Leí primero las noticias de la guerra.
20. En seguida abrí el periódico.
21. Encontré interesante la sección de «Sucesos.»
22. Busqué después los anuncios de los teatros.

III

EJERCICIOS

I. 1. Repítase la 9.ª serie en la primera y en la tercera personas del plural de pretérito. 2. En la tercera persona del singular y en la primera persona del plural de presente de indicativo.

II. Sustitúyanse las rayitas por el verbo correspondiente: 1. Había. 2. Era. 3. Llevó. 4. Hacía. 5. Volveré. 6. Iremos. 7. Dormí. 8. Fuimos. 9. Salí. 10. Subí. 11. Me bañe. 12. Comí.

1. Ayer — en automóvil. 2. Juan me — a paseo. 3. — día de fiesta. 4. — al campo. 5. El tiempo — hermoso. 6. No — una nube en el cielo. 7. — poco calor. 8. — mucha fruta. 9. — a caballo. 10. — en el río y — la siesta bajo los árboles. 11. ¿Cuándo — a salir en automóvil? 12. Tal vez el sábado. 13. Bueno, entonces — juntos.

LECCIÓN 51.ª

I

Nombres geográficos. España

España es un país de Europa. Es una península. Al norte, los Pirineos la separan de Francia.

España es una meseta atravesada por varias cadenas de montañas. Las más importantes son la Sierra Morena y la Sierra Nevada.

La temperatura es agradable en la costa, pero en la meseta los inviernos son fríos y los veranos son calurosos.

El clima seco de la meseta es muy favorable para la cria de ovejas (lana) y cabras.

Los productos principales son: vino (uvas, pasas), aceite (aceitunas), castañas, naranjas, limones, trigo y arroz.

El alcornoque, que da el corcho, crece en diferentes partes de España, y la morera (gusano de seda) se cultiva en las costas orientales.

España ha sido siempre famosa por su riqueza mineral. Los minerales más importantes son: oro, hierro, plomo, cobre y mercurio. También hay minas de carbón de piedra.

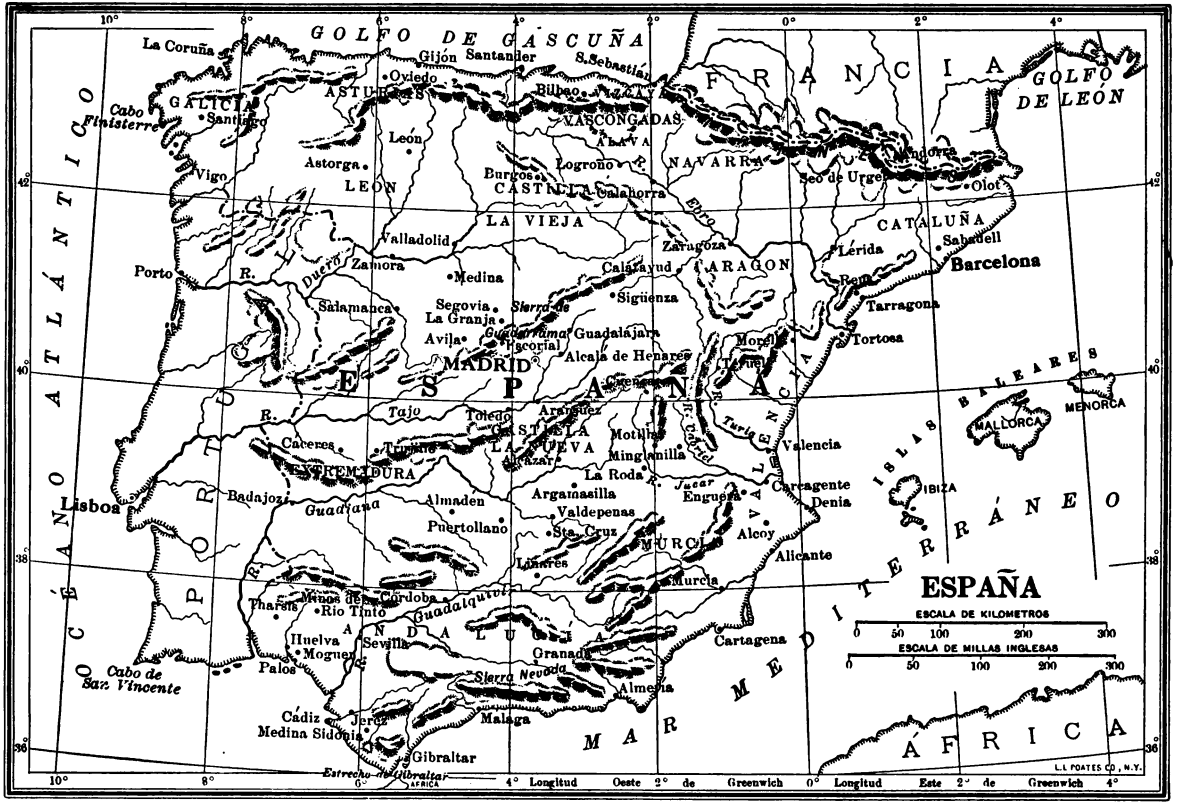
La población de España es de 19 millones de habitantes.

Barcelona con 600 mil habitantes, situada en el Mediterraneo, es un puerto de primera clase y es el centro de la industria y del comercio del reino.

En la costa del Atlántico está situado Cádiz, cerca del Estrecho de Gibraltar. Córdoba y Sevilla están situadas sobre el Guadalquivir. La célebre ciudad de Granada está situada más al sur. Zaragoza está sobre el Ebro y Toledo está situada cerca de Madrid, la capital de España, que tiene 540 mil habitantes.

España es un reino, y su rey es Alfonso XIII.

1. ¿Qué es España?
2. ¿Qué cadena de montañas separa España de Francia?
3. ¿Cuáles son las cadenas de montañas más importantes?
4. ¿Cómo es la temperatura en la costa?
5. ¿Cómo son los inviernos y los veranos en la meseta?
6. ¿Cuáles son los productos principales?
7. ¿Qué da el alcornoque?
8. ¿Por qué es el clima de la meseta favorable para la cria de ovejas y cabras?
9. ¿Cuáles son los minerales más importantes?
10. ¿Cuál es la población de España?
11. ¿Qué es Barcelona?
12. ¿Dónde está situada?
13. ¿Cuántos habitantes tiene Barcelona?


ESPAÑA
ESCALA DE KILOMETROS
0 50 100 200 300
ESCALA DE MILLAS INGLESAS
0 50 100 200 300
GOLFO DE GASCUÑA
GOLFO DE LEÓN
FRANCIA
ÁFRICA
OCÉANO ATLÁNTICO
MAR MEDITERRÁNEO
ISLAS BALEARES
MALLORCA
MENORCA
IBIZA
PORTUGAL
ESPAÑA
GALICIA
ASTURIAS
LEÓN
CASTILLA LA VIEJA
VASCONGADAS
ALAVA
NAVARRA
ARAGON
CATALUÑA
CASTILLA LA NUEVA
EXTREMADURA
MADRID
VALENCIA
MURCIA
ANDALUCIA
La Coruña
Cabo Finisterre
Santiago
Vigo
Porto
Lisboa
Cabo de San Vincente
Gijón
Santander
S. Sebastián
Oviedo
Bilbao
Astorga
León
Burgos
Logroño
Calahorra
Valladolid
Zamora
Medina
Salamanca
Segovia
La Granja
Avila
Sierra de Guadarrama
Escorial
Guadalajara
Alcalá de Henares
Cuenca
Toledo
Aranjuez
Tajo
Caceres
Trujillo
Alcázar
Motilla
Minglanilla
La Roda
Argamasilla
Valdepenas
Sta. Cruz
Linares
Almaden
Puertollano
Badajoz
Guadiana
Tharsis
Minas de Rio Tinto
Córdoba
Guadalquivir
Huelva
Moguer
Palos
Sevilla
Granada
Sierra Nevada
Almería
Cádiz
Jerez
Medina Sidonia
Gibraltar
Malaga
Cartagena
Alicante
Alcoy
Denia
Carcagente
Valencia
Enguera
Jucar
Turia
Morella
Teruel
Tortosa
Tarragona
Reus
Lérida
Sabadell
Barcelona
Olot
Seo de Urgel
Andorra
Zaragoza
Calatayud
Sigüenza
Ebro
Duero
Tajo
Guadalquivir
Estrecho de Gibraltar
Longitud Oeste 2° de Greenwich 0° Longitud Este 2° de Greenwich 4°
L.L. POATES CO., N.Y.

14. ¿Qué ciudades están situadas sobre el Guadalquivir?
15. ¿Dónde está situada Granada?
16. ¿Sobre qué río está situada Zaragoza?
17. ¿Cómo se llama la capital de España?
18. ¿Cuántos habitantes tiene?
19. ¿Cómo se llaman los habitantes de España? ¿de Madrid? ¿de Italia?
20. ¿Qué lengua se habla en Inglaterra? ¿en Francia? ¿en Alemania? ¿en Rusia? ¿en Italia?
21. ¿Cuáles son los colores nacionales de Francia?
22. ¿De qué color es la bandera española?

II

GRAMÁTICA

I. Estudiamos **el** español.
Hablamos español.
Escribimos una carta en español.

The definite article is used before the name of a language except after **hablar** and **en**.

II. **Adjetivos derivados de nombres geográficos**

Nombres geográficos	*Adjetivos correspondientes*
España	español, –a
Castilla	castellano
Madrid	madrileño
Sevilla	sevillano
Francia	francés, –a
Italia	italiano
Alemania	alemán, –a
Rusia	ruso
Inglaterra	inglés, –a
Suiza	suizo

LECCIÓN 52.ª

I

1. **Nombres geográficos**

— ¿Habla usted español? — Sí, señor, lo hablo un poco.

— ¿Cuánto tiempo hace que aprende usted el castellano? — Lo aprendo hace seis meses.

— ¿Le gusta a usted la lengua castellana? — Sí, señor, me gusta muchísimo.

— ¿De qué idioma viene el castellano? — El castellano viene del latín popular que hablaban los colonos y soldados romanos en España.

— ¿Dónde se habla el castellano? — En España.

— Qué lenguas se hablan en América? — En la América del Norte se habla inglés, y en la América del Sur, español.

— ¿No se habla también portugués en América? — Sí, señor, en el Brasil.

— ¿Qué lengua se habla en Méjico y en la América Central? — También se habla español.

— ¿En qué otros países se habla español? — En Cuba y en las Islas Filipinas.

— ¿Cuáles son las lenguas que más se hablan en el mundo? — En primer lugar, el inglés. Lo hablan unos 160 millones. En segundo lugar, el alemán con 110 millones; luego el ruso con 100 millones, el francés con 70 millones, el español con 50 millones, el italiano con 50 millones y el portugués con 25 millones.

2. 1. ¿Cuáles son las repúblicas centroamericanas?
   2. ¿Cómo se llaman los habitantes de estos países?
   3. ¿Cuáles son las capitales de estas repúblicas?
   4. ¿Cuáles son los puertos más importantes de la América Central?

5. ¿A qué país pertenece el canal de Panamá?
6. ¿Qué istmo une la América Central con la América del Sur?
7. ¿Qué forma de gobierno tienen los países sudamericanos?
8. ¿Cuáles son los puertos más importantes de estos países?
9. ¿Cuál es la ciudad más grande de este continente?
10. ¿Cómo se llaman los habitantes de esta ciudad?
11. ¿Cuál es la república más grande?
12. ¿Cómo se llaman sus habitantes?
13. ¿Cuál es la república más pequeña?
14. ¿Qué lengua se habla en Chile? ¿en el Brasil? ¿en Colombia? etc.
15. ¿En qué país viven los peruanos? ¿los nicaragüenses? ¿los bolivianos? ¿los yanquis? etc.
16. ¿Qué país está al norte de Méjico? ¿al este de la Argentina? ¿al sur del Paraguay?
17. ¿Cuáles son los límites de Chile? ¿del Perú? ¿del Brasil?
18. Compárense el Brasil y los Estados Unidos en extensión y en número de habitantes.
19. Hágase lo mismo con la Argentina y los EE. UU.
20. ¿Cuáles son los colores nacionales de los EE. UU.?
21. ¿De qué color es la bandera argentina? ¿la chilena? ¿la brasileña?

II

GRAMÁTICA

Adjetivos derivados de nombres geográficos

Nombres geográficos	*Adjetivos correspondientes*
América	americano
Los Estados Unidos	norteamericano, yanqui
Méjico	mejicano
La América Central	centroamericano
La América del Sur	sudamericano

Nombres geográficos	*Adjetivos correspondientes*
Guatemala	guatemalteco
Nicaragua	nicaragüense
Honduras	hondureño
Salvador	salvadoreño
Costa Rica	costarricense
Cuba	cubano
La Habana	habanero
Colombia	colombiano
Bogotá	bogotano
Venezuela	venezolano
El Ecuador	ecuatoriano
El Perú	peruano
El Brasil	brasileño, brasilero
Bolivia	boliviano
El Paraguay	paraguayo
El Uruguay	uruguayo
Argentina	argentino
Buenos Aires	bonaerense
Chile	chileno

LECCIÓN 53.ª

I

Verbos que cambian la vocal de la raíz: *o* en *ue*

Una carta de Cádiz

Querido Guillermo:

Al fin me encuentro en España.

Estamos alojados en el Hotel de Cádiz, situado en la Plaza de la Constitución. Pasado mañana pensamos seguir nuestro viaje a Sevilla, de donde probablemente nos iremos a Córdoba. De Sevilla te escribirá Amelia o yo. Hoy te daré una descripción de nuestro viaje marítimo, y de esta ciudad.

De Nueva York te mandé una tarjeta postal diciéndote que estábamos listos para embarcarnos en un vapor de la Compañía General Trasatlántica, la cual tiene establecido un servicio regular entre Nueva York y Barcelona, con escala en Cádiz.

A las siete de la mañana nos embarcamos con muchos otros viajeros. Llovía a cántaros.

El vapor en que hicimos la travesía, estaba dotado de todo género de comodidades. Tenía grandes salones, hermosos comedores, una excelente biblioteca, pasillos con habitaciones numeradas lo mismo que en los hoteles, un café igual a los de las ciudades, peluquerías, baños con agua caliente y fría, camareros de corbata blanca, y músicos que tocaban tres o cuatro veces al día. A no ser que el piso se movía de vez en cuando, creería uno vivir en un hotel.

Los camarotes son lujosísimos.

En cada camarote hay dos camas, una encima de la otra, un armario, un lavabo, una mesa y dos sillas. Encima del lavabo se hallan dos cajoncitos con espejos, destinados a los peines y cepillos. También se encuentran en el camarote un ventilador eléctrico y una lámpara de luz eléctrica. Junto a las camas hay un armario para colgar los vestidos.

Tuvimos un tiempo espléndido en todo nuestro viaje. Sólo un día estuvo el mar bastante agitado, y el vapor bailó un poco. Este día Amelia no se quedó sobre cubierta. La encontré después en su camarote, de donde no se movió en todo el día. Creía morirse y envió por el médico. Éste al verla se rió, y le dijo: — No tenga usted cuidado. Nadie se muere de esta enfermedad. — Y, en efecto, no se murió, pues al día siguiente, cuando el mar estaba tranquilo, subió a cubierta, y la brisa fresca del océano la mejoró completamente. Dicen que el mareo es terrible, pero yo no me mareé en todo el viaje.

¡Y qué vida la de a bordo! . . . La mesa puesta cuatro veces al día para calmar nuestro apetito feroz, pues parece que el aire del mar convierte el estómago en una jaula de fieras;

diversiones diferentes a cada momento, y gente simpática y alegre por todas partes.

Una noche nos dijo el capitán que al amanecer fondearíamos en el puerto de Cádiz. Efectivamente, al día siguiente, cuando desperté, noté que el vapor ya no se movía. Habíamos llegado. Me vestí rápidamente y subí a cubierta para ver el famoso puerto de Cádiz, el más importante después de Barcelona y Bilbao. El aspecto de la ciudad es encantador.

Bajamos a nuestros camarotes para arreglar apresuradamente los equipajes. Después de tomar el desayuno, nos despedimos de nuestros compañeros de viaje, y nos fuimos a tierra. Primero nos dirigimos a la aduana. En una gran sala revisaron nuestros baúles y maletas.

Terminado el registro, los empleados marcaron el equipaje. Pasamos a la sala de espera y de allí nos llevaron al hotel.

Cádiz es una ciudad muy limpia, y los gaditanos o habitantes de Cádiz la llaman *la tacita de plata*. En Cádiz todo es blanco. No sólo las murallas de las casas están blanqueadas, sino también las escaleras, los patios, en una palabra, no hay lugar que no esté pintado de blanco.

Pero ya es tarde y tengo que dejar algo en el tintero para otra vez.

Saluda a todos los de casa y tú no olvides a tu hermano

FEDERICO.

1. ¿Quién escribió esta carta?
2. ¿A quién se la escribió?
3. ¿Quiénes hicieron este viaje?
4. ¿De qué puerto salieron?
5. ¿A qué hora se embarcaron?
6. ¿Qué significa **llover a cántaros**?
7. ¿A qué compañía pertenece el vapor en que ellos se embarcaron?
8. ¿Entre qué puertos tiene establecida esta compañía un servicio regular?

VISTA GENERAL DE CÁDIZ

9. ¿Por qué compara Federico estos vapores con un hotel?
10. ¿Cómo son los camarotes en estos vapores?
11. ¿Qué hay en estos camarotes?
12. ¿Qué tiempo hizo durante el viaje?
13. ¿Se mareó Amelia? ¿Federico?
14. ¿Les gustaba la vida diaria de a bordo?
15. ¿Tuvieron siempre buen apetito?
16. ¿Qué significa **la mesa puesta cuatro veces al día?**
17. ¿Qué significa la expresión **el mar convierte el estómago en una jaula de fieras?**
18. ¿Cuándo desembarcaron en Cádiz?
19. Muestre usted en el mapa los tres puertos más importantes de España.
20. ¿Dónde registraron su equipaje?
21. ¿Qué significa **tengo que dejar algo en el tintero?**

II

GRAMÁTICA

I. Verbos que cambian la vocal de la raíz: *o* en *ue*

encontrar	*mover*
Presente de indicativo	
encuentro	**muevo**
encuentras	**mueves**
encuentra	**mueve**
encontramos	movemos
encontráis	movéis
encuentran	**mueven**
Presente de subjuntivo	
encuentre	**mueva**
encuentres	**muevas**
encuentre	**mueva**

encontremos	movamos
encontréis	mováis
encuentren	**muevan**

Imperativo

encuentra	**mueve**
encontrad	moved

In which forms does the accent fall on the stem of the verb?
When does the o of the stem change to ue?
All other tenses of the verb are regular. Why?
Formulate a general rule for the conjugation of radical changing verbs of this lesson and Lesson 49.

1. Verbs like **encontrar**:

acordarse	costar	rogar
acostarse	encontrar	sonar
almorzar	mostrar	soñar
colgar	probar	volar
contar	recordar	

2. Verbs like **mover**:

doler	oler
llover	resolver
morder	volver, etc.

To what conjugations do these radical changing verbs belong?

III

EJERCICIOS

I. Conjúguense los verbos siguientes en el presente de indicativo y de subjuntivo: 1. Almorzar. 2. Encontrar. 3. Resolver. 4. Rogar. 5. Recordar. 6. Morder. 7. Oler.

II. Pónganse en presente, pretérito, imperfecto y futuro de indicativo: 1. Ellos *encontrarse* en España. 2. ¿*Acordarse* tú

de lo que nos dijo el profesor? 3. *Llover* a cántaros. 4. Ellos *almorzar* bien todas las mañanas. 5. Yo *recordar* las palabras de mi madre. 6. Usted *devolver* el reloj a tiempo. 7. Este gran vapor apenas *moverse*. 8. ¿*Volver* este vapor a Nueva York? 9. Él *disolver* el azúcar en el café. 10. ¿Por qué no *mostrar* los muebles?

III. Pónganse en el presente de subjuntivo: 1. La compañía mandará que el vapor *volver* la semana entrante. 2. Deseo que ellos *almorzar* temprano. 3. Les diré que *devolver* los papeles escritos. 4. Me alegraré de que los alumnos *acostarse* a las diez. 5. Temo mucho que *llover*.

IV. Pónganse en todas las formas del imperativo: 1. *Almorzar* mañana con nosotros. 2. *Devolver* los diarios. 3. *Contar* el dinero. 4. *Hacer* todo lo posible.

V. Fórmense preguntas para las respuestas siguientes: 1. Este sombrero cuesta cinco pesos, pero estos zapatos cuestan cuatro. 2. Los viajeros muestran su equipaje a los empleados de la aduana. 3. El azúcar se disuelve bien en el agua. 4. Carlos no vuelve hasta el verano próximo. 5. Yo no me acuerdo de esos versos.

LECCIÓN 54.ª

I

CONDICIONAL

10.ª serie: Viaje por ferrocarril

Ayer le dijo Federico a su hermana que:

1. mañana **partirían** para Sevilla.
2. **irían** temprano a la estación.
3. **comprarían** una Guía de los Ferrocarriles.
4. **entregarían** sus baúles en la sala de equipajes.

5. **tomarían** dos billetes para Sevilla.
6. para pedir los billetes, **diría**:—Dos billetes de primera para Sevilla.
7. **compraría** un diario.
8. **irían** después al andén de salida.
9. el tren **estaría** en la estación.
10. en seguida **buscarían** su coche.
11. de seguro **encontrarían** un buen lugar.
12. **pondrían** sus maletas, los paraguas y el bastón en la red.
13. **ocuparían** sus asientos.
14. el expreso **partiría** luego.
15. **llegarían** a Sevilla por la tarde.
16. un amigo los **esperaría** en la estación donde **tomarían** un coche que los **llevaría** a una buena casa de huéspedes.

II

GRAMÁTICA

I. **Infinitivo:** ***comprar, volver*** **y** ***partir***

Condicional

compraría	**volvería**	**partiría**
comprarías	**volverías**	**partirías**
compraría	**volvería**	**partiría**
compraríamos	**volveríamos**	**partiríamos**
compraríais	**volveríais**	**partiríais**
comprarían	**volverían**	**partiría**

How is the conditional formed? How do the conditional endings differ in the three conjugations? Where has this set of endings occurred before?

II. Enrique **escribe** que **partirá** mañana.
Enrique **escribió** que **partiría** mañana.

The future denotes that an action occurs after the present.

The conditional denotes that the action is future to some past action.

III.	*Infinitivo*	*Futuro*	*Condicional*
	poder	podré	**podría**
	querer	querré	**querría**
	saber	sabré	**sabría**
	poner	pondré	**pondría**
	salir	saldré	**saldría**
	tener	tendré	**tendría**
	valer	valdré	**valdría**
	venir	vendré	**vendría**
	decir	diré	**diría**
	hacer	haré	**haría**

If a verb is irregular in the future, what is its irregularity in the conditional?

III

EJERCICIOS

I. Reemplácese el infinitivo por el condicional del verbo correspondiente: 1. Mi sobrina me escribió que *ir* al Perú. 2. El profesor anunció que *hablar* de España. 3. Ellos me contestaron que *aprender* el castellano. 4. Mi prima me dijo que *leer* los diarios todos los días. 5. Carlos y Guillermo prometieron a su madre que *levantarse* temprano y que *bañarse* en seguida. 6. Ellos nos dijeron que lo *pagar* todo. 7. Él me dijo que no *venir* mañana. 8. Él les contestó que no *salir* temprano. 9. La cocinera dijo que no *poner* esta carne en la olla. 10. Este hombre me contestó que no *querer* hacer el viaje.

II. Pónganse en los cinco tiempos simples de indicativo: 1. Ustedes entregan sus maletas en la sala de equipajes. 2. Ella pide dos billetes. 3. Él no sabe que el tren sale a

las ocho de la mañana. 4. Ustedes tienen que preparar su equipaje. 5. Nosotros no hacemos las camas.

III. Hágase una lista de todas las palabras nuevas de la serie «Viaje por ferrocarril.»

IV. Fórmense diez preguntas sobre la 10.ª serie.

LECCIÓN 55.ª

REPASO

I

Los dos conejos

Por entre unas matas,
Seguido de perros,
(No diré corría)
Volaba un conejo.

De su madriguera
Salió un compañero,
Y le dijo: — ¡Tente!
Amigo, ¿qué es esto?

— ¿Qué ha de ser? responde;
Sin aliento llego . . .
Dos pícaros galgos
Me vienen siguiendo.

— Sí, replica el otro,
Por allí los veo,
Pero no son galgos.
— Pues, ¿qué son? — Podencos.

— ¿Qué? ¿Podencos dices?
— Sí, como mi abuelo.
— Galgos y muy galgos;
Bien vistos los tengo.

— Son podencos: vaya,
Que no entiendes de eso.
— Son galgos, te digo.
— Digo que podencos.

En esta disputa,
Llegando los perros,
Pillan descuidados
A mis dos conejos.

Los que por cuestiones
De poco momento
Dejan lo que importa,
Llévense este ejemplo.

(*Tomás de Iriarte.* 1750–1791.)

1. ¿Cuáles son los animales que entran en esta fábula?
2. ¿Por qué se dice que *volaba el conejo*?
3. ¿Qué le dijo un compañero saliendo de su madriguera?
4. ¿Qué respondió el conejo?
5. ¿Qué le contestó su compañero? etc.

III

EJERCICIOS

I. Cópiense todos los verbos de la fábula y dígase en qué tiempo están.

II. Trascríbase la fábula en prosa.

III. Complétense las frases siguientes con el sustantivo que corresponde: 1. Lana. 2. Seda. 3. Oro. 4. Tabaco. 5. Acero. 6. Papel. 7. Plata. 8. Leche. 9. Uvas. 10. Vidrio.

1. Las telas se fabrican con —. 2. Los relojes se hacen de —. 3. El vino se saca de las —. 4. La pluma es de —. 5. Los cuadernos y los libros son de —. 6. Las botellas y los vasos son de —. 7. Los pañuelos y las corbatas se hacen de —. 8. Los tenedores y los cuchillos son de —. 9. Los cigarros se fabrican de —. 10. El queso se hace de —.

IV. Sustitúyase la rayita por el nombre de la persona que hace los objetos indicados: 1. Zapatero. 2. Sombrerero. 3. Relojero. 4. Carpintero. 5. Cocinero. 6. Sastre.

1. El — hace sombreros. 2. El — hace chaquetas y sobretodos. 3. El — hace zapatos y zapatillas. 4. El — hace puertas, ventanas y asientos. 5. El — fabrica relojes. 6. El — prepara la comida.

V. ¿Cuál es el infinitivo de los verbos siguientes?: 1. Arriendan. 2. Ten. 3. Calienta. 4. Pondrían. 5. Ve. 6. Veía. 7. Id. 8. Vaya. 9. Sepamos. 10. Digamos. 11. Pon. 12. Se

vistan. 13. Llegues. 14. Venga. 15. Se duermen. 16. Supo. 17. Sal. 18. Se pondrá. 19. Fué. 20. Tengas. 21. Huele. 22. Da. 23. Vendría. 24. Di. 25. Encienden. 26. Dé.

VI. Pónganse los verbos: 1. en el presente, pretérito, futuro, perfecto e imperfecto de indicativo. 2. en el presente de subjuntivo.

1. Ustedes no *saber* el francés. 2. Ellos *querer* mucho a sus amigos. 3. Yo *encender* la lámpara. 4. El profesor *recomendar* estos libros. 5. Ellos *perder* todo su dinero. 6. Él *volver* el mes entrante de España. 7. *Llover* a cántaros. 8. Yo *secarse* con la toalla. 9. Tú *despertarse* tarde. 10. Cristina no *irse* a la casa. 11. Mi madre *encontrarse* muy enferma. 12. Usted nunca *vestirse* de prisa.

VII. Sustitúyase la rayita por el pronombre relativo correspondiente: 1. El niño — está allí es sordo. 2. Dime con — viene. 3. La casa — está allí es mía. 4. La pluma de — me hablaste, es buena. 5. Ésa es la madre a — tanto quieren sus hijos. 6. Los amigos en — debemos confiar completamente, son nuestros padres. 7. El automóvil — pasa es mío. 8. Quiero saber con — han ido ayer. 9. Ése es el niño — hermana ha venido. 10. El señor a — hemos escrito está en esta ciudad.

VIII. Sustitúyase la rayita por uno de los pronombres *que* o *cual* según convenga: 1. El país en — vivimos es muy grande. 2. La pluma con — escribes. 3. Los libros de — le hablé están allí. 4. ¿— casa vendieron ellos? 5. ¿— es la casa de usted? 6. ¿A — de los dos esperan? 7. ¿Con — pluma escribe usted? 8. ¿— cosa dice usted? 9. ¿— de esos tres sombreros le gusta más? 10. ¿— libro es ése?

IX. Dígase lo que significa cada una de las palabras siguientes: 1. Amo; amó. 2. Éstas; estás. 3. Deseo; deseó. 4. Término; termino; terminó. 5. Continuó; contínuo.

X. Póngase en lugar de la rayita el verbo correspondiente: 1. Serás. 2. Des. 3. Hazme. 4. Dile. 5. Júntate. 6. Dió. 7. Sabía. 8. Puedo. 9. Daría. 10. Cómprate.

1. — el favor de irte. 2. — con los buenos y — uno de ellos. 3. No le — nada a ese hombre. 4. — a Carlos que venga esta tarde. 5. — un sombrero y un sobretodo. 6. Apenas me — la noticia, salí. 7. Él no — leer el español. 8. El profesor me dijo que me — otro libro. 9. Ya — hablar español.

LECCIÓN 56.ª

I

Una carta de Sevilla

Mis queridos padres:

Después de un viaje de ocho horas, llegamos esta tarde a las 18.20, o sea a las 6.20 (pues en todos los trenes de España se cuentan las horas desde 1 hasta 24), a Sevilla, ciudad natal de los célebres pintores Velázquez y Murillo.

Este viaje en un tren español fué para nosotros interesantísimo, pues los trenes en este país son algo diferentes de los nuestros.

Al llegar a la estación, donde los hombres y las mujeres hablaban a gritos, gesticulaban y corrían, tuvimos que aguardar en la sala de espera la llegada de nuestro tren. Aquí estábamos cuando un empleado entró en la sala gritando, o mejor dicho, cantando: «Seño-o-o-res viajeros ¡al tre-e-en! Seño-o-o-res viajeros ¡al tre-e-en!» Todos nos levantamos inmediatamente. **Al entrar** en el andén, un empleado revisó los billetes. Nos dirigimos a nuestro departamento. El revisor cerró las portezuelas. La locomotora silbó y el tren se puso en marcha.

En España los trenes se componen de coches de 1.ª, 2.ª y 3.ª

clase. Cada coche se compone de cuatro o cinco departamentos con dos hileras de asientos cada uno. En los vagones hay portezuelas a los lados, y ventanillas con cortinas. El revisor va durante el viaje de vagón en vagón para revisar los billetes.

Como el viaje era largo, estudié la Guía, en la que se encuentran muchas cosas útiles para los que viajan en este país.

Amelia hizo amistad íntima con una señora y su hija, sevillanas ambas, quienes nos invitaron a comer con ellas las frutas y los comestibles que llevaban. Durante todo el viaje no nos aburrimos ni un solo momento. Las conversaciones fueron animadísimas, nos reímos mucho con esta gente tan alegre, y las horas pasaron volando.

Cuando nos despedimos de la señora sevillana y de su hija, les tuvimos que prometer formalmente ir a visitarlas.

Estamos alojados en una casa de huéspedes que nos recomendaron mucho; se llama «La Provinciana» y está en la calle de Tetuán 12.

Es muy posible que aquí nos quedemos una semana o más.

Esperamos que al recibir nuestra carta todos se encuentren con salud.

Reciban el cariño de su hijo

FEDERICO.

II

GRAMÁTICA

Al llegar a la estación, **tuvimos** que aguardar la llegada de nuestro tren = **Cuando llegamos** a la estación, **tuvimos** . . .

Al entrar en el andén, un empleado **revisó** los billetes = **Cuando entramos** en el andén, un empleado **revisó** . . .

Al despedirnos de la señora sevillana y de su hija, les tuvimos que prometer formalmente ir a visitarlas = **Cuando nos despedimos** de ellas, les tuvimos que prometer . . .

Al+infinitive replaces **cuando**+a finite verb.

UN PATIO

III

EJERCICIOS

I. Fórmense doce preguntas sobre la carta de Sevilla.

II. Pónganse las frases siguientes en el presente y pretérito de indicativo.

P. ej.: **Al llegar** (**cuando llego**) a casa, **preparo** mis ejercicios.
Al llegar (**cuando llegué**) a casa, **preparé** mis ejercicios.

1. Al llegar a la estación, pedimos dos billetes. 2. Al detenerse el tren, me bajo. 3. Al sentarte a la mesa, pides la lista. 4. Al entrar en la tienda, pido camisas blancas del número diez y seis. 5. Al volver del teatro, se acuesta. 6. Al pedir corbatas, el dependiente me muestra algunas muy vistosas. 7. Al llamar a la puerta, el criado la abre. 8. Al ser presentados a su esposa, nos inclinamos. 9. Al despedirse ellos, les digo: Hasta luego, amigos míos. 10. Al sonar la campana, el revisor cierra las portezuelas.

III. Escríbase una carta: (*a*) de un viaje por ferrocarril; (*b*) de un viaje en vapor.

LECCIÓN 57.ª

I

GERUNDIO

11.ª serie: Una visita

1. **Hallándose** Federico y Amelia en Sevilla, fueron a visitar a la señora sevillana.
2. **Sabiendo** ellos donde vivía, se dirigieron a su domicilio.
3. Al llegar a la casa, llamaron a la puerta.
4. Un criado les abrió.
5. Le preguntaron al criado: ¿Está la señora?

6. El criado respondió: Sí, la señora está en casa. Tengan ustedes la bondad de aguardar un momento.
7. **Quitándose** el sombrero y los guantes, entraron en la sala (de recibo).
8. Al poco rato volvió el criado y dijo: Hagan ustedes el favor de pasar.
9. Hallaron a la señora **escribiendo.**
10. **Levantándose** inmediatamente, los saludó y los invitó a sentarse.
11. Después la señora los invitó a dar una vuelta por el parque en su automóvil, que estaba **esperando** abajo.
12. **Bajando** la escalera, se encontraron con Don Felipe, el marido de la señora, que les fué presentado.
13. Federico se inclinó y dijo: Mucho gusto en conocer a usted.
14. Don Felipe respondió: El gusto es mío, caballero.
15. Al despedirse, Amelia le dió las gracias por la buena acogida que le había dispensado su señora (esposa).
16. **Inclinándose,** dijo: A los pies de usted, señorita.
17. En el parque estaba **tocando** una banda militar.
18. **Dando** vueltas por el parque, encontraron a muchos paseantes.

II

GRAMÁTICA

I. Formación del gerundio

Infinitivo:	hablar	comprender	escribir
Gerundio:	hablando	comprendiendo	escribiendo

How is the present participle formed?

II. Forma perifrástica

Yo **estoy escribiendo** una carta.
Ella **estaba hablando** con las otras.
Sentándose, tomó la carta y empezó a **leerla.**

The progressive form, **estar**+the *present participle*, is less common than in English.

What is the position of object personal pronouns with the present participle?

III

EJERCICIO

Fórmense diez preguntas sobre la 11.ª serie: «Una visita.»

LECCIÓN 58.ª

I

Los verbos terminados en *-ecer*, *-acer* y *-ocer*

Trozos del diario de Federico. En la casa de huéspedes

Federico tenía un «diario» en el cual apuntaba lo más interesante de su viaje.

1. *Conversación que tuve con la dueña de la casa de huéspedes*

Federico: — ¿Tiene usted cuartos desocupados?

La dueña: — Sí, señor, voy a mostrar a usted los que hay desocupados. Sírvase usted seguirme . . . Aquí tiene usted dos muy bonitos.

F.: — ¿Cuánto cuestan?

D.: — Diez pesetas diarias por persona contando tres comidas, servicio y luz eléctrica.

F.: — ¿A qué hora se come aquí?

D.: — Ustedes pueden tomar el desayuno en su cuarto. El almuerzo y la comida se sirven en el comedor; el primero entre 12 y 1, y la segunda de 6 a 7 de la tarde.

— ¿Cuántos platos se sirven?

— Para el almuerzo 3 platos y postre: sopa o caldo, luego pescado o huevos, carne con legumbres; además queso, fruta y dulce.

Para la comida tendrán ustedes 4 platos: sopa (de arroz o de fideos), cocido, pescado, legumbres, asado (rosbif) o pollo, ensalada, postres y café.

— Bueno, la habitación y las condiciones me convienen. Espero que usted nos tratará bien.

— No tenga usted cuidado, quedará usted contento del servicio.

— Cuando su lavandera venga por la ropa, sírvase avisarme, pues tengo bastante ropa sucia.

— Esta tarde vendrá una que hace años que lava para la casa. Si usted quiere le entregaré su ropa.

— Muy bien.

La señora a quien **pertenecía** la casa de huéspedes, cumplió su promesa. Nos **ofreció** su casa y nos trató como a miembros de su familia.

Como no **conocíamos** a nadie, nos presentó a los huéspedes.

Estos caballeros hablaban el castellano tan rápidamente, que a cada momento tenía yo que decir: «Usted dispense, no he entendido lo que me dice usted» o «Tenga usted la bondad de repetir la pregunta.»

Algunas veces también tuve dificultad en hacerme comprender. **Conozco** muchas palabras y frases que se usan rara vez en una conversación ordinaria, mientras que por otra parte **desconozco** muchas que son indispensables.

2. *Los nombres de familia*

Un día un caballero vino a verme. La criada me entregó la tarjeta del señor y en ella leí: Antonio Fernández y Paredes.

Este apellido tan largo me extrañó tanto, que le pregunté por su significado.

En España, me dijo, una persona lleva siempre dos apellidos, el del padre y el de la madre. Así, por ejemplo, un hijo del Señor Luis Fernández y de la Señora Juana Paredes se llamará Antonio Fernández y Paredes. Si éste se casa más tarde con la Señorita Elisa Rodríguez y Morales, ésta no perderá su apellido sino que será la Señora Elisa Rodríguez de Fernández, y si su marido muere, será la Señora Elisa Rodríguez viuda de Fernández. Los hijos de este matrimonio se llamarán Rodríguez y Fernández, o simplemente Rodríguez Fernández.

En muchos de los países de la América Latina es costumbre escribir solamente la primera letra del apellido materno; por ejemplo, Manuel Rodríguez F. en lugar de Manuel Rodríguez Fernández.

II

GRAMÁTICA

I. Los verbos acabados en *-ecer*, *-acer* y *-ocer*

ofrecer

Presente de indicativo y subjuntivo

ofrezco	**ofrezca**
ofreces	**ofrezcas**
ofrece	**ofrezca**
ofrecemos	**ofrezcamos**
ofrecéis	**ofrezcáis**
ofrecen	**ofrezcan**

What letter do these verbs interpose before the **c**? Before what vowels does this occur?

In which forms does the change take place? Formulate a general rule for the conjugation of verbs of this group.

II. Verbos que pertenecen a este grupo:

agradecer	desaparecer	obedecer
aparecer	establecer	padecer
carecer	favorecer	parecer
complacer	merecer	permanecer
conocer	nacer	pertenecer
crecer		

Hacer, satisfacer and **cocer** do not belong to this group.

III

EJERCICIOS

I. Fórmense doce preguntas sobre el trozo del «diario» de Federico.

II. Pónganse los verbos del ejercicio siguiente en la primera persona del singular del presente de indicativo: 1. Nosotros permanecemos en esta ciudad todos los veranos. 2. En esta casa no carecemos de nada, pues lo tenemos todo en abundancia. 3. Nos ofrecen toda clase de comodidades. 4. Conocemos a todos los miembros de la familia, y ellos nos favorecen con su amistad. 5. Agradecemos esto mucho, pues no merecemos tanta atención.

III. Conjúguense las frases siguientes en el presente de subjuntivo: 1. Mi madre me ruega que yo *permanecer* en casa. 2. Él no quiere que yo le *agradecer* este servicio. 3. Ellos me suplican que los *favorecer* con mi presencia. 4. Usted duda que yo *carecer* de todo. 5. Ella siente muchísimo que yo *padecer* de una enfermedad tan grave.

IV. Pónganse las frases siguientes en todas las formas del imperativo: 1. *Obedecer* siempre a tus (sus, etc.) padres. 2. *Ofrecer* esas flores a las señoras. 3. *Reconocer* los servicios prestados por él. 4. *Agradecerle* todo lo que ha hecho.

V. Conjúguense las frases siguientes en los cinco tiempos simples: 1. Yo *agradecer* sus buenos servicios. 2. Yo no *conocer* a esos caballeros. 3. Él no nos *ofrecer* su casa. 4. ¿*Permanecer* nosotros en Sevilla una semana? 5. Aquel comerciante *establecer* su tienda en la Puerta del Sol. 6. Yo *carecer* de buena salud, pues *padecer* de dolores de cabeza. 7. ¿*Reconocer* usted a su amigo?

VI. Reemplácense las rayitas por el verbo *conocer* o *saber:* 1. Federico — a Madrid y — cuantos habitantes tiene. 2. Él no — a todas las personas en la casa de huéspedes, pero — que hay muchas. 3. Él habla español bastante bien, él — este idioma. 4. Nosotros — a Federico y a Amelia y — que hablan español bien. 5. Ellos — a la familia González pero no — si está en casa.

LECCIÓN 59.ª

I

VERBO IMPERSONAL *HABER*

Sevilla

1. Federico y Amelia pasaron unos días muy agradables en Sevilla. Mucho les gustó la vida de esta hermosa ciudad, sobre todo en los días de las grandes corridas de toros, pues las corridas de Sevilla son de las primeras de España.

El pueblo sevillano es como ninguno amigo de recrearse, y siempre reina gran animación en las calles de esta ciudad.

Las calles, aunque por lo común estrechas, son bellísimas, con sus casas pintadas de colores alegres y vivos. Por fuera estas casas carecen generalmente de todo adorno y presentan un aspecto modesto, pero cuando se entra en ellas se presenta a la mirada un cuadro muy diferente. Se ven hermosos patios con pavimento de mosaicos, con flores, naranjos y palmeras, y

con fuentes que continuamente arrojan un chorro de agua fresca. Durante la estación calurosa estos patios están cubiertos de una tela llamada toldo que en las tardes da protección contra los rayos ardientes del sol. Aquí es donde se reune la familia con sus amigos para la tertulia de la noche.

En un tiempo Sevilla fué una ciudad muy rica y próspera. Tenía grandes fábricas de seda, y un comercio extenso con el oriente y el sur de Europa.

Prueba de esto son los nombres que aun llevan muchas de las calles. Así, hay, por ejemplo, una calle de Plateros, de Sederos, una calle de Alemanes, de Génova, de Bayona, etc., porque antes vivían en estas calles obreros que desempeñaban estos oficios y personas que venían de países o ciudades extranjeras.

Sevilla les pareció a los hermanos un verdadero museo. Visitaron el Alcázar con sus hermosísimos jardines y sus magníficos mosaicos. Este monumento es digno rival de la Alhambra de Granada y fué como ésta, residencia de los antiguos reyes moros. Vieron la inmensa Catedral, con sus cinco naves de gran altura, con su delicioso Patio de los Naranjos, con sus pinturas; con su famosa torre, sobre la cual «gira» como veleta una gran estatua de la Fe, a la cual las gentes del pueblo llaman «El Giraldillo.»

Visitaron también el Museo de pinturas con los célebres cuadros de Murillo, de Velázquez y de otros famosos pintores, y la Biblioteca Colombina, que fué fundada por Fernando Colón, hijo del descubridor de América, que la dotó con 20,000 volúmenes.

Tienen razón los sevillanos cuando dicen:

Quien no ha visto a Sevilla,
No ha visto maravilla.

2. Nuestros viajeros presenciaron también un incendio en esta ciudad, novedad que apareció al día siguiente en uno de los diarios de Sevilla en la forma siguiente:

LA GIRALDA, SEVILLA

Incendio

En el establecimiento de D. Domingo Villanueva, Calle de las Sierpes, 124, **hubo** ayer un ligero incendio producido por la chimenea, y que fué inmediatamente extinguido por la brigada de bomberos.

3. **12.ª serie: Ayer hubo un incendio**

1. Ayer **hubo** un incendio en la calle de las Sierpes.
2. Se declaró en la casa número 124.
3. **Había** mucha gente en el lugar del suceso.
4. Vino la brigada de bomberos.
5. Tocaban las campanas.
6. Los caballos corrían a todo galope.
7. El fuego fué extinguido poco rato después.
8. **No hubo** desgracias personales.

4. 1. ¿Qué presenciaron Federico y Amelia en esta ciudad?
2. ¿Cómo apareció esta noticia en uno de los diarios de Sevilla?
3. ¿Qué **hay que** leer para saber lo que sucede en el mundo?
4. ¿Han visto ustedes algún diario español?[1]
5. ¿En qué se diferencian los periódicos españoles de los americanos?
6. ¿Qué se encuentra siempre en la primera página de los diarios españoles? ¿de los diarios americanos?
7. ¿Hay en España diarios de la mañana y de la tarde?
8. ¿Hay periódicos en España que tienen dos o tres ediciones diarias?
9. ¿Tienen los diarios españoles tanta circulación como los diarios yanquis?
10. ¿Lee el público español, en general, los diarios tanto como el americano?

[1] El profesor debe mostrar a la clase algunos ejemplares de un diario español o sudamericano. Estos diarios deben compararse con los diarios norteamericanos. Compárese su tamaño, el número de páginas, la calidad del papel, la sección de anuncios, etc.

II

GRAMÁTICA

I. Uso impersonal del verbo **haber:**

Hay muchas personas en la calle.
Hubo un incendio.
Había muchos bomberos.
Habrá mucha gente delante de la casa.
Habría pocas desgracias personales.

The third person singular of the verb **haber** is used in all tenses as an impersonal verb. As such, it has no subject and the noun following is its object.

II. **Hay que** leer los diarios para saber lo que sucede en el mundo.

Hay que followed by an infinitive denotes necessity or obligation.

III. **He de** escribir dos ejercicios.

Haber de followed by an infinitive replaces the future or expresses a slight obligation.

III

EJERCICIOS

I. Fórmense diez preguntas sobre el trozo «Sevilla.»

II. Reemplácese la rayita por *de* o *que:* 1. Hay — quitarse el sombrero. 2. Él ha — comprarse un traje bueno. 3. Tenemos — ir a ver el incendio. 4. Ellas han — ver la brigada de bomberos. 5. Tuve — comprar dos billetes en la estación. 6. ¿Por qué no han — comer ellos en este restaurán? 7. Habrá — devolver el reloj. 8. Tendremos — agradecerle este servicio. 9. Ustedes han — ofrecerle flores. 10. Hay — obedecer a nuestros padres. 11. Nosotros hemos — preparar nuestro equipaje inmediatamente. 12. Hubo — entregar las maletas en la sala de equipajes.

LECCION 60.ª

I

• El subjuntivo después de expresiones impersonales

1. **Una carta de Córdoba**

Mis queridos padres:

Hace algunos días que estamos en Córdoba, y ya conocemos la ciudad bastante bien.

Me parece que Córdoba no es tan interesante como Sevilla; me causó la impresión de una ciudad muerta. Dicen que bajo el reino de los califas esta ciudad contaba con 300,000 habitantes (hoy sólo tiene 60,000), 600 mezquitas, 50 hospitales, 800 escuelas públicas, 900 baños y una biblioteca con 600,000 volúmenes; pero esta grandeza ha desaparecido.

Visitamos el Alcázar y la famosa Mezquita, hoy convertida en catedral. También fuimos dos veces al teatro para ver a la famosa compañía Guerrero-Mendoza de Madrid. Esta noche iremos al cinematógrafo.

Sin embargo, todo esto no es nada comparado con el suceso que les voy a contar. Estoy seguro de que ustedes no lo adivinan ni en sueños. Imagínense . . . ¡fuí presentado a un torero, a un verdadero torero! Y esto sucedió del modo siguiente: el marido de la señora en casa de quien nos alojamos, se ofreció para presentarnos al célebre Machaquito, el príncipe de los espadas, el ídolo del pueblo, la gloria de su arte, como le llamaba con entusiasmo. Sabía que Machaquito frecuentaba cierta fonda, y fijó día y hora para la entrevista.

Hacía muchísimo calor esa tarde, y estábamos muy a gusto sentados cómodamente en el patio de la fonda, bajo hermosas palmas. Una fuente en el centro, cuya agua cristalina refrescaba el aire, y las fragantes flores, presentaban un magnífico golpe de vista. Encima, y a la altura del tejado, se

extendía el toldo que daba sombra al patio. Allí tomamos café y pasamos el tiempo conversando con algunos españoles. Aun me río cuando recuerdo mis emociones al ver entrar al torero y acercarse a nosotros. Estaba ricamente vestido, cargado de joyas y resplandeciente como un general en uniforme de gala. Al atravesar el patio, todos los ojos se fijaban en él.

— Permítanme ustedes que les presente a Don Rafael González (Machaquito es un sobrenombre), — dijo nuestro amigo, y después añadió:

— El Señor Don Federico B. y su hermana la Srta. Amelia, norteamericanos, admiradores de usted.

El ilustre matador inclinó la cabeza, nosotros hicimos una reverencia muy profunda, nos sentamos, y comenzamos a charlar. Machaquito era un hombre joven de unos 30 años, de mediana estatura, vivo, moreno, de mirada serena y muy buen mozo. Federico no se cansaba de hacerle preguntas acerca de su arte, sus heridas y su vida, a las que el torero contestó con la sencillez de un niño.

También Machaquito hizo una pregunta:

— ¿Tienen ustedes corridas en los Estados Unidos?

— ¡Oh, no! — le contestamos, — todavía no.

— ¡Qué lástima! — dijo — Trate de popularizarlas e iré a torear a ese país.

— Haremos todo lo posible, — le contestamos.

Terminada esta conversación se despidió dándonos cordiales y numerosos apretones de mano e invitándonos a verle a su casa. Tres días después le vimos en una corrida de toros, vestido de verde con ricos bordados de oro; pero él no nos vió.

Mañana temprano Federico tomará el tren para Granada y así yo tendré tiempo de ver un poco más de Córdoba.

Que esta carta los encuentre buenos a todos, son los deseos de su hija

AMELIA.

2. 1. ¿Quién fué presentado a nuestros amigos?
   2. ¿Qué es un torero?
   3. ¿Cómo se llamaba el torero que les fué presentado a nuestros amigos?
   4. ¿Dónde les fué presentado?
   5. ¿Qué es una fonda?
   6. Describa usted el patio de esta fonda.
   7. Haga usted una descripción del torero.
   8. ¿Hay corridas de toros en los Estados Unidos? ¿en la Argentina? ¿en Méjico?

3. **13.ª serie: Prepararse para el viaje**

   1. Mi hermano hará una visita corta a Granada.
   2. **Es necesario** que **prepare** su equipaje la noche anterior.
   3. **Es preciso** que se **levante** temprano.
   4. **No es conveniente** que **tarde** tanto en vestirse.
   5. **Es lástima** que no se **apresure** más.
   6. **Es menester** que se **desayune** primero.
   7. **Es necesario** que a las ocho **esté** en la estación.
   8. **Parece imposible** que **llegue** a tiempo.
   9. **Es muy conveniente** que **tome** el tranvía.
   10. De aquí a la estación el tranvía tardará media hora.
   11. **Es posible** que el tren **esté** aún en la estación.
   12. **Puede ser** que **llegue** a tiempo.

II

GRAMÁTICA

El modo subjuntivo se emplea después de:

(*a*) expresiones impersonales	(*b*) otras expresiones de posibilidad e incertidumbre
Es preciso (que)	Quizá
Es necesario	Quizás

Es menester
No es posible
Será muy agradable
Es muy conveniente
No me importa
Es lástima
Parece imposible
Basta

Tal vez
Apenas puedo creer (que)
Puede ser
No me imagino

III

EJERCICIOS

I. Conjúguense en todas las personas del presente de subjuntivo:

Por la mañana: Ir a la escuela

Es necesario / Es preciso / etc. } que yo { *ponerse* el sombrero. / *tomar* mis libros. / *salir* de la casa. / *ir* a la calle. / *esperar* en la esquina al tranvía eléctrico. / *subir* al tranvía. / *pagar* al empleado. / *levantarse* del asiento. / *bajar* del tranvía. / *entrar* en la escuela.

Por la tarde: Volver a casa

Es necesario / Es preciso / etc. } que yo { *tomar* mis libros y cuadernos. / *salir* al corredor. / *bajar* la escalera. / *tomar* el sombrero. / *salir* de la escuela. / *ponerse* el sombrero. / *ir* a la calle. / *volver* a pie a casa.

II. Pónganse los verbos de las frases siguientes: (*a*) en el presente de subjuntivo; (*b*) pónganse estas frases en plural.

1. Es necesario que el profesor *explicar* esta serie otra vez. 2. Es muy conveniente que él *escribir* las preguntas y las respuestas en la pizarra. 3. Es menester que el alumno *estudiar* mejor la lección para el día siguiente, y que *escribir* el ejercicio con tinta. 4. Puede ser que mañana *saber* la lección mejor. 5. Es lástima que esta semana no *tener* repaso. 6. Tal vez la semana entrante *repasar* el profesor este ejercicio otra vez. 7. Apenas puedo creer que la hora de clase *pasar* tan rápidamente.

III. Fórmense doce preguntas sobre el trozo «Córdoba.»

LECCIÓN 61.ª

I

Tiempos compuestos. Pretérito perfecto y pluscuamperfecto

1. **14.ª serie: Ayer hice un viaje**

1. Ayer hice un viaje a Granada.
2. Cuando **había preparado** mi equipaje, fuí a la estación.
3. **Luego que hube entregado (entregué)** mi baúl en el despacho de equipajes, tomé un billete para Granada y compré un diario.
4. Fuí entonces al andén de salida.
5. El tren no **había partido** todavía.
6. Estaba aún en la estación.
7. Busqué mi coche.
8. Encontré un buen asiento.
9. **Después que hube puesto (puse)** mi maleta, mi paraguas y mi bastón en la red, me puse la manta de viaje.

10. Miré por la ventana.
11. El tren expreso salió a las 8.30 de la **mañana.**
12. No tuve que cambiar de tren.
13. Por la tarde llegué a Granada.
14. Mi amigo Guillermo me esperaba en la estación.
15. **Apenas** me **hubo visto** (**vió**), me conoció.
16. Me preguntó acerca de mi familia.
17. **Después que hubimos hablado** (**hablamos**) un buen rato, tomamos un coche que nos esperaba.
18. El cielo estaba nublado.
19. **No bien hubimos llegado** (**llegamos**) a la casa, empezó a llover.
20. Mi equipaje ya **había llegado.**

2. Granada

En Granada, Federico se detuvo solamente unos pocos días. Naturalmente visitó la Alhambra, con su famoso «Patio de los Leones,» e hizo una corta visita a los hermosos jardines del «Generalife,» quinta de verano de los califas. Después fué a la catedral, que está situada en el medio de la ciudad. Allí se encuentra el soberbio sepulcro de los Reyes Católicos, Don Fernando y Doña Isabel. Este sepulcro es muy interesante para los americanos porque fué Doña Isabel la que dió sus alhajas a Cristóbal Colón.

El amigo que le mostraba todas estas cosas tan interesantes, le contó que el día de fiesta principal de esta ciudad es el 2 de Enero, aniversario de la Conquista de Granada por los Reyes Católicos. Este día, las mozas de las aldeas cercanas van a la Alhambra, suben a la Torre de la Vega, y cada una toca la campana que allí hay. Toda muchacha que hace esto, encontrará dentro del año un marido o al menos un novio.

GRAMÁTICA

II

I.

Pretérito perfecto	*Pluscuamperfecto*
hube entregado	**había** salido
hubiste entregado	**habías** salido
hubo entregado	**había** salido
hubimos entregado	**habíamos** salido
hubisteis entregado	**habíais** salido
hubieron entregado	**habían** salido

¿Cómo se forman estos dos tiempos compuestos?

II. 1. Luego que **hubo llegado** (**llegó**) el tren, partimos.
Yo **había escrito** el ejercicio antes de venir a la clase.

The preterit perfect is not of frequent use. It is followed by the preterit in the second clause, and is usually preceded by an expression of time such as:

apenas, *hardly*		después que, *after*
así que,	} *as soon as*	cuando, *when*
luego que,		no bien, *no sooner*
tan pronto como,		

With these conjunctions, however, the simple preterit is more common in colloquial Spanish.

2. The past perfect, **había salido**, is the regular equivalent of the English *he had gone out.*

III

EJERCICIOS

I. Fórmense (*a*) diez preguntas sobre la serie «Ayer hice un viaje»; (*b*) cinco preguntas sobre el trozo «Granada.»

II. Conjúguense en todas las personas: 1. Apenas me hube despertado, llamaron a la puerta. 2. No bien hubimos llegado,

terminó la lluvia. 3. Él había cerrado el sobre cuando echó la carta en el buzón. 4. Nosotros habíamos puesto el sello cuando llegó.

III. Reemplácense los complementos por casos complementarios.

P. ej.: No habían cerrado las portezuelas.
No las habían cerrado.

1. No nos habían dado las colchas. 2. ¿Cuándo habían puesto la mesa? 3. Apenas les hubo preparado ese plato . . . 4. Se había comprado estos pantalones claros. 5. ¿Habían dicho estas palabras al empleado? 6. No bien hubo lavado la cocinera los utensilios de cocina . . . 7. ¿Le habían servido el asado? 8. ¿Por qué no habían cubierto la mesa con el mantel? 9. Así que hubieron fumado los cigarros . . . 10. Le había servido una taza de café con leche.

LECCIÓN 62.ª

I

TIEMPOS COMPUESTOS. FUTURO PERFECTO Y CONDICIONAL PERFECTO

Toledo

1. De Granada, Federico tuvo que volver a Córdoba en busca de su hermana. Desde allí ambos querían seguir con rumbo a Madrid.

Como el señor Martínez, muy amigo de Federico, había viajado mucho y conocía a España muy bien, les contó lo que verían en su viaje a través de los campos de la Mancha, hechos famosos por el inmortal Don Quijote.

— Cuando ustedes lleguen a Madrid, les dijo, **habrán pasado**

por la extensa y árida llanura de la Mancha, que en algunas partes es un verdadero desierto. Después de visitar a Toledo, ciudad interesantísima, situada a la orilla izquierda del río Tajo, **ustedes habrán** visto monumentos que se cuentan entre los más bellos del mundo, y **habrán oído** el castellano más castizo, pues Alfonso el Sabio había decretado que la pronunciación y la interpretación toledanas de las palabras debían prevalecer en caso de duda.

2. **15.ª serie: Mañana escribiré una carta**

Futuro	*Futuro perfecto*
Mañana escribiré una carta:	Antes de salir y echar la carta en el buzón:
1. Me **sentaré** a la mesa.	Me **habré sentado** a la mesa.
2. **Tomaré** la pluma, tinta, un pliego de papel y un sobre.	**Habré tomado** la pluma, . . .
3. **Escribiré** la fecha y el nombre de mi amigo.	**Habré escrito** la fecha y . . .
4. **Escribiré** dos páginas.	**Habré escrito** dos . . .
5. **Pondré** al final: tu afmo. amigo.	**Habré puesto** al final . . .
6. **Firmaré** la carta.	**Habré firmado** la carta . . .
7. **Tomaré** un sobre.	**Habré tomado** un sobre . . .
8. **Escribiré** en el sobre el nombre y la dirección.	**Habré escrito** en . . .
9. **Doblaré** la carta con cuidado.	**Habré doblado** la carta . . .
10. La **meteré** en el sobre.	La **habré metido** en . . .
11. La **cerraré**.	La **habré cerrado**.
12. **Pondré** el sello a la derecha y arriba.	**Habré puesto** el sello . . .

13. En seguida **llevaré** la carta al correo. **Habré llevado** la carta . . .
14. **La echaré** en el buzón.

3. *Condicional perfecto*

Federico dijo a su hermana que a las diez iría al correo; que para entonces:

1. **Habría escrito** la carta.
2. **La habría firmado.**
3. **Habría tomado** un sobre.
4. **Habría escrito** en el sobre el nombre y la dirección.
5. **Habría doblado** la carta.
6. La **habría metido** en el sobre.
7. **La habría cerrado.**
8. Le **habría puesto** el sello.

II

GRAMÁTICA

Futuro perfecto	*Condicional perfecto*
habré escrito	**habría** escrito
habrás escrito	**habrías** escrito
habrá escrito	**habría** escrito
etc.	etc.

1. **Habremos escrito** la carta antes de las diez.
2. Federico dijo a su hermana que volverían al mes siguiente a los Estados Unidos; que para entonces no sólo **habrían visitado** las ciudades más pintorescas de España, sino que **habrían visto** monumentos que se cuentan entre los más bellos del mundo.

The future perfect and conditional perfect tenses are used as in English.

III

EJERCICIOS

I. Póngase la serie «Mañana escribiré una carta» en la 3.ª persona del singular y en la 1.ª persona del plural.

II. Póngase en el futuro perfecto la siguiente serie: 1. Mañana a las seis comeré con mi amigo Manuel en un restaurán. 2. Pediré al mozo una mesa para dos. 3. El mozo nos dará la lista. 4. Pondrá sobre la mesa un mantel limpio y dos cubiertos. 5. Pediremos sopa de arroz, y luego un plato de pescado. 6. Después nos traerá chuletas de cerdo con judías. 7. En seguida nos servirá el rosbif con ensalada de lechuga. 8. También nos traerá pan y vino sin pedirlo nosotros. 9. Para postres pediremos uvas. 10. Al fin nos traerá dos cigarros puros y nos servirá dos tazas de café puro. 11. Antes de salir, el mozo me presentará la cuenta. 12. La pagaré y le daré una propina.

LECCIÓN 63.ª

REPASO

I

Astucia de un soldado

Por el reino de Galicia
Un soldado caminaba,
Y llegado a un lugarcillo
Entró alegre a la posada.
Preguntó a la mesonera
Que qué de comer le daba:
Y ella le dijo, que en todo
El lugar no había nada:
Y el soldado replicó
Con astucia y con cachaza:

— ¿Habrá algunos guijarritos
De aquellos que hay en el agua
De ese arroyo que se ve,
Que cerca del lugar pasa?
— Eso, señor, a montones,
Respondió; — pero, ¿qué saca
Para comer, de que yo
Vaya ahora y se los traiga?
— Es que yo, dijo el soldado,
Tengo el secreto y la gracia
De cocerlos y ponerlos
Más sabrosos que unas natas;
Y yo le enseñaré a hacerlo.
Alegre como una pascua
La sencilla mesonera
Fué por ellos, con el ansia
De enriquecerse con cosa
Que tanto la acomodaba.
Trajo una buena porción,
Y el soldado preguntaba:
— ¿Hay aceite? — Sí, señor.
— ¿Hay huevos y pan en casa?
A todo dijo que sí:
Y el buen soldado, con mafia,
Hizo de todo una sopa,
Y se la comió con gana.
Y viendo la mesonera
Que los guijarros dejaba,
Y lo demás se comía,
Le dijo muy admirada:
— ¿Por qué dejáis los guijarros?
Y el respondió con gracia:
— Esos se dejan después
Que ya han dado la sustancia.

II

GRAMÁTICA

I. *Presente de infinitivo:* tomar
vender
recibir

II. *Pretérito de infinitivo:*
haber tomado
haber vendido
haber recibido

III. *Gerundio:* tomando
vendiendo
recibiendo

IV. *Participio pasivo:* tomado
vendido
recibido

V. Verbos que tienen el participio irregular:

abrir	**abierto**	morir	**muerto**
cubrir	**cubierto**	poner	**puesto**
decir	**dicho**	resolver	**resuelto**
escribir	**escrito**	satisfacer	**satisfecho**
hacer	**hecho**	ver	**visto**
imprimir	**impreso**	volver	**vuelto**

Los compuestos de estos verbos tienen la misma irregularidad. ¿Cuál es el participio de: descubrir, contradecir, prever, deshacer, disponer, devolver, absolver, componer?

III

EJERCICIOS

I. ¿Cuál es el infinitivo de los verbos siguientes?: 1. Ofrezco. 2. Pusimos. 3. Se acuesta. 4. Niegan. 5. *Cuezo.* 6. Huelan. 7. Establezca. 8. *Cozamos.* 9. *Expliquen.* 10. Sepa. 11. Permanezcan. 12. Se durmieron. 13. Agra-

dezco. 14. Den. 15. Oigo. 16. Parezca. 17. Conozcamos 18. Pondrías. 19. Tendrán. 20. Me visto. 21. *Creyó.*

Explíquense los cambios ortográficos de los verbos en bastardilla.

II. ¿Cuáles son los gerundios de los verbos siguientes?: 1. Bajar. 2. Saber. 3. Dividir. 4. Señalar. 5. Leer. 6. Ir. 7. Ponerse. 8. Lavarse. 9. Encender. 10. Borrar.

III. Fórmese el participio pasivo de los verbos siguientes: 1. Hacer. 2. Devolver. 3. Reír. 4. Cubrir. 5. Incluir. 6. Morir. 7. Escribir. 8. Despertar. 9. Poner. 10. Volver. 11. Satisfacer. 12. Decir. 13. Prever. 14. Contradecir.

IV. Pónganse los verbos en la forma conveniente del participio pasivo: 1. Hemos *dejar* el baúl abierto. 2. Mi padre me había *mandar* una novela española. 3. ¿Por qué no habéis *subir* al tren? 4. Luego que hubimos *decir* esto, nos levantamos de la mesa. 5. ¿Habrán *ver* a Madrid? 6. ¿Qué ciudades han *ver* ustedes? 7. No bien hubieron *echar* la carta en el buzón, cuando apareció el muchacho. 8. No le habían *creer*. 9. Ellos habrán *subir* al piso principal. 10. Se ha *comprar* seis pañuelos.

V. Póngase en el tiempo indicado, el verbo que va en bastardilla: 1. (Futuro de indicativo.) Mañana tú y tus hermanos *estar* conmigo; entonces *ir* todos juntos a la iglesia. 2. (Imperativo.) *Andar, vender* esos libros y *pagar* a este hombre; con lo que queda *comprar* pan para sus hijos. 3. (Presente de subjuntivo. Futuro de indicativo.) Aunque todos mis amigos *salir* a pasear, *olvidar* sus libros y no *aprender* de memoria los verbos, mis hermanos y yo *quedarse* en casa y *estudiar* nuestras lecciones.

VI. Fórmense frases con los verbos siguientes:

P. ej.: Acostarse=Él se acuesta a las diez de la noche.

1. Exprésese esta frase en forma imperativa.
2. Exprésese como ruego o deseo.

1. Arrendar. 2. Almorzar. 3. Empezar. 4. Negar. 5. Mostrar. 6. Soñar. 7. Agradecer. 8. Establecer. 9. Rogar. 10. Obedecer. 11. Confesar. 12. Permanecer.

VII. Cópiese el poema «Astucia de un soldado,» poniendo dos soldados en lugar de uno.

VIII. Trascríbase este poema en prosa, suponiendo que el soldado refiere el suceso a un compañero.

LECCIÓN 64.ª

I

El subjuntivo después de conjunciones

Madrid

El tren marchaba por la llanura castellana y el alba apuntaba en el horizonte. Federico estaba conversando con uno de los viajeros, cuando Amelia entusiasmada gritó:

— ¡Mira! ¡Mira!

— ¿Hemos llegado? — preguntó Federico.

— Todavía no — contestó ella — pero mira.

Todos volvieron la cara y vieron que, como a media milla, se alzaba al lado de una alta montaña el famoso Monasterio de San Lorenzo del Escorial iluminado por los primeros rayos del sol.

— ¿Ha visitado usted el Escorial? — le preguntaron en seguida a Federico. Éste contestó que no.

— ¡Qué extraño! — exclamaron, mirándole con curiosidad, y empezaron a enumerar las maravillas que encierra el famoso monasterio.

— **En caso de que** usted pase un corto tiempo en Madrid, no deje de visitar el Escorial con su hermosa colección de

pinturas, su biblioteca con manuscritos de valor inapreciable, y su magnífico Panteón donde están enterrados los reyes de España.

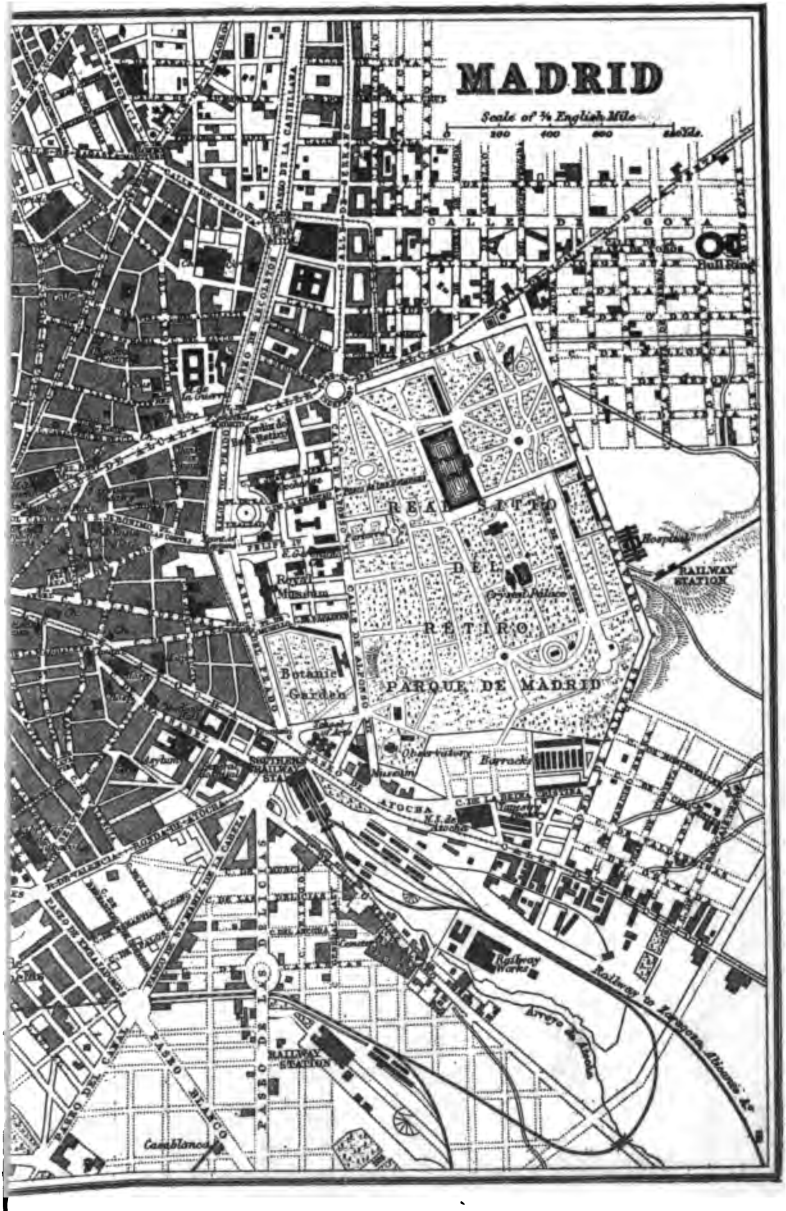
En Madrid encontraron nuestros viajeros una buena casa de huéspedes, no lejos de la Puerta del Sol. Ésta es una vasta plaza, con aceras muy anchas, en la cual desembocan diez calles. De aquí parten todas las líneas de tranvías.

En esta casa los dos jóvenes extranjeros fueron tratados como de la familia. El ama de la casa les dió toda clase de consejos y noticias.

— **Después que** ustedes descansen — les dijo — su primer paseo debe ser por la calle de Alcalá, que es la más ancha y vistosa de Madrid. En ella hay siempre mucha gente, muchos tranvías y muchos coches. En esta calle verán ustedes magníficos edificios, como por ejemplo el palacio de «La Equitativa,» compañía norteamericana de seguros sobre la vida, y el gran edificio del Banco de España. **Dado caso que** ustedes no estén demasiado cansados, bajen por la calle de Alcalá hasta llegar al Paseo de Recoletos, donde, en la Plaza de Colón, se levanta la estatua del gran descubridor. **En cuanto** lleguen allí, pueden descansar un poco y después dirigirse al Salón del Prado donde se encuentra el monumento del Dos de Mayo. Si continúan su camino por el Paseo del Prado, hasta llegar al Museo de Pintura y Escultura, pueden admirar las estatuas de los dos grandes maestros Velázquez y Murillo. La estatua de este último se halla en la plaza del mismo nombre. El Museo del Prado es uno de los mejores del mundo. Visiten también el famoso y espléndido Palacio de la Biblioteca y Museos Nacionales, **siempre que** ustedes se interesen por libros y antigüedades.

Prometieron esto y más a la buena señora, y los días siguientes los pasaron bastante ocupados.

En el Museo del Prado contemplaron cuadros de los pintores más famosos, como Murillo (1682), Velázquez (1660) y Fran-


MADRID
Scale of ¾ English Mile
0
200
400
600
800 Yds.
CALLE DE GOYA
Bull Ring
REAL SITIO
DEL
RETIRO
PARQUE DE MADRID
Crystal Palace
Hospital
RAILWAY STATION
Royal Museum
Botanic Garden
Observatory
Barracks
Museum
ATOCHA
Railway Works
Arroyo de Abroñigal
Railway to Zaragoza, Alicante, &c.
RAILWAY STATION
PASEO DE LAS DELICIAS
PASEO BLANCO
PASEO DEL CANAL
Casablanca
RONDA DE ATOCHA
PASEO DE LA CASTELLANA
PASEO DE RECOLETOS
CALLE DE ALCALA
Jardin de Buen Retiro
FELIPE IV
C. DE MURCIA
C. DEL ANCORA
C. DE LAS DELICIAS

cisco Goya (1828). Una tarde fueron a la Biblioteca Nacional donde vieron manuscritos y ejemplares únicos, de valor incalculable, y las 800 ediciones del Quijote.

Lo que naturalmente más le interesó a Federico en Madrid, fueron la vida y las costumbres de los madrileños. Por esto visitó iglesias, teatros y cafés.

Los madrileños viven de noche. Los restauranes y los cafés se cierran tarde. Hasta una hora avanzada se oyen los gritos de los vendedores de billetes de lotería y de diarios. En la Puerta del Sol hay aún muchísima gente a la una de la mañana.

Como es natural, la gente se levanta tarde. Nadie tiene prisa. Lo que no se hace hoy, se deja para el día siguiente. ¡Qué diferencia entre esta vida tan alegre, tranquila y agradable, y la vida de nuestras grandes ciudades, donde siempre andamos de prisa, donde vivimos de prisa y nos morimos de prisa!

Una tarde entera y parte de la mañana emplearon nuestros viajeros en visitar el Palacio Real.

El amable caballero que les servía de guía, les dijo: — **En caso de que** ustedes deseen leer una buena descripción del interior del Palacio, especialmente de las habitaciones del último piso, ocupadas por la servidumbre, tienen ustedes que leer la novela «La de Bringas» por el famoso novelista Pérez Galdós.

II

GRAMÁTICA

El subjuntivo después de conjunciones.

I. The subjunctive is required after the following conjunctions when future time is meant.

cuando, *when*		mientras (que), *while*
en cuanto,	*as soon as*	hasta que, *until*
así que,		antes (de) que, *before*
luego que,		después (de) que, *after*
tan pronto como,		

II. Such conjunctions as the following, require the subjunctive unless the dependent verb states an accomplished fact.

a fin de que, para que, } *in order that*
de manera que, de modo que, } *so that*
con tal que, siempre que, } *provided that*
en caso de que, dado (caso) que, } *in case that*
a menos que, *unless*
sin que, *without*
a pesar de que, *in spite of*
aunque, *although*

III

EJERCICIOS

I. Fórmense veinte preguntas sobre el trozo «Madrid.»

II. Pónganse los verbos en bastardilla en el tiempo y modo correspondientes: 1. Levántense ustedes antes que ellos *venir*. 2. Iremos a ver el Escorial después que *ver* el Museo del Prado. 3. Iremos a visitar también la Biblioteca Nacional siempre que *tener* tiempo. 4. Visitaremos el Museo mañana a no ser que *hacer* mal tiempo. 5. Esperaremos en la estación hasta que *llegar* el tren. 6. Salude usted a nuestros amigos siempre que los *ver*. 7. Se lo diré a usted a fin de que *ir*. 8. Me acostaré temprano de modo que *poder* levantarme a las siete. 9. Voy a cerrar la puerta para que no *entrar* nadie. 10. Mañana iremos a comer a un restaurán aunque *hacer* mal tiempo. 11. No iré a no ser que usted *ir* conmigo. 12. Conteste usted a esta carta inmediatamente para que *salir* la respuesta por el correo de hoy. 13. Arturo estudiará sus lecciones por la tarde con tal que *poder* salir por la noche. 14. En caso de que usted *tener* que comprar camisas, cómprelas en esa tienda. 15. El profesor no puede obtener buenos resultados sin que ustedes *estudiar* con aplicación. 16. Aunque el correo *salir* a las dos de la tarde, dudo que nosotros *tener* tiempo para mandar las cartas. 17. Le daré papel, pluma y tinta para que usted *escribir* la carta.

Copyright by Underwood & Underwood

PUERTA DEL SOL, MADRID

LECCIÓN 65.ª

I

Del libro diario de Federico

En Madrid tuve que entrar en la oficina de uno de los Cambios de Moneda que hay en la Puerta del Sol, con el objeto de cambiar dinero, porque no tenía más que billetes y oro americano.

1. *Las monedas de España*

En España hay monedas de cobre, plata y oro. La unidad monetaria es la peseta, que equivale más o menos a veinte centavos oro americano.

Las monedas de cobre son: la de cinco céntimos, llamada vulgarmente perra chica, y la de diez céntimos que se llama perra grande o gorda. El céntimo es la centésima parte de una peseta.

Las monedas de plata son: el real o veinticinco céntimos, equivalente a cinco centavos en nuestra moneda; la media peseta o dos reales; la peseta; y el duro o cinco pesetas, que equivale a nuestro dólar.

Las monedas de oro son de cinco, de diez, de veinte, de cuarenta, de ochenta y de cien pesetas.

No hay monedas de níquel.

En España circula también un papel moneda que se llama billetes de banco. Hay billetes de mil, de quinientas, de cien, de cincuenta y de veinticinco pesetas.

Los países hispanoamericanos no tienen el mismo sistema monetario. La moneda más común en estos países es el peso de cien centavos. Esta moneda, que es de plata, no tiene siempre el mismo nombre ni el mismo valor. Así, por ejemplo, se llama en Bolivia, **boliviano**, en el Ecuador, **sucre**, en el Perú,

sol, en Venezuela, **venezolano**, y en Costa Rica, **colón**; en todos los demás países se llama **peso**.

2. *Dichos populares útiles*

La lengua castellana es muy rica en esta filosofía popular, y existen muchas colecciones de proverbios y refranes.

He apuntado aquí algunos que se refieren especialmente al dinero:

1. Dineros son calidad.
2. El oro lo puede todo.
3. Con plata nada falta.
4. Dinero llama dinero.
5. Por dinero baila el perro.
6. El buen pagador, dueño es del acreedor.
7. El que presta primero, pierde amigo y dinero.

3. *Lotería*

En España muchas personas juegan a la lotería nacional con la esperanza de hacerse ricos. Para esto compran uno o más décimos de un billete de lotería. Los billetes para la lotería de Navidad valen mil pesetas, y el premio gordo es de seis millones (6,000,000) de pesetas.

Muchas veces he visto por las calles algún pobre mendigo que trataba de vender el décimo de un billete de lotería, gritando con voz lastimera: ¡Décimos de loterí-í-í-a! ¡El número cuarenta y cinco mil quinientos cuarenta y cua-a-a-atro! ¡El premio go-o-ordo! ¡El de la sue-e-erte . . .!

II

GRAMÁTICA

Números quebrados:

Un medio $\frac{1}{2}$	Un quinto $\frac{1}{5}$	Un octavo $\frac{1}{8}$
Un tercio $\frac{1}{3}$	Un sexto $\frac{1}{6}$	Un noveno $\frac{1}{9}$
Un cuarto $\frac{1}{4}$	Un séptimo $\frac{1}{7}$	Un décimo $\frac{1}{10}$

MONEDAS DE ESPAÑA

III

EJERCICIOS

I. Fórmense doce preguntas sobre el trozo «Las monedas de España.»

II. Expliquen el sentido de los refranes siguientes, y si es posible den su equivalente en inglés: 1. Muchos pocos hacen un mucho. 2. De noche todos los gatos son pardos. 3. Perro que ladra no muerde. 4. Quien tiene tejado de vidrio, no tire piedra a su vecino. 5. Más vale pájaro en la mano que ciento volando.

III. Reemplácese el infinitivo por el presente de subjuntivo o el imperativo, según convenga: 1. Es lástima que solo *tener* oro americano. 2. Me alegro de que el Cambio de Moneda *estar* cerca. 3. Dudo que *tener* tiempo para cambiar este dinero. 4. No me parece probable que *llegar* a tiempo. 5. *Tener* usted la bondad de ir a comprarme dos billetes de primera clase. 6. ¿Quiere usted que *bajar* el equipaje al coche? 7. ¿Desea usted que yo *llevar* las maletas y los baúles a la estación? 8. Dudo que usted *poder* llegar antes de las ocho. 9. Temo mucho que usted no *llegar* a tiempo. 10. Espero que el viaje *ser* agradable.

IV. Fórmense grupos de las palabras de la misma familia: 1. Libro. 2. Caballo. 3. Pan. 4. Leche. 5. Vino. 6. Correo. 7. Mano. 8. Cerrar. 9. Hora. 10. Lechero. 11. Librería. 12. Panadería. 13. Exportación. 14. Peluquero. 15. Correr. 16. Manuscrito. 17. Manual. 18. Horario. 19. Corrida. 20. Pelo. 21. Corredor. 22. Librero. 23. Lechería. 24. Peluquería. 25. Cerradura.

V. Búsquense palabras derivadas de las siguientes:

P. ej.: Comer, comida, comedor.

1. Reloj. 2. Día. 3. Sencillo. 4. Alto. 5. Jardín. 6. Comercio. 7. Escribir. 8. Carta. 9. Estudiar. 10. Fácil.

VI. Dígase de qué palabras simples se componen: 1. Escalofrío. 2. Sordomudo. 3. Anteojos. 4. Paraguas. 5. Quitasol. 6. Portamonedas. 7. Cortaplumas. 8. Bienhechor. 9. Sacacorchos. 10. Carilargo. 11. Tartamudo. 12. Parasol. 13. Carirredondo. 14. Coliflor. 15. Sobretodo.

LECCIÓN 66.ª

I

Del libro diario de Federico

1. *En una tienda*

Después de cambiar mi dinero, fuí con Amelia a una de las tiendas principales de Madrid, pues ella necesitaba un par de guantes, y yo corbatas y pañuelos.

No existen en esta ciudad grandes almacenes como hay en Nueva York y en Chicago.

Luego que entramos en la tienda, se acercó un dependiente al que dijimos lo que queríamos. Yo no tuve mucha dificultad en encontrar lo que necesitaba y, por fin, también mi hermanita encontró el par de guantes que le gustaba, no sin hacer antes amplio uso de la buena costumbre de regatear, es decir, pedir una rebaja en el precio.

El diálogo entre mi hermana y el dependiente fué interesantísimo.

Amelia: — Hágame usted el favor de mostrarme los guantes que tiene.

Dependiente: — Sí, señorita, tenemos un buen surtido. ¿De qué precio los quiere usted? ¿Qué colores prefiere?

— Prefiero los colores claros.

— Esta caja contiene todos los colores claros: paja, canela, verde-mar, café con leche, . . .
— ¿Quiere usted probarme este par? ¿Cuánto valen? Pero dígame usted el último precio, porque no me gusta regatear.
— Son muy baratos; no valen más que nueve pesetas.
— ¡Oh! Eso es demasiado caro.
— No encontrará usted otros iguales a este precio; se los doy a usted en el mismo precio que a mí me cuestan.
— Si no rebaja usted nada, no los compro.
— Veo que no hay más remedio. Pues se los daré por ocho pesetas. Le aseguro que es la única vez que los vendo a este precio tan bajo.

Entonces le pregunté al dependiente cuanto debía. Para pagarle le di un billete de veinticinco pesetas y, después de tomar la vuelta y nuestras cosas, nos volvimos a casa.

2. *Modismos*

Cada idioma, y aun cada país, usa en la conversación ciertas expresiones familiares llamadas modismos, cuya significación exacta no es fácil encontrar en los diccionarios.

Para saber bien una lengua es necesario conocer estas expresiones que se oyen con tanta frecuencia en la calle, en los paseos, en las tiendas, en las visitas y en la casa.

He apuntado los siguientes por haberme llamado especialmente la atención:

1. El dinero que recibí ayer **me ha venido al pelo** (muy bien), porque no tenía **una perra** (una moneda).
2. Todo lo que me está diciendo **me entra por un oído y me sale por el otro.**

3. Este hombre está **tocado o chiflado** (no sabe lo que dice ni lo que hace).
4. Espero que no **echará usted en saco roto** (no olvidará) los consejos que le doy.
5. Doña Manuela habla **hasta por los codos** (es muy habladora).
6. Esto me **viene como anillo al dedo** (esto me conviene mucho).
7. **Buscar cinco pies al gato** (buscar lo imposible).
8. **Hay que sacarle las palabras con tirabuzón** (es un hombre que habla poco).
9. **Me hizo una visita de médico** (visita de corta duración).
10. **Viven como perro y gato.**

III

EJERCICIOS

I. Fórmense diez preguntas sobre el trozo «En una tienda.»

II. Hágase una lista de las palabras nuevas en esta lección.

III. Fórmese un diálogo entre un comprador y el dependiente de una tienda.

Plan: Saludo — artículo (zapatos, sombrero, guantes, etc.) — color — número — precio (caro o barato) — regatear — probar — comprar — pagar.

IV. Fórmense frases con las palabras siguientes: 1. Compras, han ido, a, hoy, algunas, las, hacer, para, tiendas. 2. Vestidos, género, para, ellos, comprar, querían. 3. Enseñó, el, muchos, les, géneros, colores, varios, de, dependiente. 4. ¿Color, qué, sienta, me, mejor? 5. Los, todos, sientan, colores, le, bien.

V. ¿Qué significan las expresiones siguientes: 1. Ser un cero a la izquierda. 2. No ha inventado la pólvora. 3. Le dió con la puerta en las narices. 4. No se oía una mosca. 5. Estar

con el agua al cuello. 6. Estar como garbanzo en olla grande. 7. Las paredes tienen oídos. 8. Estar como el pez en el agua. 9. Quedarse con la boca abierta. 10. Son aves de la misma pluma.

VI. Úsense las expresiones anteriores en frases.

LECCIÓN 67.ª

I

Modo subjuntivo: pretérito 1.ª y 2.ª forma, y perfecto

Una carta de Barcelona

Querido Guillermo:

A medio día llegamos a Barcelona cansados y con un hambre canina. Nos hospedamos por el momento en un hotel. Amelia quería que **fuésemos** directamente a una casa de huéspedes, pero como no conocemos la ciudad y tenemos la intención de pasar aquí por lo menos dos semanas, no quiero precipitarme y prefiero esperar hasta que encuentre una en que no haya otros extranjeros y en la cual, por consiguiente, se hable solamente español. Por fin accedió ella a que nos **hospedáramos** en un hotel. Aquí me aseguraron que en corto tiempo podría encontrar una buena casa. Yo les dije que me gustaría encontrar una en que sólo **se hablase** español. Como esta ciudad es cosmopolita, todos los mozos en los grandes hoteles hablan varios idiomas. Me hablaron inmediatamente en inglés; tal vez **creían** que yo no **sabría** contestar en español si ellos me **hablaran** en este idioma.

¡Ojalá tú **pudieses** estar con nosotros! ¡Hay tantas cosas que ver! Si Amelia **tuviese** dinero, **visitaría** España todos los años.

Como tú sabrás, termina aquí nuestro viaje; pero aun **quisiera** ver a Valencia, ese «Jardín de España.» Hoy te voy a escribir algo sobre nuestro viaje de Madrid a Barcelona.

El lunes a las ocho de la mañana tomamos el tren para Barcelona vía Zaragoza. La distancia es de 196 millas, que el expreso recorre en 16 horas y media. Los trenes ordinarios necesitan 22 horas. Como tú ves, los trenes españoles no son los más rápidos del mundo.

La primera ciudad por donde pasó el tren fué Alcalá de Henares, famosa en su tiempo por su Universidad, pero aun más famosa por ser la ciudad natal del inmortal autor del Quijote, Miguel de Cervantes Saavedra. Siguiendo la orilla del río Henares, el tren pasó por la ciudad de Guadalajara, antigua rival de Alcalá.

Desde allí empezó a cambiar el paisaje. El suelo, antes llano, mostraba colinas y árboles que desfilaban por delante de la ventanilla del tren. Íbamos cruzando las pintorescas campiñas de Aragón, cubiertas de hermosos olivares, cuyo follaje verde oscuro contrasta tan alegremente con las villas blancas y pintorescas de esta región.

La noche en el tren la pasé bastante mal. Al amanecer me desperté con las manos y los pies helados. El tren marchaba por Cataluña. En el vagón no iba más que un aldeano catalán, fuerte, de aspecto enérgico y duro. Iba vestido de terciopelo de pies a cabeza. En su cabeza llevaba una gorra roja de algodón a manera de las que llevan los pescadores de Nápoles o Génova, y en los pies llevaba una especie de sandalias. Este traje no es tan pintoresco como el aragonés, pero corresponde admirablemente al carácter austero, orgulloso e independiente de los catalanes.

La semana entrante te escribiré acerca de lo que **haya visto** en Barcelona.

Recibe los saludos de Amelia, y no olvides a tu primo

FEDERICO.

II

GRAMÁTICA

I. El pretérito de subjuntivo:

1.ª forma	*2.ª forma*
hablase	hablara
hablases	hablaras
hablase	hablara
hablásemos	habláramos
hablaseis	hablarais
hablasen	hablaran

1. The past subjunctive is formed from the third person plural of the preterit indicative by changing **-ron** to **-se** or **-ra**. Hence:

	1.ª forma	*2.ª forma*
llegaron	llegase	llegara
vendieron	vendiese	vendiera
vivieron	viviese	viviera
pudieron	pudiese	pudiera
vinieron	viniese	viniera

2. In the same way give the past subjunctive of: **tener, haber, ser, ir, hacer**, etc.

Either form of the past subjunctive may be used in dependent clauses.

II. Tiempo compuesto de subjuntivo:

Perfecto

haya hablado
hayas hablado
haya hablado
hayamos hablado
etc.

III. Régimen del subjuntivo:

1. El profesor

mandó **mandaba** **había mandaba** **mandaría**	al alumno que	**pronunciase** **pronunciara** **escribiese** **leyera**	la palabra.

If the principal verb is past or conditional, the subordinate subjunctive is in the past tense.

2. **Siento** que usted no { **llegase** / **llegara** } a tiempo.

Te **escribiré** acerca de lo que **haya visto** en Barcelona.

The past or perfect subjunctive following a present or future, denotes an action previous to that of the principal verb.

IV. Oraciones condicionales:

Si Amelia { **tuviese** / **tuviera** } dinero { **visitaría** / **visitara** } España todos los años.

A condition contrary to fact in the present, or doubtful in the future, requires the past subjunctive in the **si** clause and the conditional in the conclusion. The second form of the past subjunctive may replace the conditional.

III

EJERCICIOS

I. Fórmense doce preguntas sobre el trozo «Barcelona.»

II. ¿Cuáles son las dos formas del pretérito de subjuntivo de los verbos siguientes?: 1. Ir. 2. Dar. 3. Poner. 4. Hacer. 5. Poder. 6. Oír. 7. Decir. 8. Querer. 9. Saber. 10. Venir.

III. Póngase el verbo determinante en el presente:

1. El doctor *deseaba* que se fuese al campo. 2. Les *supliqué* que me escribieran con más regularidad. 3. *Dudé* que usted se quedase en casa hasta las ocho. 4. *Quise* que vinieran a comer temprano. 5. *Esperaba* que ustedes escuchasen al profesor. 6. *Fué* necesario que apagase la luz.

IV. Póngase el verbo determinante en el pretérito: 1. *Quiero* que cante esta noche. 2. *Es* conveniente que mandemos lavar la ropa. 3. *Deseo* que la ropa interior se lave con agua caliente. 4. *Siento* muchísimo que la ropa no esté lista. 5. *Me alegro* mucho de que ustedes se queden conmigo.

V. Póngase el verbo determinado en el pretérito o perfecto de subjuntivo, según convenga:

1. Ellos residirán en Nueva York cuando *volver* de España. 2. Él le dará el paraguas después que *venir* a mi casa. 3. Nosotros iremos a España después que *aprender* el español. 4. Ustedes comerán la sopa cuando la criada la *servir*. 5. Dudamos que ellos *volver* tan pronto de su viaje. 6. Apenas podemos creer que ellos *aprender* el castellano tan bien. 7. Dudo que *ser* feliz. 8. Ellos sienten muchísimo que nosotros *estar* enfermos.

VI. Pónganse los verbos de las oraciones condicionales siguientes, en el tiempo y modo correspondientes: 1. Si nosotros *tener* tiempo, *dormir* hasta las nueve. 2. Si ellos *ser* ricos, *comprar* esta casa. 3. Si ustedes *hablar* siempre español, pronto *hablar* bien. 4. Manuel *echar* la carta en el buzón si usted se la *dar*. 5. Nosotros *salir* a la calle si no *llover* con tanta fuerza.

LECCIÓN 68.ª

I

Verbos de la 3.ª conjugación que cambian la vocal de la raíz:

$$e \text{ en } \begin{cases} ie, \\ i, \end{cases} \quad o \text{ en } \begin{cases} ue \\ u \end{cases}$$

La verdad sospechosa

Llevaban a enterrar dos granaderos
Al soldado andaluz, Fermín Trigueros,
Mentiroso sin igual, que de un balazo
Cayó sin menear ni pie ni brazo.

— ¡Hola, sepultureros! —
Les dijo un oficial — ¿**murió** ese tuno?
— **Murió** — contesta de los dos el uno.
Aquí Trigueros en su acuerdo torna,
Y oyendo la expresión, dice con sorna:

— Lo que es por la presente,
Le advierto que vivo, mi Teniente.
A lo cual replicó su camarada:
— No dé usted a Fermín crédito en nada;
Siempre embustero fué: su fin es cierto,
Pero aun **miente** el bribón después de muerto.

Quien falte a la verdad, con eso cuente:
Dirá que hay sol, y le dirán que **miente**.

(*Juan E. Hartzenbusch.*)

1. ¿A quién llevaban a enterrar dos granaderos?
2. ¿Qué les dijo el oficial?
3. ¿Qué dijo Trigueros al oír el «**murió**» del oficial?
4. ¿Creyeron los sepultureros las palabras del bribón?
5. ¿Qué significa el verbo **menear**?
6. ¿Cuál es el oficio del sepulturero?
7. ¿Qué verbo significa lo mismo que **dar crédito**?
8. ¿Qué nombres se dan a Fermín Trigueros?

II

GRAMÁTICA

I. Verbos de la 3.ª conjugación que cambian la vocal de la raíz: **e** en { **ie.** / **i.**

sentir

Presente de indicativo	*Presente de subjuntivo*	*Imperativo*
siento	**sienta**	**siente**
sientes	**sientas**	sentid
siente	**sienta**	

sentimos	**sintamos**	*Gerundio*
sentís	**sintáis**	**sintiendo**
sienten	**sientan**	

Pretérito de indicativo	*Pretérito de subjuntivo*	
	1.ª forma	*2.ª forma*
sentí	**sintiese**	**sintiera**
sentiste	**sintieses**	**sintieras**
sintió	**sintiese**	**sintiera**
sentimos	**sintiésemos**	**sintiéramos**
sentisteis	**sintieseis**	**sintierais**
sintieron	**sintiesen**	**sintieran**

Pertenecen a este grupo los verbos:

advertir	divertirse	mentir
arrepentirse	hervir	preferir
consentir	invertir	referir
digerir		

II. Verbos de la 3.ª conjugación que cambian la vocal de la raíz: o en { ue. / u.

morir

Presente de indicativo	*Presente de subjuntivo*	*Imperativo*
muero	**muera**	**muere**
mueres	**mueras**	morid
muere	**muera**	
morimos	**muramos**	*Gerundio*
morís	**muráis**	**muriendo**
mueren	**mueran**	

Pretérito de indicativo	*Pretérito de subjuntivo*	
	1.ª forma	*2.ª forma*
morí	**muriese**	**muriera**
moriste	**murieses**	**murieras**
murió	**muriese**	**muriera**

morimos	**muriésemos**	**muriéramos**
moristeis	**murieseis**	**murierais**
murieron	**muriesen**	**murieran**

Pertenece a este grupo: dormir.

¿En qué tiempos y personas se cambian las vocales radicales e y o en i y u, respectivamente?

¿Qué irregularidad tienen en común estos verbos con los de las Lecciones 47.ª y 53.ª?

¿Qué otra irregularidad tiene este grupo?

Formúlese una regla general para la conjugación de los verbos que pertenecen a este grupo.

III

EJERCICIOS

I. Conjúguense en el presente y pretérito de indicativo y de subjuntivo: 1. Consentir. 2. Mentir. 3. Dormir. 4. Preferir. 5. Arrepentirse.

II. Pónganse en el presente y pretérito de indicativo: 1. Ellos *arrepentirse* de sus faltas. 2. Ella *preferir* helados en el verano. 3. ¿No *consentir* el médico que te levantes? 4. ¿*Divertirse* usted mucho en el vapor? 5. Usted *dormir* demasiado. 6. ¿No *preferir* ustedes estas palabras? 7. La profesora no *consentir* que hablemos inglés en la clase. 8. Este alumno *mentir* siempre. 9. La sopa *hervir* en la olla. 10. Nosotros *dormir* mal.

III. Pónganse en los cinco tiempos simples de indicativo: 1. Mis amigos no *mentir* nunca. 2. El agua *hervir* muchas horas. 3. Los comerciantes *invertir* mucho dinero en este negocio. 4. Sus padres *consentir* que ella se case. 5. Mi tío me *referir* este cuento.

IV. Pónganse en el tiempo y modo correspondientes: 1. Pondré la leche en el fuego para que *hervir*. 2. Ellos me dirán

esto para que me *arrepentir*. 3. Siento muchísimo que ellos *mentir* tanto. 4. Es necesario que él *referir* el hecho. 5. Será muy necesario que ella *divertirse* un poco en el campo.

V. Pónganse los verbos de las proposiciones principales del ejercicio anterior en cualquier tiempo pasado.

P. ej.: Yo puse la leche en el fuego para que . . .

LECCIÓN 69.ª

I

Verbos de la 3.ª conjugación que cambian la vocal de la raíz: *e* en *i*

El alfiler y la aguja

Un alfiler y una aguja que se hallaban sin ocupación en un costurero, empezaron a **reñir**, como siempre sucede entre la gente ociosa.

— Yo quisiera saber — preguntó el alfiler a la aguja — para qué **sirves** si no tienes cabeza.

— ¿Y para qué **sirve** tu cabeza sin ojo? — preguntó a su vez la aguja.

— ¿Y para qué **sirve** tu ojo si siempre lo tienes tapado con alguna cosa? — dijo el alfiler.

— Yo soy activa y puedo trabajar más que tú.

— Sí, pero tú no puedes vivir mucho tiempo, porque tu vida depende de un hilo.

— Te advierto que te arrancaré la cabeza si **repites** tus insultos.

— Y yo te saco el único ojo que tienes si **sigues** hablándome de ese modo.

Mientras **reñían**, entró una niña, tomó la aguja y, tratando de coser una tela gruesa y dura, le rompió el ojo y la tiró a la

calle. Entonces ató el hilo alrededor del cuello del alfiler y a la primera puntada le arrancó la cabeza. Disgustada, la tiró también a la calle, donde fué a caer junto a la aguja.

— ¡Hola! — dijo ésta — ¿con que estamos juntos otra vez?

— Sí, pero ahora me arrepiento de lo que dije. La desgracia me ha hecho cuerdo — dijo el alfiler.

Proverbios

1. No **pidas** a quien **pidió**, ni **sirvas** a quien **sirvió**.
2. Al que mal vive, el miedo le **sigue**.
3. **Riñen** las comadres, y descúbrense las verdades.

II

GRAMÁTICA

I. Otros verbos de la 3.ª conjugación que cambian la vocal de la raíz: **e** en **i**.

pedir

Presente de indicativo	*Presente de subjuntivo*	*Imperativo*
pido	**pida**	**pide**
pides	**pidas**	pedid
pide	**pida**	
pedimos	**pidamos**	
pedís	**pidáis**	
piden	**pidan**	

Pretérito de indicativo	*Pretérito de subjuntivo*	
	1.ª forma	*2.ª forma*
pedí	**pidiese**	**pidiera**
pediste	**pidieses**	**pidieras**
pidió	**pidiese**	etc.
pedimos	etc.	
pedisteis	*Gerundio*	
pidieron	**pidiendo**	

¿Qué cambios sufren los verbos de esta clase?

Pertenecen a esta clase:

competir	impedir	repetir
conseguir	medir	seguir
corregir	reír(se)	servir
despedir(se)	sonreír(se)	vestir(se)
elegir	reñir	

II. Cambios ortográficos

1. **seguir** (como otros verbos en **–guir**) pierde la **u** delante de **a** y **o**: **sigo**, sigues, sigue, etc.; **siga, sigas, siga,** etc.

2. **corregir** y **elegir** (como otros verbos en **–gir**) cambian la **g** en **j** delante de **a** y **o**: **corrijo**, corriges, etc.; **corrija, corrijas,** etc.; **elijo**, eliges, etc.

¿Por qué son necesarios estos cambios ortográficos?

3. **reír.**

Presente de indicativo: río, ríes, ríe, reímos, reís, ríen.
Pretérito de indicativo: reí, reíste, rió, reímos, reísteis, rieron.
Presente de subjuntivo: ría, rías, ría, riamos, riais, rían.
Pretérito de subjuntivo (*1.ª forma*): riese, rieses, riese, riésemos, rieseis, riesen.
Pretérito de subjuntivo (*2.ª forma*): riera, rieras, riera, riéramos, rierais, rieran.
Gerundio: riendo.

Cuando en las formas irregulares se juntan dos **i**, se omite una de ellas.

¿En qué tiempos y personas del verbo **reír** ocurre esto?

4. **reñir.**

Los verbos cuya raíz termina en **–ñ**, como **reñir**, pierden además la **i** de la terminación en las terceras personas del pretérito de indicativo y en todas las de sus derivados de subjuntivo; p. ej.: **riño, riñeron, riñese, riñera, riñendo.**

III

EJERCICIOS

I. Fórmense preguntas sobre el trozo «El alfiler y la aguja.»

II. Conjúguese en el presente y pretérito de indicativo y de subjuntivo: 1. Medir. 2. Sonreír. 3. Perseguir. 4. Vestir. 5. Corregir. 6. Elegir. 7. Seguir. 8. Despedir. 9. Reñir. 10. Dirigir. 11. Cocer. 12. Recoger.

III. Pónganse en todas las formas del imperativo: 1. Seguir. 2. Corregir. 3. Vestirse. 4. Repetir. 5. Servir.

IV. Pónganse en el presente y pretérito de indicativo: 1. Ellos *vestirse* para ir al teatro. 2. Usted no *corregir* todas las faltas. 3. Él *divertirse* siempre. 4. Yo no *reírse* de él. 5. ¿*Reñir* usted con ellos?

V. Pónganse en los cinco tiempos simples de indicativo: 1. Estos alumnos no *reñir* nunca con sus amigos. 2. ¿Por qué no *sonreírse* usted? 3. Ellos *despedirse* de sus amigos. 4. ¿Cuándo *servir* ustedes la comida? 5. ¿No *despedirse* él temprano?

VI. Pónganse los verbos en bastardilla en la forma conveniente: 1. Le diré que *vestirse* luego. 2. El profesor manda que todos los alumnos *corregir* sus ejercicios. 3. Mi madre pone la mesa para que la criada *servir* la comida. 4. Es necesario que ustedes le *seguir* a él.

VII. Pónganse los verbos de las proposiciones principales del ejercicio anterior en el pretérito.

P. ej.: Le dije que . . .

VIII. Pónganse los verbos en el tiempo y modo correspondientes: 1. Si estos comerciantes *invertir* más dinero, *hacer* mejores negocios. 2. Si ellos no *mentir* tanto, la gente *creer* lo

que dicen. 3. Si el mozo no nos *servir* el almuerzo más de prisa, nosotros *llegar* tarde al tren. 4. Nosotros *acompañar* a ustedes hasta la estación si él *despedirse* inmediatamente. 5. Yo *comer* pescado si no *preferir* ave.

LECCIÓN 70.ª

I

Verbos irregulares terminados en *-ducir*

Una carta de Barcelona

Querido Guillermo:

La semana pasada te mandé una carta prometiendo escribirte otra vez apenas estuviésemos en una casa de huéspedes que nos gustara.

Al día siguiente de nuestra llegada, un amigo nos **condujo** a una excelente casa situada en la Rambla de Cataluña. Amelia me **indujo** a tomar dos cuartos que dan a la avenida y que por consiguiente tienen una magnífica vista. Como te puedes imaginar, esto no **reducirá** nuestros gastos, antes bien los aumentará.

La Rambla es una hermosísima avenida donde se encuentran los mejores teatros, los cafés y restauranes más elegantes, los hoteles y las fondas más lujosas, y las tiendas más grandes.

El gentío, especialmente en la Plaza del Teatro, es inmenso, y el ir y venir de los tranvías, de los carruajes y de los automóviles es continuo.

Las calles más importantes, todas anchas y largas, desembocan en la Rambla; por esto este paseo no sólo es un punto de reunión, sino que al mismo tiempo sirve de orientación para el forastero.

La calle más interesante de esta población es la de San Fernando, donde se encuentran las grandes tiendas estilo parisiense. Amelia, por supuesto, quería comprar todo lo que veía

en los escaparates. — ¡Qué portamonedas tan hermoso! exclamaba, y sólo vale diez y seis dólares. Siempre dice dólares en lugar de pesetas. Según afirma, esto la hace más económica; pero yo no he notado todavía la economía.

Al pasar por una joyería vimos en el escaparate un hermosísimo reloj pulsera bastante barato, que le tuve que comprar. Compré además un alfiler de corbata para ti y una cadenita de oro con medallón para mamá.

Visitamos también la Plaza del Palacio, en cuyo centro se encuentra una gran fuente de mármol. En uno de los lados de este hermoso monumento se ve el escudo de armas del Marqués de Campo Sagrado, antes Capitán General de Cataluña, con la inscripción altiva: «Después de Dios, la Casa de Quirós.»

Un día muy de mañana fuimos a ver la Universidad que, según dicen, es una de las mejores de España.

Pero con todo esto, no nos hemos olvidado de visitar a la Barcelona de las fábricas y del trabajo.

Sin duda son los catalanes el pueblo más industrioso, comercial y emprendedor de la península, y Barcelona es la primera ciudad de España tanto por su industria y comercio como por su población.

El idioma que habla la mayoría de los habitantes de las provincias catalanas no es el castellano, sino el catalán. Los catalanes hablan este idioma con predilección.

Ya que estoy hablando de idiomas te diré que he progresado en el español mucho más de lo que esperaba, y estoy seguro que no **habría (hubiera) adelantado** tanto si no **hubiese tenido** la preparación necesaria. Creo también que si no **hubiésemos hablado** siempre español en la clase, no **habríamos (hubiéramos) progresado** tanto. Tenía razón nuestro profesor cuando en la clase no nos permitía hablar sino el castellano, y nos decía: «Si ustedes desean viajar por países españoles con gusto y provecho, deben saber hablar español. Cuanto mejor sepan este idioma, tanto más agradable y provechoso será su viaje.»

Nos embarcaremos en el «Antonio López» de la Compañía Trasatlántica Española, que saldrá dentro de pocos días para Nueva York. Dicho vapor hace escala en Valencia, Málaga y Cádiz.

Esto nos dará ocasión de ver a Valencia con su industria de tejidos de seda, y el puerto de Málaga de donde se exportan grandísimas cantidades de vinos, pasas, higos, aceite, limones, naranjas, etc.

Espero que mi viaje de regreso sea tan interesante y agradable como el de la ida, y que los halle a todos buenos cuando llegue a Nueva York.

Sin más por hoy y con deseos de verte pronto, te abraza tu hermano que te quiere,

FEDERICO.

II

GRAMÁTICA

I. Verbos irregulares terminados en *-ducir*

conducir

Primera irregularidad

Presente de indicativo	*Presente de subjuntivo*
conduzco	**conduzca**
conduces	**conduzcas**
conduce	**conduzca**
conducimos	**conduzcamos**
conducís	**conduzcáis**
conducen	**conduzcan**

Segunda irregularidad

Pretérito de indicativo	*Pretérito de subjuntivo*	
conduje	**condujese**	**condujera**
condujiste	**condujeses**	**condujeras**
condujo	**condujese**	**condujera**

condujimos	**condujésemos**	**condujéramos**
condujisteis	**condujeseis**	**condujerais**
condujeron	**condujesen**	**condujeran**

Pertenecen a este grupo:

deducir	introducir	reducir
inducir	producir	traducir

¿En qué consiste la primera irregularidad de los verbos de este grupo? ¿la segunda?

¿Qué irregularidad tienen en común estos verbos con los de la Lección 58.ª?

Formúlese una regla general para la conjugación de los verbos que pertenecen a este grupo.

II. **Tiempo compuesto de subjuntivo**

No **habría (hubiera) adelantado** tanto si no **hubiese (hubiera) tenido** la preparación necesaria.

Si no **hubiésemos (hubiéramos) hablado** siempre español, no **habríamos (hubiéramos) progresado** tanto.

Pretérito perfecto de subjuntivo

hubiese o **hubiera** hablado
hubieses o **hubieras** hablado. Etc.

III

EJERCICIOS

I. Fórmense doce preguntas sobre el trozo «Barcelona.»

II. Pónganse los verbos en el presente y pretérito de indicativo: 1. Yo *traducir* estas frases al español. 2. Yo *reducir* los gastos de mi casa. 3. Yo *inducir* a mi amigo Felipe a estudiar la literatura española. 4. Yo *conducir* al enfermo al comedor.

III. Pónganse los verbos en singular, cámbiese en seguida cada frase al pretérito: 1. Nosotros introducimos un nuevo artículo en el comercio español. 2. Ellos gastan mucho y no

reducen sus gastos. 3. Las minas mejicanas producen gran cantidad de plata. 4. Ustedes nunca traducen bien las palabras. 5. Nosotros deducimos cincuenta pesos de los gastos.

IV. Póngase el infinitivo en el presente y pretérito de subjuntivo: 1. El profesor manda que el alumno *traducir* la carta. 2. ¿Quiere usted que yo *inducir* a mi amigo a que venga esta noche? 3. Deseo que usted me *conducir* de la estación al hotel. 4. Rogaré al comerciante que me *deducir* tres pesetas del precio. 5. El comerciante ordena que se *reducir* los gatos.

V. Conjúguese en todas las personas: 1. Ahora no tengo tiempo; si tuviese (tuviera) tiempo, iría al teatro, visitaría a mi amigo Silva, daría un paseo en automóvil, haría muchísimas cosas. 2. Ayer no tuve tiempo; si hubiese (hubiera) tenido tiempo, habría (hubiera) ido al teatro, habría visitado a mi amigo Silva, habría dado un paseo en automóvil, habría hecho muchísimas cosas. 3. Puede ser que mañana tenga tiempo; en caso de que tenga tiempo, iré al teatro, visitaré a mi amigo Silva, daré un paseo en automóvil, haré muchas cosas.

LECCIÓN 71.ª

I

La voz pasiva

El cultivo del café en la América Central

La mayor parte del café que **se consume** en el mundo **es producida** en el Brasil; más de 9 millones de quintales anualmente.

El país que produce más café en la América Central, es Guatemala, cuya cosecha excede de 500,000 quintales. Costa Rica y San Salvador producen más o menos la mitad de esta suma, y Honduras y Panamá cultivan y exportan este artículo en bastante cantidad.

Las vegas donde **se cultiva** el café **se llaman fincas y están** situadas de 1,500 a 4,000 pies sobre el nivel del mar.

Los propietarios de las fincas son blancos o mestizos; los labradores o campesinos en su totalidad son indios. Éstos viven en ranchos alrededor de la casa señorial y tienen a su cargo el plantar y limpiar los cafetales.

Los arbustos que producen el café **se llaman** cafetos. Estos arbolitos tienen metro y medio de altura, aproximadamente, con hojas muy tersas y lustrosas, de color verde oscuro. Sus flores son pequeñas y blancas, muy fragantes, y semejantes por su forma a los jazmines. El fruto es de un rojo muy hermoso. Dentro de cada fruto rojo, que **se llama** cereza, **se encuentran** dos granos duros y aplastados uno contra otro.

En Agosto empieza la cosecha o sea la tapisca. Después de recogerse el fruto **se trasporta** inmediatamente al despulpador, donde **se le quita** la pulpa roja. Hecho esto, **se fermenta** el café durante 36 horas en el agua de una pila u otro depósito; luego **se pone** a secar al sol en una era. Después de esta operación **se le da** el nombre de «café en pergamino.» Llevado a los morteros, **es separada** la cáscara (o pergamino) del grano y **se obtiene** el «café en oro.»

Las varias clases o calidades del café **son separadas** por las manos de las indias y por el separador, aparato de forma cilíndrica. El café puesto en sacos de 132 libras **es trasportado** por los arrieros al puerto más cercano.

II

GRAMÁTICA

I. La voz pasiva

1. *Voz activa:* Las indias **separan** las varias clases de café.
   Voz pasiva: Las varias clases de café **son separadas** por las indias.

Todos los verbos transitivos pueden estar en **voz activa** o en **voz pasiva.** Si el sujeto es **agente,** el verbo está en voz activa. Si el sujeto es **paciente,** el verbo está en voz pasiva.

2. *Voz activa:* Los padres **aman** a sus hijos.
Este caballero **ha vendido** la casa.
Voz pasiva: Los hijos **son amados** de sus padres.
La casa **fué vendida** por este caballero.

El complemento directo de la proposición activa se convierte en sujeto en la proposición pasiva; y el sujeto de la proposición activa pasa a ser complemento con la preposición **por** o **de. Por** expresa acción física; **de,** acción mental.

¿Con qué verbo auxiliar se forma en castellano la voz pasiva?

3. Los participios pasivos tienen género y número, y deben por consiguiente concordar con el sujeto de la proposición.

II. ¿Qué lengua **se habla** en la América del Sur?
En la América del Sur **se habla** español.
Aquí **se habla** inglés.
Esta casa **se alquila.**
Esa casa **se vende.**
Se prohibe la entrada.
No **se permite** fumar.
Se dice que . . .

Como en castellano el uso de la voz pasiva es limitado, los verbos pasivos son generalmente usados en forma activa en la 3.ª persona del singular o plural con el pronombre **se.**

III. **Uso de *estar* y *ser.*** Se usa **estar** en vez de **ser** cuando:

1. El participio pasado es usado como adjetivo:
La carta **estaba** mal escrita.
Este libro español **está** traducido.

2. El estado o condición del sujeto se refiere a lugar o situación en general:

Las vegas donde se cultiva el café **están** situadas de 1,500 a 4,000 pies sobre el nivel del mar.

Este reloj **está** colocado sobre la mesa.

III

EJERCICIOS

I. Conjúguese en todos los tiempos del indicativo: 1. *Ser alabado* por su profesor. 2. *Ser estimado* de sus amigos. 3. *Ser querido* de sus padres.

II. Fórmense frases como las siguientes:

Ayer los sacos de café fueron trasportados.
Esta mañana han sido . . .
Esta tarde (mañana) serán . . .

1. Estos cuartos se alquilan. 2. Todas estas casas se venden. 3. Estos diarios se mandan directamente a la casa. 4. Esa ropa sucia se lleva a la lavandera. 5. La comida se prepara en la cocina. 6. Algunas bebidas se sirven calientes, otras frías.

III. Pónganse en voz pasiva los verbos que están en letra negra en los cuatro últimos párrafos del trozo «El cultivo del café en la América Central.»

LECCIÓN 72.ª

I

Verbos irregulares terminados en *-uir*

El cuervo y el zorro

Un cuervo había cogido un queso de una ventana, y con él en el pico, se había posado muy satisfecho en la rama de un árbol.

Un zorro, que había visto la operación, trató de apoderarse de él buenamente.

Para ello fué a colocarse debajo del árbol donde se había

posado el cuervo y comenzó a decirle: — Buenos días, amigo. ¡Qué hermoso eres! ¡Cómo brillan las plumas de tus alas! Además creo que tienes excelente voz; y si te dedicaras a cantar, el ruiseñor tendría que retirarse a la vida privada, porque a tu lado no es más que un pajarraco de mala muerte . . . Me parece haber oído que efectivamente cantas muy bien . . . A ver, ¿cómo cantas?

Cuando el zorro concluyó su discurso, el cuervo, no pudiendo resistir a la tentación, abrió su pico para graznar y dejó caer el queso.

— Señor bobo — dijo el zorro — digerid ahora las lisonjas, mientras yo digiero el queso. — Y huyó para comerse tranquilamente el queso a la sombra de un árbol.

II

GRAMÁTICA

Verbos irregulares terminados en *-uir*

concluir

Presente de indicativo	*Presente de subjuntivo*	*Imperativo*
concluyo	**concluya**	**concluye**
concluyes	**concluyas**	concluid
concluye	**concluya**	
concluimos	**concluyamos**	
concluís	**concluyáis**	
concluyen	**concluyan**	

Pretérito de indicativo	*Pretérito de subjuntivo*	
concluí	concluyese	concluyera
concluiste	concluyeses	concluyeras
concluyó	concluyese	concluyera
concluimos	concluyésemos	concluyéramos
concluisteis	concluyeseis	concluyerais
concluyeron	concluyesen	concluyeran

Pertenecen a este grupo:

atribuir	destruir	incluir
constituir	disminuir	influir
construir	excluir	instruir
contribuir	huir	sustituir

¿En qué tiempos y personas toman estos verbos una **y** antes de la terminación regular?

¿En qué tiempos y personas es la **y** un simple cambio ortográfico?

III

EJERCICIOS

I. Pónganse los verbos en el presente y pretérito de indicativo: 1. Ellos *concluir* el estudio de los verbos irregulares. 2. ¿No *construir* usted esa casa? 3. Él *atribuir* poca importancia a eso. 4. Yo *destruir* la caja. 5. Ella *instruir* a ese alumno.

II. Pónganse los verbos en los cinco tiempos simples de indicativo: 1. Estos caballeros lo *atribuir* al mal tiempo. 2. Él no *concluir* su discurso. 3. ¿Por qué *destruir* ella su obra? 4. ¿*Construir* ellos aquella iglesia? 5. El comerciante *incluir* el dinero en el sobre.

III. Póngase el infinitivo de los verbos siguientes en la forma conveniente: 1. Siento muchísimo que ellos *huir* de la ciudad. 2. Me alegro de que ustedes *distribuir* la ropa a los pobres. 3. El capitán ordena que yo *incluir* estos baúles en el equipaje. 4. Apenas puedo creer que el dinero *disminuir* tan rápidamente. 5. Ellos desean que no se *excluir* a esas personas. 6. Es lástima que los niños *destruir* tantos libros.

IV. Pónganse en todas las formas del imperativo: 1. *Instruir* a esos niños. 2. *Destruir* el cuaderno. 3. *Incluir* los papeles. 4. *Huir* del mal.

LECCIÓN 73.ª

REPASO

I. ¿Cuál es el infinitivo de los verbos siguientes?: 1. Se despidieron. 2. Vístanse. 3. Hirviera. 4. Sintió. 5. Tradujeron. 6. Murió. 7. *Roguê.* 8. *Siguió.* 9. Midan. 10. Muriese. 11. Produzca. 12. *Corrijamos.* 13. Ofrezcan. 14. Produjera. 15. Corrigiesen. 16. Sienta. 17. *Sigue.* 18. *Corrijo.* 19. Tuvo. 20. Se vistieron. 21. *Cueza.* 22. Recogí. 23. *Cayeron.* 24. Condujeron. 25. Impidieron.

Explíquense los cambios ortográficos de los verbos en bastardilla.

II. Reemplácese el adjetivo de cada expresión por otro equivalente: 1. Gran hombre. 2. Hombre grande. 3. Pobre niño. 4. Niño pobre. 5. Buen poeta. 6. Poeta bueno. 7. Caro amigo. 8. Libro caro. 9. Varios libros. 10. Papeles varios. 11. Mujer triste. 12. Triste ciudad. 13. Pintor malo. 14. Mal pintor. 15. Cierta noticia. 16. Noticia cierta.

III. Póngase *por* o *para* donde sea necesario en las siguientes proposiciones: 1. Mi padre siempre me da un libro — mi cumpleaños. 2. Vamos al Perú — dos años. 3. — saber hablar español es necesario estudiarlo. 4. Usted sabe hablar español bastante bien — el tiempo que lo estudia. 5. — muchos es el comer lo más importante de la vida. 6. ¿Cuánto ha pagado usted — el almuerzo? 7. Comemos — vivir y no vivimos — comer. 8. La semana entrante saldremos — Guatemala. 9. Hoy todo se manda — ferrocarril. 10. No tengo tiempo, deje usted eso — mañana. 11. Hable usted con él — teléfono. 12. Estas cartas son — mi amigo. 13. Siempre me toman — español. 14. Todos los años compramos pañuelos — docenas. 15. ¿Qué estudiaremos — la semana próxima?

IV. Complétense las expresiones siguientes con la preposición que convenga: 1. Alumno — español. 2. Pasar — la calle. 3. Trabajar — cuidado. 4. Escuchar — silencio. 5. Hablar — alguna cosa. 6. Una carta — español. 7. Bueno — comer. 8. Llegar — la casa. 9. Escribir — Bolivia. 10. Tomar — las manos. 11. Sentarse — la mesa. 12. Unir una cosa — otra. 13. Situado — la izquierda. 14. Necesario — la salud. 15. Traducir — castellano. 16. Contestar — español. 17. Principiar — esa palabra. 18. Una lección — francés. 19. Sentarse — una silla. 20. Tocar — las manos. 21. Un libro — inglés. 22. Acostarse — la cama. 23. Comprar — cien pesos.

V. Fórmense grupos con las palabras siguientes: 1. Carne. 2. Puerta. 3. Cama. 4. Dividir. 5. Comer. 6. Cocer. 7. Portero. 8. Comedor. 9. Café. 10. Enfermar. 11. Portería. 12. Cómoda. 13. Cafetal. 14. Campesino. 15. Camarero. 16. Cocina. 17. Campo. 18. Comestible. 19. Portezuela. 20. Cocinero. 21. Carnicería. 22. Cafeto. 23. Cómodo. 24. Enfermedad. 25. Cafetera. 26. Camarote. 27. Enfermo. 28. Puerto. 29. División. 30. Comodidad.

VI. Póngase el infinitivo en el tiempo y persona que le corresponde, según el sentido de la proposición: 1. Nunca *te acordar* de lo que has prometido. 2. No me *contar* mentiras José, porque todo lo *saber*. 3. Avíseme si no ha *volver* antes de las dos. 4. Yo no le *conocer* a usted. 5. Esta flor *oler* bien. 6. Le hablé, pero no me *saber* contestar. 7. ¡Juan! *encender* la luz. 8. Nosotros *ir* a pie, que él *ir* en coche. 9. Mi tío no me ha *decir* nada. 10. ¿No *pedir* usted nada a su hermano? 11. Es preferible que *salir* mañana temprano. 12. El agua *hervir*, quítala del fuego.

VII. Pónganse en el tiempo y modo correspondiente los verbos que están en infinitivo: 1. Federico no habría enfermado si no *comer* tanta fruta. 2. El médico ordenó que el

enfermo *tomar* un baño frío. 3. Habría usted aprovechado más si *estudiar* más. 4. José *salir* de casa luego que *llegar* su padre. 5. Si *haber* tenido más dinero, habríamos viajado por toda la España. 6. Dígales que *visitar* Burgos y San Sebastián, cuando *ir* a España. 7. En caso de que ellos no *saber* donde están estas ciudades, que las *buscar* en la mapa.

VIII. ¿A qué frases del núm. 2, corresponden los refranes del núm. 1?

1. No hay cosa más barata que la que se compra. Más vale ser cabeza de ratón que cola de león. Más vale buena fama que dorada la cama. Más cerca están mis dientes que mis parientes. Tanto es lo de más como lo de menos. Tanto vales cuanto tienes.

2. Es preferible el buen nombre a todas las riquezas. Todo extremo es malo. Es mejor ser el primero en un lugar pequeño que ser el último en otro mayor. Cada uno debe mirar primero por sí que no por los otros, aunque sean parientes. Los hombres son estimados por el dinero que poseen. Muchas veces los regalos son más caros que lo que se compra con dinero.

IX. Explíquense los modismos siguientes: 1. Esto no tiene ni pies ni cabeza. 2. No me pasará de los dientes. 3. Irse con pies de plomo. 4. Con los ojos como dos huevos. 5. Nacer con estrella. 6. Estar como chiquillo con zapatos nuevos. 7. No dar oídos. 8. Tener dos caras. 9. Yo no tengo tres manos. 10. Echar agua en el mar. 11. Consultar con la almohada. 12. Desnudar un santo para vestir a otro. 13. Doblemos la hoja. 14. Comer con la vista. 15. Ponerse de veinticinco colores. 16. En un dos por tres. 17. A mal tiempo, buena cara. 18. Eso es más viejo que mi abuelo. 19. Es hijo de su padre. 20. Ponerse como un toro.

X. Úsense las expresiones anteriores en frases.

Cuadro de las terminaciones de los verbos regulares

	1.ª Conjugación	2.ª Conjugación	3.ª Conjugación	1.ª Conjugación	2.ª Conjugación	3.ª Conjugación
Infinitivo	–ar	–er	–ir	–ar	–er	–ir
	Indicativo			*Subjuntivo*		
Presente	–o –as –a –amos –áis –an	–o –es –e –emos –éis –en	–o –es –e –imos –ís –en	–e –es –e –emos –éis –en	–a –as –a –amos –áis –an	
Pretérito	–é –aste –ó –amos –asteis –aron	–í –iste –ió –imos –isteis –ieron		–ase, –ara –ases, –aras –ase, –ara –ásemos, *etc.* –aseis, *etc.* –asen, *etc.*	–iese, –iera –ieses, –ieras –iese, –iera –iésemos, *etc.* –ieseis, *etc.* –iesen, *etc.*	
Imperfecto	–aba –abas –aba –ábamos –abais –aban	–ía –ías –ía –íamos –íais –ían		Conjugación	1.ª	2.ª / 3.ª
				Imperativo	–a –ad	–e / –e –ed / –id
Futuro	–é, –ás, –á, –emos, –éis, –án			*Participio pasivo*	–ado	–ido
Condicional	–ía, –ías, –ía, –íamos, –íais, –ían			*Gerundio*	–ando	–iendo

Observaciones sobre la formación de los tiempos

1.° Con la 3.ª persona del presente de indicativo se forma el presente de subjuntivo, cambiando la **a** en **e** para la 1.ª conjugación, y la **e** en **a** para las otras dos.

2.° La 2.ª persona del singular de imperativo es la misma que la 3.ª del presente de indicativo. La 2.ª del plural se forma con el infinitivo, cambiando la **r** en **d**: comer, comed; escribir, escribid. Las otras formas del imperativo se toman del presente de subjuntivo.

3.° La 2.ª persona del plural de imperativo es regular, sin excepción, en todos los verbos.

4.° Las terminaciones del futuro y condicional se juntan al infinitivo, las terminaciones de los demás tiempos simples a la raíz del verbo.

5.° El futuro y el condicional nunca tienen irregularidad de terminación. Cuando la 1.ª persona del futuro tiene irregularidad de raíz todas las demás formas de ambos tiempos tienen la misma irregularidad.

6.° El imperfecto de indicativo es regular en todos los verbos, menos en **ir**, **ser** y **ver**.

7.° Cuando el gerundio es irregular se deriva de la 3.ª persona plural del pretérito de indicativo; p. ej.: **sirvieron**, **sirviendo**. Exceptúase **diciendo**. Explíquense **yendo** y **trayendo**.

8.° Todo verbo cuya 1.ª persona del singular del presente de indicativo sea irregular, lo será también por lo menos en las tres del singular y 3.ª del presente de subjuntivo.

9.° Todo verbo que presente alguna irregularidad en el pretérito de indicativo, tendrá la misma irregularidad en las dos formas del pretérito de subjuntivo.

La conjugación resulta facilísima para el que conoce bien los tiempos primitivos principales.

Tiempos primitivos son los que no nacen de otro y sirven para la formación de los derivados.

REGLAS		APLICACIÓN	
Tiempos Primitivos	Tiempos Derivados	Tiempos Primitivos	Tiempos Derivados
Presente de infinitivo forma:	*Imperfecto*	am(ar)	aba, abas, aba, ábamos, abais, aban
		tem(er)	ía, ías, ía, íamos, íais, ían
		viv(ir)	ía, ías, ía, íamos, íais, ían
	Futuro	amar temer vivir	é, ás, á, emos, éis, án
	Condicional	amar temer vivir	ía, ías, ía, íamos, íais, ían
	2.ª persona de plural de *imperativo*	amar temer vivir .	amad temed vivid

Participio pasivo forma todos los tiempos compuestos precedido del auxiliar con que se conjuga.

Presente de indicativo			
la 1.ª persona del singular forma:	*Presente de subjuntivo*	am(o) tem(o) viv(o)	e, es, e emos, éis, en a, as, a, amos, áis, an
la 3.ª persona del singular forma:	2.ª persona de singular de *imperativo*	ama teme vive	ama teme vive
Pretérito de indicativo	*Pretérito* 1.ª forma	ama(ron) temie(ron) vivie(ron)	se, ses, se, semos, seis, sen
la 3.ª persona del plural forma:	*Pretérito* 2.ª forma	ama(ron temie(ron) vivie(ron)	ra, ras, ra, ramos, rais, ran

Excepciones

Imperfecto	*Presente de subjuntivo*	*Imperativo*, 2.ª pers. sing.
Ir, iba, ibas, iba, íbamos, *etc.* **Ser**, era, eras, era, éramos, *etc.* **Ver**, veía, veías, veía, *etc.*	**Ser**, sea, seas, sea, *etc.* **Estar**, esté, estés, esté **Dar**, dé, des, dé, *etc.* **Haber**, haya, hayas, haya **Ir**, vaya, vayas, vaya **Saber**, sepa, sepas, sepa	**Hacer**, haz **Poner**, pon **Ser**, sé **Tener**, ten **Decir**, di **Salir**, sal **Venir**, ven **Ir**, ve

DE LOS VERBOS IRREGULARES

Observaciones generales sobre las irregularidades

Verbos **irregulares** son los que sufren alteración en la raíz o en la terminación, o en ambas cosas.

Para clasificar un verbo de regular o irregular, no debe atenderse a las letras con que se escribe sino a los sonidos con que se pronuncia.

Así, no se considera como irregularidad:

EL CAMBIO DE LA	EN LOS VERBOS ACABADOS EN	EJEMPLOS
c en **qu** delante de **e**	**car** como **secar**	*Pret. ind.* sequé *Pres. subj.* seque
z en **c** delante de **e**	**zar** como **empezar**	*Pret. ind.* empecé *Pres. subj.* empiece
c en **z** delante de **a** y **o**	**cer** como **cocer**	cueza, cuezo

EL CAMBIO DE LA	EN LOS VERBOS ACABADOS EN	EJEMPLOS
g en **j** delante de **a** y **o**	**ger** como **recoger** **gir** como **corregir**	recojo, recojamos corrijo, corrijamos
i de las terminaciones en **y**	**aer** como **caer** **eer** como **leer** **oír** como **oír** **uir** como **concluir**	cayó, cayeron leyó, leyeron oyó, oyeron concluyó, concluyeron
g en **gu** delante de **e**	**gar** como **rogar**	rogué roguéis
gu en **g** delante de **a** y **o**	**guir** como **seguir**	sigo sigamos

Verbos cuya irregularidad es uniforme

Estos verbos pueden reducirse, para su estudio, a seis grupos:

Primer grupo. (Véanse Lecciones 47.ª y 53.ª.)

Pertenecen a este grupo muchos verbos de la primera y segunda conjugación que tienen una **e** u **o** en la penúltima sílaba.

Su irregularidad consiste en cambiar la **e** en **ie** y la **o** en **ue**, cuando el acento cae sobre dicha sílaba, es decir: en las tres personas del singular y en la tercera del plural de los presentes de indicativo y subjuntivo, y en la del singular de imperativo.

Segundo grupo. (Véase Lección 68.ª.)

A este grupo pertenecen los verbos de la tercera conjugación que cambian la **e** en **ie**, y la **o** en **ue** en los mismos tiempos, números y personas en que las cambian los del primer grupo, y

en **i** y **u** cuando en la sílaba siguiente hay **ie, io** o **a** acentuada, es decir: en las dos terceras personas del pretérito de indicativo, en todo el subjuntivo, menos en el singular y en la tercera persona del plural del presente y en el gerundio.

Tercer grupo. (Véase Lección 69.ª.)

Todos los verbos de este grupo pertenecen a la tercera conjugación y tienen una **e** en la penúltima sílaba. Su irregularidad consiste en cambiar la **e** en **i** en los mismos tiempos, números y personas en que las dos irregularidades ocurren en el segundo grupo.

Cuarto grupo. (Véase Lección 58.ª.)

Verbos terminados en **ecer, acer** y **ocer.** La irregularidad de estos verbos consiste en admitir una **z** antes de la **c** radical en la primera persona del singular del presente de indicativo y en todo el presente de subjuntivo.

Quinto grupo. (Véase Lección 70.ª.)

Verbos terminados en **ducir.** Estos verbos tienen además de la irregularidad de los verbos del grupo anterior la de hacer el pretérito de indicativo en **uje**, y el de subjuntivo en **ujese, ujera.**

Sexto grupo. (Véase Lección 72.ª.)

Verbos terminados en **uir.** Su irregularidad consiste en cambiar la **i** de la terminación en **y** en todo el singular y en la tercera persona del plural del presente de indicativo, en todo el presente de subjuntivo y en la segunda persona singular de imperativo.

VERBOS SUELTOS

Llámanse **verbos sueltos** los que no pueden ser reducidos a un grupo fijo.

Infinitivo / Imperativo	Presente de Indicativo	Presente de Subjuntivo	Pretérito de Indicativo	Pretérito de Subjuntivo	Imperfecto de Indicativo	Futuro de Indicativo / Condicional	Gerundio / Participio pasivo
1. andar	ando	ande	anduve	anduviese			
	andas	andes	anduviste	anduviera	andaba	andaré	andando
	anda	ande	anduvo				
anda	andamos	andemos	anduvimos				
andad	andáis	andéis	anduvisteis			andaría	andado
	andan	anden	anduvieron				
2. caer	caigo	caiga	caí	cayese			
	caes	caigas	caiste	cayera	caía	caeré	cayendo
	cae	caiga	cayó				
cae	caemos	caigamos	caímos				
caed	caéis	caigáis	caisteis			caería	caído
	caen	caigan	cayeron				
3. dar	doy	dé	di	diese			
	das	des	diste	diera	daba	daré	dando
	da	dé	dió				
da	damos	demos	dimos				
dad	dais	deis	disteis			daría	dado
	dan	den	dieron				

4. decir	digo	diga	dije	dijese			
	dices	digas	dijiste	dijera	decía	diré	diciendo
	dice	diga	dijo				
di	decimos	digamos	dijimos				
decid	decís	digáis	dijisteis			diría	dicho
	dicen	digan	dijeron				
5. estar	estoy	esté	estuve	estuviese			
	estás	estés	estuviste	estuviera	estaba	estaré	estando
	está	esté	estuvo				
está	estamos	estemos	estuvimos				
estad	estáis	estéis	estuvisteis			estaría	estado
	están	estén	estuvieron				
6. haber	he	haya	hube	hubiese			
	has	hayas	hubiste	hubiera	había	habré	habiendo
	ha	haya	hubo				
(he)	hemos	hayamos	hubimos				
habed	habéis	hayáis	hubisteis			habría	habido
	han	hayan	hubieron				
7. hacer	hago	haga	hice	hiciese			
	haces	hagas	hiciste	hiciera	hacía	haré	haciendo
haz	hace	haga	hizo				
haced	hacemos	hagamos	hicimos				
satisfacer *se conjuga como* **hacer**	hacéis	hagáis	hicisteis			haría	hecho
	hacen	hagan	hicieron				

Infinitivo / Imperativo	Presente de Indicativo	Presente de Subjuntivo	Pretérito de Indicativo	Pretérito de Subjuntivo	Imperfecto de Indicativo	Futuro de Indicativo / Condicional	Gerundio / Participio pasivo
8. ir (irse)	voy	vaya	fuí	fuese	iba		
	vas	vayas	fuiste	fuera	ibas	iré	yendo
	va	vaya	fué		iba		
ve (vete)	vamos	vayamos	fuimos		íbamos		
id (idos)	vais	vayáis	fuisteis		ibais	iría	ido
vamos (vámonos)	van	vayan	fueron		iban		
9. oír	oigo	oiga	oí	oyese			
	oyes	oigas	oíste	oyera	oía	oiré	oyendo
	oye	oiga	oyó				
oye	oímos	oigamos	oímos				
oíd	oís	oigáis	oísteis			oiría	oído
	oyen	oigan	oyeron				
10. poder	puedo	pueda	pude	pudiese			
	puedes	puedas	pudiste	pudiera	podía	podré	pudiendo
	puede	pueda	pudo				
	podemos	podamos	pudimos				
	podéis	podáis	pudisteis			podría	podido
	pueden	puedan	pudieron				

11. poner	pongo	ponga	puse	pusiese			
	pones	pongas	pusiste	pusiera	ponía	pondré	poniendo
	pone	ponga	puso				
pon	ponemos	pongamos	pusimos				
poned	ponéis	pongáis	pusisteis			pondría	puesto
	ponen	pongan	pusieron				
12. querer	quiero	quiera	quise	quisiese			
	quieres	quieras	quisiste	quisiera	quería	querré	queriendo
	quiere	quiera	quiso				
quiere	queremos	queramos	quisimos				
quered	queréis	queráis	quisisteis			querría	querido
	quieren	quieran	quisieron				
13. saber	sé	sepa	supe	supiese			
	sabes	sepas	supiste	supiera	sabía	sabré	sabiendo
	sabe	sepa	supo				
sabe	sabemos	sepamos	supimos				
sabed	sabéis	sepáis	supisteis			sabría	sabido
	saben	sepan	supieron				
14. salir	salgo	salga	salí	saliese			
	sales	salgas	saliste	saliera	salía	saldré	saliendo
	sale	salga	salió				
sal	salimos	salgamos	salimos				
salid	salís	salgáis	salisteis			saldría	salido
	salen	salgan	salieron				

Infinitivo / Imperativo	Presente de Indicativo	Presente de Subjuntivo	Pretérito de Indicativo	Pretérito de Subjuntivo	Imperfecto de Indicativo	Futuro de Indicativo / Condicional	Gerundio / Participio pasivo
15. valer	valgo	valga	valí	*como*	*como*	*como*	*como*
	vales	valgas	valiste	**salir**	**salir**	**salir**	**salir**
val *o* vale	vale	valga	valió				
valed	*etc.*	*etc.*	*etc.*				
16. ser	soy	sea	fuí	fuese	era		
	eres	seas	fuiste	fuera	eras	seré	siendo
	es	sea	fué		era		
sé	somos	seamos	fuimos		éramos		
sed	sois	seáis	fuisteis		erais	sería	sido
	son	sean	fueron		eran		
17. tener	tengo	tenga	tuve	tuviese			
	tienes	tengas	tuviste	tuviera	tenía	tendré	teniendo
	tiene	tenga	tuvo				
ten	tenemos	tengamos	tuvimos				
tened	tenéis	tengáis	tuvisteis			tendría	tenido
	tienen	tengan	tuvieron				
18. traer	traigo	traiga	traje	trajese			
	traes	traigas	trajiste	trajera	traía	traeré	trayendo
	trae	traiga	trajo				
trae	traemos	traigamos	trajimos				
traed	traéis	traigáis	trajisteis			traería	traído
	traen	traigan	trajeron				

19. venir	vengo	venga	vine	viniese			
	vienes	vengas	viniste	viniera	venía	vendré	viniendo
	viene	venga	vino				
ven	venimos	vengamos	vinimos				
venid	venís	vengáis	vinisteis			vendría	venido
	vienen	vengan	vinieron				
20. ver	veo	vea	ví	viese			
	ves	veas	viste	viera	veía	veré	viendo
	ve	vea	vió		veías		
ve	vemos	veamos	vimos		veía		
ved	veis	veáis	visteis		*etc.*	vería	visto
	ven	vean	vieron				

VOCABULARIO

Spanish grammatical terminology repeated in English in the lessons, words identical in spelling and meaning in both languages, and a few words easily understood from the context have been omitted. Students should be trained to be as independent of the vocabulary as possible. It should be a last resort, not a first aid. When the phonetic transcription would be identical with the orthography it is generally omitted.

A

a, to, at.
abajo [abaxo], below, downstairs.
abierto [abyerto], **–a**, open.
abrazar [abraθar], to embrace.
abreviado [abreβyaδo], **–a**, abbreviated.
abril [abril], April.
abrir [abrir], to open.
absolver [absolβer], to absolve.
el **abuelo** [abwelo], la **—a**, grandfather, grandmother; **los —s**, grandparents.
la **abundancia** [abundanθya], abundance.
aburrirse [aburrirse], to be bored.
acá [aka], here.
acabar [akaβar], to finish, end; **— de**, to have just.
acceder [akθeδer], to consent, yield.
la **acción** [akθyon], action, act, deed.
el **aceite** [aθeite], oil, olive-oil.
la **aceitera** [aθeitera], oil-cruet.
la **aceituna** [aθeituna], olive.
el **acento** [aθento], accent.
acentuar [aθentwar], to accentuate.
la **aceptación** [aθeptaθyon], acceptance (*of a draft*).
aceptar [aθeptar], to accept.
la **acera** [aθera], sidewalk.
acerca de [aθerka δe], with regard to, concerning, about.
acercarse [aθerkarse] (**a**), to approach.
el **acero** [aθero], steel.
la **acogida** [akoxiδa], reception, welcome.
acomodar [akomoδar], to suit, please.
acompañar [akompañar], to accompany, go with.
acordarse [akorδarse] (**de**), to remember.
acostarse [akostarse], to go to bed, lie down.
el **acreedor** [akreδor], creditor.
activo [aktiβo], **–a**, active, diligent.
el **acto** [akto], act; **en el —**, at once.
el **acuerdo** [akwerδo], remembrance; **en su — torna**, regains consciousness.
acusar [akusar], to acknowledge.
adelantar [aδelantar], to progress, advance, gain time; **está adelantado**, is fast.

el **adelanto** [aðelanto], progress.
además [aðemas], moreover, besides.
adiós [aðyɔs], good-bye.
adivinar [aðibinar], to guess.
admirable [aðmirable], wonderful.
admirado [aðmiraðo], **-a**, astonished.
el **admirador** [aðmiraðɔr], admirer.
admitir [aðmitir], to admit, require.
el **adorno** [aðɔrno], ornament.
la **aduana** [aðwana], customhouse.
advertir [aðbertir], to notice, warn.
afectísimo [afɛktisimo], most affectionate.
afeitar [afeitar], to shave.
afirmar [afirmar], to assert, state.
afligir [afligir], to grieve; **—se**, to lament.
el **agente** [aɛente], agent.
agitado [agitaðo], **-a**, agitated, rough (*the sea*).
agosto [agɔsto], August.
agradable [agraðable], agreeable, pleasant.
agradar [agraðar], to please.
agradecer [agraðeθer], to thank.
agrio [agryo], **-a**, sour.
el **agua** [agwa], *f.*, water; **— corriente**, drinking water.
aguardar [agwarðar], to wait for.
aguileño [agileño], **-a**, aquiline, hooked.
la **aguja** [aguka], needle.
el **agujero** [aguxero], hole, key-hole.
ahí [ai], there.
ahora [aɔra], now, at present.
el **aire** [aire], air.
el **ala**, *f.*, wing.
alabar [alabar], to praise.
el **alba** [alba], *f.*, dawn.
el **alcázar** [alkaθar], castle, fortress.
el **alcornoque** [alkɔrnoke], cork-tree.
la **aldea** [aldea], village.
el **aldeano** [aldeano], villager.
alegrarse (de), to be glad (of).
alegre, happy, glad.
alemán, **-a**, German.
Alemania [alemanya], Germany.
el **alfiler** [alfiler], pin; **— de corbata**, scarf-pin.
la **alfombra** [alfɔmbra], carpet, rug.
Alfonso X, el **Sabio** [alfɔnso deθimo, el saβyo], (1252–1248); **Alfonso XIII** [treθe], (1886–). *Spanish kings.*
algo, something, anything; somewhat.
el **algodón** [algoðɔn], cotton.
alguien [algyen], somebody, someone, anyone.
alguno, **-a**, some, any; *pl.*, some, a few.
la **alhaja** [alaxa], jewel, gem.
la **Alhambra** [alambra], *palace of the Moorish kings in Granada.*
el **aliento** [alyento], breath.
el **alimento** [alimento], food.
allí [aʎi], there.
el **almacén** [almaθen], store, shop.
la **almendra** [almendra], almond.
la **almohada** [almoaða], pillow.
almorzar [almɔrθar], to lunch.

el almuerzo [almwerθo], noon meal, lunch.
alojar [aloxar], to lodge; **estar alojado** [aloxaḍo], to stop.
alquilar [alkilar], to rent.
alrededor [alrreḍeḍor] (**de**), around.
la alteración [alteraθyon], change, modification.
altivo [altibo], proud, haughty.
alto, **-a**, high, tall; **en voz —** [em boθ alta], aloud, loudly.
la altura, height.
el alumno, **la —a**, pupil, student.
alzar [alθar], to raise; **—se**, to rise.
allá [aʎa], there, yonder.
allí [aʎi], there.
el ama, *f.*, housekeeper, mistress.
amable [amable], kind, obliging.
amanecer [amaneθer], to dawn; **al —**, at daybreak.
amar, to love.
amargo, **-a**, bitter.
amarillo [ameriʎo], **-a**, yellow.
ambos [ambos], **-as**, both.
la América del Sur [amerika ḍel sur], South America.
la americana [amerikana], sack-coat.
el amigo [amigo], **la —a**, friend.
la amistad [amistaḍ], friendship.
el amo, master, proprietor.
amonestar [amonestar], to admonish.
amplio [amplyo], **-a**, roomy, extensive.
anciano [anθyano], **-a**, old.
ancho, **-a**, wide, broad.
andaluz [andaluθ], **-a**, Andalusian; *from the province of Andalusia.*
andar, to go, walk.
el andén [andɛn], platform.
angosto [aŋgosto], **-a**, narrow.
el anillo [aniʎo], ring; **venir como — al dedo**, to come in just right.
la animación [animaθyon], animation.
animadísimo [animaḍisimo], **-a**, very lively.
anoche, last night.
el ansia [ansya], *f.*, anxiety, eagerness.
ante, before.
anteanoche, night before last.
anteayer [anteayer], day before yesterday.
los anteojos [anteoxos], eyeglasses, spectacles.
antepenúltimo, **-a**, third from the end.
anteponer [anteponer], to place before.
anterior [anteryor], preceding, front, previous.
antes [antes], before; **— de**, *prep.*, before; **— (de) que**, *conj.*, before.
antes de ayer [antes ḍe ayer], day before yesterday.
la antigüedad [antigweḍaḍ], antiquity; *pl.*, antiques.
antiguo [antigwo], **-a**, ancient, old, former.
anular; dedo —, ring finger.
anunciar [anunθyar], to announce, advertise.
el anuncio [anunθyo], advertisement.

añadir [añaðir], to add.
el **año**, year; — **bisiesto**, leap year; — **nuevo**, New Year's Day.
apagar [apagar], to extinguish, put out.
el **aparador** [aparaðɔr], sideboard.
el **aparato**, apparatus.
aparecer [apareθer], to appear.
apearse [apearse], to alight, get off.
el **apellido** [apeʎiðo], surname, family name.
apenas, scarcely, hardly.
aplastado [aplastaðo], **-a**, flattened, pressed.
aplicado [aplikaðo], **-a**, diligent, industrious.
la **apócope** [apokope], *the omission of the last letter or syllable of a word.*
apoderarse [apoðerarse], to gain *or* get possession of.
apreciable [apreθyable], esteemed; **su — carta**, your favor.
apreciado [apreθyaðo], **-a**, esteemed.
aprender [aprender], to learn; — **de memoria**, to learn by heart.
apresurado [apresuraðo], **-a**, hasty.
apresurarse, to hasten, hurry.
apretar, to press.
el **apretón** [apretɔn], pressure; — **de mano**, hand-shake.
aprisa, fast.
aproximadamente [aproksimaðamente], approximately.
apuntar, to put down in writing, appear.
aquí [aki], here.
aragonés [aragones], Aragonese.
el **árbol** [arbol], tree.
el **arbusto** [arbusto], shrub.
ardiente [arðyente], hot, burning.
árido [ariðo], arid, dry.
el **armario** [armaryo], wardrobe.
arreglar [areglar], to pack (*a trunk*).
arrendar [arendar], to rent.
arrepentirse [arepentirse] (**de**), to repent (of).
arriba [ariba], above.
el **arriero** [aryero], muleteer.
la **arroba** [aroba], 25 lbs., *about* 4 *gallons.*
el **arroyo** [aroyo], a small stream.
el **arroz** [arɔθ], rice.
el **asado** [asaðo], roast-beef.
asar, to roast.
asegurar [asegurar], to assure.
así, thus, in this way; — **que**, as soon as.
el **asiento** [asyento], seat, place.
asombrado [asombraðo], astonished, surprised.
el **aspecto** [aspekto], aspect, appearance.
la **astucia** [astuθya], cunning, craftiness.
asustar, to frighten.
atar, to tie, fasten.
atender [atender], to attend, pay attention to, consider.
atento [atento], **-a**, attentive, respectful, polite.
atrás, back, behind.
atrasar, to be slow, retard, lose time; **está atrasado**, is slow.

atravesar [atraβesar], to pass through, cross.
atribuir [atriβwir], to attribute.
atroz [atroθ], dreadful.
aumentar [aumentar], to increase.
aun [aun], even; **aún** [aun], still, yet.
aunque [auŋke], even, although, if.
ausente [ausente], absent.
austero [austero], **–a**, austere, severe.
el **autor** [autor], la **—a**, author.
avanzar [aβanθar], to advance.
el **ave** [aβe], *f.*, fowl, bird.
avisar [aβisar], to inform, announce.
ayer [ayer], yesterday.
ayudar [ayuðar] (a), to aid, help.
el **azúcar** [aθukar], sugar.
el **azucarero** [aθukarero], sugar-bowl.
azul [aθul], blue.

B

bailar [βailar], to dance.
bajar [βaxar], to lower; **—se**, to alight, descend.
bajo [βaxo], **–a**, low; **en voz —a** [em boθ βaxa], in a low voice, softly.
el **balazo** [balaθo], shot, gunshot wound.
el **banco** [βaŋko], bank.
la **banda** [βanda], band.
bañarse [βañarse], to bathe, take a bath.
el **baño** [βaño], bath, bathtub.
barato [βarato], **–a**, cheap.
la **barba** [βarβa], chin.
bastante [βastante], sufficient, rather.
bastar [βastar], to be sufficient.
bastardilla [βastarðiʎa], italics.
el **bastón** [βastɔn], cane.
el **baúl** [βaul], trunk.
beber [βeβer], to drink.
la **bebida** [βeβiða], beverage, drink.
bello [βeʎo], **–a**, beautiful.
la **biblioteca** [βiβlyoteka], library.
bien [βyen], well; **tener a —**, to have the kindness.
el **bienhechor** [βyenechɔr], benefactor.
el **billete** [βiʎete], ticket, bill; **— de banco**, bank-note.
bisiesto [βisyesto]; **año —**, leap year.
blanco [βlaŋko], **–a**, white.
blando [βlando], **–a**, soft.
blanquear [βlaŋkear], to whitewash.
el **bobo** [βoβo], fool.
la **boca** [βoka], mouth.
el **boliviano** [βoliβyano], Bolivian, Bolivian dollar.
el **bolsillo** [βolsiʎo], pocket.
el **bombero** [βombero], fireman.
la **bondad** [βondað], kindness.
bonito [βonito], **–a**, pretty.
bordar [βorðar], to embroider.
bordo [βorðo]; **a —**, aboard ship.
el **borrador** [βorraðor], blackboard eraser.
borrar [βorrar], to erase.
la **botella** [βoteʎa], bottle.
la **botica** [βoteka], drug-store.
el **boticario** [βotikaryo], druggist.

el **brazo** [βraθo], arm.
el **bribón** [βribon], knave, rascal.
la **brigada** [βrigaða], brigade.
brillar [βriʎar], to shine.
la **brisa** [βrisa], breeze.
buenamente [βwenamente], easily.
bueno [βweno], **-a**, good, simple.
el **burro** [βuro], donkey.
la **busca** [βuska], search.
buscar [βuskar], to look for; **ir a —**, to go and get.
el **buzón** [βuθon], letter-box.

C

¡**ca!** [ka], no, indeed!
el **caballero** [kaβaʎero], gentleman, sir.
el **caballo** [kaβaʎo], horse; **a —**, on horseback.
el **cabello** [kaβeʎo], hair (*of the head*).
la **cabeza** [kaβeθa], head.
la **cabra** [kaβra], goat.
la **cacerola** [kaθerola], stewpan.
la **cachaza** [kachaθa], easy-going humor.
cada [kaða], each, every; **— uno**, each one.
la **cadena** [kaðena], chain.
caer [kaer], to fall.
el **café** [kafe], coffee, restaurant, café.
el **cafetal** [kafetal], plantation of coffee-trees.
la **cafetera** [kafetera], coffee-pot.
el **cafeto** [kafeto], coffee-tree.
la **caja** [kaxa], box.
el **cajón** [kaxon], drawer.
el **calcetín** [kalθetin], sock.
el **caldo** [kaldo], broth.
el **calendario** [kalendaryo], calendar.
calentar [kalentar], to heat, warm.
la **calidad** [kaliðað], quality, social standing.
caliente [kalyente], warm, hot.
el **califa** [kalifa], Caliph.
calmar [kalmar], to calm, moderate.
el **calor** [kalor], heat, warmth; **tener —**, to be warm (*of persons*); **hacer —**, to be warm (*weather*).
caluroso [kaluroso], **-a**, warm, hot.
calvo [kalβo], **-a**, bald.
la **calle** [kaʎe], street.
la **cama** [kama], bed, berth.
el **camarada** [kamaraða], comrade.
el **camarero** [kamarero], waiter, steward.
el **camarote** [kamarote], cabin (*on a ship*).
cambiar [kambyar], to change.
el **cambio** [kambyo], change; **— de moneda**, money exchange.
caminar [kaminar], to journey, travel.
el **camino** [kamino], way, road.
la **camisa** [kamisa], shirt; **— de dormir**, night shirt.
la **campana** [kampana], bell (*of a church*).
la **campanilla** [kampaniʎa], bell (*door, house*).
el **campesino** [kampesino], rustic.
la **campiña** [kampiña], open country.

el campo [kampo], field, country (*as distinguished from the city*).
la canela [kanela], cinnamon.
canino [kanino], **-a; hambre —a,** canine appetite, "hungry as a bear."
cansado [kansaðo], **-a,** tired.
cansar [kansar], to tire; **—se,** to become tired.
cantar [kantar], to sing.
el cántaro [kantaro], a large pitcher; **llover a —s,** to pour.
la cantidad [kantiðað], quantity.
el capitán general [kapitaŋ xeneral], chief of a military district.
la cara [kara], face.
el carbón [karβon], coal; **— de piedra,** hard coal.
carecer [kareθer] (**de**), to lack.
el cargo [kargo]; **tener a su —,** to be in charge of.
la caridad [karidað], charity.
carilargo [karilargo], **-a,** long-faced.
el cariño [kariño], affection.
carirredondo [karirreðondo], **-a,** round-faced.
la carne [karne], flesh, meat; **— de vaca,** beef; **— de carnero,** mutton.
el carnero [karnero], sheep.
la carnicería [karniθeria], butcher shop.
caro [karo], **-a,** dear, expensive.
el carpintero [karpintero], carpenter.
el carruaje [karrwaxe], carriage.
la carta [karta], letter.
el cartón [kartɔn], pasteboard.
la casa [kasa], house; **— de huéspedes,** boarding-house; **a —,** home; **en —** [eŋ kasa], at home.
casado [kasaðo], **-a,** married.
casarse [kasarse], to marry.
la cáscara [kaskara], shell, hull, husk.
casi [kasi], almost.
el caso [kaso], case; **en — de que** [eŋ kaso ðe ke], in case that; **dado — que,** supposing that.
la castaña [kastaña], chestnut.
castaño [kastaño], brown.
castellano [kasteʎano], **-a,** Spanish, Castilian.
Castilla [kastiʎa], Castile.
castizo [kastiθo], **-a,** pure, unmixed.
catalán [katalan], Catalonian.
Cataluña [kataluña], *a province in the northeast of Spain.*
causar [kausar], to cause.
la cebada [θeβaða], barley.
celebrar [θeleβrar], to celebrate, rejoice at.
célebre [θeleβre], famous.
el centavo [θentaβo], cent.
la centena [θentena], hundred.
centésimo [θentesimo], **-a,** hundredth.
el céntimo [θentimo], one hundredth part of a peseta.
la centuria [θenturya], century.
el cepillo [θepiʎo], brush; **cepillito de dientes,** tooth brush.
cerca [θerka], near; **— de,** near, about.
cercano [θerkano], **-a,** near, neighboring.
el cerdo [θerðo], pig; **carne de —,** pork.

el **cerebro** [θerebro], brain.
la **cereza** [θereθa], cherry.
el **cero** [θero], zero, cipher.
la **cerradura** [θerađura], lock.
cerrar [θerar], to shut, close, lock.
certificado [θertifikađo], **-a**, registered, certified.
la **cerveza** [θerbeθa], beer.
la **cesta** [θesta], basket.
ciego [θyego], **-a**, blind.
el **cielo** [θyelo], sky, heaven.
cierto [θyerto], **-a**, certain; true (*after the noun*).
el **cigarro** [θigaro], cigar.
el **cinematógrafo** [θinematografo], moving-pictures.
circular [θirkular], to circulate.
la **ciruela** [θirwela], plum.
la **ciudad** [θyuđađ], city.
claro [klaro], clear, bright, light.
la **clase** [klase], class, class-room, kind.
el **clima** [klima], climate.
el **cobre** [koƀre], copper.
cocer [koθer], to cook, boil.
el **cocido** [koθiđo], stew, *a Spanish dish of boiled meat and vegetables.*
el **cociente** [koθyente], quotient.
la **cocina** [koθina], kitchen; — **económica**, kitchen range.
la **cocinera** [koθinera], cook.
el **coche** [koche], coach.
el **codo** [kođo], elbow.
coger [koxer], to catch, seize, gather.
la **col** [kɔl], cabbage.
la **colcha** [kɔlcha], coverlet, blanket.
el **colchón** [kɔlchɔn], mattress.
el **colegio** [kɔlexyo], school.
colgar [kɔlgar], to hang.
la **colina** [kɔlina], hill.
la **coliflor** [kɔliflɔr], cauliflower.
la **colocación** [kɔlokaθyɔn], position.
colocar [kɔlokar], to place.
Colón [kɔlɔn], Columbus; **colón**, dollar (*Costa Rica*).
la **comadre** [kɔmađre], gossip.
el **comedor** [kɔmeđɔr], dining-room.
comenzar [kɔmenθar], to begin.
comer [kɔmer], to eat, dine.
el **comerciante** [kɔmerθyante], merchant.
los **comestibles** [kɔmestibles], eatables, victuals.
la **comida** [kɔmiđa], food, meal, dinner.
como [kɔmo], as, like; **¿cómo?**, how?
la **cómoda** [kɔmođa], chest of drawers, chiffonier.
la **comodidad** [kɔmođiđađ], convenience.
cómodo [kɔmođo], **-a**, convenient, comfortable.
compadecer [kɔmpađeθer], to pity.
el **compañero** [kɔmpañero], companion.
la **compañía** [kɔmpañia], company.
comparar [kɔmparar], to compare.
competir [kɔmpetir], to compete.
complacer [kɔmplaθer], to please.
el **complemento** [kɔmplemento], object.
componer [kɔmponer], to com-

pose; **se compone de**, is composed of.
el **comprador** [kɔmpraðɔr], buyer, purchaser.
comprar [kɔmprar], to buy.
comprender [kɔmprendɛr], to understand.
común [komun], common.
con [kɔn], with; — **tal que**, provided that.
concluir [kɔŋklwir], to conclude, finish.
la **concordancia** [kɔŋkɔrðanθya], agreement.
concordar [kɔŋkɔrðar], to agree.
conducir [kɔnduθir], to conduct, lead.
el **conejo** [koneko], rabbit.
confesar [kɔmfesar], to confess.
la **confianza** [kɔmfyanθa], confidence.
confiar [kɔmfyar], to trust.
la **confitería** [kɔmfiteria], confectioner's shop.
la **conformidad** [kɔmfɔrmiðad], conformity, approval.
conocer [konoθɛr], to know, be acquainted with.
la **conquista** [kɔŋkista], conquest.
conseguir [kɔnsegir], to attain, obtain.
el **consejo** [kɔnseko], counsel, advice.
consentir [kɔnsɛntir], to consent.
consiguiente [kɔnsigyɛnte]; **por** —, therefore.
consistir en [kɔnsistir ɛn], to consist of.
constar de [kɔnstar ðe], to consist of.
constituir [kɔnstitwir], to constitute.
construir [kɔnstruir], to construct, build.
consumir [kɔnsumir], to consume.
contar [kɔntar], to count, tell, relate; — **con**, to count on.
contemplar [kɔntɛmplar], to contemplate, look at.
contener [kɔntɛnɛr], to contain.
la **contestación** [kɔntestaθyɔn], answer, reply.
contestar [kɔntɛstar], to answer, reply.
continuo [kɔntinwo], continual, constant.
contra [kɔntra], against; **girar en** — **de** [kirar ɛŋ — ðe], to draw upon.
contradecir [kɔntraðeθir], to contradict.
contrario [kɔntraryo], contrary, opposite; **al** —, on the contrary.
contribuir [kɔntribwir], to contribute.
conveniente [kɔmbenyɛnte], proper, convenient.
convenir [kɔmbenir], to agree, suit, be convenient.
conversar [kɔmbɛrsar], to speak, converse.
convertir [kɔmbɛrtir], to convert, transform, change.
convidar [kɔmbiðar], to invite.
el **convoy** [kɔmboi], caster.
copiar [kopyar], to copy.
el **corazón** [kɔraθɔn], heart; **dedo del** — [ðeðo ðel —], middle finger.

la corbata [kɔrβata], necktie, cravat.
el corcho [kɔrcho], cork.
corregir [kɔr̄ekir], to correct.
el correo [kɔr̄eo], post-office, mail.
correr [kɔr̄er], to run.
corresponder [kɔr̄esponder], to fit, correspond.
correspondiente [kɔr̄espondyente], proper, corresponding.
la corrida de toros [kɔr̄iđa đe tɔros], bull-fight.
corriente [kɔr̄yente], current, present, instant.
el cortaplumas [kɔrtaplumas], penknife.
cortar [kɔrtar], to cut.
la cortina [kɔrtina], curtain.
corto [kɔrto], **–a**, short.
la cosa [kosa], thing.
la cosecha [kosecha], harvest.
coser [koser], to saw.
la costa [kɔsta], coast.
costar [kɔstar], to cost.
la costumbre [kɔstumbre], custom.
el costurero [kɔsturero], lady's work-box.
crecer [kreθer], to grow.
el crédito [kređito], credit; **dar —**, to believe.
creer [kreer], to believe, think.
la cría [kria], raising (*of animals*).
cruzar [kruθar], to cross.
la criada [kriađa], servant, maid.
el cuaderno [kwađerno], notebook.
cuadrado [kwađrađo], **–a**, square.
el cuadro [kwađro], picture, diagram.
cual [kwal], which; **el (la) —, los (las) —es**, who (whom), which; **¿cuál?**, which?
cualquier [kwalkyer], any, any one.
cuando [kwando], when; **¿cuándo?**, when?
cuanto [kwanto]; **en —**, as soon as; **— mejor . . ., tanto más**, the better . . ., the more; **¿cuánto, –a?**, how much?; **¿cuántos, –as?**, how many?
el cuarto [kwarto], quarter; room; **— de baño**, bathroom; **— para la ropa**, room for soiled clothes.
la cubierta [kuβyerta], deck of a ship.
el cubierto [kuβyerto], table service, cover.
cubrir [kuβrir], to cover.
la cuchara [kuchara], spoon (*for soup*).
la cucharadita [kucharađita], teaspoonful.
la cucharita [kucharita], teaspoon.
el cucharón [kucharɔn], ladle.
el cuchillo [kuchiʎo], knife.
el cuello [kweʎo], collar, neck.
la cuenta [kwenta], account, bill.
el cuento [kwento], story.
cuerdo [kwerđo], **–a**, sensible, discreet.
el cuerpo [kwerpo], body.
el cuervo [kwerβo], crow.
la cuestión [kwestyɔn], question, problem.
el cuidado [kwiđađo], care, worry.
cuidar [kwiđar], to take care.
cultivar [kultiβar], to cultivate.
el cultivo [kultiβo], cultivation.
el cumpleaños [kumpleaños], birthday.
cumplido [kumpliđo], complete.

cumplir [kumplir], to complete.
el **cuñado** [kuñaðo], la **—a**, brother-in-law, sister-in-law.
el **cuociente** [kwoθyente] *or* [ko . . .], quotient.
cuyo [kuyo], **-a**, whose; **¿cuyo, -a?**, whose?

Ch

el **chaleco** [chaleko], vest, waistcoat.
la **chaqueta** [chaketa], boy's coat, jacket.
charlar, to talk, chat.
el **cheque** [cheke], check.
chiflado [chifláðo], **-a**, crazy, "cracked."
la **chimenea** [chimenea], chimney.
el **chiquillo** [chikiʎo], child, little fellow.
el **chorro** [chɔro], stream (*of water*).
la **chuleta**, chop, cutlet.

D

dado [ðaðo], **-a**, given; **— que**, granted.
dar [ðar], to give, strike; **— a**, to open on; **estar dando**, to be striking (*the hour*).
de [ðe], of, from, by, than, in.
debajo (de) [ðebáxo (ðe)], under, below.
deber [ðeber], must, ought to, should, to owe.
débil [ðebil], weak.
la **decena** [ðeθena], a group of ten.
decir [ðeθir], to say, tell.
declarar [ðeklarar], to declare; **—se**, to break out.
decretar [ðekretar], to decree.
dedicarse [ðeðikarse], to devote, dedicate.
el **dedo** [ðeðo] *but* [el d . . .], finger, toe; **— pulgar**, thumb; **— índice**, index finger; **— del corazón**, middle finger; **— anular**, ring finger; **— meñique**, little finger.
deducir [ðeðuθir], to deduce, infer.
dejar [ðexar], to let, leave; to allow.
delante de [ðelante ðe], before, in front of.
delgado [ðelgáðo], **-a**, thin.
delicioso [ðeliθyoso], **-a**, delightful.
demás [ðemas], rest, others.
demasiado [ðemasyáðo], too much.
dentro (de) [ðentro (ðe)], inside, within.
el **departamento** [ðepartamento] *but* [el d . . .], compartment, department.
el **dependiente** [ðependyente] *but* [el d . . .], clerk.
el **depósito** [ðeposito] *but* [el d . . .], receptacle, container.
derecho [ðerecho], **-a**, right; **a la —a**, on the right.
derivar [ðeribar], to derive.
desaparecer [ðesapareθer], to disappear.
desayunarse [ðesayunarse], to breakfast.
el **desayuno** [ðesayuno] *but* [el d . . .], breakfast.
descansar [ðeskansar], to rest.
desconocer [ðeskonoθer], to fail to know *or* recognize.

el **descubridor** [đeskubriđɔr], discoverer.
descubrir [đeskubrir], to discover; —**se**, to come out.
descuidado [đeskwiđađo], **-a**, careless, negligent.
desde [đeşđe], from, since.
desear [đesear], to desire.
desembocar [đesembokar], to empty (*a river*); to end (*a street*).
desempeñar [đesempeñar], to perform.
el **desengaño** [đeseŋgaño] *but* [el d . . .], disillusion.
el **deseo** [đeseo] *but* [el d . . .], desire, wish.
desesperar [đesesperar], to despair.
desfilar [đesfilar], to pass in review, fly by.
la **desgracia** [đeşgraθya], accident, misfortune.
desgraciado [đeşgraθyađo], **-a**, unfortunate.
deshacer [đesaθer], to undo.
el **desierto** [đesyerto] *but* [el d . . .], desert.
desnudarse [đeşnuđarse], to undress.
desnudo [đeşnuđo], **-a**, bare, naked.
desocupado [đesokupađo], **-a**, vacant, unoccupied.
despacio [đespaθyo], slowly.
el **despacho** [đespacho] *but* [el d . . .], office, baggage-room.
despedirse [đespeđirse], to take leave.
la **despensa** [đespensa], pantry.
el **despertador** [đespertađɔr] *but* [el d . . .], alarm-clock.
despertar [đespertar], to wake, arouse; —**se**, to wake up, awaken.
despreciar [đespreθyar], to despise, disdain.
después [đespwes], afterwards; — **de** [đespweş đe], after; — **que**, after.
el **despulpador** [đespulpađɔr] *but* [el d . . .], machine for removing pulp.
destinar [đestinar], to intend.
destruir [đestrwir], to destroy.
detener [đetener], to stop, detain; —**se**, to halt, stop.
determinado [đeterminađo]; **verbo** —, dependent verb.
determinante [đeterminante]; **verbo** —, governing verb.
detrás de [đetraş đe], behind.
devolver [đebolber], to give back, return.
el **día** [đia] *but* [el d . . .], day; **medio**—, midday; **buenos** —**s** [bwenoş đias], good morning; — **de fiesta**, holiday.
el **diálogo** [đyalogo] *but* [el d . . .], dialogue.
diario [đyaryo], **-a**, daily; el —, newspaper, diary.
diciembre [điθyembre], December.
dicho [đicho], said.
el **dicho** [đicho] *but* [el d . . .], saying.
el **diente** [đyente] *but* [el d . . .], tooth.
diferenciar [điferenθyar], to differ.
difícil [đifiθil], difficult.
la **dificultad** [đifikultađ], difficulty.

digerir [ðixerir], to digest.
el **dinero** [ðinero] *but* [el d . . .], money.
la **dirección** [ðirɛkθyɔn], address, direction.
dirigir [ðirixir], to direct, address; —**se a**, to proceed, go (to).
el **discurso** [ðiskurso] *but* [el d . . .], discourse, speech.
disgustado [ðisgustaðo], annoyed, displeased.
disminuir [ðisminwir], to diminish.
dispensar [ðispensar], to excuse.
disponer [ðisponɛr], to dispose, prepare.
la **disputa** [ðisputa], dispute, argument.
la **distancia** [ðistanθya], distance.
la **diversión** [ðibersyɔn], amusement.
divertirse [ðibertirse], to amuse one's self, enjoy one's self.
doblar [ðoblar], to fold.
el **dolor** [ðolɔr] *but* [el d . . .], pain; — **de cabeza**, headache.
el **domicilio** [ðomiθilyo] *but* [el d . . .], residence.
domingo [ðomiŋgo], Sunday.
don [ðon], Mr.
donde [ðonde], where; **¿dónde?**, where?
doña [ðoña], Mrs., Madame.
dormir [ðormir], to sleep; —**se**, to fall asleep.
el **dormitorio** [ðormitɔryo] *but* [el d . . .], bedroom.
dotar [ðotar], to supply, provide.
dubitativo [ðubitatibo], **-a**, dubious, doubtful; **forma —a**, interrogative-negative form.
la **duda** [ðuða], doubt.
dudar [ðuðar], to doubt.
la **dueña** [ðweña], lady, mistress.
dulce [ðulθe], sweet; —**s**, candy.
la **duración** [ðuraθyɔn], length.
durante [ðurante], during.
durar [ðurar], to last, endure.
el **duro** [ðuro] *but* [el d . . .], silver dollar; **duro, -a**, hard, hardy.

E

e (*replaces* **y** *before* **i** *and* **hi**), and.
echar, to throw; **quedarse echado**, to remain lying.
la **edad** [eðað], age.
el **edificio** [eðifiθyo], building.
efectivamente [efɛktibamente], really, in fact.
ejecutar [eɟɛkutar], to execute, fill (*an order*).
el **ejemplar** [eɟɛmplar], copy.
el **ejemplo** [eɟɛmplo], example; **p. ej.**, for example.
el **ejercicio** [eɟɛrθiθyo], exercise.
elegante [elegante], fine, fashionable.
elegir [eleɟir], to choose, elect.
embarcarse [embarkarse], to embark.
embargo [embargo]; **sin —**, however, nevertheless.
el **embustero** [embustero], impostor, liar.
empezar [empeθar], to begin.
el **empleado** [empleaðo], employee.
emplear [emplear], to employ, use; —**se**, to occupy one's self in; to busy one's self about.

emprendedor [emprendeđɔr], enterprising.
en [en], in, at, on, during, into.
el **encabezamiento** [eŋkaβeθamyento], heading (*of a letter*).
encantador [eŋkantađɔr], **–a**, charming.
encender [enθender], to light.
encerrar [enθerar], to shut up, enclose.
encima de [enθima đe], on, above, over.
encontrar [eŋkontrar], to find, meet.
enérgico [enerkiko], energetic.
enero [enero], January.
enfermarse [emfermarse], to become sick.
la **enfermedad** [emfermeđađ], illness, disease.
enfermo [emfermo], **–a**, ill, sick; el —, patient.
enfrente [emfrente], opposite; — **de**, in front of.
enjuagarse [eŋkwagarse], to rinse the mouth.
enriquecerse [enrikeθerse], to get rich.
la **ensalada** [ensaleđa], salad.
enseñar [enseñar], to teach, show.
entender [entender], to understand.
entero [entero], **–a**, entire, complete, whole.
enterrar [enterar], to bury.
entonces [entɔnθes], then; **para** —, by that time.
la **entrada** [entrađa], entrance.
entrante [entrante], incoming; **mes** —, next month.
entrar [entrar] (**en**), to enter, go in, come in.
entre [entre], between, among.
entregar [entregar], to deliver.
la **entrevista** [entreβista], interview.
enumerar, enumerate.
enviar [embyar], to send.
la **época** [epoka], period, time, season.
el **equipaje** [ekipaxe], luggage, baggage.
equivaler [ekiβaler], to be equivalent.
la **era**, threshing floor.
la **escala** [eskala], ladder; **puerto de** — [pwerto đeskala], a port of call for ships; **con** — **en**, stopping at.
la **escalera** [eskalera], stairs, stairway.
el **escalofrío** [eskalofrio], cold, chills.
el **escaparate** [eskaparate], showcase, window of a shop.
escolar [eskolar], scholastic; **año** —, school year.
el **Escorial** [eskɔryal], *famous monastery, founded by Philip II.*
escribir [eskriβir], to write.
escrito [eskrito], written.
escuchar [eskuchar], to listen.
el **escudo** [eskuđo]; — **de armas**, coat of arms.
la **escuela** [eskwela], school.
la **esfera** [esfera], face of a timepiece.
la **espada** [espađa], sword; el —, bull-fighter.
la **espalda** [espalda], back.
español [español], **–a**, Spanish;

el —, la —a, Spaniard, Spanish woman.
el espárrago [esparago], asparagus.
el espejo [espeko], mirror, looking-glass.
la espera [espera]; sala de — [sala deespera], waiting-room.
la esperanza [esperanθa], hope, expectation.
esperar [esperar], to wait for, expect, hope.
la esponja [espoŋka], sponge.
el esposo [esposo], husband; la esposa, wife.
la esquela [eskela], note.
la esquina [eskina], corner.
establecer [estableθer], to establish.
el establecimiento [estableθimyento], establishment, building.
la estación [estaθyon], season, station.
el estado [estado], state, condition.
los Estados Unidos [estados_unidos], United States.
la estampilla [estampiʎa], stamp.
estar [estar], to be.
la estatua [estatwa], statue.
la estatura [estatura], stature, height.
el estilo [estilo], style, fashion.
estimado [estimado], esteemed.
el estómago [estomago], stomach.
estrecho [estrecho], -a, narrow; el —, strait, straits.
la estrella [estreʎa], star; nacer con —, to be born under a lucky star.
estudiar [estudyar], to study.
el examen [eksamen], examination.
exceder [esθeder], to exceed, surpass.
excepto [esθepto], except.
exceptuarse [esθeptwarse], to be excepted.
exclamar [esklamar], to shout, cry, exclaim.
excluir [esklwir], to exclude.
exigir [eksihir], to exact, demand, require.
explicar [esplikar], to explain.
expresar [espresar], to express.
el expreso [espreso], express (train).
extender [estender], to extend, stretch out.
extenso [estenso], -a, extensive.
extinguido [estiŋgido], extinguished.
extranjero [estraŋkero], -a, foreigner.
extrañar [estrañar], to wonder, be surprised.
extraño [estraño], -a, strange.
extremo [estremo], extreme; el —, end.

F

la fábrica [fabrika], factory.
fabricar [fabrikar], to manufacture.
la fábula [fabula], fable.
fácil [faθil], easy.
la falta, mistake.
faltar, to lack, be lacking; — a la verdad, to lie.
la fama, fame, reputation.
la familia [familya], family.
famoso, famous, celebrated.
el favor [fabor], favor; haga usted el —, please, if you please.

favorecer [faβoreθer], to favor.
la **fe**, faith.
febrero [feβrero], February.
la **fecha**, date.
Fernando [fernando], Ferdinand; **Ferdinand V**, *king of Aragon and consort of Isabella of Castile.*
feroz [ferɔθ], fierce.
el **ferrocarril** [ferokaril], railway.
los **fideos** [fiðeɔs], noodles.
la **fiebre** [fyeβre], fever.
fiel [fyel], faithful.
la **fiera** [fyera], wild beast.
la **fiesta** [fyesta], feast, festival; **día de —**, holiday.
fijar [fixar], to set, fix; **—se**, to pay attention, listen.
la **filosofía**, philosophy.
el **fin**, end, object, purpose; **por (en, al) —**, at last, finally; **a — de que**, so that, that.
el **final**, end.
la **finca** [fiŋka], estate, property.
firmar, to sign.
la **física** [fisika], physics.
la **flor** [flɔr], flower.
el **fogón** [foɡɔn], hearth, fire-place.
el **follaje** [foʎaxe], foliage.
la **fonda** [fɔnda], inn, tavern.
fondear [fɔndear], to cast anchor.
el **forastero** [fɔrastero], foreigner, stranger.
formalmente [fɔrmalmente], seriously.
formar [fɔrmar], to form.
francés [franθes], **–a**, French; el **—**, la **—a**, Frenchman, French woman.
Francia [franθya], France.
la **frase**, phrase, sentence.
la **frazada** [fraθaða], blanket.
frecuentar [frekwentar], to frequent.
fregar [freɡar], to scour.
la **frente** [frente], forehead.
la **fresa**, strawberry.
fresco [fresko], **–a**, fresh, cool.
el **frío**, cold; **tengo —** [teŋgo frio], I am cold; **hace —** [aθe frio], it is cold.
frío, –a, cold.
la(s) **fruta(s)**, fruit.
el **fruto**, fruit.
el **fuego** [fwego], fire.
la **fuente** [fwente], fountain.
fuera [fwera], outside; **por —**, on the outside.
fuerte [fwerte], strong, loud, severe.
la **fuerza** [fwerθa], force; **con —** [kɔŋ f . . .], hard.
fumar, to smoke.
fundar, to found.

G

el **gabinete** [gaβinete], sitting-room.
gaditano [gaðitano], of Cadiz.
gala; uniforme de —, full uniform *or* dress.
la **galería**, gallery.
el **galgo**, greyhound.
Galicia [galiθya], Galicia, *northwestern province of Spain.*
el **galope** [galope], gallop; **a todo —**, at full gallop, speed.
la **galleta** [gaʎeta], small biscuit, cookie.
la **gana**, desire, inclination; **tener —s de** [tener ganaş de], to have a desire to.

el **garbanzo** [garβanθo], chick-pea, Spanish pea.
la **garganta**, throat.
gastar, to spend.
el **gasto**, expense.
el **gato**, cat.
el **género** [ẖenero], kind, species, gender; *pl.*, goods, merchandise.
la **gente** [ẖente], people.
el **gentío** [ẖentio], crowd, multitude.
girar [ẖirar], to turn; to draw (*a draft*).
el **giro** [ẖiro], draft.
la **gloria** [glɔrya], glory.
el **gobierno** [goβyerno], government.
el **golpe** [gɔlpe], blow; — **de vista**, view.
la **goma**, pencil *or* ink eraser.
gordo [gɔrđo], fat, big; **premio** —, first prize.
la **gorra** [gɔɾa], cap.
el **grabado** [graβađo], picture, illustration.
la **gracia** [graθya], grace, elegance, ability; *pl.*, thanks; **dar** —**s**, to thank.
el **granadero** [granađero], grenadier.
grande, great, large, tall, big.
la **grandeza** [grandeθa], greatness.
el **grano**, seed, berry, grain.
grato, welcome.
grave [graβe], grave, serious.
graznar [graθnar], to caw, cackle.
gritar, to shout.
el **grito**, cry; **hablar a** —**s**, shout.
grueso [grweso], thick.
el **guante** [gwante], glove.
guardar [gwarđar], to keep, guard; — **cama**, to stay in bed.
la **guerra** [geɾa], war.
el **guía** [gia], guide; la —, guidebook.
el **guijarro** [giẖaɾo], pebble *or* smooth stone.
el **guisante** [gisante], pea.
guisar [gisar], to cook, prepare food.
el **gusano** [gusano]; — **de seda**, silk-worm.
gustar [gustar], to please; **me gusta**, I like.
el **gusto**, taste, pleasure; **a** —, pleasantly; **con mucho** —, [komuchogusto], with great pleasure.

H

el **haba** [aβa], *f.*, horse-bean.
haber [aβer], to have; **hay**, there is, there are; **hay que**, one must.
la **habitación** [aβitaθyɔn], dwelling, apartment, room.
la **habitante** [aβitante], inhabitant.
hablador [aβlađɔr], **-a**, talkative, talker.
hablar [aβlar], to speak.
hacer [aθer], to do, make; — **frío**, to be cold; — **calor**, to be warm; — **fresco**, to be cool; — **viento**, to be windy; — **buen tiempo**, to be fine weather.
hacia [aθya], towards.
hallar [aʎar], to find.
el **hambre** [ambre], *f.*, hunger; **tener** —, to be hungry.

hasta [asta], to, as, until; — que, until, till.
hay [ai], *see* **haber.**
hecho [echo], done, made.
el **hecho** [echo], fact, event, act.
helado [elaḍo], **-a**, cold; **los —s**, ice-cream.
helar [elar], to freeze.
la **herida** [eriḍa], wound.
el **hermano** [ɛrmano], la **—a**, brother, sister; *pl.*, brothers and sisters.
hermoso [ɛrmoso], beautiful.
hervir [ɛrbir], to boil.
el **hielo** [yelo], ice.
el **hierro** [yɛro], iron.
el **higo** [igo], fig.
el **hijo** [iẖo], la **—a**, son, daughter; *pl.*, children.
la **hilera** [ilera], row, line.
el **hilo** [ilo], thread.
hispanoamericano [ispanoamerikano], Spanish-American.
la **hoja** [oẖa], leaf, sheet; **doblar la —**, to change the subject.
¡**hola**! [ola], hello! say! listen!
el **hombre** [ɔmbre], man, person; *pl.*, men; ¡**pero —**!, *exclamation of surprise.*
el **hombro** [ɔmbro], shoulder.
hondo [ɔndo], deep; **plato —**, soup dish (plate).
honrar [ɔnrar], to honor.
la **hora** [ɔra], hour, time of the day.
el **horario** [ɔraryo], hour-hand.
el **horizonte** [ɔriθɔnte], horizon.
hospedar [ɔspeḍar], to lodge, stop at.
el **hostelero** [ɔstelero], innkeeper.
hoy [oi], to-day.
el **huésped** [wespeḍ], guest; **casa de —es**, boarding-house.
el **huevo** [weḃo], egg.
huir [uir], to flee.

I

el **idioma** [iḍyoma], language.
el **ídolo** [iḍolo], idol.
la **iglesia** [iglesya], church.
igual [igwal], equal, same
iluminado [iluminaḍo], **-a**, lighted up.
imaginarse [imaẖinarse], to imagine.
impar [impar], odd, uneven.
impedir [impeḍir], to prevent.
importar [imporṭar], to be important; **no me importa**, I do not care.
impreso, printed.
imprimir, to print.
inapreciable [inapreθyable], inestimable, priceless.
incendio [inθendyo], fire.
incertidumbre [inθerṭiḍumbre], uncertainty.
inclinar [iŋklinar], to incline; **—se hacia los lados**, to lean over.
incluir [iŋklwir], to include.
indicar [indikar], to point out, indicate.
inducir [induθir], to persuade, induce.
infeliz [iŋfeliθ], unfortunate, unhappy.
inferior [iŋferyɔr], inferior, lower.
influir [iŋfluir], to influence.
Inglaterra [iŋglaṭɛra], England.

inglés [iŋgles], **-a**, English; el —, la **—a**, Englishman, English woman.
instante [instante], moment, instant.
instruir [instrwir], to instruct.
interesante [interesante], interesting.
interrumpir [interumpir], to interrupt.
íntimo, intimate.
inútil, useless.
invertir [imbertir], to invert, invest.
el **invierno** [imbyerno], winter.
invitar [imbitar], to invite.
ir, to go; **—se**, to go away; **—se a paseo**, to take a walk.
Isabel la Católica [isabel la katolika], *reigned* 1474–1504.
la **isla**, island.
el **istmo**, isthmus.
Italia [italya], Italy.
italiano [italyano], **-a**, Italian.
izquierdo [iθkyerdo], **-a**, left; **a la —a**, on the left.

J

el **jabón** [xabon], soap.
la **jabonera** [xabonera], soap-dish.
el **jamón** [xamon], ham.
el **jardín** [xarðin], garden.
el **jarro** [xaro], pitcher.
la **jaula** [xaula], cage.
la **jofaina** [xofaina], wash-bowl.
joven [xoben], young; el —, la —, young man, young woman, youth.
la **joya** [xoya], jewel.
la **joyería** [xoyeria], jeweler's shop.
la **judía** [xuðia], bean.
jueves [xwebes], Thursday.
jugar [xugar], to play.
julio [xulyo], July.
junio [xuŋyo], June.
juntar [xuntar], to join; **—se**, to be joined, meet, come together.
junto [xunto], together, near, close by.

K

el **kilómetro**, kilometer, *about* ⅝ *of a mile.*

L

el **labio** [laƀyo], lip.
el **labrador** [laƀraðor], farmer.
el **lado** [laðo], side; **al —**, on one side; **al — de**, beside.
ladrar [laðrar], to bark.
el **ladrillo** [laðriʎo], brick.
la **lámpara**, lamp.
la **lana**, wool.
el **lápiz** [lapiθ], pencil.
largo, **-a**, long.
la **lástima**, pity; **es —**, it is a pity.
lastimero, **-a**, plaintive, complaining, sad.
latir, to beat.
el **lavabo** [laƀaƀo], wash-stand.
la **lavandera** [laƀandera], laundress.
lavar, to wash; **—se**, to wash one's self.
la **lectura** [lɛktura], reading.
la **leche**, milk.
la **lechería**, dairy.
la **lechuga** [lechuga], lettuce.
leer [leer], to read.

las **legumbres** [legumbres], vegetables.
lejos [lexos], far.
la **lengua** [lɛŋgwa], tongue, language.
la **leña**, firewood.
el **león** [leon], lion.
la **letra**, letter, draft.
levantar [lebantar], to raise; **—se**, to rise, get up.
la **libertad** [libertad], liberty.
la **libra** [libra], pound.
la **librería** [libreria], book-store.
el **librero** [librero], bookseller.
el **libro** [libro], book.
ligero [lixero], **–a**, light (*of weight*), fast; **un incendio —**, small fire.
limitado [limitado], limited.
el **limón** [limon], lemon.
la **limosna** [limosna], alms.
limpiar [limpyar], to clean; **—se los dientes**, to brush one's teeth.
limpio [limpyo], **–a**, clean.
la **línea**, line.
la **lisonja** [lisoŋxa], flattery.
la **lista**, list; menu; **pasar —**, to call the roll.
listo, **–a**, ready.
la **lotería** [loteria], lottery.
luego [lwego], then soon; **tan — como**, as soon as.
el **lugar** [lugar], place, village; **en — de**, instead of; **tener —**, to take place, occur.
lujoso [luxoso], **–a**, luxurious.
la **lumbre**, fire.
lunes [lunes], Monday.
lustroso, **–a**, shiny.
la **luz** [luθ], light.

Ll

llamar [ʎamar], to call, knock, ring; **—se**, to be called.
llano [ʎano], **–a**, flat, plain.
la **llanura** [ʎanura], plain.
la **llave** [ʎabe], key.
llegar [ʎegar], to arrive.
lleno [ʎeno], full.
llevar [ʎebar], to take, wear; **—se**, to carry away.
llover [ʎober], to rain.
lluvia [ʎubya], rain.

M

la **madera** [maðera], wood.
la **madre** [maðre], mother.
madrileño [maðrileño], **–a**, of Madrid; el **—**, la **—a**, native of Madrid.
la **madriguera** [maðrigera], burrow.
el **madrugador** [maðrugaðor], early riser.
madrugar [maðrugar], to rise early.
madurar [maðurar], to ripen.
el **maestro** [maestro], la **—a**, master, mistress, teacher.
magnífico [magnifiko], **–a**, magnificent, beautiful.
la **maleta**, valise, traveling bag.
malo, **–a**, bad, poor (*not good*).
la **Mancha**, *district in Spain between New Castile and Andalusia.*
mandar, to order, send; **— hacer**, to have made.
la **manecilla** [maneθiʎa], hand of a timepiece.

la **manera**, manner, way; **a — de**, like; **de — que**, so that.
manifestar [manifɛstar], to manifest, express.
la **mano**, hand; **a —**, by hand.
el **mantel** [mantɛl], table-cloth.
la **mantequilla**[mantekiʎa],butter.
la **manzana** [manθana], apple.
la **maña**, skill, dexterity.
la **mañana**, morning; **por la —**, in the morning.
mañana, to-morrow; **— por la —**, to-morrow morning; **— por la tarde**, to-morrow afternoon; **pasado —**, day after to-morrow.
el **mapa**, map.
el *or* la **mar**, sea.
la **maravilla** [marabiʎa], marvel, wonder.
marcar [markar], to mark, trace.
el **marco** [marko], frame.
la **marcha**; **ponerse en —**, to start off.
marchar, to go, march; **—se**, to go away.
marearse [marearse], to become seasick.
el **marido** [marido], husband.
el **mármol** [marmol], marble.
marítimo, **-a**, maritime.
martes [martɛs], Tuesday.
marzo [marθo], March.
mas, but.
más, more, better.
la **mata**, shrub, brush.
el **matador** [matadɔr], bull-fighter.
materno [materno]; **nombre —**, mother's family name.
el **matrimonio** [matrimonyo], marriage, married couple.
mayo, May.
mayor [mayɔr], larger, greater, older; **— de edad**, of age.
la **mayoría** [mayoria], majority, greater part.
el **medallón** [međaʎɔn], locket.
la **medianoche** [međyanoche], midnight.
mediano [međyano], **-a**, average, medium.
la **medicina** [međiθina], medicine.
el **médico** [međiko], physician, doctor.
medio [međyo], **-a**, half.
el **medio**, middle, center; **al —**, in the middle.
el **mediodía** [međyođia], noon.
medir [međir], to measure.
el **Mediterráneo** [međitɛraneo], Mediterranean Sea.
Mejicano [meĥikano], **-a**, Mexican.
la **mejilla** [meĥiʎa], cheek.
mejor [meĥɔr], better.
mejorar [meĥorar], to improve.
el **melocotón** [melokotɔn], peach.
la **memoria** [memɔrya], memory; **de —**, by heart.
el **mendigo** [mɛndigo], beggar.
menear [menear], to move, stir.
menester [menɛstɛr], necessary.
menor [menɔr], smaller, younger; **— de edad**, minor.
menos [menɔs], minus, less; **al —**, at least; **a — que**, unless.
mensual [mɛnswal], monthly.
mentir [mɛntir], to lie.
mentiroso [mɛntiroso], liar.
el **meñique** [meñiké], little finger.
la **merced** [mɛrθɛđ], grace, mercy

el **mercurio** [mɛrkuryo], mercury.
merecer [mereθer], to deserve, merit.
el **mes** [mɛs], month.
la **mesa**, table; — **de noche**, night table.
la **meseta**, plateau.
la **mesonera**, innkeeper's wife.
el **mestizo** [mɛstiθo], half-breed.
meter [metɛr], to put.
el **metro**, meter.
la **mezquita** [mɛθkita], mosque.
el **miedo** [myeđo], fear; **tener** —, to be afraid.
el **miembro** [myɛmbro], member, limb.
mientras [myɛntras] (**que**), while.
miércoles [myɛrkolɛs], Wednesday.
la **milla** [miʎa], mile.
el **millar** [miʎar], thousand.
la **mina**, mine.
el **minutero**, minute-hand.
la **mirada** [mirađa], look, glance, expression.
mirar, to look, see.
la **miseria** [miserya], misery, poverty.
mismo [miṣmo], **-a**, same, self; **lo** — **que**, the same as.
la **mitad** [mitađ], half.
el **modismo** [mođiṣmo], idiom.
el **modo** [mođo], manner; **de** — **que**, so that.
mojar [moxar], to wet.
el **momento** [momɛnto], moment; **de poco** —, of little importance.
el **monasterio** [monasteryo], monastery.
la **moneda** [moneđa], coin.
monetario [monetaryo], monetary.
la **montaña** [mɔntaña], mountain.
el **montón** [mɔntɔn], heap; **a** —**es**, in heaps.
el **monumento** [monumɛnto], monument; **el** — **del Dos de Mayo**, *erected in honor of those who fell on May 2nd, 1808, in an attempt to expel the French from Madrid.*
morder [mɔrdɛr], to bite.
moreno [mɔreno], **-a**, brown, of dark complexion.
la **morera** [mɔrera], mulberry-tree.
morir [mɔrir], to die.
moro [mɔro], moorish.
el **mortero** [mɔrtero], mortar.
la **mosca** [mɔska], fly.
mostrar [mɔstrar], to show.
el **motivo** [motibo], reason, cause.
mover [mobɛr], to move; —**se**, to move about.
la **moza** [moθa], young girl.
el **mozo** [moθo], young man, waiter; **ser buen** —, to be good-looking.
el **muchacho**, la —**a**, boy, girl.
mucho, **-a**, much (many), a great deal.
mudarse [muđarse], to move, change.
mudo [muđo], **-a**, mute, dumb.
los **muebles** [mwebles], furniture.
la **muerte** [mwɛrte], death; **de mala** —, good for nothing, miserable.
muerto [mwɛrto], **-a**, dead.
la **mujer** [muxɛr], woman, wife.
el **mundo**, world.

la muralla [muraʎa], wall.
murió [muryo], died.
el museo [museo], museum.
el músico [musiko], musician.
muy [mwi] *before consonant*, [muy] *before vowel*, very.

N

nacer [naθer], to be born.
nada [naða], nothing.
nadie [naðye], no one, nobody, anyone.
la naranja [naraŋka], orange.
el naranjo [naraŋko], orange-tree.
la nariz [nariθ], nose.
la nata, cream; **—s**, whipped cream with sugar.
natal, native.
la nave [naβe], nave of a church.
la Navidad, *see* **Pascua de Navidad.**
necesario [neθesaryo], **–a**, necessary.
necesitar [neθesitar], to need.
negar [negar], to deny.
el negocio [negoθyo], business.
negro, –a, black.
nevar [neβar], to snow.
ni, nor, not; **ni . . . ni**, neither . . . nor.
el nieto [nyeto], **la —a**, grandson, granddaughter, grandchild; **los —os**, grandchildren.
la nieve [nyeβe], snow.
ninguno [niŋguno], **–a**, no, none, no one.
el niño, la —a, boy, girl, child; **los —os**, children.
el níquel [nikel], nickel.
el nivel [niβel], level.
no, no, not.
la noche, night; **de** *or* **por la —**, at night; **Noche Buena**, Christmas Eve; **buenas —s**, good night.
el nombre [nombre], name; **— de pila**, first name.
notar, to note, notice.
la noticia [notiθya], news.
la novedad [noβeðað], news.
la novela [noβela], novel.
el novelista [noβelista], novelist.
noviembre [noβyembre], November.
el novio [noβyo], **la —a**, betrothed.
la nube [nuβe], cloud.
nublado [nuβlaðo], cloudy.
numerar, to number.
el número, number.
nunca [nuŋka], never.

O

o, or; **o . . . o**, either . . . or.
obedecer [oβeðeθer], to obey.
el objeto [oβxeto], thing, object.
la obra [oβra], work.
el obrero [oβrero], workman.
obtener [oβtener], to obtain.
la ocasión [okasyon], opportunity.
ocioso [oθyoso], **–a**, idle, lazy.
octubre [oktuβre], October.
ocupado [okupaðo], **–a**, busy.
ocupar [okupar], to occupy; **—se**, to busy one's self.
la ocurrencia [okurrenθya], idea, thought.
el oficial [ofiθyal], officer.
la oficina [ofiθina], office.
el oficio [ofiθyo], trade, occupation

ofrecer [ofreθer], to offer.
el **oído** [oiđo], ear, sense of hearing; **tener buen —**, to have a good ear.
oír, to hear.
¡ojalá! [oxala], I wish, would that, God grant.
el **ojo** [oxo], eye.
oler [olɛr], to smell.
el **olfato** [olfato], sense of smell.
el **olivar** [oliβar], olive grove.
el **olor** [olɔr], odor.
olvidar [olβiđar], to forget.
la **olla** [oʎa], pot.
la **oración** [oraθyɔn], prayer, sentence.
orar [orar], to pray.
ordenar [ordenar], to order.
ordinario [ordinaryo], ordinary; **tren —**, slow (accommodation) train.
la **oreja** [oreχa], ear.
orgulloso [orguʎoso], **-a**, proud, haughty.
la **orientación** [oryentaθyɔn], bearings.
la **orilla** [oriʎa], bank, shore.
el **oro** [oro], gold.
oscuro [oskuro], **-a**, dark.
el **otoño**, autumn.
otro, other, another.
la **oveja** [oβeχa], sheep.

P

padecer [pađeθer], to suffer.
el **padre** [pađre], father; **los —s**, parents.
el **pagador** [pagađor], payer.
pagar [pagar], to pay.
la **página** [paχina], page.
el **país** [pais], country, nation.
el **paisaje** [paisaχe], landscape.
la **paja** [paχa], straw.
el **pájaro** [paχaro], bird.
el **pajarraco** [paχarako], a low, designing bird.
la **palabra** [palaβra], word.
el **palacio** [palaθyo], palace.
el **paladar** [paladar], palate.
la **palmera**, palm-tree.
el **pan**, bread.
la **panadería** [panađeria], bakery.
el **pantalón** [pantalɔn], trousers.
el **pañuelo** [pañwelo], handkerchief.
el **papel** [papel], paper.
el **paquete** [pakete], package.
par, even; **el —**, pair.
para, to, for, in order to, by; **— que**, in order that.
el **paraguas** [paragwas], umbrella.
pardo [pardo], gray.
parecer [pareθer], to seem; **parece**, it seems.
la **pared** [paređ], wall.
el **pariente** [paryente], relative.
el **párpado** [parpađo], eyelid.
el **parque** [parke], park.
el **párrafo** [parafo], paragraph.
particular [partikular], special.
partir, to start, go, leave.
la **pasa**, raisin.
pasado [pasađo], **-a**, past, last; **— mañana**, the day after tomorrow.
pasar, to pass; **— lista**, to call the roll.
la **Pascua de Navidad** [paskwa đe naβiđađ], Christmas; **alegre como una —**, happy as a lark.

pasear(se) [pasear(se)], to take a walk, drive for pleasure.
el **paseo; dar un** — [đar um paseo], to take a walk.
la **patata**, potato.
el **patio** [patyo], courtyard.
el **pecho**, breast, chest.
el **pedazo** [peđaθo], piece.
el **pedido** [peđiđo], order.
pedir [peđir], to ask.
peinar [peinar], to comb; **—se**, to comb one's hair.
el **peine** [peine], comb.
el **pelo**, hair; **venir al** —, to come in handy.
la **peluquería** [pelukeria], barber shop.
el **peluquero** [pelukero], barber.
pensar [pensar], to think.
penúltimo, next to the last.
peor [peɔr], worse.
pequeño [pekeño], small, little.
perder [perđer], to lose.
Pérez Galdós [pereθ galdɔs], **Benito**, *Spanish novelist*, 1845– .
perezoso [pereθoso], lazy.
el **pergamino** [pergamino], parchment.
el **periódico** [peryođiko], newspaper.
permanecer [permaneθer], to remain, stay.
permitir [permitir], to permit, allow.
pero [pero], but.
el **perro** [pero], dog; **—a chica**, cent; **—a grande, gorda**, two-cent piece (*Spanish copper coins*).
perseguir [persegir], to pursue.
pertenecer [perteneθer], to belong to.
pesado [pesađo], heavy.
el **pesar**, sorrow; **a** — **de (que)**, in spite of (the fact that).
la **pescadería** [peskađeria], fish-market.
el **pescado** [peskađo], fish.
el **pescador** [peskađɔr], fisherman.
la **peseta**, *Spanish coin worth about 20 cents*.
el **peso**, dollar.
el **pez** [peθ], fish.
pícaro [pikaro], **-a**, mischievous, rascally.
el **pico** [piko], bill, beak.
el **pie** [pye], foot; **de** —, standing.
la **piedra** [pyeđra], stone; **carbon de** —, hard coal.
la **piel** [pyel], skin.
la **pierna** [pyerna], leg.
la **pieza** [pyeθa], piece.
la **pila**, font, a large trough containing water; **nombre de** —, Christian *or* given name.
la **píldora** [pildɔra], pill.
pillar [piʎar], to seize, steal.
el **pimentero** [pimentero], pepper-cruet, pepper-box.
la **pimienta** [pimyenta], pepper.
pintar, to paint.
el **pintor** [pintɔr], painter.
la **pintura**, painting, picture.
el **piso**, floor; story of a house; — **bajo**, first floor; **primer** — *or* — **principal**, second floor; **segundo** —, third floor.
la **pizarra** [piθara], blackboard.
la **plata**, silver.
el **platero**, silversmith.
el **platillo** [platiʎo], saucer.

el **plato**, plate, dish; — **sopero**, soup-plate.
la **plaza** [plaθa], public square.
el **pliego** [pliego], sheet of paper.
el **plomo**, lead.
la **pluma**, pen, penholder, feather.
la **población** [poblaθyɔn], population, town.
pobre [pobre], poor; pitiable, wretched.
poco [poko], **-a**, little; *pl.*, few, some.
el **podenco** [poðeŋko], hound.
poder [poðer], to be able, can, may; **puede ser**, maybe.
el **poder** [poðer], power.
la **pólvora** [pɔlβora], gunpowder.
el **pollo** [poʎo], chicken.
poner [poner], to put, place; — **la mesa**, to set the table; —**se**, to turn, become, put on, set; —**se de pie**, to get up, rise; —**se en marcha**, to start.
por [pɔr], for, by.
la **porción** [porθyɔn], quantity.
¿**por qué**? [pɔr ke], why?
porque [pɔrke], because, for.
el **portamonedas** [portamoneđas], purse.
la **portería** [porteria], porter's lodge, janitor's quarters.
el **portero** [portero], janitor.
la **portezuela** [porteθwela], little door.
la **posada** [posaða], inn.
posarse en, to perch *or* light upon.
el **postre** [postre], los —**s**, dessert.
preceder [preθeđer], to precede.
el **precio** [preθyo], price.
precipitarse [preθipitarse], to act hastily, hurry.
preciso [preθiso], necessary; **es** —, it is necessary.
predecir [pređeθir], to foretell.
la **predilección** [pređilekθyɔn], preference.
la **pregunta** [pregunta], question.
preguntar [preguntar], to ask.
el **premio** [premyo], prize; — **gordo**, first prize.
presenciar [presenθyar], to see, witness, be present.
presentar [presentar], to present, introduce.
prestar [prestar], to lend, give; — **atención**, to pay attention.
prevalecer [preβaleθer], to prevail.
prever [preβer], to foresee.
la **primavera** [primaβera], spring.
el **primo**, la —**a**, cousin.
principalmente [prinθipalmente] chiefly.
el **príncipe** [prinθipe], prince.
principiar [prinθipyar], to begin.
el **principio** [prinθipyo], beginning; **al** —, at first.
la **prisa**, haste, hurry; **leer de** —, to read fast; **tener** —, to be in a hurry.
probar [proβar], to prove, try on.
profundo, **-a**, profound, deep.
prohibir [proiβir], to forbid.
la **promesa**, promise.
prometer [prometer], to promise.
pronto [prɔnto], soon; **tan** — **como** [tam — komo], as soon as.
pronunciar [pronunθyar], to pronounce.
el **propietario** [propyetaryo], proprietor, owner.

la **propina**, tip.
la **proposición** [proposiθyɔn], sentence.
próspero [prɔspero], prosperous.
la **protección** [protɛkθyɔn], protection.
el **provecho** [proβecho], profit, gain.
próximo [prɔksimo], next, nearest; **ppdo.** = — **pasado**, last, ultimo.
la **prueba** [prweβa], proof.
el **pueblo** [pweβlo], people.
la **puerta** [pwɛrta], door; **la — de entrada** [— đentrađa], front (street) door.
el **puerto** [pwɛrto], port, harbor.
pues [pwɛs], then, well, for.
el **pulgar**, thumb.
el **pulmón** [pulmɔn], lung.
la **pulpa**, pulp of fruit.
la **pulsera**, bracelet; **reloj —**, wrist watch.
el **pulso**, pulse.
la **puntada** [puntađa], stitch.
el **puntero**, pointer.
el **punto**, point; **en — [ɛm punto]**, exactly.
puntual [puntwal], punctual, on time.
el **puño**, cuff.
puro, **-a**, pure; **cigarro —**, Havana cigar; **café —**, black coffee.

Q

que [ke], *rel. pron.*, that, which, who, whom; **el (la, lo, los, las) —**, who, which, what.
que, *conj.*, that, for, as, since, because, whether.
¿qué?, what?
quebrar [keβrar], to break.
quedar [keđar], to remain; **—se**, to remain, stand.
querer [kerɛr], to wish, want, desire; — **decir**, to mean.
querido [keriđo], beloved, dear.
el **queso** [keso], cheese.
quien [kyɛn], **-es**, *rel. pron.*, who.
¿quién, -es?, *interrog. pron.*, who; **de —**, whose.
Quijote (Don) [đɔn kiĸote], *the hero of the famous novel by Miguel de Cervantes Saavedra.*
la **química** [kimika], chemistry.
quincena [kinθena], fortnight.
la **quinta** [kinta], country-seat, cottage.
el **quintal** [kintal], 100 lbs. *or* 46 kg.
quitar [kitar], to remove; **—se**, to take off.
el **quitasol** [kitasɔl], parasol.
quizá [kiθa] *or* **quizás**, perhaps.

R

el **rabanillo** [ɾaβaniʎo], radish.
la **raíz** [ɾaiθ], root, stem.
la **rama** [ɾama], bough, branch.
el **rancho** [ɾancho], hut.
rápido [ɾapiđo], **-a**, quick, fast.
raro [ɾaro], **-a**, rare; — **vez**, seldom.
el **rato** [ɾato], short time, while.
el **ratón** [ɾatɔn], mouse.
la **rayita** [ɾayita], dash.
el **rayo** [ɾayo], ray, beam.
la **razón** [ɾaθɔn], reason; **tener —**, to be right.

real [ɾeal], real; *coin worth about 5 cents.*

la **rebaja** [ɾebaxa], reduction.

rebajar [ɾebaxar], to lower the price.

la **receta** [ɾeθeta], prescription.

recetar [ɾeθetar], to prescribe.

recibir [ɾeθibir], to receive.

el **recibo** [ɾeθibo], receipt.

recoger [ɾekoxer], to gather, collect, pick.

recordar [ɾekorðar], to recall, remember.

recorrer [ɾekoɾer], to run.

los **recuerdos** [ɾekwerðos], regards.

la **red** [ɾeð], net.

redondo [ɾeðondo], round.

reducir [ɾeðuθir], to reduce.

reemplazar [ɾemplaθar], to substitute, replace.

referir [ɾeferir], to refer, tell; **—se a**, to refer to.

el **refrán** [ɾefraɲ], proverb, saying.

refrescar [ɾefreskar], to refresh.

regalar [ɾegalar], to give (*a present*).

regatear [ɾegatear], to bargain.

registrar [ɾekistrar], to examine (*baggage*).

el **registro** [ɾekistro], examination, search.

la **regla** [ɾegla], ruler, rule.

el **regreso** [ɾegreso], return.

reinar [ɾeinar], to reign.

el **reino** [ɾeino], kingdom, reign.

reír [ɾeir], to laugh; **—se (de)**, to laugh (at).

el **reloj** [ɾelo], watch, clock; **— de sobremesa**, a mantel clock; **— pulsera**, wrist watch.

la **relojería** [ɾelokeria], watchmaker's shop.

el **relojero** [ɾelokero], watchmaker.

el **remedio** [ɾemeðyo], remedy, help.

remendar [ɾemendar], to mend.

reñir [ɾeñir], to reprimand, quarrel.

repartir [ɾepartir], to distribute.

repasar [ɾepasar], to review.

el **repaso** [ɾepaso], review.

repetir [ɾepetir], to repeat.

replicar [ɾeplikar], to reply.

el **reposo** [ɾeposo], quiet.

reprender [ɾeprender], to reprimand, scold.

el **resfriado** [ɾesfriaðo], cold.

residir [ɾesiðir], to reside.

respirar [ɾespirar], to breathe.

resplandeciente [ɾesplandeθyente], resplendent.

responder [ɾesponder], to answer, reply.

la **respuesta** [ɾespwesta], reply, answer.

la **resta** [ɾesta], remainder.

resuelto [ɾeswelto], **-a**, resolved, determined.

el **resultado** [ɾesultaðo], result.

retirarse [ɾetirarse], to withdraw, retire.

la **reunión** [ɾeunyon], meeting.

reunirse [ɾeunirse], to come together, gather.

la **reverencia** [ɾeberenθya], bow.

revisar [ɾebisar], to examine.

el **revisor** [ɾebisor], conductor.

la **revista** [ɾebista], review.

revolver [ɾebolber], to stir.

el **rey** [ɾei], king.

rico [ɾiko], rich.

el río [ɾio], river.
la riqueza [ɾikeθa], wealth.
rogar [ɾogar], to ask, request.
rojo [ɾoko], –a, red.
romper [ɾɔmpɛr], to break.
la ropa [ɾopa], clothes; — interior, underclothes; — de vestir, clothes; — blanca, linen.
el rosbif [ɾɔsbif], roast beef.
roto [ɾoto], –a, torn, broken.
rubio [ɾubyo], –a, fair, blonde.
el ruiseñor [ɾwiseñɔr], nightingale.

S

sábado [saβaðo], Saturday.
la sábana [saβana], sheet.
saber [saβer], to know, know how.
sabio [saβyo], –a, wise, sage.
sabroso [saβroso], –a, savoury.
el sacacorchos [sakakɔrchɔs], corkscrew.
sacar [sakar], to extract, knock out; —se, to be produced; ¿qué saca . . .?, what advantage will you derive?
el saco [sako], sack.
la salida [saliða], exit.
la sal, salt.
la sala, parlor; — de recibir, reception-room; — de confianza, sitting-room; — de espera [dɛspera], waiting-room.
salado [saladʊ], –a, salty.
la salchichería [salchicheria], sausage shop.
el salchichón [salchichɔn], sausage.
el saldo, balance.
el salero, salt-cellar.
la salida [salida], departure.
salir, to rise, go out.
el salón [salɔn], parlor, salon.
la salsa, sauce.
la salud [saluð], health.
saludar [saluðar], to salute.
el saludo [saluðo], salutation.
la sandalia [sandalya], sandal, a kind of slipper.
el santo, saint; día del —, saint's day.
la sartén [sartɛn], frying-pan.
el sastre, tailor.
la sastrería [sastreria], tailor's shop.
satisfacer [satisfaθer], to satisfy.
satisfecho, satisfied.
el secante [sekante], blotter.
secar [sekar], to dry.
seco [seko], –a, dry.
el secreto [sekreto], secret.
la sed [seð], thirst; tener —, to be thirsty.
la seda [seða], silk.
el sedero [seðero], silk-dealer.
seguida [segiða]; en —, next, then, at once.
seguido [segiðo], –a, followed.
seguir [segir], to follow, continue.
seguro [seguro], –a, sure, certain; de —, surely; — servidor, faithful servant; Compañía de seguros, insurance company.
el sello de correo [seʎo ðe kɔɾeo], postage-stamp.
la semana, week; Semana Santa, Easter week.
semanal, weekly.
semejante [semexante], similar.
la sencillez [sɛnθiʎeθ], simplicity.

sencillo [sɛnθiʎo], **-a**, simple, simple-hearted.
sentar [sɛntar], to seat; to be becoming; **—se**, to sit down.
sentir [sɛntir], to regret, feel.
señalar, to point out.
el **señor** [señɔr], sir, Mr.; **muy — mío**, my dear sir.
la **señora** [señɔra], mistress of the house, lady, wife, madam, Mrs.; **muy — mía**, dear madam.
señorial [señɔryal]; **casa —**, house of the owner of an estate.
la **señorita**, miss, young lady.
el **sentido** [sɛntiđo], sense.
separar, to separate, divide.
septiembre [setyembre], September.
el **sepulcro** [sepulkro], tomb.
la **sepultura**, tomb.
el **sepulturero**, grave-digger.
ser [sɛr], to be.
serio [seryo], **-a**, serious, grave.
el **servicio** [sɛrbiθyo], service; **— de bomberos**, fire company.
el **servidor** [sɛrbiđɔr], servant.
la **servidumbre** [sɛrbiđumbre], servants.
la **servilleta** [sɛrbiʎeta], napkin.
servir [sɛrvir], to serve; **—se de**, to use, make use of.
sevillano [sebiʎano], **-a**, (native) of Seville.
si, if, whether.
sí, yes, indeed.
siempre [syempre], always; **— que**, whenever, provided that.
siendo [syendo], being.
la **sierra** [syɛra], mountain range.
el **siglo**, century.
la **significación** [signifikaθyɔn], meaning.
el **significado** [signifikađo], meaning.
siguiente [sigyente], following, next.
silbar [silbar], whistle.
el **silencio** [silɛnθyo], silence.
la **silla** [siʎa], chair.
el **sillón** [siʎɔn], armchair.
simpático [simpatiko], **-a**, agreeable, congenial.
sin, without; **— que** [siŋ ke], without, unless.
singular [siŋgular], strange, singular.
sino, but.
situado [sitwađo], **-a**, situated, placed.
soberbio [soberbyo], **-a**, superb.
el **sobre** [sobre], envelope.
sobre, on, upon, above; **— todo**, especially.
el **sobrenombre** [sobrenɔmbre], nickname.
el **sobretodo** [sobretođo], overcoat.
el **sobrino** [sobrino], la **—a**, nephew, niece.
el **sofá**, sofa.
el **sol** [sɔl], sun, Peruvian dollar.
solamente [solamente], but, only.
el **soldado** [soldađo], soldier.
solo, alone; **uno —**, a single one.
sólo, only.
la **sombra** [sɔmbra], shade, shadow.
la **sombrerería** [sɔmbrereria], hat-shop.
el **sombrero** [sɔmbrero], hat.
sonar, to sound, ring.
el **sonido** [soniđo], sound.

sonreír [sonreir], to smile.
soñar, to dream.
la **sopa**, soup.
la **sopera**, soup-tureen.
sordo [sɔrdo], **-a**, deaf.
sordomudo [sɔrdomuđo], **-a**, deaf and dumb.
la **sorna** [sɔrna], laziness; **con —**, lazily.
sospechoso [sɔspechoso], **-a**, suspicious.
subrayar [subrayar], to underline.
suceder [suθeđer], to happen.
sucesivamente [suθesibamente], successively.
el **suceso** [suθeso], occurrence, event.
sucio [suθyo], **-a**, soiled.
el **sucre** [sukre], dollar (*Ecuador*).
el **suegro** [swegro], la **—a**, father-in-law, mother-in-law.
el **suelo** [swelo], floor, soil.
el **sueño** [sweño], sleep, dream; **tener —**, to be sleepy.
la **suerte** [swerte], luck.
sufrir, to suffer, undergo.
Suiza [swiθa], Switzerland.
la **suma**, sum.
sumar, to add.
superior [superyɔr], upper.
suplicar [suplikar], to beg, request.
suponer [suponer], to suppose.
el **surtido** [surtiđo], stock, assortment.
suscribir [suskribir], to subscribe, sign.
la **sustancia** [sustanθya], nourishment.
sustituir [sustitwir], substitute.

T

la **tabla** [tabla], table; **— de multiplicar**, multiplication table.
el **tacto** [takto], touch.
tal, such; **— que**, provided that; **— vez**, perhaps.
también [tamb̥yen], also, too.
tampoco, neither, nor . . . either.
tan, so, as; **— . . . como**, as . . . as.
tanto, **-a**, as much, so much; **tantos**, **-as**, as many, so many; **— como**, as much as.
la **tapa**, cover, back.
tapado [tapađo], **-a**, stopped up.
la **tapisca** [tapiska], harvest of coffee.
tardar [tarđar], to delay, take.
la **tarde** [tarđe], afternoon; **por la —**, in the afternoon; **buenas —s**, good afternoon.
tarde [tarđe], late.
la **tarjeta** [tarķeta], card; **— postal**, postal card.
el **tartamudo** [tartamuđo], la **—a**, stutterer.
la **taza** [taθa], cup.
el **te**, tea.
el **teatro**, theater.
el **techo**, roof, ceiling.
el **tejado** [teķađo], roof.
el **tejido** [teķiđo]; **— de seda**, silk cloth.
la **tela**, cloth.
temblar [temblar], to tremble.
temer [temer], to fear.
templado [templađo], **-a**, moderate, temperate.
temprano [temprano], early.
tender [tender], to stretch out (*the hands*).

el **tenedor** [tenedɔr], fork.
tener [tenɛr], to have; — **calor**, to be warm; — **frío**, to be cold; — **ganas**, to be desirous, wish; — **hambre**, to be hungry; — **miedo**, to be afraid; — **razón**, to be right; — **sed**, to be thirsty; — **sueño**, to be sleepy; — **que**, to have to.
el **teniente** [tenyente], lieutenant.
la **tentación** [tentaθyɔn], temptation.
tente [tente], stop.
el **terciopelo** [tɛrθyopelo], velvet.
terminar [tɛrminar], to end.
el **ternero** [tɛrnero], calf; **carne de —**, veal.
terso [tɛrso], -a, smooth, glossy.
la **tertulia** [tɛrtulya], afternoon *or* evening party.
la **tetera**, tea-pot.
el **tío**, la **—a**, uncle, aunt.
el **tiempo** [tyempo], time, weather; **a —**, on time.
la **tienda** [tyenda], shop, **store**.
la **tierra** [tyɛra], earth.
la **tinta**, ink.
el **tintero**, inkstand.
el **tirabuzón** [tiraƀuθɔn], corkscrew.
tirar, to throw.
el **tirón** [tirɔn]; **de un —**, at a stroke.
la **tiza** [tiθa], chalk.
la **toalla** [toaʎa], towel.
tocado [tokaƌo], crazy, "off," "cracked."
tocar [tokar], to touch, play.
el **tocino** [toθino], bacon.
todavía [toƌaƀia], still, yet; — **no**, not yet.
todo [toƌo], -a, all, every; —**s**, all; —**s los días** [toƌɔs̩ lɔs̩ ƌias], every day.
el **toldo** [tɔldo], awning.
el **toledano** [toleƌano], -a, (native) of Toledo.
tomar, to take, eat.
el **tomate**, tomato.
torear [tɔrear], to fight bulls in the arena.
el **torero**, bull-fighter.
la **tormenta** [tɔrmenta], storm.
tornar, to return; **en su acuerdo torna**, regains consciousness.
el **toro**, bull.
la **torre** [tɔre], tower; **reloj de —**, a tower clock.
la **tos** [tɔs], cough.
la **totalidad** [totaliƌaƌ], entirety; **en su —**, all, without exception.
trabajar [traƀaǩar], to work.
el **trabajo** [traƀaǩo], work.
traducir [traƌuθir], to translate.
traer [traer], to carry, bring.
el **traje** [traǩe], dress, suit.
tranquilo [traŋkilo], -a, quiet, calm.
el **tranvía** [trambia], tramway, street car.
trascribir [traskribir], to transcribe.
tratar, to treat; — **de**, to try.
el **tratamiento** [tratamyento], style of address; — **familiar**, familiar form (*tú*); — **de cortesía**, polite form (*usted*).
través [traƀes], across; **a — de** [a traƀes̩ ƌe], across.
la **travesía** [traƀesia], crossing.

el **trigo** [trigo], wheat.
el **trimestre** [trimestre], quarter, three months.
triste, sad, dull, quiet.
el **tronco** [trɔŋko], trunk.
el **trozo** [troθo], section, selection.
tuerto [twerto], **–a**, one-eyed.
la **tumba**, grave, tomb.
el **tuno**, rogue, rascal.

U

u (*instead of* **o** *before* **o** *or* **ho**), or.
último, **–a**, last.
único, **–a**, only, unique.
la **unidad** [uniđađ], unit.
unir, to unite.
usar, to use.
el **uso**, use.
el **utensilio** [utensilyo], utensil.
útil, useful.
la **uva** [uba], grape.

V

la **vaca** [baka], cow.
las **vacaciones** [bakaθyones], vacation.
el **vagón** [bagɔn], railway coach.
valer [balɛr], to be worth.
el **valor** [balɔr], value.
el **vapor** [bapɔr], steamer.
variar [baryar], to vary.
varios [baryos], several, various, different (*after the noun*).
el **vaso** [baso], glass.
vasto [basto], vast.
el **vecino** [beθino], la **—a**, neighbor.
la **veleta** [beleta], weather-cock, vane.
el **vendedor** [bendeđɔr], seller, trader.
vender [bendɛr], to sell.
venezolano [beneθolano], Venezuelan, Venezuelan dollar.
venir [benir], to come.
la **ventana** [bentana], window.
el **ventilador** [bentiladɔr], fan; **— eléctrico**, electric fan.
ver [bɛr], to see; **a —**, let us see.
el **verano** [berano], summer.
la **verdad** [berđađ], truth; **es —** [eş b . . .], it is true.
verdadero [berđađero], **–a**, true, real.
verde [berđe], green.
el **vestido** [bestiđo], dress, suit, clothing.
vestir [bestir], to dress; **—se**, to dress one's self.
la **vez** [beθ], time; **una —**, once; **en — de**, instead of; **tal —**, perhaps; **otra —**, again; **de — en cuando**, from time to time; *pl.*, **veces** [beθes], times; **a veces**, at times, occasionally; **algunas veces**, sometimes.
viajar [byaĸar], to travel.
el **viaje** [byaĸe], journey.
el **viajero** [byaĸero], traveler, passenger.
la **vida** [biđa], life.
el **vidrio** [biđrio], glass.
viejo [byeko], **–a**, old.
el **viento** [byento], wind.
viernes [byernes], Friday.
la **villa** [biʎa], village.
el **vinagre** [binagre], vinegar.
la **vinagrera** [binagrera], vinegar-cruet.
el **vino** [bino], wine.

la visita [bisita], visit.
la víspera de Navidad [bispera đe nabiđađ], Christmas Eve.
la vista [bista], sight, view.
visto [bisto], seen.
vistoso [bistoso], showy.
el viudo [byuđo], la —**a**, widower, widow.
vivir [bibir], to live.
vivo [bibo], -**a**, lively, vivid, bright.
volar [bolar], to fly.
volver [bɔlber], to return.
la voz [bɔθ], voice; **en — alta** [em boθ alta], aloud; **en — baja** [em bɔθ baka], in a low voice.
la vuelta [bwelta], change; **dar una —**, to take a walk; **dar —s a la llave**, to turn the key.
vuelto [bwelto], turned.
vulgarmente [bulgarmente], commonly, generally.

Y

y [i], and.
ya, already, now; — **no**, no longer.
el yanqui [yaŋki], (native) of the U. S.
el yerno [yerno], son-in-law.

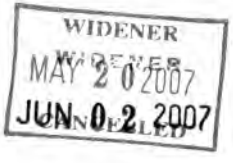
Z

el zaguán [θagwan], entrance, vestibule.
la zapatería [θapateria], shoe store.
el zapatero [θapatero], shoemaker.
la zapatilla [θapatiʎa], slipper.
el zapato [θapato], shoe.
el zorro [θɔro], fox.

HARVARD UNIVERSITY

http://lib.harvard.edu

If the item is recalled, the borrower will be notified of the need for an earlier return.



Thank you for helping us to preserve our collection!